



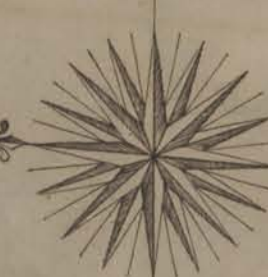
A MAP OF
CAROLINA, FLORIDA
AND THE
BAHAMA ISLANDS
with the Adjacent Parts.

THE ATLANTIC OCEAN

THE TROPIC OF CANCER

THE TROPIC OF VIRGINIA

GULF OF MEXICO



A Scale of Miles 60 to a Degree



T H E
N A T U R A L H I S T O R Y
O F
C A R O L I N A, F L O R I D A,
A N D

T H E B A H A M A I S L A N D S:
CONTAINING THE FIGURES OF
BIRDS, BEASTS, FISHES, SERPENTS, INSECTS, AND PLANTS:

Particularly, those not hitherto described, or incorrectly figured by former Authors,
with their DESCRIPTIONS in ENGLISH and FRENCH.

TO WHICH IS PREFIXED,
A new and Correct MAP of the COUNTRIES; with OBSERVATIONS on their NATURAL STATE,
INHABITANTS, and PRODUCTIONS.

By the late MARK CATESBY, F. R. S.

Revised by Mr. EDWARDS, of the ROYAL COLLEGE of PHYSICIANS, LONDON.

To the whole is now added a LINNÆAN Index of the ANIMALS and PLANTS.

VOLUME THE FIRST.

HISTOIRE NATURELLE
DE LA CAROLINE, DE LA FLORIDE,
E T
DES ISLES DE BAHAMA:

CONTENANT LES DESSEINS

Des OISEAUX, des QUADRUPÈDES, des POISSONS, des SERPENS, des INSECTES, & des PLANTES,
Qui se trouvent dans ces Pays-là;

Et en particulier, de ceux qui n'ont point été décrits jusqu' à présent par les Auteurs, ou peu exactement dessinés.

Avec leurs DESCRIPTIONS en FRANÇOIS & en ANGLAIS.

On trouve au Commencement

Une Carte de ces Pays, avec des REMARQUES sur leur ETAT NATUREL, leurs HABITANS, & leurs PRODUCTIONS,

Par Feu Monsieur MARC CATESBY, de la Société Royale,

Revue par Monsieur EDWARDS, du COLLEGE ROYAL des MEDICINS de LONDRES.

On y a ajouté une Table selon le Systeme de LINNÆUS.

T O M E I.

L O N D O N.

PRINTED FOR BENJAMIN WHITE, AT HORACE'S HEAD, IN FLEETSTREET.
MDCCLXXI.

IN-FOL.
64
V. 1

178 16.3.953



The P R E F A C E.

THE early Inclination I had to search after Plants, and other productions in Nature, being much suppressed by my residing too far from *London*, the centre of all Science, I was deprived of all opportunities and examples to excite me to a stronger pursuit after those things to which I was naturally bent. Yet my Curiosity was such, that not being content with contemplating the Products of our own Country, I soon imbibed a passionate Desire of viewing as well the Animal as Vegetable productions in their native countries, which were strangers to *England*. *Virginia* was the Place, as I had Relations there, which suited most with my Convenience to go to, where I arriv'd the 23d of *April* 1712. I thought then so little of prosecuting a design of the nature of this Work, that in the seven years I resided in that country, (I am ashamed to own it) I chiefly gratified my inclination in observing and admiring the various Productions of those Countries; only sending from thence some dried specimens of plants, and some of the most specious of them in tubs of earth, at the request of some curious friends, amongst whom was Mr. *Dale*, of *Braintree* in *Essex*, a skilful Apothecary and Botanist: to him, besides specimens of plants, I sent some few observations on the country, which he communicated to the late *William Sherard*, L. L. D. one of the most celebrated Botanists of this Age, who favoured me with his Friendship on my return to *England* in the year 1719; and by his advice (tho' conscious of my own inability) I first resolved on this undertaking, so agreeable to my inclination.

VOL. I.

But

P R E F A C E.

L'Inclination que je sentoie dès ma jeunesse à rechercher la connoissance des Plantes, & des autres productions de la Nature, étoit fort traversée par mon éloignement de *Londres*, le centre de toutes les Sciences: j'étois privé par là des occasions, & des exemples qui auroient pu m'exciter à suivre mon penchant avec plus d'ardeur. Cependant il étoit tel, que l'étude & la contemplation des productions de la Nature, que l'Angleterre me fournissoit, ne satisfaisant point ma curiosité, je conçus une envie passionnée d'aller voir dans leurs propres climats les Plantes & les Animaux qui étoient étrangers à ma patrie. La *Virginie* étoit le pays où je pouvois aller le plus commodément, à cause de quelques parens que j'y avois: j'y arrivai le 23 d'*Avril* 1712. Je songeois si peu dans ce tems là à entreprendre un ouvrage tel que celui que je donne au Public, que pendant les sept années que je restai dans ce pays, j'avoue à ma honte que je ne m'occupai qu'à en observer & admirer les productions, sans autre intention que de satisfaire mon goût: seulement j'envoyois des plantes desséchées, & quelques unes des plus belles dans des pots, à quelques curieux de mes amis qui m'en avoient prié. Mr. *Dale* de *Braintree* en la Province d'*Essex*, habile Apotiquaire & Botaniste, étoit de ce nombre; mais outre des plantes desséchées, je lui envoyai quelques observations sur le pays. Il les communiqua à feu Mr. *Guillaume Sherard*, un des plus fameux Botanistes de ce Siècle, qui me fit l'honneur de me recevoir au nombre de ses amis, lorsque je fus de retour en Angleterre en 1719. Ce fut par son avis que je résolus de commencer cette

b

entre-

But as expences were necessary for carrying on the design, I here most gratefully acknowledge the assistance and encouragement I received from several Noble Persons and Gentlemen, whose names are hereunder-mentioned.

His Grace the Duke of CHANDOIS.
The Right Honourable the Earl of OXFORD.
The Right Honourable THOMAS Earl of MACCLES-

FIELD.
The Right Honourable JOHN Lord PERCIVAL.
Sir GEORGE MARKHAM, Bart. F. R. S.
Sir HENRY GOODRICK, Bart.
Sir HANS SLOANE, Bart. President of the Royal Society, and of the College of Physicians.
The Honourable Colonel FRANCIS NICHOLSON, Governor of *South Carolina*.
RICHARD MEAD, M. D. and F. R. S.

CHARLES DUBOIS, Esq; F. R. S.
JOHN KNIGHT, Esq; F. R. S.
WILLIAM SHERARD, L. L. D. and F. R. S.

With this Intention, I set out again from *England*, in the year 1722, directly for *Carolina*; which Country, tho' inhabited by *English* above an Age past, and a country inferior to none in fertility, and abounding in variety of the blessings of nature; yet it's productions being very little known, except what barely related to Commerce, such as Rice, Pitch and Tar; was thought the most proper Place to search and describe the Productions of: accordingly I arriv'd in *Carolina* 23d of *May* 1722, after a pleasant tho' not a short passage. In our Voyage we were frequently entertained with Diversions not uncommon in crossing the *Atlantick* Ocean, such as catching of Sharks, striking of Porpuses, Dolphins, Bonetoes, Albicores, and other Fish; which three last we regaled on when Fortune favoured us in catching them; and even the Flesh of Sharks and Porpuses would digest well with the Sailors, when long fed on salt meats. The pursuit of Dolphins after Flying-Fish, was another amusement we were often diverted with; the Dolphins having raised the Flying-Fish, by the swiftness of their swimming, keep pace with them, and pursue them so close that the Flying-Fish being at length tired, and having their

entreprise très conforme à mon inclination, malgré le peu de capacité que je me trouvois; mais comme l'exécution de ce dessein exigeoit beaucoup de dépense, c'est avec plaisir & une extrême réconnoissance que je déclare ici que j'ai été aidé à la soutenir par la générosité de plusieurs Seigneurs & autres dont je joins ici les noms;

Milord Duc de Chandois.
Milord Comte d'Oxford.
Milord Comte de Macclesfield.

Milord PERCIVAL.
Le Chevalier MARKHAM, Membre de la Société Royale.
Le Chevalier GOODRICK.
Le Chevalier HANS SLOANE, Président de la Société Royale, & du College des Médecins.
Le Colonel NICHOLSON, Gouverneur de la Caroline Méridionale.
Mr. MEAD, Docteur en Médecine, & Membre de la Société Royale.
Mr. DU BOIS, Membre de la Société Royale.
Mr. KNIGHT, Membre de la Société Royale.
Mr. SHERARD, Docteur en Droit, & Membre de la Société Royale.

Je partis, dans ce dessein, d'Angleterre pour la Caroline en 1722. Quoi que ce pays soit habité par les Anglois depuis plus d'un siècle, & qu'il ne le cede à aucun autre par l'abondance & les variétés des productions dont la nature l'a enrichi, cependant on n'en connoit gueres que ce qui entre dans le commerce, comme le ris, la poix, & le goudron; c'est ce qui me déterminâ à m'y fixer, pour en étudier & décrire l'histoire naturelle. J'y arrivai le 23 de May 1722, après un passage fort agréable, quoi qu'un peu long. Pendant le voyage nous primes souvent des plaisirs qui se présentent ordinairement en traversant l'Océan: nous primes des requins, nous harponnâmes des marsouins, des dauphins, des bonites, des albicores, & d'autres poissons. Quand nous avions le bonheur d'en attraper des trois dernières sortes, nous ne manquions pas de nous en régaler; & les matelots ne laissoient pas de s'accommoder de la chair de marsouins et de requins, lorsqu'ils n'avoient vécu pendant long tems que de viandes salées. Un autre de nos amusemens étoit de voir la chasse des dauphins après les poissons volans: les dauphins obligent les poissons volans à s'élever hors de l'eau; mais comme ils nagent aussi vite que les autres volent, ils les poursuivent de si près, que

their wings dry'd, and being thereby necessitated to drop into the Water, often fall into the Jaws of their Pursuers; at some times neither Element affords them Safety, for no sooner do they escape their enemies in the Water, but they are caught in the Air by voracious Birds. But what seemed most remarkable of this Kind, was, that in the latitude of 26 Degrees North, about the midway between the two Continents of *Africa* and *America*, which I think cannot be less than 600 leagues, an Owl appear'd hovering over our Ship: these Birds have short wings, and have been observed not to be capable of long flights, it being a common diversion for boys to run them down after the second or third flight. This Owl, after some Attempts to rest, disappear'd; and the same Day being the 22d of *March*, an Hawk with a white head, breast, and belly, appear'd in like manner, and the day after some Swallows appear'd, but none ventur'd to alight on any Part of the Ship. No Birds seem more able to continue long on their wings, than Hawks and Swallows; but that an Owl should be able to hold out so long a flight, is to me most surprising.

Upon my arrival at *Charles Town*, I waited on General *Nicholson*, then Governor of that Province, who received me with much kindness, and continued his favours during my stay in that country. Nor could I excuse myself of ingratitude without acknowledging the hospitable and kind entertainment I generally met with amongst the Gentlemen of the country, which much contributed to the facilitating the work I went about.

As I arriv'd at the beginning of the Summer, I unexpectedly found this country possess'd not only with all the Animals and Vegetables of *Virginia*, but abounding with even a greater variety. The inhabited Parts of *Carolina* extend West from the Sea about sixty Miles, and almost the whole length of the coast, being a level, low country. In these Parts I continued the first Year, searching after, collecting and describing the Animals and Plants. I then went to the Upper uninhabited Parts of the Country, and continued at and about *Fort Moore*, a small Fortrefs on the Banks of the River *Savanna*, which runs from thence a Course of 300 Miles down
to

que les poissons volans, lassés à la fin, & obligés de se replonger dans l'eau, parceque leurs ailes desséchées ne les peuvent plus soutenir, tombent souvent dans la gueule de leurs ennemis: quelquefois ils ne trouvent leur sureté ni dans l'un ni dans l'autre élément, car si tôt qu'ils s'échappent des poissons qui les poursuivent dans l'eau, ils sont pris dans l'air par des oiseaux de proie. Mais ce qui nous parut de plus singulier en ce genre, ce fut qu'en la latitude de 26 Degrés vers le Nord, environ au milieu des deux Continens de l'*Afrique* & de l'*Amérique*, qui, je crois, ne peut pas être moins éloignée des terres que de 600 lieues, nous vîmes un hibou volant au dessus de nôtre vaisseau: ces oiseaux ont les ailes courtes, & l'on remarque qu'ils ne peuvent pas voler fort loin: les enfans même se divertissent à les laisser, à quoi ils reussissent après la seconde, ou troisieme fois qu'ils les ont fait partir. Ce hibou disparut après avoir fait quelques tentatives pour se reposer; & le même jour, qui étoit le 22 de Mars, un épervier, avec la tête, la poitrine & le ventre blancs, parut de la même maniere: nous vîmes aussi quelques hirondelles, mais nul ne se hazarda de se reposer sur aucun endroit du navire. Il n'y a point d'oiseaux qui semblent pouvoir se soutenir plus long tems sur leurs ailes, que l'épervier & l'hirondelle; mais qu'un hibou aît été capable de continuer son vol pendant si long tems, c'est ce qui me semble fort surprennant.

A mon arrivée à *Charles-town*, je rendis mes devoirs au Général *Nicholson*, qui étoit alors Gouverneur de la Province: il me reçut avec beaucoup de bonté, & continua de me traiter de même pendant mon séjour en ce pays là. Je ne pourrois me disculper d'ingratitude, si je ne temoignois ma reconnaissance de l'hospitalité, & des manieres honnêtes que j'ai trouvées dans la plus-part des principaux habitans, ce qui facilita beaucoup mon dessein.

Comme j'arrivois tout au commencement de l'Eté, je trouvois, contre mon attente, que ce pays avoit non seulement tous les Animaux, & les Végétaux de la *Virginie*, mais en avoit même une plus grande variété. La partie de la *Caroline*, qui est habitée, s'étend depuis la Mer vers le Couchant environ 60 milles, & presque toute la longueur de la côte: c'est un pays bas & uni. J'y demurai la première année, m'occupant à chercher, à ramasser & à décrire les Animaux & les Plantes. Ensuite j'avancai dans la partie inhabitée, & restai quelques mois au *Fort Moore*, ou aux environs: c'est une petite forteresse située sur les bords de la riviere *Savanna*, qui fait trois cent
milles

to the Sea, and is about the same distance from its source, in the Mountains.

I was much delighted to see Nature differ in these Upper Parts, and to find here abundance of things not to be seen in the lower parts of the country. This encouraged me to take several Journeys with the *Indians* higher up the Rivers, towards the Mountains, which afforded not only a succession of new vegetable Appearances, but the most delightful Prospects imaginable, besides the Diversion of Hunting Buffaloes, Bears, Panthers, and other wild Beasts. In these Excursions I employed an *Indian* to carry my Box, in which, besides paper and materials for Painting, I put dry'd Specimens of Plants, Seeds, &c. as I gather'd them. To the Hospitality and Assistance of these friendly *Indians*, I am much indebted, for I not only subsisted on what they shot, but their first Care was to erect a bark hut, at the approach of rain, to keep me and my Cargo from wet.

I shall next proceed to an account of the Method I have observed in giving the Natural History of these Countries; to begin therefore with Plants, I had principally a regard to Forest-Trees and Shrubs, shewing their several mechanical and other Uses, as in Building, Joynery, Agriculture, Food, and Medicine. I have likewise taken notice of those Plants, that will bear our *English* Climate, which I have experienced from what I have growing at Mr. Bacon's, Successor of the late Mr. Fairchild at Hoxton, where many have withstood the Rigour of several Winters, without Protection, while other Plants, though from the same Country, have perished for Want of it.

As there is a greater Variety of the feather'd Kind than of any other Animals, (at least to be come at) and as they excel in the Beauty of their Colours, and have a nearer relation to the Plants which they feed on and frequent; I was induced chiefly (so far as I could) to compleat an Account of them, rather than to describe promiscuously Insects and other Animals; by which I must have omitted many of the Birds (for I had not Time to do all); by which method I believe very few Birds have escaped my knowledge,
except

milles de chemin de là jusques à la mer; & en remontant à sa source dans les montagnes, il n'y a pas moins de distance.

J'étois charmé de trouver dans ces quartiers les productions de la Nature si différentes; & un infinité de choses, qui ne se rencontroient pas dans la partie basse de ces pays. Cela m'encouragea à entreprendre plusieurs voyages avec les *Indiens* vers les montagnes en remontant les rivières, où j'eus le plaisir de voir successivement de nouveaux Phénomènes végétaux, & des vues les plus charmantes que l'imagination se puisse former, outre le divertissement de la chasse des buffles, des sangliers, des pantheres, & d'autres bêtes sauvages. Dans ces courses je me servois d'un *Indien* pour porter une cassette, dans laquelle, outre de papier & ce qui est nécessaire pour dessiner, je mettois des Plantes desséchées, des Graines, & tout ce que je ramassois. Je dois beaucoup à l'hospitalité, & à l'assistance des ces *Indiens*; car outre que je vivois de leur chasse, leur premier soin, si tôt que l'on étoit menacé de pluie, étoit de me faire en diligence, une hutte d'écorce, pour me mettre à couvert avec ma cargaison.

Je vais à présent rendre compte de la méthode que j'ai suivie en composant l'histoire naturelle de ces Pays, que je donne au Public; & pour commencer par les Plantes, je me suis surtout attaché aux Arbres des forêts, & aux Arbrisseaux; j'ai fait voir leurs différens usages mécaniques & autres pour les bâtimens, les ouvrages de Menuiserie, l'Agriculture, la nourriture des Hommes, & des Animaux, & la Médecine. J'ai aussi remarqué les Plantes qui souffrent le climat d'Angleterre, ce que j'ai connu par l'expérience en observant ce qui se passe dans le jardin de Mr. Bacon, successeur de feu Mr. Fairchild à Hoxton, où plusieurs de ces Plantes ont résisté à la rigueur de plusieurs Hivers, quoi qu'exposées en plein air, tandis que d'autres du même pays, sont mortes, parce qu'elles n'étoient pas garanties du froid.

La grande variété des Oiseaux, (qui passe de beaucoup celle des autres Animaux, du moins de ceux que l'on peut attraper) la beauté des couleurs dont leur plumage est orné, & le rapport qu'ils ont le plus souvent avec les plantes dont ils se nourrissent, ou qu'ils fréquentent; tout cela m'engagea à en faire, autant qu'ils me seroit possible, une description complète, plutôt que de donner pêle melle celles des Insectes & d'autres Animaux: ce qui m'auroit obligé d'omettre plusieurs Oiseaux, car je n'avois pas le
tems

except some Water Fowl, and some of those which frequent the Sea.

Of Beasts there are not many species different from those in the Old World : most of these I have figured, except those which do not materially differ from the same species in *Europe*, and those which have been described by other Authors.

Of Serpents, very few, I believe, have escaped me; for upon shewing my Designs of them to several of the most intelligent persons, many of them confessed that they had not seen them all, and none of them pretended to have seen any other kinds.

Of Fish, I have described not above five or six from *Carolina*, deferring that work till my arrival at the *Babama* Islands; for as they afford but few Quadrupeds and Birds, I had more time to describe the Fishes, and tho' I had been often told they were very remarkable, yet I was surpris'd to find how lavishly Nature had adorned them with *Marks* and *Colours* most admirable.

As for Insects, these Countries abound in numerous kinds, but I was not able to delineate a great number of them, for the reasons already assigned. After my Continuance almost three years in *Carolina* and the adjacent parts (which the *Spaniards* call *Florida*, particularly that province lately honoured with the name of *Georgia*) I went to *Providence*, one of the *Babama* Islands; to which Place I was invited by his Excellency *Charles Phinney*, Esq; Governor of those Islands, and was entertained by him with much Hospitality and Kindness. From thence I visited many of the adjacent Islands, particularly *Ilathera*, *Andros*, *Abbacco* and other neighbouring Islands. Tho' these rocky Islands produce many fine Plants, which I have here described, I had principally a regard to the Fish, there being not any, or a very few of them, described by any Author. Both in *Carolina* and on these Islands, I made successive collections of dried Plants and Seeds, and at these Islands more particularly I collected many Submarine productions, as Shells, Corallines, *Frutices Marini*, Sponges, *Astroites*, &c. These I imparted to my curious Friends, more particularly (as I had the greatest Obligations) to that great Naturalist and Promoter of Science Sir *Hans Sloane*, Bart. to whose

temps de tout faire. De cette maniere je crois que peu d'Oiseaux m'ont échappé, excepté quelques Oiseaux aquatiques, & quelques uns de ceux qui fréquentent la Mer.

Pour les Quadrupedes, il n'y en a que peu d'espèces différentes de celles qui se trouvent dans le vieux Monde : j'en ai dessiné la plus grande partie, hors ceux qui ne different pas beaucoup de la même espèce en Europe, ou ceux qui ont été décrits par d'autres Auteurs.

Je pense que très peu de Serpens m'ont échappé ; car en faisant voir mes desseins à un grand nombre de personnes très intelligentes en ces matieres, plusieurs m'ont avoué qu'ils ne les avoient pas tous vus auparavant, & personne n'a prétendu en connoître d'autres espèces.

Je n'ai pas décrit plus de cinq ou six espèces de Poissons de la Caroline: je renvoyai ce travail jusqu'à mon arrivée aux îles *Babama* : on n'y trouve que peu d'Oiseaux & d'Animaux à quatre piés, ainsi je comptois y avoir plus de temps pour décrire les Poissons; & quoi qu'on m'eut prévenu sur leur beauté singuliere, je ne laissai pas d'être surpris, en voyant avec quelle profusion la Nature les a ornés de couleurs & de taches, dont l'eclat mérite la plus grande admiration.

Ces pays abondent en différentes espèces d'Insectes ; mais les raisons, que j'ai déjà rapportées, m'ont empêché d'en dessiner un grand nombre. Après avoir été pendant près de trois ans à la Caroline, & aux environs, particulièrement dans cette Province qu'on a honorée du nom de *Georgie* (que les *Espagnols* appellent la *Floride*) j'allai à la *Providence*, qui est une des îles *Babama* ; j'y avois été invité par son Excellence *Mr. Charles Phinney*, Gouverneur de ces îles, qui me reçut chez lui, & m'y retint pendant tout mon séjour avec beaucoup de bonté. De là je visitai plusieurs des îles voisines, en particulier *Ilathera*, *Andros*, *Abbacco*, & quelques autres des environs. Quoique ces îles pleines de rochers, produisent plusieurs Plantes très curieuses, que j'ai décrites ici, je m'attachai principalement aux Poissons, parce qu'il n'y en a aucun, ou du moins très peu qui ayent été décrits par les Auteurs. A la Caroline & dans ces îles je fis successivement des collections de Plantes desséchées & de Semences ; & sur tout dans ces îles je ramassai plusieurs productions de la Mer, comme des Coquilles, des Coraux, des Arbrisseaux marins, des Eponges, des *Astroites*, &c. J'en ai fait présent à quelques curieux de mes Amis, & sur tout, ainsi que j'y étois obligé, à ce grand Naturaliste, & Patron de Sciences,

goodness I attribute much of the success I had in this undertaking.

As I was not bred a Painter, I hope some faults in Perspective, and other niceties, may be more readily excused: for I humbly conceive that Plants, and other Things done in a Flat, if in an exact manner, may serve the Purpose of Natural History, better in some Measure, than in a more bold and Painter-like Way. In designing the Plants, I always did them while fresh and just gathered: and the Animals, particularly the Birds, I painted while alive (except a very few) and gave them their Gestures peculiar to every kind of Birds, and where it could be admitted, I have adapted the Birds to those Plants on which they fed, or have any relation to. Fish, which do not retain their colours when out of their Element, I painted at different times, having a succession of them procured while the former lost their colours: I do not pretend to have had this advantage in all, for some kinds I saw not plenty of, and of others I never saw above one or two. Reptiles will live many months without sustenance; so that I had no difficulty in painting them while living.

At my return from *America*, in the year 1726, I had the satisfaction of having my labours approved of; and was honoured with the Advice of several of the above-mentioned Gentlemen, most skilled in the Learning of Nature, who were pleased to think them worth Publishing, but that the expence of Graving would make it too burthensome an Undertaking. This Opinion, from such good Judges, discouraged me from attempting it any further: and I alter'd my Design of going to *Paris* or *Amsterdam* where I at first propos'd to have them done. At length by the kind advice and instructions of that inimitable Painter Mr. *Joseph Goupy*, I undertook, and was initiated in the way of etching them myself, which I have not done in a Graver-like manner, choosing rather to omit their method of Cross-hatching, and to follow the humour of the Feathers, which is more laborious, and I hope has proved more to the purpose.

The Illuminating Natural History is so particularly essential to the perfect understanding of it, that I may aver a clearer Idea may be conceived from

Sciences, Mr. le Chevalier Sloane, car j'avoue que c'est à sa bonté que je suis redevable du succès, que j'ai eu dans cette entreprise.

Je ne suis pas peintre de profession, ainsi j'espère qu'on excusera plus aisément quelques fautes de Perspective, & quelques autres finesses de l'Art, où j'ai peut-être manqué; car il me semble que les Plantes, ou les autres choses que j'ai dessinées exactement, quoi que sans Perspective, peuvent être aussi utiles pour l'Histoire naturelle, & même plus, que si elles étoient exprimées plus hardiment, & d'une manière plus pictoresque. J'ai toujours dessiné les Plantes toutes fraîches, & dans le moment qu'on venoit de les cueillir, & les Animaux, sur tout les Oiseaux pendant qu'ils étoient vivans, excepté un très petit nombre: je leur ai donné à chacun son attitude propre; & autant qu'il a été possible, j'ai joint les Oiseaux aux Plantes desquelles ils se nourrissent, ou aux-quelles ils ont quelque rapport. J'ai peint, à différentes reprises, les Poissons qui perdent leurs couleurs, lorsqu'ils sont hors de l'eau: on m'en fournissoit toujours de nouveaux, quand les autres ne pouvoient plus me servir; cependant je n'ai pas eu cette commodité pour tous, car il y en a quelques especes, que j'ai trouvées très rares, & de quelques unes je n'ai vu qu'un ou deux Poissons. Pour les Reptiles, comme ils vivent plusieurs mois sans manger, je n'ai trouvé aucune difficulté à les peindre vivans.

A mon retour de l'Amérique en l'année 1726, j'eus la satisfaction de voir mon travail approuvé; & plusieurs de ceux que j'ai nommés ci-dessus, gens très versés dans l'Histoire naturelle, m'honorèrent de leurs avis, & jugeant que mon ouvrage méritoit d'être publié, ils crurent que la dépense de la gravure rendroit cette entreprise trop difficile. Ce sentiment qui venoit de si bons juges me découragea alors de la pousser plus loin, & je quittai le dessein d'aller à *Paris* ou à *Amsterdam* où j'avois projeté d'abord de faire graver mes desseins. Enfin, encouragé par les bons avis, & les instructions de cet inimitable Peintre Mr. *Joseph Goupy*, j'ai appris à les graver moi même; & quoi que je n'aye pas suivi la méthode des graveurs, qui est de hacher les traits, aimant mieux suivre le trait des plumes, ce qui demande plus de travail, je me flatte que ma manière a mieux réussi pour mon dessein.

Il est si nécessaire, pour bien entendre l'Histoire naturelle, d'enluminer les desseins qui en représentent quelque partie, que je puis assurer qu'on se formera une

from the Figures of Animals and Plants in their proper colours, than from the most exact Description without them: wherefore I have been less prolix in the Description, judging it unnecessary to tire the Reader with describing every Feather, yet, I hope I have said enough to distinguish them, without confusion.

As to the Plants I have given them the *English* and *Indian* names they are known by in these Countries: and for the *Latin* names I was beholden to the above-mentioned learned and accurate Botanist Dr. *Sherard*.

Very few of the Birds having names assigned them in the country, except some which had *Indian* names; I have called them after *European* Birds of the same Genus, with an additional Epithet to distinguish them. As the Males of the Feather'd Kind (except a very few) are more elegantly coloured than the Females, I have throughout exhibited the Cocks only, except two or three; and have added a short description of the Hens, wherein they differ in colour from the Cocks, the want of which method has caused great confusion in works of this nature.

Of the paints, particularly Greens, used in the illumination of figures, I had principally a regard to those most resembling Nature, that were durable and would retain their lustre, rejecting others very specious and shining, but of an unnatural colour and fading quality. Yet give me leave to observe, there is no degree of Green, but what some Plants are possessed of at different times of the year, and the same Plant changes its Colour gradually with its Age: for in the Spring, the Woods and all Plants in general are more yellow and bright; and as the Summer advances, the Greens grow deeper, and the nearer their fall, are yet of a more dark and dirty colour. What I infer from this is, that by comparing a Painting with a living Plant, the difference of colour, if any, may proceed from the above-mentioned cause.

As to the *French* Translation, I am obliged to a very ingenious Gentleman, a Doctor of Physic, and a *Frenchman* born, whose Modesty will not permit me to mention his Name.

une meilleure idée des Plantes, & des Animaux en les voyant représentées avec leurs couleurs naturelles, que par la description la plus exacte sans le secours des figures: c'est pourquoi je me suis moins étendu dans mes descriptions, & j'ai cru qu'il étoit inutile de fatiguer le Lecteur, en s'arrêtant sur chaque plume en particulier; cependant j'espère en avoir assez dit pour les distinguer sans confusion.

J'ai donnée aux Plantes les noms Anglois & Indiens, par lesquelles elles sont connues dans ces pays là; & le Dr. Sherard, ce savant & exacte Botaniste, a eu la bonté de me fournir les noms Latins.

Comme dans le pays il y a peu d'Oiseau qui ayent des noms particuliers, excepté quelques uns qui ont des noms Indiens, je leur ai donné ceux des Oiseaux Européens de la même espece, avec un épithete qui les distingue. Dans tout mon ouvrage, je n'ai représenté & décrit que les mâles de chaque espece d'Oiseaux, parceque généralement leurs couleurs sont plus belles que celles des femelles, hors deux ou trois exemples, où j'ai ajouté une courte description de la femelle, & des couleurs qui la distinguent du mâle: en négligeant cette méthode, il s'est glissé beaucoup de fautes dans les ouvrages de ce genre.

Dans le choix des couleurs, & en particulier des verdes, pour enluminer les planches, j'ai sur tout en attention à employer celles qui approchent le plus du naturel, qui sont les plus durables, & conservent le mieux leur lustre; & j'ai rejeté les autres, quoi que brillantes & apparentes, mais peu naturelles & d'une qualité à se passer bientôt. Cependant qu'on me permette de remarquer, qu'il n'y a point de nuance de verd dont quelques Plantes ne soyent colorées en différens temps de l'année; & la même Plante change sa couleur en vieillissant; car dans le Printems les Plantes des Bois, & toutes les Plantes en général, sont plus jaunes & plus brillantes, & à mesure que l'Eté avance, le verd devient plus foncé, & vers le tems de la chute il est encore plus obscur & plus sale; d'où je conclus que la différence de couleur, si on en trouve, en comparant une Plante vivante avec sa représentation, peut procéder de la cause ci-dessus mentionnée.

Quant à la traduction Française, un de mes Amis, Docteur en Médecine, & François, a bien voulu s'en donner la peine, à condition qu'ils ne seroit pas nommé.





An ACCOUNT of RELATION de la
CAROLINA, **CAROLINE,**
 AND THE ET DES
BAHAMA Islands. Isles de **BAHAMA.**

Of CAROLINA.

De la CAROLINE.

CAROLINA was first discovered by Sir Sebastian Cabot, a native of Bristol, in the Reign of King Henry the Seventh, about the year 1500; but the settling of it being neglected by the English, a colony of French Protestants, by the encouragement of Gaspar Coligni, Admiral of that Kingdom, was transported thither, and named the place of their first settlement *Arx Carolina*, in honour of their Prince, Charles IX. King of France; but in a short time after, that Colony was by the Spaniards cut off and destroyed, and no other attempt made by any European Power to resettle it, till the 29th of May 1664, when eight hundred English landed at Cape Fear, and took possession of the Country; and in the year 1670, King Charles II. in pursuance of his claim by virtue of the discovery, granted it to certain noble persons, with extraordinary privileges, as appears by the patent of that King unto George Duke of Albemarle, Edward Earl of Clarendon, William Earl of Craven, John Lord Berkley, Anthony Lord Ashley, Sir George Cartwright, Sir William Berkley, and Sir John Collinton, Baronet, who were thereby created true and absolute Lords and Proprietors of the Province of Carolina, to hold the same in Capite of the Crown of England, to them, their Heirs, and Assigns, for ever.

LA Caroline fut découverte, vers l'an 1500, sous le regne d'Henri VII. par le Chevalier Cabot, natif de Bristol; mais les Anglois ayant négligé de s'y établir, on y transporta une colonie de protestans François, à la sollicitation de Gaspard de Coligni, Amiral de France. Ceux-ci voulant faire honneur à leur Roi, Charles IX. donnerent le nom d'Arx Carolina au lieu de leur premier établissement dans ce pays-là. Peu de temps après, cette colonie fut entièrement détruite par les Espagnols; & aucune des puissances de l'Europe n'avoit fait de nouvelles tentatives pour s'y fixer, lors que huit cens Anglois aborderent, le 29 Mai de l'année 1664, au Cap Fear, & prirent possession du pays. En 1670, le Roi Charles II. usant du droit qui lui étoit acquis en vertu de la première découverte, donna, avec de très grands privilèges, ce pays à quelques personnes de qualité, comme on le voit par la patente que ce Roi accorda à George Duc d'Albemarle, à Edward Comte de Clarendon, à Guillaume Comte de Craven, aux Lords Jean Berkley & Antoine Ashley, aux Chevaliers George Cartwright, Guillaume Berkley, & Jean Collinton, qui furent déclarés par laditte patente, seigneurs & propriétaires absolus de la province de Caroline, pour être laditte province par eux, leurs héritiers, & ayant cause, à jamais possédée & tenue comme fief relevant immédiatement de la Couronne d'Angleterre.

Of the Air of CAROLINA.

De l'air de la CAROLINE.

CAROLINA contains the northernmost part of Florida, and lies in the Northern Temperate Zone, between the Latitude of twenty-nine and thirty-six degrees, thirty minutes North. It is bounded on the East by the Atlantick Ocean, on the West by the Pacific or South Sea, on the North by Virginia, and on the South by the remaining part of Florida. Carolina, thus happily situated in a Climate parallel to the best parts of the Old World, enjoys in some measure the like blessings. It is very little incommoded by excess either of heat or cold. June, July, and August are part of them sultry, but where the Country is opened and cleared of Wood, the winds have a freer passage, and thereby the heats are much mitigated, and the air grows daily more healthy. About the middle of August the declining of the heats begins to be perceiv'd by the coolness of the nights, and from September to June following, no Country enjoys a more temperate air. The Winter months are so moderate, and the air so serene, that it sufficiently compensates for the heats in Summer, in which it has the advantage of all our other Colonies on the Continent; even in Virginia, though joining to Carolina, the Winters are so extreme cold, and the frosts so intense, that James River, where it is three miles wide, is sometimes froze over in one night, so as to be pass'd. The coldest winds in Carolina usually blow from the North-west, which in December and January produce some days of frost, but the Sun's elevation soon dissipates and allays the sharpness of the wind, so that the days are moderately warm, though the nights are cold; after three or four days of such weather usually follow warm sun-shiny days; thus it continues many days with some intervals of cloudy weather, which is succeeded by moderate soaking showers of rain, continuing not often longer than a day, then the air clears up with a sudden shift of wind from South to North-west, which again usually brings cold days, and so on.

LA Caroline contient la partie la plus Septentrionale de la Floride, & est dans la Zone tempérée Septentrionale, entre le vingt neuvième & le trente sixième degrés, trente minutes de latitude. Elle est bornée à l'Orient par l'Océan Atlantique, à l'Occident par la Mer du sud, au Nord par la Virginie, & au Midi par le reste de la Floride. Dans cette heureuse situation, & dans ce climat parallèle à celui des plus belles parties de l'ancien Monde, la Caroline jouit en quelque maniere des mêmes avantages que celles-ci. Elle n'est gueres sujette aux excès du froid & du chaud. Les mois de Juin, Juillet, & Août, y sont en partie étouffans; mais dans les endroits où le pays est ouvert & sans bois, les vents, qui y ont un passage plus libre, y temperent beaucoup les chaleurs, & l'air y devient de jour en jour de plus en plus sain. Vers le milieu d'Août, on commence à s'appercevoir de la diminution des chaleurs par la fraîcheur des nuits; & depuis le mois de Septembre, jusqu'à celui de Juin, l'air y est aussi tempéré qu'en aucun pays du monde. Les mois de l'Hiver y sont si doux, & l'air y est alors si serene, qu'on est par là suffisamment récompensé des chaleurs de l'été: en quoi la Caroline a l'avantage sur toutes nos autres Colonies du continent; & même sur la Virginie, quoi que celle-ci soit contigue à la Caroline; car les Hivers y sont froids à un tel excès, & les gelées si fortes, que la rivière de James y gele quelquefois en une seule nuit, dans les endroits où elle a trois milles de large, de maniere à pouvoir être traversée à pié. Les vents les plus froids de la Caroline viennent ordinairement du Nord-ouest, & produisent en Décembre & en Janvier quelques jours de gelée; mais l'elevation du soleil y met bientôt fin, & adoucit tellement l'âpreté du vent, que les jours y sont passablement chauds, quoi que les nuits y soient froides. A trois ou quatre jours d'un pareil temps succedent ordinairement des jours chauds où le soleil luit, & cela dure plusieurs jours avec des intervalles d'un temps nébuleux, qui est suivi de pluies douces & pénétrantes. Il arrive souvent que ces pluies ne durent pas plus d'un jour: après quoi le temps s'éclaircit par le changement subit du vent qui souffle du Sud, ou Nord-ouest & ramene ordinairement des jours chauds, & ainsi de suite.

Tho' in the beginning of *February* some few Trees and smaller Plants decorate the Woods with their Blossoms, yet the Spring makes but slow progress till the beginning of *April*, when it advances suddenly with frequent rains.

In *May*, *June* and *July*, it rains not often but vehemently, with much lightning, and very loud thunder, which produces numerous effects of its vehemence on Trees split from top to bottom; but as the Country is not populous, the terrible effects of these destructive phenomena happen not very often on the Inhabitants.

At the latter end of *July* or *August* it rains in great quantities, usually a fortnight or three weeks, overflowing all the Savannah and lower Ground: at which time there appear wild Fowls of various sorts, particularly of the wading kinds, which retire at the fall of the water.

Usually once in about seven years these rains are attended with violent storms and inundations, which commonly happen about the time of the hurricanes that rage so fatally amongst the Sugar Islands between the Tropicks, and seem to be agitated by them, or from the same cause, but are much mitigated in their force by the time they reach *Carolina*; and though they affect all the Coast of *Florida*, yet the further North they proceed, so much the more they decrease in their fury, *Virginia* not having often much of it, and North of that still less. Though these hurricanes are seldom so violent as in the more Southern parts, yet in *September 1713*, the winds raged so furiously, that it drove the Sea into *Charles-Town*, damaging much the fortifications, whose resistance it was thought preserved the town. Some low situated houses, not far from the Sea, were undermined and carried away with the Inhabitants; Ships were drove from their anchors far within Land; particularly a Sloop in *North Carolina* was drove three miles over Marshes into the Woods. Another in like manner was drove on Land, and wedged in between two Trees, the hull of which in that situation I saw some years after; and to the best of my memory, the keel was ten or twelve feet above the ground: This last was in *Ilalbera*, one of the *Bahama* Islands.

In Woods of Pine Trees are frequently seen glades or openings, occasioned by the fall of Trees, which lie prostrate one way, by which is formed a strict and regular avenue an hundred feet wide, more or less, and some miles long: These are likewise the effects of violent gusts of wind.

Those parts of *Carolina* near the Sea are not always exempt from fogs; but the upper parts of the Country are seldom otherwise than serene.

In *February* and *March* the Inhabitants have a custom of burning the Woods, which causes such a continual smoke, that not knowing the cause, it might be imagined to proceed from fog, or a natural thickness in the air: Likewise the smoke of the Tar-kilns contribute not a little to deceive Strangers, and possess them with an ill opinion of the air of *Carolina*: Add to these, an annual custom of the *Indians* in their huntings, of setting the Woods on fire many miles in extent.

The Northern Continent of *America* is much colder than those parts of *Europe* which are parallel to it in Latitude. This is evident from the mortal effects the frosts have on many Plants in *Virginia*, that grow and stand the Winters in *England*, though 15 Degrees more North; and what more confirms this is the violent and sudden freezing of large Rivers, as before-mentioned.

Admitting from these circumstances, that in the northernmost part of our Island the frosts are not more intense than in *Virginia*, it will then appear that the Winters in *Virginia*, though in the Latitude of 37 Degrees North, and parallel with the South Part of *Spain*, are as cold as in the North Part of *Scotland*, which is in the Latitude of 57, that is 20 Degrees more North.

This great disparity of Climate holds throughout our Northern Colonies: *Newfoundland*, and the South of *Hudson's Bay*, being not habitable for cold, though in the Latitude of the South Parts of *England*.

The frosts of *Carolina* and *Virginia* continue not long without intervals of warmer weather, yet by their ill effects cause a deficiency of many useful productions, which Countries in the same Latitude in *Europe* are blessed with, such as Wine, Oil, Dates, Oranges, and many things impatient of hard frost.

There has indeed of late been some efforts towards the making of Wine both in *Virginia* and *Carolina*; the success of which, time will discover.

Some Oranges there are in *Carolina*, but in the Maritime Parts only. I never saw nor heard of one produced ten miles from Salt Water. Such is the great difference of temperature between the Maritime Parts, and those lying distant from the Sea, as the following instance may serve to illustrate.

Accomack is a narrow slip of Land in *Virginia*, having the Sea on one side, and the Bay of *Cheapeake* on the other. Here I saw Fig-trees, with trunks of a large size, and of many years standing, without

Quoi que les bois y soient ornés des fleurs de quelques arbres, & des plus petites plantes, au commencement de Février, le Printemps n'y fait que peu de progrès jusques vers le commencement d'Avril; & alors les pluies fréquentes y font tout pousser d'une vitesse surprenante.

Il y pleut rarement, mais à verse dans les mois de Mai, de Juin, & de Juillet; & ces pluies sont accompagnées de beaucoup d'éclairs, & de tonnerres affreux, qui fendent un grand nombre d'arbres, depuis le haut jusqu'au bas; mais comme le pays est peu peuplé, les habitants sont rarement exposés aux effets terribles & meurtriers de ces météores.

Vers la fin de Juillet ou d'Août, il y pleut ordinairement quinze jours, ou trois semaines de suite, & en si grande abondance que tout le plat pays, & les terres basses sont inondés. On voit alors paraître des oiseaux sauvages de plusieurs especes, & sur tout des oiseaux aquatiques, qui se retirent, lors que l'eau vient à baisser.

Pour l'ordinaire, ces pluies sont accompagnées environ une fois en sept ans, de violentes tempêtes & d'inondations, qui arrivent communément vers le temps des ouragans furieux, qui sont de si terribles ravages dans les îles Antilles & Caribées, entre les Tropiques, & qui paroissent être causés par ces pluies, ou provenir de la même cause. Ces ouragans s'affoiblissent considérablement, en approchant de la Caroline; & quoi qu'ils affectent toute la côte de la Floride, leur violence diminue cependant à proportion qu'ils avancent vers le Nord; la Virginie n'en étant que rarement incommodée, & les pays Septentrionaux l'étant encore moins. Quoi que ces ouragans ne soient pas souvent à la Caroline aussi violens qu'ils le sont dans les parties plus Méridionales, les vents y furent néanmoins si terribles au mois de Septembre de l'année 1713, qu'ils poussèrent la Mer jusques dans *Charles-Town*, & en endommagèrent considérablement les fortifications, à la résistance desquelles on attribua la conservation de la ville. Quelques maisons, situées sur les terrains bas, & voisines de la Mer, furent saccées par les fondemens, & entraînées avec les habitans. Des vaisseaux furent chassés du lieu où ils étoient à l'ancre, bien avant dans les terres; & dans la Caroline Septentrionale, une chaloupe en particulier fut chassée jusques dans les bois, après avoir fait trois milles par dessus des marais. Une autre fut pareillement poussée dans les terres, & demeura enclavée entre deux arbres, où j'en ai retrouvé le corps dans la même situation quelques années après; & autant qu'il m'en souvient, la quille en étoit à dix ou douze piés de terre: cette dernière étoit dans *Ilathare*, une des îles de *Bahama*.

On voit souvent dans des forêts de pins des clairières, ou places entièrement découvertes par la chute des arbres qui demeurent couchés du même côté, ce qui forme une avenue droite & régulière de cent piés de large, plus ou moins, & de quelques milles de long; & ce sont encore là les effets des violens coups de vent.

Cette partie de la Caroline, qui est voisine de la Mer, n'est pas toujours exempte de brouillards; mais la partie haute du pays est rarement sans un air serain.

Les habitants ont pour coutume de brûler les bois dans les mois de Février & de Mars, ce qui cause une fumée si continuelle, que ceux qui n'en scauroient pas la raison, pourroient s'imaginer que cela vient d'un brouillard, ou d'une épaisseur qui seroit naturelle à l'air. La fumée des fourneaux à goudron ne contribue pas peu non plus à tromper les étrangers & à prévenir contre l'air de la Caroline; à quoi il faut ajouter une coutume annuelle, que les Indiens ont dans leurs chasses, de mettre le feu à des bois de plusieurs milles d'étendue.

Le continent Septentrional de l'Amérique, est beaucoup plus froid que les parties de l'Europe qui ont la même latitude. Cela est évident par les effets mortels que les gelées produisent sur plusieurs plantes de la Virginie, qui croissent en Angleterre, & y résistent à l'Hiver, quoi qu'elles y soient à 15 degrés de plus vers le Nord: ce qui se trouve encore confirmé plus fortement par la rapidité & la violence avec laquelle nous avons déjà dit que des larges rivières y gèloient.

En admettant donc sur ces circonstances, que dans la partie la plus Septentrionale de la Grande Bretagne, les gelées ne sont pas plus fortes que dans la Virginie, il paroît que, quoi que celle-ci soit au 37me degré de latitude Septentrionale, & sous les mêmes parallèles que la partie Méridionale d'Espagne, les Hivers y sont néanmoins aussi froids qu'au Nord d'Ecosse, qui est au 57me degré de latitude, c'est-à-dire de vingt degrés plus au Nord que la Virginie.

Cette grande différence de climat se maintient dans toutes nos colonies du Nord: l'île de Terre Neuve, & le Midi de la baie d'Hudson étant inhabitables à cause du froid, quoi que d'ailleurs sous la même latitude que la partie Méridionale d'Angleterre.

Quoi que les gelées de la Caroline & de la Virginie soient fréquemment interrompues par des intervalles de temps plus chaud, elles ne laissent pas de priver ces pays plusieurs productions utiles, dont on jouit dans les pays d'Europe qui sont sous la même latitude, comme le vin, l'huile, les dates, les oranges, & plusieurs autres choses qui ne peuvent résister au grand froid.

On a fait à la vérité depuis peu quelques tentatives pour faire du vin tant en Virginie qu'en Caroline; & le temps nous apprendra le succès, qu'on aura.

Il y a quelques oranges dans la Caroline; mais ce n'est que dans les parties maritimes, & je n'ai jamais vu, ni oui dire qu'il y en eût une seule à dix milles de la Mer; tant est grande la différence de la température de l'air, entre les contrées maritimes, & celles qui sont loin de la Mer. L'exemple suivant montrera peut-être encore mieux la vérité de ce que j'avance.

Il y a en Virginie une bande étroite de terre, nommée *Accomack*, qui a la Mer d'un côté, & la baie de *Cheapeake* de l'autre. J'y vis du premier côté des figuiers, dont les troncs étoient fort gros, & fort anciens, sans

without any injury received by hard weather. On the opposite shore were only Fig-trees of a very small size, occasioned by their being often killed to the ground.

Yet this is not so remarkable, as that the same kind of Tree will endure the cold of *Carolina* five miles distant from the Sea, so well as the cold of *Accomack*, though five or six Degrees North of it.

Many, or most part of the Trees and Shrubs in *Carolina*, retain their verdure all Winter, though in most of the low and herbageous Plants, Nature has required a respite; so that the grass, and what appears on the ground, looks withered and rusty, from *October* to *March*.

Of the Soil of CAROLINA.

THE whole Coast of *Florida*, particularly *Carolina*, is low; defended from the Sea by Sand-banks, which are generally two or three hundred yards from low-water mark, the Sand rising gradually from the Sea to the foot of the Bank, ascending to the height of fourteen or sixteen feet. These Banks are cast up by the Sea, and serve as a boundary to keep it within its limits. But in hurricanes, and when strong winds set on the shore, they are then overflowed, raising innumerable hills of loose sand further within Land, in the hollows of which, when the water subsides, are frequently left infinite variety of Shells, Fish, Bones, and other refuse of the Ocean. The Sea on these Coasts seldom makes any sudden or remarkable revolution, but gets and loses alternately and gradually.

A Grampus cast on the shore of *North Edisto* River, sixteen feet long, I observed was in less than a month covered with sand. Great winds often blow away the sand two or three feet deep, and expose to view numbers of shells and other things, that have lain buried many months, and sometimes years.

At *Sullivan's* Island, which is on the North side of the entrance of *Charles-Town* harbour, the Sea on the West side has so incroached (though most defended, it being on the contrary side to the Ocean) that it has gained in three years time a quarter of a mile, laying prostrate and swallowing up vast Pine and Palmeto-trees. By such a progress, with the assistance of a few hurricanes, it probably, in some few years, may wash away the whole Island, which is about six miles in circumference.

At about half a mile back from the Sand-banks before-mentioned, the Soil begins to mend gradually, producing Bays, and other Shrubs; yet, till at the distance of some miles, it is very sandy and unfit for tillage, lying in small hills, which appear as if they had been formerly some of those sand-hills formed by the Sea, though now some miles from it.

Most of the Coast of *Florida* and *Carolina*, for many miles within Land, consists of low Islands, and extensive Marshes, divided also by innumerable Creeks, and narrow muddy Channels, thro' which only Boats, Canoes, and Periaguas can pass.

These Creeks, or rather Gutters, run very intricately through the Marshes, by which in many places a communication is necessitated to be cut from one Creek to another, to shorten the passage, and avoid those tedious meanders.

These inland passages are of great use to the Inhabitants, who without being exposed to the open Sea, travel with safety in Boats and Periaguas; yet are necessitated sometimes to cross some Rivers and Sounds, eight or ten miles wide, or go far about. The further parts of these Marshes from the Sea, are confined by higher Lands, covered with Woods, through which, by intervals, the Marsh extends in narrow tracts higher up the Country, and contracts gradually as the ground rises: These upper tracts of Marsh-land, by their advantageous situation, might with small expence be drained, and made excellent Meadow-land, the Soil being exceeding good. But so long as such spacious tracts of higher Lands lie uncultivated, and continue of no other use than for their Cattle to range in, such improvements are like to lie neglected, and the Marshes, which make a considerable part of the Country, remain of little or no use.

The Soil of *Carolina* is various; but that which is generally cultivated consists principally of three kinds, which are distinguished by the names of *Rice Land*, *Oak* and *Hicory Land*, and *Pine barren Land*. *Rice Land* is most valuable, though only productive of that grain, it being too wet for any thing else. The situation of this Land is various, but always low, and usually at the head of Creeks and Rivers, and before they are cleared of wood are called *Swamps*; which being impregnated by the washings from the higher Lands, in a series of years are become vastly rich, and deep of Soil, consisting of a sandy loam of a dark brown colour. These Swamps, before they are prepared for Rice, are thick, over-grown with Underwood and lofty Trees of mighty bulk, which by excluding the sun's beams, and preventing the

sans avoir éprouvé aucuns effets facheux de la rigueur du temps, tandis que du côté opposé il n'y en avoit que de fort petits, parceque ces arbres avoient été souvent détruits jusqu'à la racine.

Mais une chose plus remarquable encore, c'est que la même espece d'arbre n'endurera pas le froid de la *Caroline* à cinq milles de la Mer, aussi aisément que celui d'*Accomack*, quoi que ce dernier soit de cinq ou six degrés plus au Nord que la *Caroline*.

Un grand nombre des arbres & des arbrisseaux de la *Caroline*, ou la plupart d'entr'eux conservent leur verdure pendant tout l'Hiver. La Nature s'y repose pourtant dans la plupart des plantes basses & de l'espece herbacée, de sorte que depuis le mois d'*Octobre* jusqu'à celui de *Mars*, la verdure, & tout ce qui est sur la terre paroît fané & brunâtre.

Du terroir de la CAROLINE.

TOUTE la côte de la Floride est basse; mais sur tout la *Caroline*. Elle est à couvert de la Mer, & défendue par des bancs de sable qui sont ordinairement à deux ou trois cens verges de l'endroit où l'eau est le plus basse, le sable s'élevant peu à peu de la Mer vers le pié du banc, qui arrive jusqu'à la hauteur de quatorze ou quinze piés. Ces bancs sont formés par la Mer qui les accumule; & lui servent comme de digue pour la contenir dans ses bornes; mais dans les ouragans, & lors que des vents violens soufflent vers la côte, ils sont inondés, & élèvent plus avant dans les terres une multitude de petites montagnes de sable mouvant, dans les creux desquelles on trouve souvent, quand l'eau se retire, une variété infinie de coquillages, de poissons, d'os, & d'autres choses que la Mer rejette. Il est rare que la Mer cause aucune révolution soudaine & remarquable sur cette côte, où elle gagne, & perd du terrain alternativement, & par degrés.

Un grand marsouin, ou morbouch, de seize piés de long, fut jetté sur le bord de la riviere de *Nord-Edisto*; & je remarquai qu'en moins d'un mois il fut entièrement couvert de sable. Des vents violens emportent souvent le sable de deux ou trois piés d'épais, & découvrent une multitude de coquillages, & d'autres choses qui y sont demeurés ensevelis pendant plusieurs mois, & quelquefois pendant des années.

A Pile de *Sullivan*, qui est du côté Septentrional de l'entrée du port de *Charles-Town*, la Mer a tellement empiété vers l'Ouest, (ou l'île est pourtant le plus à couvert, parceque c'est le côté opposé à la Mer) qu'elle a gagné en trois ans de temps un terrain d'un quart de mille, & a renversé & englouti des pins, & des palmites d'une grandeur énorme. Si elle continuoit à y faire des progrès de ce genre, elle pourroit assez probablement, & à l'aide de quelques ouragans, emporter enfin l'île entière qui a environ six milles de circonférence.

A environ un demi-mille en delà des bancs de sable, dont nous venons de parler, le terroir commence peu à peu à devenir meilleur, & produit des lauriers, & d'autres arbrisseaux. Il est cependant sablonneux jusques à quelques milles de là, & peu propre pour le labourage, ne consistant qu'en petites hauteurs, qui semblent avoir été autrefois quelques unes de ces montagnes de sable que nous avons dit que la Mer formoit, quoi qu'elles en soient à présent à quelques milles de distance.

La plus grande partie de la côte de la Floride, & de la *Caroline*, ne consiste, pendant plusieurs milles dans les terres qu'en îles basses, & en marais spacieux, divisés eux-mêmes en une multitude innombrable de criques ou petites bayes, & de canaux étroits & bourbeux, dans lesquels il ne peut passer que des barques, des canots, & des périaguas.

Ces criques, ou plutôt ces ruisseaux serpentent avec beaucoup de confusion au travers des marais, ce qui oblige quelquefois les gens du lieu à couper en plusieurs endroits des canaux de communication d'une crique à l'autre, pour accourcir le passage, & éviter ces tortuosités ennuyeuses.

Ces canaux, qui entrent ainsi dans les terres, sont fort utiles aux habitans, qui voyagent en sûreté dans des bateaux, & des périaguas, ou grands canots, sans s'exposer à la grande Mer. Il sont néanmoins obligés quelquefois de traverser des rivieres, & des bayes de huit ou dix milles de large, ou de prendre de grands circuits. Les extrémités de ces marais, les plus éloignées de la Mer, sont bornées par des terrains plus élevés, qui sont couverts de bois au travers desquels le marais, s'étend par intervalles en petites portions de terre, en avançant dans le pays, & se retrécit par degrés à mesure que le terrain s'élève. Ces endroits les plus élevés des marais étant très avantageusement situés, & le terroir admirable, on pourroit à peu de frais les dessécher, & en faire des prairies excellentes; mais tant qu'on laissera sans culture une si grande étendue de pays élevé, & qu'on continuera à ne s'en servir que pour y laisser roder des bestiaux, il y a apparence qu'on ne travaillera pas à de semblables améliorations, & que les marais, qui sont une partie considérable du pays, demeureront inutiles, ou de peu de service.

Le terroir de la *Caroline* varie; mais la partie qu'on a coutume de cultiver, est principalement de trois sortes, qu'on distingue par les noms de Terre à Ris, Terre à Chênes & à Noyers (de l'espece appelée *Hicori*), & Terre stérile à Pins. La Terre à Ris est la plus considérable, quoi qu'elle ne produise que ce grain, étant trop humide pour produire autre chose. Sa situation varie; mais elle est toujours basse, & communément à la source des criques & des rivieres: avant que les terres de cette espece soient dégagées de bois, on les appelle *swamps*; & ces *swamps* étant imprégnés par les eaux qui descendent des terrains plus élevés, sont devenus, au bout d'un certain nombre d'années, extrêmement riches, & d'un terroir profond, qui consiste en une terre grasse & sablonneuse d'un brun foncé. Avant qu'ils soient préparés pour y semer du ris, ils sont couverts de taillis épais, & devenus très grands, & d'arbres d'une grosseur,

exhalation of these stagnated Waters, occasions the Land to be always wet, but by cutting down the Wood is partly evaporated, and the Earth better adapted to the culture of rice; yet great Rains, which usually fall at the latter part of the Summer, raises the Water two or three feet, and frequently cover the Rice wholly, which nevertheless, though it usually remains in that state for some Weeks, receives no detriment.

The next Land in esteem is that called *Oak and Hickory-Land*; those Trees, particularly the latter, being observed to grow mostly on good Land. This Land is of most use, in general producing the best Grain, Pulse, Roots, and Herbage, and is not liable to inundations: On it are also found the best kinds of Oak for timber, and Hickory, an excellent wood for burning. This Land is generally light and sandy, with a mixture of loam.

The third and worst kind of Land is the *Pine barren Land*, the name implying its character. The Soil is a light sterile Sand, productive of little else but Pine Trees, from which notwithstanding are drawn beneficial commodities, of absolute use in Shipping, and other uses, such as Masts, Timber, &c. Pitch, Tar, Rosin and Turpentine. One third part of the Country is, I believe, of this Soil.

Though what is already said may suffice for a general description of the inhabited Lands of *Carolina*, and of which the greatest part of the Soil consists, yet there are some Tracts interspersed of a different nature and quality; particularly Pine-Lands are often intermixed with narrow tracts of low Lands, called *Bay-Swamps*, which are not confined by steep banks, but by their gradual sinking seem little lower than the Pine-Land through which they run. In the middle of these Swamps, the Water stands two or three feet deep, shallowing gradually on each side. Their breadth is unequal, from a quarter to half a mile, more or less, extending in length several miles. On this wet Land grows a variety of evergreen Trees and Shrubs, most of them Aquaticks, as the *Alcea Floridana*, *Red Bay*, *Water Tupelo*, *Alaternus*, *Whorts*, *Smilax*, *Cistus Virg.* or the upright Honyfuckle, *Magnolia lauri folio*, &c.

The Swamps so filled with a profusion of fragrant and beautiful Plants, give a most pleasing entertainment to the Senses; therein excelling other parts of the Country; and by their closeness and warmth in Winter are a recess to many of the wading and water-fowls. This Soil is composed of a blackish sandy Loam, and proves good Rice-Land; but the trouble of grubbing up, and clearing it of the Trees and Underwood has been hitherto a discouragement to the culture of it.

Another kind of Land may be observed more sterile than that of Pine barren Land. This Land is rejected, and not capable of cultivation, and produces nothing but shrubby Oaks, bearing Acorns at the height of two feet. I think it is called *Skrubby Oak Land*.

All the lower (which are the inhabited) parts of *Carolina*, are a flat sandy Country; the Land rises imperceptibly to the distance of about an hundred miles from the Sea, where loose stones begin to appear, and at length Rocks, which at the nearer approach to the Mountain, increase in quantity and magnitude, forming gradual Hills, which also increase in height, exhibiting extensive and most delightful prospects. Many spacious tracts of Meadow-Land are confined by these rugged Hills, burdened with grass six feet high. Other of these Vallies are replenished with Brooks and Rivulets of clear water, whose banks are covered with spacious tracts of Canes, which retaining their leaves the year round, are an excellent food for Horses and Cattle, and are of great benefit particularly to *Indian* Traders, whose Caravans travel these uninhabited Countries; to these shady thickets of Canes (in sultry weather) resort numerous herds of Buffalos, where solacing in these limpid streams they enjoy a cool and secret retreat. Pine barren, Oak, and Hickory-Land, as has been before observed to abound in the lower parts of the Country engross also a considerable share of these upper parts.

The richest Soil on the Country lies on the Banks of those larger Rivers, that have their sources in the mountains, from whence in a series of time has been accumulated by inundations such a depth of prolific matter, that the vast burden of mighty Trees it bears, and all other productions, demonstrates it to be the deepest and most fertile of any in the Country. Yet pity it is that this excellent Soil should be liable to annual damage from the same cause that enrich'd it, for being subject to be overflow'd lessens the value of it. In other places on the banks of these Rivers extend vast thickets of Cane, of a much larger stature than those before-mentioned, they being between twenty and thirty feet high, growing so close, that they are hardly penetrable but by Bears, Panthers, Wild Cats, and the like. This Land, in depth of Soil, seems equal to the precedent, and is equally liable to inundations. Though the worst Land is generally remote from Rivers, yet there are interspers'd spacious tracts of rocky ground, covered with a shallow but fertile Soil. Many of these Vallies are so regularly bounded

& d'une hauteur prodigieuse; qui en écartant les rayons du soleil, & en empêchant l'évaporation de ces eaux croupissantes, fait que la terre est toujours humide; mais en abattant le bois, cette humidité s'évapore en partie, & la terre en devient plus propre à faire venir le ris. Cependant des pluies abondantes, qui tombent d'ordinaire vers la fin de l'Eté, élèvent l'eau jusqu'à la hauteur de deux ou trois piés, & couvrent souvent le ris en entier; & quoi qu'il demeure communément plusieurs semaines dans cet état, il n'en est nullement endommagé.

La terre la plus estimée, après la précédente est celle qu'on appelle Terre à Chênes, & à Noyers ou Hiccoris; car on à remarqué que ces arbres, & sur tout les derniers, viennent pour la plupart dans un bon terroir. Celui ci est généralement d'une grande utilité: il produit des grains, des légumes, des racines, & des herbes excellentes; & il n'est pas exposé aux inondations: on y trouve les meilleurs chênes pour le bois de charpente, & du Hiccori, qui est un bois admirable pour brûler. Généralement parlant, cette terre est legere & sablonneuse, avec un mélange de terre grasse.

La troisième & moindre espece de terre est la Terre stérile à Pins, dont le nom marque assez ce qu'elle est. Elle consiste en un sable leger & stérile, qui ne produit gueres que des pins, dont on tire cependant des choses très utiles, & d'une nécessité absolue pour la bâtisse des vaisseaux & autres usages, comme des mâts, du bois de charpente, &c. de la poix, du goudron, de la résine, & de la térébenthine. Je pense qu'un tiers du terroir du pays est de cette espece.

Quoi que ce que nous avons déjà dit de la Caroline puisse être regardé comme une description suffisante & générale des terres qui y sont habitées, & de ce que la plupart de ces terres produisent, j'ajouterai cependant, qu'il y a par ci par là quelques coins de terre d'une nature & d'une qualité différente. Les terres à pins en particulier sont souvent entremêlées de terrains étroits & bas, qu'on appelle Swamps à laurier qui ne sont pas bornés par des hauteurs escarpées, mais qui, en s'abaissant peu à peu, paroissent un peu plus bas que la terre à pins qu'ils traversent. L'eau est d'environ deux ou trois piés de profondeur au milieu de ces Swamps, & diminue par degrés de chaque côté: leur largeur est inégale; & à entre un quart de mille & un demi mille, plus ou moins: leur longueur est de plusieurs milles. Il croît sur ce terrain humide une grande variété d'arbres & d'arbrisseaux toujours verts: la plupart sont aquatiques, comme l'alcea Floridana, le laurier rouge, le tupelo d'eau, l'alatern, l'airielle ou mirtile, le smilax, le cistus de Virginie, le chevre-feuille droit, le magnolia, ou laurier de la Caroline, &c.

Les Swamps ainsi remplis d'une multitude de belles plantes odoriférantes, sont ravissans pour les sens; & surpassent en cela les autres parties du pays; ils sont en Hiver, par leur paisseur & leur ombrage, l'azile & l'abri d'un grand nombre d'oiseaux marécageux & aquatiques. Le terroir de ces endroits est un terre grasse, noire & sablonneuse, qu'on a reconnue propre à produire du ris; mais la peine d'en arracher les arbres & le taillis, pour l'en dégager, a ôté jusqu'ici l'envie de la cultiver.

On remarque encore dans la Caroline une autre espece de terre plus stérile que la terre à pins. Cette terre est entièrement négligée, & incapable de culture; & ne produit que des petits chênes, qui portent du gland à la hauteur de deux piés. Je crois qu'on l'appelle Terre aux chênes nains.

Toutes les parties basses, qui sont aussi les parties habitées de la Caroline, forment un pays plat & sablonneux. Le terrain s'élève imperceptiblement jusqu'à une distance d'environ cent milles de la Mer, où l'on aperçoit quelques pierres détachées, & enfin des rochers, dont le nombre & la grandeur augmentent, à mesure qu'on approche des montagnes. Ces rochers forment des collines qui augmentent aussi par degrés en hauteur, & offrent des perspectives fort étendues, & très agréables. Ces collines raboteuses servent de bornes à un grand nombre de prairies spacieuses, couvertes d'herbe de six piés de haut. Quelques unes de ces vallées sont remplies de fosses, & de ruisseaux d'eau claire, dont les bords sont couverts de cannes à perte de vue, qui gardent leurs feuilles toute l'année, & fournissent ainsi aux chevaux, & aux bestiaux une nourriture excellente: elles sont en particulier d'une grande utilité aux marchands Indiens, dont les caravanes voyagent dans ces pays inhabités. Dans les chaleurs excessives une multitude de troupeaux de buffles se retirent dans ces touffes épaisses de cannes, où trouvant une eau claire & courante pour étancher leur soif, ils jouissent en secret d'une fraîcheur délicieuse. Nous avons déjà observé, qu'il y avoit beaucoup de terre stérile à pins, & de terre à chênes & à Hiccoris, dans les parties les plus basses du pays; & il y en a aussi beaucoup dans les plus élevées.

Le plus excellent terroir du pays est sur les bords des grandes rivières, qui ont leurs sources dans les montagnes, d'où par la suite des temps est descendue avec les inondations une quantité de matière grasse & fructifiante, qui s'y est accumulée à une hauteur considérable. Aussi la quantité prodigieuse d'arbres monstrueux que ce terroir porte, & toutes ses autres productions démontrent assez qu'il est le plus profond, & le plus fertile de tout le pays. D'un autre côté c'est grand dommage, qu'un fond aussi excellent soit exposé, comme il l'est tous les ans, à perdre de sa bonté par la même cause qui en a fait la richesse; car les inondations, auxquelles il est sujet, en diminuent la valeur. Il y a dans d'autres endroits du pays, & sur les bords de ces rivières de longues enfilades de cannes extrêmement touffues, d'une toute autre hauteur que celles dont nous venons de parler; puisqu'elles s'élèvent jusqu'à vingt & trente piés. Elles croissent si près les unes des autres, qu'il n'y a gueres que les ours, les pantheres, les chats sauvages, & autres animaux semblables, qui puissent y pénétrer: ce dernier terroir paroît egaler le précédent en profondeur, & n'être pas moins sujet aux inondations. Quoi que l'espece de terre la plus

the river below us, which here divided into narrow rocky Channels, and formed many little islands.

So soon as we had left the river, the land grew very rugged and hilly, increasing gradually in height all the way. Arriving at the foot of the first steep hill we pursued a Bear, but he climbing the rocks with much more agility than we, he took his leave. Proceeding further up, we found by many beaten tracts, and dung of bears, that the mountains were much frequented by them, for the sake of chestnuts, with which at this time these mountains abounded.

The rocks of these mountains seem to engross one half of the surface; they are most of a light grey colour; some are of a coarse grain'd alabaster, others of a metallic lustre, some pieces were in form of slate and brittle, others in lumps and hard; some appeared with spangles, others thick, sprinkled with innumerable small shining specks like silver, which frequently appeared in strata at the roots of trees when blown down.

These different spars appeared most on the highest and steepest parts of the hills, where was little grass and fewest trees, but the greatest part of the soil between the rocks is generally of a dark coloured sandy mould, and shallow, yet fertile, and productive of good corn, which encourages the *Tallipooses*, a Clan of the *Cherokee* Nation of *Indians*, to settle amongst them, in the latitude of 34, and are the only *Indian* Nation that has a constant residence upon any part of this whole range of mountains.

Certain places in *Virginia*, towards the heads of rivers, are very much impregnated with a nitrous salt, which attracts for many miles round numerous herds of cattle, for the sake of licking the earth, which at one place is so wore away into a cave, that a church, which stands near it, has attained the indecent name of *Licking hole Church*.

Of the WATER.

THE larger rivers in *Carolina* and *Virginia* have their sources in the *Apalachian* mountains, generally springing from rocks and forming cascades and waterfalls in various manners, which being collected in their course, and uniting into single streams, cause abundance of narrow rapid torrents, which falling into the lower grounds, fill innumerable brooks and rivulets, all which contribute to form and supply the large rivers.

Those rivers which have not their sources in the mountains rise from cypress swamps, ponds, and low marshy grounds at different distances from the sea.

All those rivers which have their sources in the mountains, have cataracts about one third of the distance from the mountains to the sea. These cataracts consist of infinite numbers of various sized rocks, scattered promiscuously in all parts of the river, so close to one another, and in many places so high, that violent torrents and lofty cascades are continually flowing from between and over them. The extent of these cataracts (or falls, as they are commonly called) is usually four or five miles; nor are the rivers destitute of rocks all the way between them and the mountains: but between these falls and the sea, the rivers are open, and void of rocks, and consequently are navigable so far, and no further, which necessitates the *Indians* in their passage from the mountains, to drag their canoes some miles by land, till they get below the cataracts, from which they have an open passage down to the sea, except that the rivers in some places are incumbered by trees carried down and lodged by violent torrents from the mountains.

The coasts of *Florida*, including *Carolina* and *Virginia*, with the founts, inlets, and lower parts of the rivers, have a muddy and soft bottom.

At low water there appears in the rivers and creeks immense beds of oysters, covering the muddy banks many miles together; in some great rivers extending thirty or forty miles from the sea, they do not lie separate, but are closely joined to one another, and appear as a solid rock a foot and a half or two feet in depth, with their edges upwards.

The rivers springing from the mountains are liable to great inundations, occasioned not only from the numerous channels feeding them from the mountains, but the height and steepness of their banks, and obstructions of the rocks.

When great rains fall on the mountains, these rapid torrents are very sudden and violent; an instance of which may give a general idea of them, and their ill consequences.

élevés, nous vîmes en plein les montagnes, & la rivière au dessous de nous; & cette dernière s'y divisoit à nos yeux en petits canaux étroits & pleins de rochers, & formoit plusieurs petites îles.

Nous n'eûmes pas plutôt quitté la rivière, que le terrain devint raboteux, & montagneux, augmentant toujours de hauteur à mesure que nous avançons. En arrivant au pié de la première montagne escarpée, nous nous mîmes à poursuivre un ours; mais voyant qu'il grimpoit sur les rochers beaucoup plus agilement que nous, nous primes congé de lui. En avançant toujours, nous trouvâmes par plusieurs traces d'ours, & par une quantité de fumier de ces animaux, qu'il en venoit un grand nombre dans ces montagnes, à cause des châtaignes, dont elles étoient alors remplies.

Les rochers de ces montagnes paroissent occuper une moitié de leur surface: la plupart sont d'un gris clair: quelques uns sont d'un albâtre grossier: d'autres ont un brillant métallique: il y en a qui ont la forme de l'ardoise, & sont fragiles; & d'autres qui sont durs & en blocs: quelques uns ont des paillettes: d'autres sont parsemés d'une multitude innombrable de petites mouchetures brillantes comme de l'argent; & on en voit souvent des couches à la racine des arbres que le vent a abbatues.

Ces différentes especes de spalt paroissent en plus grande quantité sur les endroits les plus hauts, & les plus escarpés des montagnes, où il y a le moins de verdure & d'arbres; mais la plus grande partie du terroir entre les rochers est sablonneux, & d'une couleur foncée: il est fertile, quoi que peu profond, & produit de bon grain: ce qui a engagé les *Tallipooses*, qui sont une tribu de la Nation Indienne appelée *Cherokee*, à venir s'y établir, environ au 34^e degré de latitude: ils sont les seuls Indiens, qui ayent une résidence fixe sur toute cette chaîne de montagnes.

Certains endroits de la *Virginie*, vers les sources des rivières, sont fortement imprégnés d'un sel nitreux, qui y attire de plusieurs milles à la ronde une multitude de troupeaux, & de bestiaux. Il y viennent pour le seul plaisir de lécher la terre, qu'ils ont tellement creusée avec leurs langues, qu'une église, qui en est voisine, en a été appelée assez indécemment, l'Eglise du trou léché.

De l'EAU.

LES grandes rivières de la *Caroline*, & de la *Virginie*, prennent leurs sources dans les monts *Apalaches*. Elles sortent communément des rochers, & forment une grande variété de cascades, & de chutes d'eau, qui se ressemblent dans leur cours, & se réunissent en un, forment un grand nombre de torrens étroits & rapides, qui tombent sur les terrains plus bas, & remplissent une multitude innombrable de fossés & de ruisseaux, qui tous ensemble contribuent à former, & à remplir les grandes rivières.

Les rivières, qui n'ont pas leurs sources dans les montagnes, viennent des swamps à cyprès, des étangs, & des terrains bas & marécageux, à diverses distances de la Mer.

Toutes les rivières qui ont leurs sources dans les montagnes, ont des cataractes, à environ un tiers de la distance qu'il y a entre ces montagnes & la Mer. Ces cataractes consistent en un nombre infini de rochers de diverses grosseurs, dispersés çà & là dans tous les endroits des rivières, si voisins les uns des autres, & d'une si grande hauteur en plusieurs endroits, qu'il descend continuellement d'entre ces rochers, & même par dessus eux, des torrens rapides, & des cascades magnifiques. L'étendue de ces cataractes ou chutes (comme, on les appelle d'ordinaire) est communément de quatre à cinq milles; & les rivières ne sont jamais sans chutes & la Mer, les rivières sont à découvert, & dégagées de rochers, & par conséquent navigables jusques là, & non pas plus loin; ce qui oblige les Indiens qui les passent, en venant des montagnes, à trainer leurs canots plusieurs milles de suite sur la terre, jusqu'à ce qu'ils arrivent au dessous des cataractes, d'où ils ont un passage ouvert & libre jusqu'à la Mer. Il arrive seulement que dans quelques endroits les rivières sont embarrassées par des arbres que des torrens violents font descendre des montagnes, & y laissent.

Les côtes de la *Floride*, y compris la *Caroline* & la *Virginie*, avec les bayes, les passages d'eau dans la Mer, & les parties les plus basses des rivières, ont un fond mou & bourbeux.

Quand l'eau est basse, on voit dans les rivières, & les criques d'immenses couches d'huîtres, qui en couvrent les bords bourbeux pendant plusieurs milles de suite; ces couches s'étendent jusqu'à trente ou quarante milles de la Mer dans certaines grandes rivières: les huîtres ne sont pas séparées, mais jointes de si près les unes aux autres, qu'elles paroissent comme un rocher solide d'un pié & demi, ou de deux piés d'épaisseur, ayant les bords de leurs écailles en haut.

Les rivières, qui viennent des montagnes sont sujettes à de grandes inondations, causées non seulement par la multitude de petits canaux qui descendent des montagnes, & viennent les remplir; mais encore par la hauteur escarpée de leurs bords, & par l'obstruction que les rochers y causent.

Quand il pleut abondamment sur les montagnes, ces torrens rapides sont très violents & très subits: un seul exemple peut en donner une idée générale, & en faire comprendre les mauvais effets.

In September 1722, at Fort Moor, a little fortrefs on the *Savannah* river, about midway between the sea and mountains, the waters rose twenty-nine feet in less than forty hours. This proceeded only from what rains fell on the mountains, they at the Fort having had none in that space of time.

It came rushing down the river so suddenly, and with that impetuosity, that it not only destroyed all their grain, but swept away and drowned the cattle belonging to the garrison. Islands were formed, and others joined to the land. And in some places the course of the river was turned. A large and fertile tract of low land, lying on the south side of the river, opposite to the Fort, which was a former settlement of the *Savannah* Indians, was covered with sand three feet in depth, and made unfit for cultivation. This sterile land was not carried from the higher grounds, but was washed from the steep banks of the river. Panthers, Bears, and Deer were drowned, and found lodged on the limbs of trees. The smaller animals suffered also in this calamity; even reptiles and insects were dislodged from their holes, and violently hurried away, and mixing with harder substances were beat in pieces, and their fragments (after the waters fell) were seen in many places to cover the ground.

There is no part of the Globe where the signs of a deluge more evidently appears than in many parts of the Northern Continent of *America*; which, though I could illustrate in many instances, let this one suffice. Mr. Woodward, at his plantation in *Virginia*, above an hundred miles from the sea, towards the sources of *Rappahannock* river, in digging a well about seventy feet deep, to find a spring, discovered at that depth a bed of the *Glossopetra*, one of which was sent me.

All parts of *Virginia*, at the distance of sixty miles, or more, abound in fossil shells of various kinds, which in *Stratums* lie imbedded a great depth in the earth, in the banks of rivers and other places, among which are frequently found the *Vertebrae*, and other bones of sea animals. At a place in *Carolina* called *Stono*, was dug out of the earth three or four teeth of a large animal, which, by the concurring opinion of all the *Negroes*, native *Africans*, that saw them, were the grinders of an Elephant: And in my opinion they could be no other; I having seen some of the like that are brought from *Africa*.

Of the ABORIGINES of AMERICA.

Concerning the first peopling of *America*, there have been various conjectures how that part of the Globe became inhabited. The most general opinion is, that it was from the Northern Parts of *Asia*. The distance between the Western Parts of the Old World and *America* is too well known to suppose a passage that way practicable from one Continent to the other. The difference from the Eastermost Part of the Old World to *America* not being known, there is a probability that the Continent of the North-East Part of *Asia* may be very near, if not contiguous to that of *America*; or according to the *Japonese* Maps in Sir *Hans Sloane's* Museum, the passage may be very easy from a chain of islands at no great distance from each other there laid down. The great affinity of the *Americans* with the *Eastern Tartars*, in the resemblances of their features, hair, customs, &c. adds some weight to this conjecture. But, without taking upon me to determine this point, I shall attempt to give some account of these *American Aborigines* as they now exist.

Though the difference between the inhabitants of the various parts of the Old World is such as would startle one's faith, to consider them all as descendants of *Adam*; in *America* it is otherwise. The inhabitants there (at least of the Northern hemisphere, if not from pole to pole) seem to be the same people, or sprung from the same stock; this affinity in the *Aborigines* of *America* with one another, holds not only in regard to resemblance, in form and features, but their customs, and knowledge of arts are in a manner the same; some little differences may be in the industry of one nation more than others, and a small mechanic knowledge that some may have more than others. I am the more persuaded to this opinion, having had many opportunities of seeing and observing the various nations of *Indians* inhabiting the whole extent of North *America* from the *Equinoctial* to *Canada*, particularly the *Charibbeans*, *Muskitos*, *Mexicans*, *Floridans*, and those extending on the back of all our colonies, the northernmost of which differ no otherwise from the *Charibbeans* (who inhabit near the *Equinoctial*) than in being not altogether so swarthy, and generally somewhat of a larger stature.

I have not the like knowledge of the inhabitants of South *America*; but from what I could ever learn of them, the characters of their persons, customs, &c. differ but little from those of the North.

If the relations of *Herrera*, *Solis*, and other *Spanish* Authors could be relied on, they were, I confess, enough to excite in us an high opinion of the knowledge and politeness of the *Mexicans*, even in the more abstruse arts of Sculpture and Architecture, the darling sciences of the Ancients, and which added such glory to the *Greeks* and *Romans*, whose unparallel'd fabricks still remain a testimony to their superior know-

Au mois de Septembre de l'année 1722, au fort de Moor, qui est une petite forteresse sur la *Savanne*, environ à moitié chemin entre la Mer & les montagnes, l'eau monta de vingt neuf piés, en moins de quarante heures: cela provenoit de la pluye qui étoit tombée sur les montagnes, les habitans du fort n'en ayant point eu durant tout ce temps là.

Le torrent se précipita si subitement, & avec tant d'impétuosité dans la riviere, que non seulement il détruisit tous les grains, mais même emporta les bestiaux appartenans à la garnison, & les noya. Il se forma de nouvelles îles, & il y en eut d'anciennes qui se joignirent à la terre ferme. Le cours de la riviere fut détourné dans quelques endroits. Un espace considérable de terrein bas & fertile, situé au midi de la riviere, à l'opposite du fort, & qui étoit un ancien établissement des Indiens de la *Savanne*, fut couvert de sable jusqu'à la hauteur de trois piés, & rendit incapable de culture. Ce sable stérile n'y fut pas apporté des terreins hauts; mais le torrent le détacha des bords escarpés de la riviere. Des pantheres, des ours, & des bêtes fauves furent noyés & trouvés sur les branches des arbres. Les petits animaux souffrirent aussi de cette calamité. Il n'y eut pas jusqu'aux reptiles & aux insectes, qui ne furent arrachés de leurs trous, emportés avec violence, & brisés par les matieres dures, avec lesquelles ils se mêlerent; & après la retraite des eaux, on trouva la terre couverte en plusieurs endroits des morceaux de leurs corps.

Il n'y a aucun endroit du Globe, où les marques du déluge paroissent avec plus d'evidence que dans plusieurs pays de l'*Amérique Septentrionale*. J'en pourrais donner ici plus d'un exemple; mais je me contenterai de celui-ci. Monsieur Woodward étant à sa plantation de la *Virginie*, à plus de cent milles de la Mer, vers les sources de la riviere de *Rappahannock*, & y faisant creuser un puits à plus de soixante & dix piés de profondeur pour trouver une source, découvrit à cette même profondeur un lit de dents de requin pétrifiées, dont une me fut envoyée.

Tous les cantons de la *Virginie*, qui sont à soixante milles & plus de la Mer, abondent en coquillages fossiles de toutes les especes, qui sont par grands lits sous terre à une profondeur considérable, au bord des rivieres & ailleurs, & parmi lesquels on trouve souvent des vertebres, & autres ossemens d'animaux marins. Il y a à la *Caroline* un endroit nommé *Stono*, où l'on tira de dessous terre, trois ou quatre dents d'un grand animal, que les negres, qui sont naturels d'*Afrique*, jugerent tous être les dents machelières d'un éléphant. J'en avois déjà vu de semblables qu'on avoit apportées d'*Afrique*, & il ne parut pas, que celles qu'on avoit deterrées pussent être les dents d'un autre animal.

Des NATURELS de l'Amérique.

IL y a eu diverses conjectures sur la maniere, dont l'*Amérique*, cette vaste partie de notre Globe, s'est originaiement peuplée. L'opinion la plus générale est, que ses premiers habitans y sont venus des parties septentrionales d'*Asie*. La distance de l'Occident de l'ancien Monde à l'*Amérique* est trop connue, pour laisser supposer un passage practiquable d'un continent à l'autre; au lieu que la distance des pays les plus orientaux de notre hémisphere au continent d'*Amérique* étant inconnue, il est probable que les pays du Nord-Est de l'*Asie* sont plus voisins de l'*Amérique*, que l'opinion commune ne le suppose. Le grand rapport qu'il y a entre les *Américains*, & les *Tartares Orientaux*, qui se ressemblent dans leurs traits, leurs cheveux, leurs costumes, &c. donne du poids à cette conjecture; mais je n'entreprendrai point de décider la question; & je me contenterai de dire quelque chose de ce que ces naturels d'*Amérique* sont aujourd'hui.

La différence qu'il y a entre les habitans des diverses parties du monde ancien est de nature à pouvoir ébranler la foi de ceux qui les regardent comme étant tous la postérité d'*Adam*; mais il n'en est pas de même en *Amérique*, dont les habitans, (au moins ceux de l'hémisphere Septentrional, si ce n'est d'un pole à l'autre paroissent être un même peuple, provenu d'une seule & même source. Ce rapport des naturels de l'*Amérique* les uns avec les autres, a lieu non seulement dans une ressemblance de figure & de traits, mais encore dans celle de leurs costumes & de leurs arts, qui sont en quelque sorte les mêmes, à de légères différences près, dans l'industrie & les arts mécaniques, où une nation peut avoir quelque supériorité sur l'autre. J'en suis d'autant plus persuadé que j'ai eu bien des occasions de voir & d'observer les divers peuples Indiens, qui habitent tout le continent de l'*Amérique Septentrionale*, depuis la ligne équinoxiale jusqu'au *Canada*; et en particulier les *Caribes*, les *Musketos*, les *Mexiquains*, les habitans de la *Floride*, & ceux qui s'étendent derriere toutes nos colonies, & dont les plus Septentrionaux ne diffèrent des *Caribes*, qui sont voisins de la ligne équinoxiale, qu'en ce qu'ils ne sont pas tout à fait si noircis par le soleil, & qu'en général ils ont la taille un peu plus haute.

Je n'ai pas la même connoissance des habitans de l'*Amérique Méridionale*; mais par tout ce que j'ai pu en apprendre, leurs personnes, & leurs costumes sont peu différentes de celles des peuples du Nord.

S'il en falloit croire les relations d'*Herrera*, de *Solis*, & d'autres *Espagnols*, elles suffiroient en vérité, pour nous faire concevoir une haute idée du savoir, & du bon goût des *Mexiquains*, même dans la Sculpture & l'Architecture, arts si difficiles, si obérés des anciens, & qui ont acquis aux Grecs & aux Romains une gloire, dont nous avons encore des témoignages dans les restes inimitables d'édifices élevés par eux

knowledge in those arts, though above 2000 years have passed since the finishing some of them. Yet that all those stupendous buildings which the Spanish Authors describe, standing at the time of their conquering the city and territory of *Mexico*, should be so totally destroyed, that an hundred years after its conquest there should remain not the least fragment of art or magnificence in any of their buildings; hard fate!

For my own part I cannot help my incredulity, suspecting much the truth of the above-mentioned relations, which (agreeable to the humour of that nation) seems calculated to aggrandize their achievements in conquering a formidable people, who in reality were only a numerous herd of defenceless *Indians*, and still continue as perfect Barbarians as any of their neighbours.

Of the INDIANS of Carolina and Florida.

MR. *Lawson*, in his account of *Carolina*, printed Anno 1714, has given a curious sketch of the natural dispositions, customs, &c. of these Savages. As I had the same opportunities of attesting that Author's account, as he had in writing it, I shall take the liberty to select from him what is most material, which otherwise I could not have omitted from my own observation. I cannot but here lament the hard fate of this inquisitive traveller, who, though partial in his favourable opinion of these Barbarians, died by their bloody hands, for they roasted him alive in revenge for injuries they pretended to have received from him.

The *Indians* of *Carolina* are generally tall, and well shap'd, with well-proportion'd limbs, though their wrists *Persons* are small, their fingers long and slender; their faces are rather broad, yet have good features and manly aspects; their noses are not flat, nor their lips too thick; their eyes are black, and placed wide from one another; their hair is black, lank, and very coarse, approaching to the substance of horsehair; the colour of their skin is tawny, yet would not be so dark did they not daub themselves over with Bear's oyl continually from their infancy, mixing therewith some vegetable juices, particularly that of the *Sanguinaria*, figur'd in *Hort. Eli.* p. 334. Vol. II. The women before marriage are generally finely shaped, and many of them have pretty features. No people have stronger eyes, or see better in the night or day than *Indians*, though in their houses they live in perpetual smoke; their beards are naturally very thin of hair, which they are continually plucking away by the roots; they never pare their nails, but laugh at the *Europeans* for paring theirs, which they say disarms them of that which Nature designed them for; they have generally good teeth, and a sweet breath. There are few amongst these *Americans* so robust, and of so athletic a form as amongst *Europeans*, nor are they so capable of lifting great burthens, and enduring so hard labour; but in hunting they are indefatigable, and will travel further, and endure more fatigue than a *European* is capable of. In this employment their women serve instead of pack-horses, carrying the skins of the Deer they kill, which by much practice they perform with incredible labour and patience. I have often travelled with them 15 and 20 miles a day for many days successively, each woman carrying at least 60, and some above 80 pounds weight at their back.

Running and leaping these Savages perform with surprizing agility. They are naturally a very sweet people, their bodies emitting nothing of that rankness that is so remarkable in Negroes; and as in travelling I have been sometimes necessitated to sleep with them, I never perceived any ill smell; and though their cabins are never paved nor swept, and kept with the utmost neglect and slovenliness, yet are void of those stinks or unfavoury smells that we meet with in the dwellings of our poor and indolent.

Indians wear no covering on their heads, their hair, being very long is twisted and rolled up in various manners sometimes in a bunch on each ear, sometimes on one ear only, the hair of the other side hanging at length, or cut off. Others having their hair growing on one side of their head at full length, while the hair of the other side is cut within an inch or two of the roots, standing upright. Some of the modish wear a large bunch of downy feathers thrust through a hole made in one and sometimes both ears; others strew their heads usually with the down of Swans.

In Summer they go naked, except a piece of cloth between their legs, that is tack'd into a belt, and hangs in a flap before and behind. Their ordinary Winter dress is a loose open waistcoat without sleeves, which is usually made of a Deer skin, wearing the hairy side inwards or outwards in proportion to the cold or warmth of the season; in the coldest weather they cloath themselves with the skins of Bears, Beavers, *Raccoons*, &c. besides warm and very pretty garments made of feathers. They wear leather buskins on their legs, which they tie below the knee. Their *Mockasins*, or shoes,

eux il y a plus de deux mille ans, & où leur supériorité dans les arts se trouve si noblement caractérisée; mais par qu'elle fatalité se peut il que tant d'édifices superbes, dont les auteurs Espagnols nous donnent des descriptions, & qu'ils nous disent avoir été sur pié lors de la conquête de la ville, & au territoire du Mexique soient tombés dans une ruine si prompte & si totale, que cent ans après on n'ait pu retrouver la moindre trace de savoir & de grandeur dans aucune des fabriques de ces peuples?

Pour moi, je sens que l'incredulité me gagne, & que malgré moi, je soupçonne beaucoup la vérité des relations ci-dessus, qui quadrent avec le caractère Espagnol, & ne paroissent destinées qu'à prêter de l'éclat aux prouesses de cette nation, en la supposant victorieuse d'un peuple formidable, qui n'étoit pourtant en réalité qu'un attroupement nombreux d'Indiens sans défense, & qui continue à n'être aujourd'hui qu'une multitude de peuples aussi barbares à tous égards qu'aucuns de leurs voisins.

Des INDIENS de la Caroline, & de la Floride.

Monsieur *Lawson* nous a donné une excellente ébauche du naturel, & des coutumes de ces Sauvages, dans sa relation de la Caroline, imprimée en 1714; & comme j'ai les mêmes raisons d'attester la vérité de ce qu'il en dit, qu'il avoit de le mettre par écrit, je prendrai la liberté d'extraire de son ouvrage ce qu'il y a de plus important, & ce qu'il ne m'auroit pas été possible d'omettre, en ayant été témoin oculaire. Je plains de tout mon cœur le sort de ce voyageur curieux, qui, malgré sa partialité sur le compte de ces barbares, périt misérablement par leurs mains cruelles, & fut rôti tout vif, en revanche des injures qu'ils prétendoient en avoir reçues.

En général, les Indiens de la Caroline sont grands, de belle taille, & bien proportionnés. Ils ont cependant le poignet petit, & les doigts longs & menus. Quoi que leurs visages tirent sur le large, ils ont pourtant les traits beaux & le regard mâle, & n'ont ni le nez plat, ni les lèvres trop grosses. Ils ont les yeux noirs, & fort éloignés l'un de l'autre. Leurs cheveux sont de la même couleur; mais plats, & d'un rude qui les approche beaucoup du crin. Leur teint, qui est basané, seroit cependant moins rembruni, si, dès leur enfance, ils ne se barbouilloient pas continuellement, depuis la tête jusqu'aux piés, d'huile d'ours qu'ils mêlent avec des jus de plantes, sur tout avec celui de la sanguinaire, dont on trouve la figure in *Hort. Eltham.* p. 334. Vol. II. Les femmes sont ordinairement de belle taille avant le mariage, & il y en a beaucoup de jolies. Il n'est point de nation qui ait les yeux plus forts, ni qui voye mieux de nuit & de jour que les Indiens, quoi qu'ils soient éternellement entourés de fumée dans leurs maisons. Ils ont naturellement peu de barbe, dont ils ne cessent d'arracher les poils. Ils ne se coupent jamais les ongles, & se moquent des Européens qui le font, & qui, disent ils, se privent par là des armes que la Nature leur a données. Ils ont généralement les dents belles, & l'haleine douce. Il n'y a qu'un très petit nombre de ces Américains, qui soient aussi robustes, & qui ayent autant l'air d'athletes que les Européens; aussi ne sauroient ils lever d'aussi grands fardeaux, ni soutenir des travaux aussi rudes; mais ils sont infatigables à la chasse, & feront des voyages beaucoup plus longs, & plus pénibles qu'aucun Européen n'en pourroit soutenir. Dans cet exercice les femmes leur servent de chevaux de charge, pour porter les peaux des bêtes sauvages qu'ils tuent; ce qu'une longue pratique les accoutume à faire avec une patience, & un travail incroyable. J'ai souvent voyagé plusieurs jours de suite avec eux, & fait 15 & 20 milles par jour, chaque femme portant au moins soixante livres, & quelques unes plus de quatre vingt livres pesant sur le dos.

Ces sauvages courent & sautent avec une agilité supérnante. Ils sentent naturellement très bon, leurs corps n'exhalent rien qui approche de la mauvaïse odeur qu'on remarque dans les negres. Dans mes voyages, il m'a souvent fallu coucher avec eux; mais je ne me suis jamais aperçu qu'ils sentissent mauvais; & quoi que leurs cabanes ne soient jamais pavées, ni balayées; & qu'ils les laissent devenir très sales, elles sont toujours exemptes de ces odeurs puantes, & désagréables que l'indolence, & la pauvreté causent quelquefois parmi nous.

Les Indiens ne se couvrent point la tête, & comme ils ont les cheveux longs, ils les tressent, & les retrouffent de plusieurs manières. Quelquefois ils les mettent moitié sur une oreille & moitié sur l'autre: d'autres fois, ils n'en retrouffent que la moitié sur une oreille, tandis que ceux de côté opposé pendent de toute leur longueur, ou sont coupés. Quelques uns laissent croître entièrement leurs cheveux d'un côté de la tête, tandis que ceux de l'autre côté sont coupés à un pouce de la racine, & sont droits & hérissés. Ceux qui se mettent du bel air, portent un gros bouquet de plumes de duvet qu'ils fourrent dans un trou fait exprès à une de leurs oreilles, & quelquefois à toutes les deux: d'autres se jouchent la tête de duvet de Cigne.

Ils vont nus en Été, sans autre couverture qu'un morceau d'étoffe entre les jambes, attaché en forme de baudrier, & dont un bout pend par devant, & l'autre par derrière. Leur ajustement ordinaire en Hiver est une veste ouverte & volante, sans manches, faite d'une peau de daim, dont ils mettent le poil, en dehors ou en dedans, selon que la saison est froide, ou tempérée. Dans le fort de l'Hiver ils s'habillent de peaux d'ours de castors, de raccoons, &c. sans compter les habillemens fort jolis, & forts chauds qu'ils font avec des plumes. Ils ont aux jambes des botines de cuir, qu'ils attachent au dessous du genou. Leurs

Mockasins

Shoes are made of bear or buck skins, without heels, and are made as fit for the feet as a glove to the hand.

The women wear short petticoats of woollen, and some of moss. In summer they generally go naked from the waste upwards, but in winter they wrap themselves in a mantle of skins or woollen cloth, which they purchase of the *English*. Their hair they manage in a different manner from the men, sometimes rolling it up in a bunch to the crown of their head, others braid it, and bind it with wreaths of peak and ronoack, which are shells ground into regular pieces, with holes bored through them, and strung; this is their money, and both sexes use it for their principal ornaments with which they deck themselves, making of them pendants, bracelets, girdles, garters, &c. Besides which, the military men especially, wear at their breasts a concave shell, cut to the form of, tho' somewhat less than a gorget; this is an universal decoration with all the *Indians* of the northern continent; and as all their mechanism, for want of good tools, is performed with great labour, so these gorgets bear a great price in proportion to their largeness and carving. Their war captains and men of distinction have usually the portrait of a serpent, or other animal, on their naked bodies; this is done by puncture and a black powder conveyed under the skin. These figures are esteemed not only as ornamental, but serve to distinguish the warriors, making them more known and dreaded by their enemies. In their hunting marches, at the entrance of the territories, or hunting grounds of an enemy, the captain, or leader of them chips off the bark from one side of a tree, on which he delineates his own person, with the dreadful hieroglyphic figure before-mentioned, which is sometimes a rattle-snake open mouth'd, at a corner of his mouth, twisting in spiral meanders round his neck and body, the hero also holding in his hand a bloody *Tommahawk*. By this menace or challenge is signified, that he whose portrait is there displayed, hunts in these grounds, where if any of his enemies dare intrude, they shall feel the force of his *Tommahawk*.

At their going on enterprizes of war, they dress in their greatest gallantry, daubing their hair with bear's-fat and the juice of the *puckoon-root*, and another red root, sticking therein the wings and feathers of birds, besides rings of copper, *Peak* and *Wampum* in their ears, at the same time painting their faces in various manners, sometimes red, with a circle of black round one eye, others have one side of their face red and the other black, whilst others daub their faces with white clay, black lead, and other colours. This they do not only to terrify their enemies, but that they should not be known again; for in all their hostilities against the *English*, the savages always appeared in this disguise.

There are very few *Indians* (and those very remote) that retain the use of bows and arrows, they being now supplied with guns by the *English*. Their bows were made of the locust-tree, *i. e.* *Pseudo-acacia*, it being when old a very tough and pliant wood. Their arrows were reeds headed with pieces of stone, spurs of turkey-cocks, and the bones of fish. Besides bows and arrows, *Tommahawks* were the only weapons of war they had. These were of two kinds: one was a staff about three feet long, with a large knob at the end; the others were made of stone ground to an edge, of the form and size of a small hatchet, and fixed to a strong handle; these would cut, and were of most use as well for war as for hollowing their canoes, and other mechanic uses. With these they fought and worked; but since the introduction of iron hatchets, which they still call *Tommahawks*, they have wholly laid aside their stone ones.

The *Indians* are a temperate people, not from a principle of Virtue, but from an ancient savage and indolent custom, which all the examples of industry and œconomy can never eradicate. They have a vast country to range in, and the choice of the most delightful and fertile parts of it to inhabit, by which with little labour they might indulge the greatest luxury. Yet so little are they inclined that way, or even make so little use of these blessings, that, by depending wholly on Providence, they are sometimes drove to necessity. Except a few hens, which were first brought among them by the *Europeans*, the *Indians* breed no tame animals for food, and consequently eat neither beef, mutton, nor pork; yet are fond of these meats, when they get them amongst the *English*. No animal is of so general use to them as the deer, which supplies them with food and raiment: yet these following animals are also their food; buffalos, elks, hares, squirrels, bears, panthers, wild-cats, pole-cats, opossums, racoons, beavers, aligators, terrapins and serpents; besides all sorts of fowls, not rejecting the rapacious kinds. The *Nymphæ* of wasps they esteem a dainty. Fish of all kinds are a great part of the food of those who inhabit near the sea.

The only grain they cultivate is *Maiz*, which, with various kinds of pulse, they had amongst them before the arrival of the *Europeans*. In summer they feed much on vegetables, particularly *Maiz* before it is ripe, and while tender, they roast it in the fire, also

Moccasins, où souliers sont de peaux, d'ours ou de bouc, sans talons, & aussi justes au pié qu'un gant l'est à la main.

Les femmes portent des jupes courtes de laine, & quelques unes en portent de mousse. En Été, la plupart d'entre elles vont nues, depuis la ceinture en haut; mais en Hiver elles s'enveloppent d'un manteau de peau, ou de drap de laine qu'elles achètent des Anglois. Elles ajustent leurs têtes différemment de celles des hommes. Quelquefois leurs cheveux sont retroussés en un seul paquet jusques sur la couronne: d'autres les tressent, & les attachent avec des cordons de Peak, & de Ronoack, qui sont des morceaux de coquillages auxquels on donne une forme régulière, en les éguissant sur une meule, & qu'on perce par le milieu pour les enfiler. Ces coquillages sont leur monnoye, & les deux sexes en font leurs plus grands ajustemens: ils s'en parent, & en font des pendants des bracelets, des ceintures, des jarretières, &c. Les gens de guerre en particulier portent, outre ces choses, sur la poitrine une coquille concave, taillée en forme de hausse-col, quoi qu'un peu plus petite. C'est un ornement d'un usage universel chez tous les Indiens du continent Septentrional; & comme tous leurs ouvrages leur coûtent beaucoup de travail, faute de bons outils, ces hausses cols sont d'un prix considérable à proportion de leur volume, & de leur sculpture. Leurs officiers de guerre, & les personnes de distinction parmi eux portent ordinairement sur leurs corps à nud la figure d'un serpent, ou d'un autre animal, ce qu'ils font en se piquant entre cuir & chair, & en y introduisant une poudre noire. Ces figures sont non seulement regardées comme une parure, mais sont encore la marque de distinction des gens de guerre, qui les fait connoître de leurs ennemis, & les leur rend redoutables. Lors qu'ils sont dans une marche de chasse, & sur les bords du territoire ou pays de chasse d'un ennemi, leur chef ou capitaine enlève l'écorce d'un arbre tout d'un côté, & sur l'endroit découvert il dessine sa propre personne avec la terrible figure hiéroglyphique ci-dessus mentionnée, qui est quelquefois un serpent à sonnette, ayant la gueule béante: il en place la tête vers le coin de sa bouche, & le représente comme se tortillant en ligne spirale autour de son cou, & de son corps. Le héros tient aussi dans sa main un *Tommahawk* sanglant; & cette menace ou plutôt ce défi signifie que lui N**** dont on voit ici le portrait, chasse sur ce terrain, & que si aucun de ses ennemis a l'audace d'y venir, ils sentiront la force de son *Tommahawk*.

Quand ils vont à quelque expédition militaire, ils se parent de leurs ajustemens les plus magnifiques, barbouillent leurs cheveux d'huile d'ours, & de jus de Sanguinaire, ou d'une autre racine rouge, & y enfoncent les aîles & les plumes de divers oiseaux: de plus ils mettent à leurs oreilles des anneaux de Peak & de Wampum, & se peignent le visage de diverses manières, & quelquefois en rouge avec un cercle noir autour d'un œil. Quelques uns ont un côté du visage rouge, & l'autre noir: d'autres se barbouillent la face d'une terre blanche, de mine de plomb noire, & d'autres couleurs. Ils le font non seulement pour épouvanter leurs ennemis, mais encore pour n'être pas reconnus; car dans toutes leurs hostilités contre les Anglois, les savages ont toujours paru sous ce déguisement.

Il n'y a que peu d'Indiens (encore sont-ils fort éloignés) qui aient conservé l'usage de l'arc & des flèches, les Anglois leur ayant fourni des fusils. Leurs arcs étoient faits de bois de locuste, c'est-à-dire de *Pseudo-acacia*, bois fort ferré & très souple, quand il est vieux. Leurs flèches étoient des roseaux armés par un bout de morceaux de pierres, d'éperons de coq d'Inde, & d'arrêtes de poisson. Ils n'avoient, outre l'arc & les flèches, d'autres armes guerrières que les *Tommahawks*, qui étoient de deux especes: l'un consistoit en un bâton d'environ trois piés de long, avec un gros neud au bout; & les autres étoient de pierre aiguisée & tranchante, de la figure & de la grosseur d'une petite hache, attachée à un gros manche. Ils étoient coupans, & fort utiles, tant pour faire la guerre, que pour creuser leurs canots, & pour d'autres usages mécaniques. Ils s'en servoient pour se battre, & pour travailler; mais depuis l'introduction des haches de fer, qu'ils appellent encore *Tommahawks*, ils ont entièrement abandonné leurs haches de pierre.

Les Indiens sont sobres, non par vertu, mais par une férocité, & une indolence anciennes & habituelles, que tous les exemples de l'industrie, & de l'économie la plus parfaite ne déracineroient pas de leurs cœurs. Ils ont un vaste pays, où ils peuvent roder & errer en liberté: ils en peuvent choisir à discrétion les endroits les plus délicieux, & les plus fertiles pour en faire leur demeure, & satisfaire ainsi sans peine à la volupté la plus raffinée; mais leur penchant les y porte si peu; & ils sont même si peu d'usage de ces avantages, que laissant à la providence le soin entier de les fournir de tout, il leur arrive quelquefois de manquer du nécessaire. A la réserve de quelques poules, qu'on leur a originairement apportées d'Europe, les Indiens n'élevaient aucuns animaux domestiques pour s'en nourrir; & par conséquent ils ne mangent ni boeuf, ni mouton, ni porc; quoi qu'ils soient très friands de ces viandes, quand ils peuvent en attrapper parmi les Anglois. L'animal, dont ils font l'usage le plus général, est le daim, qui leur fournit la nourriture, & le vêtement. Cependant les buffles, les élans, les lievres, les écureuils, les ours, les pantheres, les chats sauvages, les fouines, les opossums, les racoons, les castors, les crocodiles, les tortues de terre, les serpens, & les oiseaux de toutes les especes, sans en excepter ceux de proie, sont aussi partie de leur nourriture. Les crisalides de guêpes sont pour eux un mets délicieux. Le poisson de toutes les especes fait la principale nourriture de ceux qui demeurent près de la Mer.

Le seul grain qu'ils cultivent c'est le *Maiz*. Ils mangent diverses especes de pois, & de fèves, qu'ils avoient avant l'arrivée des Européens. En été ils mangent beaucoup de légumes & de verdure sur tout du *Maiz*, qu'ils arrachent avant qu'il soit mûr, & qu'ils rôtiennent sur le feu, lors qu'il est

encore

pomkins, gourds, squashes, melons, cucumbers, potatoes; besides peaches, raspberries, and strawberries, which their woods abound in. *Indians* seldom plant corn enough to last them the year round, yet in some measure they supply that want by their autumn-collection of black walnuts, hickory nuts, chinkapins and acorns, which they lay up for winter store; from these they press wholesome oil, particularly from the acorns of the live oak. The kernels also of these nuts and acorns being beat in a mortar to a paste, serve to thicken and enrich their broths.

Besides roasting and boiling, they *barbacue* most of the flesh of the larger animals, such as buffalos, bears and deer; this is performed very gradually, over a slow clear fire, upon a large wooden gridiron, raised two feet above the fire. By this method of curing venison, it will keep good five or six weeks; and by its being divested of the bone, and cut into portable pieces, is adapted to their use, for the more easy conveyance of it from their hunting quarters to their habitations. Fish is also thus preserved for the better conveyance of it from the maritime to the inland countries. The manner of their roasting is by thrusting sticks through pieces of meat, sticking them round the fire, and often turning them. At their festivals they make some compound dishes, which, as I have often partook of, the following may serve as a specimen of their cookery. They stew the lean of venison till little liquor remains, which is supplied with marrow out of their deer's bones; to which is added, the milky pulp of *Maiz* before it hardens. It is common with some nations at great entertainments, to boil bear, deer, panther, or other animals, together in the same pot: they take out the bones, and serve up the meat by itself; then they stew the bones over again in the same liquor, adding thereto purslain and squashes, and thicken it with the tender grain of *Maiz*: this is a luscious soup. A fawn cut out of the deer's belly, and boiled in its natural bag, is a dish in great esteem with them. The pigeons, described p. 23. Vol. I. afford them some years great plenty of oil, which they preserve for winter use; this, and sometimes bear's-fat, they eat with bread; with it they also supply the want of fat in wild turkeys, which in some winters become very lean, by being deprived of their food by the numerous flights of the migratory pigeons devouring the acorns, and other mast. Oil drawn from nuts and acorns have also their peculiar uses in cookery. *Indians* (as has been before said) are often without corn, and (from the same negligent principle) when they have it, they are often without bread, contenting themselves with eating the grain whole, after being softened by boiling it with their meat. They thicken their broths with *Rococabomony*, which is indeed, for that purpose, much preferable to oatmeal or *French* barley. Peaches they dry in the sun for winter-use, and bake them in the form of loaves. *Phishimons*, whorts, and some other fruit and wild berries they also preserve for winter, using them in their soups and other ways. *Indians* also eat the earth-nuts, which they call *Tuccabo*. Turkeys, hares, squirrels, with other smaller animals, they roast with their guts in their bellies; they use instead of salt, wood-ashes; yet I have seen amongst the *Chigafaws* very sharp salt in crystalline lumps, which they told me was made of a grass growing on rocks in fresh rivers. *Indians* eat no raw fallers, and have an aversion to pepper and mustard. Victuals are common throughout the whole kindred, and often to the whole town; especially when they are in hunting quarters, then they all fare alike, whoever of them kills the game.

They have no fence to part one another's lots in their corn-fields, every man knows his own, and it scarce ever happens that they rob one another of so much as an ear of corn; which if any is found to do, the thief is sentenced by the elders to work or plant for him that was robbed, till he is recompensed for all the damage he has suffered in his corn-field: yet they make no scruple to rob the *English*, having been taught this lesson by the latter. They are very kind and charitable to one another, but more especially to those of their own nation, for if any one of them have suffered loss by fire or otherwise, they make a general collection for him, every one contributing to his loss in proportion to his abilities.

Of the Habitations of the Indians.

THE *Wigwams*, or cabbins of the *Indians* are generally either circular or oval, having but one floor, but of various dimensions; some containing a single family, others four or five families, but of the same kindred. In building their fabricks they stick into the ground at about four or five feet asunder, very long pliant poles, bending their tops, and tying them together with bark; then they brace them together with other poles to strengthen them, afterwards covering them all over, both roof and sides with bark, particularly that of sweet gum, cypress, and cedar; so that they are warm and tight, and will keep firm a-

encore tendre. Les potirons, les citrouilles, les squashes, les melons, les concombres, & les pommes de terre font une autre partie de leur nourriture, sans compter les pêches, les framboises, & les fraises dont leurs bois sont remplis. Il est rare que les *Indiens* sement assez de bled pour en recueillir pour toute l'année; mais ils y suppléent par les amas qu'ils font en Automne de noix noires, de hiccors, de chinkapins, & de glands qui sont leurs provisions d'Hiver. Ils en expriment une huile fort saine, sur tout des glands du chêne verd. Ils battent aussi les glands & le dedans des noix dans un mortier, & réduisent le tout en une pâte, dont ils se servent pour épaissir leurs bouillons, & leur donner de la force.

Outre les apprêts de rôtir & de bouillir, ils grillent la plus grande partie de la chair des grands animaux comme des buffles, des ours, & des daims: ce qui ne se fait qu'à la longue, avec un feu lent & clair, & sur un large gril de bois, élevé de deux piés au dessus du feu. Par cette maniere d'apprêter la vénaison, elle se conserve bonne pendant cinq ou six semaines; & si l'on en ôte les os, & qu'on la coupe par morceaux portatifs, la facilité de les transporter met les *Indiens* en état de s'en servir, lors qu'ils quittent le lieu de leur chasse, pour s'en retourner chez eux. Ils accommodent aussi le poisson de la même maniere, pour le transporter plus aisément des côtes maritimes dans les parties intérieures du pays. Pour rôtir la viande, ils la mettent par morceaux, passent un bâton dans chaque morceau, plantent tous ces batons en terre autour du feu, & les tournent souvent. Dans leurs festins ils font quelques plats composés, dont j'ai souvent goûté, & dont la description suivante pour radonner une idée de leur cuisine. Ils étuvent le maigre de la vénaison, jusqu'à ce qu'il n'y reste gueres de jus: ils remplacent ce jus avec une moelle qu'ils tirent des os du daim; & ils y ajoutent la pulpe du maiz, qui est alors lactée, & qu'ils prennent avant que ce grain durcisse. Il arrive souvent à quelques uns de ces peuples, quand ils veulent donner de grands repas, de faire bouillir à la fois, & dans un même pot des morceaux d'ours, de daim, de panthere, & d'autres animaux. Ils désossent la viande, & la servent à part: ensuite ils étuvent de nouveau les os dans la même liqueur, y ajoutant du pourpier & des squashes; & ils épaississent le tout avec des grains de maiz, encore tendres: cette soupe est fort rassasiante. Un fan, arraché du ventre de sa mere, & bouilli dans le sac qui l'y contenoit, est un mets fort estimé chez eux. Il y a des années, où les pigeons que nous avons décrits, Vol. I. p. 23. leur fournissent en grande abondance une huile qu'ils gardent pour l'Hiver. Ils la mangent, & quelquefois aussi la graisse d'ours, avec du pain, & s'en servent aussi pour suppléer au défaut de graisse des dindons sauvages, qui dans certains Hivers deviennent extrêmement maigres, parce que leur nourriture leur est enlevée par de nombreuses volées de pigeons passagers, qui viennent dévorer les glands, & autres fruits de ce genre. Les huiles qu'on tire des noix, ou des glands ont aussi leurs usages particuliers pour la cuisine. Les *Indiens*, comme nous l'avons dit, sont souvent dépourvus de bled; & par le même esprit de négligence, lors qu'ils ont du bled, ils manquent souvent de pain, & se contentent de manger le grain entier, après l'avoir amolli, en le faisant bouillir avec leur viande. Ils épaississent leur bouillon avec du roccahomoni, qui en effet vaut beaucoup mieux pour cet usage que le gruau, & l'orge de France. Ils sont sécher au soleil des pêches, qu'ils gardent pour l'Hiver, & qu'ils cuisent au four, en forme de pains. Ils cuisent aussi pour la même saison des *Phishimons*, des bayes d'arielle, & d'autres fruits & bayes sauvages, qu'ils mettent dans leurs soupes, & dans d'autres plats. Les *Indiens* mangent aussi une espece de truffes, qu'ils appellent tucchos. Ils rôtissent des dindons, des lievres, des écureuils & d'autres animaux plus petits, sans leur ôter les entrailles. J'ai vu chez les *Chigafaws* un sel fort acere, en forme de morceaux de cristal, qu'ils me dirent avoir été fait d'une herbe qui croît sur des rochers, dans des rivières d'eau douce. Les *Indiens* ne mangent point de salade, & ont en aversion le poivre & la moutarde. Les vivres sont communs à toute une famille, & souvent à une ville entiere, sur tout quand ils sont dans leurs pays de chasse; car alors ils mangent tous les uns comme les autres; qui que ce soit qui tue la vénaison.

Ils n'ont point de bayes pour séparer leurs champs: chacun connoit ce qui lui appartient; & il n'arrive jamais qu'ils s'entre-dérobent, non pas même un seul épi de bled. Si quelque fripon est attrappé, les vieillards le condamnent à travailler, & à semer pour celui qu'il a volé, jusqu'à ce qu'il l'ait indemnisé du tort qu'il a fait à son champ. Ils ne font cependant nul scrupule de voler les *Anglois*, qui leur ont donné l'exemple. Ils sont bons & charitables les uns envers les autres, mais sur tout envers ceux de leur propre nation; car si quelqu'un d'entre eux a éprouvé des pertes par le feu ou autrement, ils font une cueillette générale; & chacun se quotise à proportion de ces facultés pour réparer le dommage qu'il a souffert.

Des Habitations des Indiens.

LES *Wigwams*, ou cabannes des *Indiens* sont en général ou circulaires, ou ovales. Elles n'ont que le rez de chaussée, & sont de plusieurs grandeurs, quelques unes contenant une seule famille, & d'autres en contenant quatre ou cinq, mais qui sont tous parens. Pour construire leurs maisons, ils plantent en terre, à 4 à 5 piés de distance l'une de l'autre, des perches très longues & très souples: ils les ployent toutes par le haut, & les lient ensemble avec des écorces d'arbres; puis ils les attachent ensemble avec d'autres perches, pour en fortifier l'union: ils les couvrent ensuite, tant sur le toit que sur les côtés, d'écorces d'arbres, sur tout de celles de l'arbre à gomme odoriférante, Vol. II. p. 65. du cypres,

gainst all weathers. In the top of the roof is left a hole to let out the smoak, under which, in the middle of the cabbin, is their fire; in the sides is left a hole or two for light, and a door at one end; round the cabbin are fixed to the walls broad benches of split cane, laying thereon mats or skins, on which they sleep. Their state-cabbins, for the reception of ambassadors, and other public transactions, are built with greater magnificence, being loftier, and of far larger dimensions, the inside being hung with mats of rushes or cane; as is also the *Wigwam* of the king, and some others of prime note.

They have also houses for the summer, which are built more open and airy, which in sultry weather they sleep in. A town of *Totero Indians*, seated on *Meberin* river, is built with strong posts or trees drove into the ground close to one another; the interstices being stopt up with moss, and covered with the bark of the sweet gum-tree; from two of which trees, being bereaved of their bark, I gathered more than my hat full of the fragrant rosin that trickles from between the bark and the wood, and by the heat of the sun condensed to a resemblance of transparent amber.

Of their Arts and Manufactures.

ARTS amongst the *Indians* are confined to a very narrow compass; the business of their lives being war and hunting, they trouble themselves with little else, deeming it ignominious for a *Coccorous*, that is, a war-captain, or good hunter, to do mechanick works, except what relates to war or hunting; the rest they leave to the women and sorry hunters. Their canoes are made of pine or tulip trees, which (before they had the use of *English* tools) they burned hollow, scraping and chipping them with oyster-shells and stone-hatchets. Their mats are neatly made of rushes, and serve them to lie on and hang their cabbins with; they also make very pretty baskets of rushes and silk-grass, dyed of various colours and figures; which are made by the *Indians* of *Virginia*, and those inhabiting further north. But the baskets made by the more southern *Indians*, particularly the *Choctaughs* and *Chigafaws*, are exceeding neat and strong, and is one of their masterpieces in mechanicks. These are made of cane in different forms and sizes, and beautifully dyed black and red with various figures; many of them are so close wrought that they will hold water, and are frequently used by the *Indians* for the purposes that bowls and dishes are put to. But that which they are more especially useful for to the *English* inhabitants, is for portmantuas; which being made in that form are commodious, and will keep out wet as well as any made of leather. The principal of their cloth manufacture is made of the inner bark of the wild mulberry, of which the women make for themselves petticoats and other habits. This cloth, as well as their baskets, is likewise adorned with figures of animals represented in colours; its substance and durableness recommends it for floor and table-carpets. Of the hair of buffalos, and sometimes that of *Rackoons*, they make garters and sashes, which they dye black and red; the fleshy sides of the deer-skins and other skins which they wear, are painted black, red and yellow; which in winter they wear on the outside, the hairy side being next the skins. Those who are not good hunters dress skins, make bowls, dishes, spoons, tobacco-pipes, with other domestick implements. The bowls of their tobacco-pipes are whimsically, tho' very neatly made and polished, of black, white, green, red, and grey marble, to which they fix a reed of a convenient length. These manufactures are usually transported to some remote nations; who having greater plenty of deer and other game, our neighbouring *Indians* barter these commodities for the raw hides with the hair on, which are brought home and dressed by the sorry hunters. The method of dressing their skins is by soaking them in deer's brains, tempered with water, scraping them with an oyster-shell till they become soft and pliable. *Maiz*, when young, and beat to a pulp, will effect the same as the brains; then they cure them with smoak, which is performed by digging a hole in the earth, arching it over with hoop-sticks, over which the skin is laid, and under that is kindled a slow fire, which is continued till it is smoaked enough.

Before the introduction of fire-arms amongst the *American* *Indians*, (though hunting was their principal employment) they made no other use of the skins of deer, and other beasts, than to cloath themselves, their carcasses for food, probably, then being of as much value to them as the skins; but as they now barter the skins to the *Europeans* for other cloathing and utensils they were before unacquainted with, so the use of guns has enabled them to slaughter far greater number of deer and other animals than they did with their primitive bows and arrows. This destruction of deer and other animals being chiefly for the sake of their skins, a small part of the venison they kill suffices them; the remainder is left to rot,

ciprès, & du cèdre; de sorte qu'elles sont chaudes, compactes, & de résistance contre toutes sortes de temps. On laisse au haut du toit un trou pour livrer passage à la fumée, le feu étant au milieu de la cabane, immédiatement au dessous de ce trou. On laisse pareillement un trou ou deux sur les côtés, pour laisser entrer le jour, & l'on pratique une porte à une des extrémités. On place en dedans, & tout autour de la cabane contre le mur de larges bancs faites de cannes, & on y étend des nattes ou des peaux, sur lesquelles les *Indiens* dorment. Leurs cabanes de parade, destinées pour recevoir les ambassadeurs, & pour d'autres affaires publiques, sont bâties plus magnifiquement, & infiniment plus grandes. Le dedans en est tendu de nattes de jonc, ou de canne, comme sont aussi les cabanes du Roi, & de quelques autres personnes de la première distinction.

Ils ont aussi pour l'Été des maisons plus ouvertes & plus aérées, où ils couchent, quand le chaud est étouffant. Il y a sur la rivière *Méherin*, une ville d'*Indiens* de *Totero*, qui est bâtie de gros poteaux, ou d'arbres enfoncés dans la terre & mis les uns contre les autres: les interstices en sont bouchés avec de la mousse, & couverts d'écorce de l'arbre à gomme odoriférante. Je recueillis un jour sur deux de ces arbres, qui étoient dépouillés de leur écorce, plus que mon plein chapeau de la gomme odoriférante qui coule d'entre l'écorce & le bois: la chaleur du soleil la condense, & elle ressemble alors à de l'ambre transparent.

Des Arts & Manufactures des Indiens.

LES arts sont extrêmement bornés chez les *Indiens*. Comme la guerre, & la chasse sont l'emploi de tout leur vie, ils ne s'embarassent gueres d'autres choses; & ils trouvent qu'il est honteux à un *Coccorous*, c'est-à-dire à un capitaine, ou à un bon chasseur de travailler de ses mains, à moins que ce ne soit pour des choses qui ont du rapport à la guerre, ou à la chasse, laissant le reste à faire aux femmes, & aux mauvais chasseurs. Leurs canots sont de bois de pin, ou d'arbre à tulipes. Avant qu'ils se servissent des outils Anglois, ils les creusoient avec le feu, le gratant, & les coupant avec des écailles d'huîtres, & des haches de pierre. Leurs nattes sont très proprement faites de jonc: ils couchent dessus, & en tapissent leurs cabanes. Ils sont aussi, avec du jonc & de l'herbe à soye, de très jolis paniers, teints de diverses couleurs, & dont les figures sont variées: c'est l'ouvrage des *Indiens* de la *Virginie*, & de ceux qui habitent plus avant dans le Nord; mais les paniers faits par les *Indiens* les plus Méridionaux, sur tout par les *Choctaughs* & les *Chigafaws*, sont extrêmement propres & forts, & un de leurs chef-d'oeuvres en fait de mécanique: ils sont faits de canne, & sont de formes & de grandeurs différentes, & magnifiquement teints en noir & en rouge, avec diverses figures. Plusieurs sont travaillés si serrés, qu'ils peuvent retenir l'eau, & sont souvent employés par les *Indiens* aux usages où l'on applique les jattes, & les plats; mais la grande utilité que les Anglois en retirent, c'est de s'en servir comme de porte-manteaux: quand on leur en donne la forme, ils sont aussi commodes, & écartert l'humidité aussi sûrement qu'aucune malle de cuir. L'étoffe dont ils ont le plus de manufactures est faite de l'écorce intérieure du meurier sauvage. Les femmes s'en font des jupes, & d'autres hardes. Cette étoffe, aussi bien que leurs paniers, est ornée de figures d'animaux, représentés en diverses couleurs. Sa grande force & le long temps qu'elle dure, la rend propre à faire des tapis de pié, & de table. Les *Indiens* font des jarretières, & des ceintures de poil de buffle; & quelquefois de poil de *Raccoon*, qu'ils teignent en noir & en rouge. Les côtés intérieurs des peaux de daim & autres animaux qu'ils portent, sont teints en noir, en rouge, & en jaune: en Hiver ils les portent à nud, ayant le côté velu sur leur chair. Ceux qui sont mauvais chasseurs apprennent les peaux, & font des écuelles, des plats, des cuillères, des pipes à fumer & d'autres utensiles domestiques. Les fourneaux de leurs pipes sont d'une forme bizarre, mais très délicate; ils sont bien polis, & de marbre noir, blanc, verd, rouge, ou gris. On y attache un roseau de longueur convenable. On porte ordinairement ces manufactures à des nations éloignées, qui ont des daims, & d'autres animaux en plus grande abondance que les *Indiens*, nos voisins. Ceux-ci échangent ces denrées contre leurs cuirs crus, & garnis de poil. Ils rapportent ces cuirs chez eux, & les font apprêter par les mauvais chasseurs. On prépare ces peaux, en les trempant dans de la cervelle de daim délayée dans de l'eau, & en les gratant avec des écailles d'huître, jusqu'à ce qu'elles soient souples & douces. Du bled d'inde, encore jeune & battu en bouillie, produit le même effet que la cervelle de daim. On assaisonne ensuite ces cuirs à la fumée; & pour cet effet on fait un trou en terre: on forme au dessus de ce trou une voute avec des cerceaux sur les lesquels on étend un peau; & on fait sous cette peau un feu lent, qu'on entretient jusqu'à ce qu'elle soit suffisamment fumée.

Quoi que la chasse fût la principale occupation des *Indiens* d'*Amérique* avant l'introduction des armes à feu parmi eux, ils n'employoient les peaux de daims, & d'autres animaux qu'à s'habiller, leur chair étant alors, selon toutes les apparences, aussi utile aux *Indiens* qui s'en nourrissoient, que leurs dépouilles dont ils se couvroient; mais aujourd'hui qu'ils échangent ces peaux pour d'autres habillemens que les *Européens* leur apportent, & pour des utensiles qu'ils ne connoissoient pas auparavant, l'usage des fusils les a mis en état de tuer un bien plus grand nombre de daims, & d'autres animaux, qu'ils ne faisoient autrefois avec leurs arcs & leurs flèches. Comme leur grand but, en détruisant tant d'animaux & de bêtes sauvages, est de s'en procurer la peau, une petite partie de la venison qu'ils tuent leur suffit: le reste, ou pourroit, ou devient la proie des loups,

or becomes a prey to the wolves, panthers, and other voracious beasts. With these skins they purchase of the *English*, guns, powder and shot, woollen cloth, hatchets, kettles, porridge-pots, knives, vermilion, beads, rum, &c.

Their methods of hunting and fishing differ from ours; particularly in their manner of deceiving deer, by an artificial head of one, by which they the more easily come up with, and kill their game. This is made with the head of a buck, the horns being diminished by scraping them hollow for lightness of carriage; to the head is left the skin of the breast and neck, which is extended with hoops for the arms to enter; the hunter's coat is also a deer's skin; the eyes are well represented by the globular shining seeds of the *Pavia*, or scarlet flowering horse-chestnut. In these habiliments an *Indian* will approach as near a deer as he pleases, the exact motion or behaviour of a deer being so well counterfeited by them, that it has been frequently known for two hunters to come up with stalking heads together, and unknown to each other, so that an *Indian* has been kill'd instead of a deer.

The annual custom of fire hunting is usually in *October*. At this sport associate some hundreds of *Indians*, who, spreading themselves in length through a great extent of country, set the woods on fire, which with the assistance of the wind is driven to some peninsula, or neck of land, into which deer, bears, and other animals are drove by the raging fire and smoak, and being hemm'd in are destroyed in great numbers by their guns.

The *Indians* are generally allowed to have a good capacity, which seems adapted and even confined to their savage way of life. Reading and writing is the highest erudition that I have known or heard any of them attain to; tho' a great number of them have been, and still continue to be educated at *Williamsburg-college* in *Virginia*, by the benefaction of the great *Mr. Boyle*, whose pious design was, that after attaining a due qualification, they should inculcate amongst their brethren true religion and virtue; yet I have never heard of an instance conformable to that worthy intention. And so innate an affection have they to their barbarous customs, that tho' from their infancy they have been bred, and fared well with the *English*, yet as they approach towards manhood, it is common for them to elope several hundred miles to their native country, and there to resume their skins, and savage way of life, making no further use of their learning so unworthily bestowed upon them.

But I shall here remark, that although every clan or nation hath a language peculiar to itself, there is one universal language like the *Lingua Franca* in the sea-ports of the *Mediterranean*, which is understood by all their chiefs and great men thro' a great part of *North America*.

Though their distaste for literature, or their incapacity of attaining it is such, that is in some measure compensated by a sagacity or instinct that *Europeans* are incapable of, and which is particularly adapted to their conveniency of life. An instance or two is as follows:

When a body of *Indians* set out on a hunting journey of five hundred miles, more or less, perhaps where none of them ever were; after the imaginary place of rendezvous is agreed on, they then consult what direction it lies in, every one pointing his finger towards the place; though but little variation appears in their pointings, the preference of judgment is given to the eldest; thus it being concluded on, they set out all singly, and different ways, except the women, who jog on a constant pace, while the men traverse a vast tract of land in hunting on each side, and meet together in small parties at night. Thus they proceed onward their journey, and though they range some hundred miles from one another, they all meet at the place appointed. And if any obstruction happens, they leave certain marks in the way, where they that come after will understand how many have passed and which way they are gone. They are never lost, though at the greatest distance from home; and where they never were before, they will find their way back by a contrary way from that they went.

An *Indian* boy that was brought up very young to school at *Williamsburg*, at the age of 9 or 10 years, ran from school, found means (no body knew how) to pass over *James river*, and then travelled through the woods to his native home, though the nearest distance was three hundred miles, carrying no provision with him, nor having any thing to subsist on in his journey but berries, acorns, and such like as the wood afforded.

They know the north point wherever they are; one guide is by a certain moss that grows moist on the north side of trees.

Their sagacity in tracing the footsteps of one another is no less wonderful: on a dry surface, where none but themselves are able to discern the least impression of any thing, they often make discoveries; but on moist land that is capable of impression, they will give a near guess, not only of the number of *Indians* that have passed, but by the make and stitching of their *Mackosins*, will know of what nation they are.

loux, des pantheres, & d'autres animaux carnaciers. Les Anglois leur donnent pour ces peaux, des fusils, de la poudre, du plomb, du drap, des haches, des chaudieres, des marmites, des couteaux, du vermillon, des perles, du rum, &c.

Leur chasse, & leur pêche different de la nôtre; mais particulièrement dans la maniere de tromper les daims: ils trouvent le moyen d'approcher aisément de ces animaux, & de les tuer, à l'aide d'une tête artificielle de leur espece: elle est faite de la tête d'un mâle, dont on a creusé les cornes, en les gratant pour les rendre légères, & faciles à porter: on laisse à cette tête la peau de la poitrine & du cou, qu'on étend avec des cercles, afin que les bras du chasseur y puissent entrer: l'habit de ce dernier est aussi fait de peau de daim: les yeux de l'animal sont très bien représentés par des grains de semence de chateigne rouge, dont la fleur est écarlate: équipé de la sorte, un Indien approche un daim d'aussi près qu'il lui plaît, le mouvement & l'allure du daim étant si parfaitement imité par ces peuples, qu'on a souvent vu deux chasseurs s'approcher mutuellement avec ces têtes contrefaites, sans se connoître l'un l'autre & l'un des deux être tué pour un daim.

Ils ont coutume de chasser tous les ans avec le feu; & ils le font d'ordinaire dans le mois d'*Octobre*. Pour cet effet les Indiens se rassemblent par centaines, se répandent ensuite dans une grande étendue de pays, & mettent en feu des forêts entières: à l'aide du vent, ce feu est dirigé vers quelque péninsule, ou langue de terre, où les daims, les ours, & autres animaux sont chassés par la violence du feu & par la fumée: on les y investit, & l'on en détruit une grande multitude à coups de fusil.

On conviendrait en général que les Indiens ont de l'esprit; mais cet esprit parait n'être propre qu'au genre de vie qu'ils mènent, & s'y renferme entierement. Lire & écrire sont le plus haut degré de science auquel j'en aye jamais vu arriver aucun, ou oui dire qu'on en ait jamais vu parvenir: cependant un grand nombre d'entre eux ont été élevés, & continuent encore à l'ère au college de *Williamsburg* en *Virginie*, par la générosité de l'illustre *Mons. Boyle*, dont le pieux dessein étoit de faire en sort que, se rendant capables dans cette école, ils pussent inculquer à leurs freres Indiens la véritable religion, & la vertu. Je n'ai cependant jamais oui dire qu'aucun d'eux ait répondu à une intention si louable. Ces peuples naissent avec un amour si grand pour leurs coutumes barbares, que, quoi qu'ils soient élevés & bien nourris dès leur enfance parmi les Anglois, il leur est ordinaire, lors qu'ils approchent de l'âge d'hommes, de déserter, & de s'en aller à plusieurs centaines de milles retrouver leur pays natal, pour y reprendre leurs habits de peau, & leur train de vie sauvage, sans jamais songer, à faire usage du savoir qu'ils méritoient si peu qu'on leur fit acquérir.

J'observerai ici, que, quoi que chaque nation Indienne ait un langage particulier, ils en ont encore un aussi universel parmi eux que la langue franque l'est dans les ports de la *Méditerranée*, & qui est entendu dans le plus grande partie de l'*Amérique Septentrionale* par tous les chefs & les gens de distinction.

Ce grand mépris qu'ils ont pour la littérature, ou si l'on veut, leur incapacité de parvenir à l'acquérir, est compensée en quelque sorte par une sagacité ou instinct, dont les Européens sont incapables, & qui contribue d'une façon particulière à la commodité de leur vie. En voici un, ou deux exemples:

Lors que des Indiens se mettent en marche pour aller chasser à cinq cens milles du lieu où ils se trouvent, & peut-être dans un endroit où ils n'ont jamais été, ils conviennent d'un lieu de rendez-vous imaginaire, & examinent de quel côté il peut être, chacun d'eux le montrant du doigt. Quoi que tous ces doigts paroissent varier très peu pour le côté qu'ils indiquent, on préfère l'opinion du plus ancien de la troupe; & quand il a décidé, ils partent tous séparément, & par différens chemins, excepté les femmes qui vont toujours en droite ligne, & du même pas, tandis que les hommes vont ça & là, traversant de vastes payes à droite, & à gauche. Le soir ils se rencontrent par petits bandes: ils continuent ainsi leur voyage; & quoi qu'ils errent à des centaines de milles les uns des autres; ils se rencontrent tous au lieu assigné; & si quelque chose les arrête, ils laissent sur leur chemin certaines marques, par lesquelles ceux, qui y viennent après eux, comprennent qu'il a passé par là un tel nombre de chasseurs, qui ont pris d'un tel côté: ils ne se perdent jamais, quelque loin qu'ils soient de chez eux; & dans les endroits où ils ne sont jamais venus auparavant, ils savent trouver le chemin du logis, & s'y en retournent par des routes contraires à celles par lesquelles ils sont partis.

Un jeune garçon Indien, qu'on avoit mis tout enfant au college de *Williamsburg*, s'en échappa à l'âge de 9 à 10 ans, & trouva la moyen, sans qu'on sût comment, de traverser la riviere de *James*, & de gagner au travers des bois son pays natal, qui étoit au moins à trois cens milles de là, sans aucune provision, & sans autre subsistence pendant son voyage que des bayes, du gland, & d'autres fruits que les bois produisent.

Ils connoissent le Nord, quelque part qu'ils soient, & en ont entre autres indices une certaine mousse, qui, la plupart du temps croît sur le côté *Septentrional* des arbres.

La sagacité avec laquelle ils s'entretiennent à la trace n'est pas moins surprenante. Ils font souvent des découvertes sur un terrain sec, où il n'y a qu'eux qui puisse remarquer la moindre trace de quoi que ce soit, mais quand ils sont sur un terrain humide, capable de recevoir impression, non seulement ils devineront, à peu de chose près, le nombre des Indiens qui ont passé par l'endroit, mais ils connoîtront encore, à la forme

are, and consequently whether friends or enemies. This is a piece of knowledge on which great consequences depend; therefore, they who excel in it are highly esteemed, because these discoveries enable them to ambuscade their enemies, as well as to evade surprizes from them; and also to escape from a superior number by a timely discovery of their numerous tracts. One terrible warlike nation gives them more of this speculative trouble than all others: these are the *Sennegars*, a numerous people seated near the lakes of *Canada*, who live by depredation and rapine on all other *Indians*, and whose whole employment is to range in troops all over the Northern continent, plundering and murdering all that will not submit. Women and children they carry away captive, and incorporate with themselves: by this policy they are numerous and formidable to all the nations of *Indians* from their Northern abodes to the Gulph of *Florida*, except some few who pay them tribute for their safe-guard.

If a prisoner attempts to escape, they cut his toes and half his feet off, lapping the skin over the stump, and make a present cure. This commonly disables them from making their escape, they not being so good travellers as before; besides, the impression of their half feet making it easy to trace them.

In their war-expeditions they have certain hieroglyphicks, whereby each party informs the other of the successes or losses they have met with; all which is so exactly performed by their *Sylvan* marks and characters, that they are never at a loss to understand one another.

The Savages are much addicted to drunkenness, a vice they never were acquainted with till the Christians came amongst them. Rum is their beloved liquor, which the *English* carry amongst them to purchase skins and other commodities with. After taking a dram, they are insatiable till they are quite drunk; and then they quarrel, and often murder one another, though at other times they are the freest from passion of any people in the world. They are very revengeful, and never forget an injury till they have received satisfaction; yet they never call any man to account for what he did when he was drunk, but say it was the drink that caused his misbehaviour, therefore he ought to be forgiven.

Indians ground their wars on enmity, not interest, as *Europeans* generally do; for the loss of the meanest person of the nation they will go to war, and lay all at stake, and prosecute their design to the utmost, till the nation they were injured by is wholly destroyed. They are very politic in carrying on their war, by advising with the ancient men of conduct and reason that have been war captains; they have likewise field-counsellors, who are accustomed to ambuscades and surprizes, in which consists their greatest achievements; for they have no discipline nor regular troops; nor did I ever hear of a field-battle fought amongst them. A body of *Indians* will travel four or five hundred miles to surprize a town of their enemies, travelling by night only, for some days before they approach the town. Their usual time of attack is at break of day; when, if they are not discovered, they fall on with dreadful slaughter, and scalping, which is to cut off the skins of the crown from the temples, and taking the whole head of hair along with it as if it was a night cap; sometimes they take the top of the skull with it: all which they preserve, and carefully keep by them for a trophy of their conquest. Their caution and timidity is such, that at the least noise, or suspicion of being discovered, though at the point of execution, they will give over the attack, and retreat back again with precipitation.

Part of an enterprize of this kind I chanced to be a witness of, which was thus: Some *Chigafaws*, a nation of *Indians* inhabiting near the *Mississippi* River, being at variance with the *French*, seated themselves under protection of the *English* near Fort Moor on *Savanna* River. With five of these *Indians* and three white men we set out to hunt; after some days continuance with good success, at our returning back, our *Indians* being loaded with skins, and barbecued buffalo, we espied at a distance a strange *Indian*, and at length more of them appeared following one another, in the same tract as their manner is: our five *Chigafaw* *Indians* perceiving these to be *Cherokee* *Indians*, and their enemies, being alarmed, squatted, and hid themselves in the bushes, while the rest of us rode up to the *Cherokees*, who were then increased to above twenty: after some parley, we took our leave of each other, they marching on towards their country, and we homewards; in a short time we overtook our *Chigafaws*, who had hid their loads, and were painting their faces, and tripping up every little eminence, and preparing themselves against an assault. Though the *Cherokees* were also our friends, we were not altogether unapprehensive of danger, so we separated from our *Indian* companions, they shortening their way by crossing swamps and rivers, while we with our horses were necessitated to go further about, with much difficulty, and a long march, for want of our *Indian* guides.

Et à la couture de leurs souliers de quelle nation ils sont, & par conséquent s'ils sont amis ou ennemis. Comme il leur est d'une importance infinie d'acquérir cette connoissance, ceux qui y excellent sent en grande estime parmi eux; parceque ces sortes de découvertes les mettent en état de dresser des embûches à leurs ennemis, d'éviter d'en être surpris, & d'échapper à leur poursuite, en découvrant à propos la supériorité de leur nombre. Il y a parmi eux une nation terrible & guerrière, qui les oblige, plus que toutes les autres, à s'occuper de ce genre de spéculation. Ce sont les *Sennegars*, peuple nombreux qui se tient près des lacs du *Canada*, & qui vit de rapine & du butin qu'ils font sur tous les autres *Indiens*. Toute l'occupation de ces *Indiens* se borne à errer par bandes dans tout le continent Septentrional, & à piller, ou tuer tous ceux qui refusent de se soumettre: ils emmènent captifs leurs femmes & leurs enfans, & les incorporent parmi eux. Cette politique les rend nombreux & formidables à toutes les nations *Indiennes*, qui sont depuis les habitations du Nord jusqu'au Golfe de la Floride, excepté un petit nombre, qui leur payent tribut pour leur sûreté.

Si un prisonnier tache de s'échapper d'eux, ils lui coupent les orteils & la moitié du pié, laissant la peau pour envelopper le moignon qu'ils guérissent sur le champ. Cette opération empêche ordinairement les prisonniers de s'enfuir, tant parce qu'ils sont incapables de voyager comme auparavant, que parceque l'impression de leurs piés à demi coupés fait qu'on les suit aisément à la trace.

Dans leurs expéditions militaires, chaque parti se sert de certains hiéroglyphes, pour informer les autres de ses succès, ou de ces pertes; & cela se fait avec la dernière exactitude par des marques, & des caractères qu'ils laissent dans les forêts, & à l'aide desquels ils ne sont jamais embarrassés pour s'entendre les uns les autres.

Les Sauvages sont fort sujets à l'ivrognerie, vice qu'ils ne connoissent point, avant que les chrétiens se mêlassent parmi eux. Le Rum est leur liqueur favorite; & les Anglois leur en portent en échange de peaux & d'autres denrées. Dès qu'ils en ont goûté, on ne sauroit les en raffiner, qu'ils ne soient tout-à-fait ivres. Alors ils se querellent, & s'entretiennent fort souvent, quoi que dans d'autres temps ils soient les peuples du monde les plus exempts de colere. Ils sont très vindicatifs, & ne pardonnent jamais une injure qu'ils n'en aient eu satisfaction. Ils ne demandent cependant aucun compte à un homme de ce qu'il a fait dans son ivresse: ils disent alors que c'est la liqueur qui a causé sa faute, & que par conséquent il faut la lui pardonner.

Généralement parlant, les Européens font la guerre par intérêt; mais les *Indiens* la font par inimitié. La perte de la personne la moins considérable de leur nation, suffit pour leur faire prendre les armes, tout risquer, & porter les choses à la dernière extrémité, jusqu'à ce qu'ils aient entièrement détruit le peuple qui leur a fait injure. En guerre ils usent de beaucoup de politique, & prennent avis des vieillards qui ont autrefois montré du jugement & de la conduite, lors qu'ils étoient capitaines. Ils ont aussi un conseil de guerre, composé de membres accoutumés aux ambuscades, & aux surprises, en quoi leurs plus grands exploits consistent; car ils n'ont ni discipline, ni troupes réglées: aussi n'ai je jamais entendu parler d'aucune bataille rangée parmi eux. Un corps d'*Indiens* fera un voyage de quatre ou cinq cens milles, uniquement pour surprize une ville ennemie; & ces peuples ne marchent de nuit que quelques jours avant d'approcher de la ville. Le temps ordinaire de leur attaque est le point du jour; & alors, s'ils ne sont point découverts, ils tombent sur les habitans, & en font un carnage affreux: ils leur arrachent la peau de la tête, en la coupant depuis les temples, & la leur enlevant avec toute la chevelure, comme s'ils leur étoient un bonnet: quelquefois ils emportent aussi le crane, & gardent le tout soigneusement, pour en faire un trophée de leur conquête. Leur précaution, & leur timidité sont si grandes, qu'au plus petit bruit, & sur le moindre soupçon d'être découverts, ils abandonnent leur attaque, sur le point même d'en venir à l'exécution, & s'en retournent précipitamment.

Le hazard me rendit témoin d'une partie d'une enterprize de cette espece: ce qui arriva ainsi. Quelques *Chigafaws*, peuples qui habitent près de la Rivière de *Mississippi*, ayant des démêlés avec les *François*, se mirent sous la protection des Anglois, près du Fort Moor sur la Rivière de *Savanne*. Nous nous mîmes en chemin, cinq de ces *Indiens* & trois blancs, pour une partie de chasse. Après quelques jours d'un succès heureux, comme nous nous en retournions avec nos *Indiens* chargés de peaux, & de buffle grillé, nous aperçumes le loin un *Indien* étranger, & enfin nous en vîmes plusieurs, qui se suivoient à la file, comme c'est leur coutume. Nos cinq *Indiens* *Chigafaws*, les reconnoissant pour des *Indiens* *Cherikees* leurs ennemis, prirent l'allarme, & allerent se tapir & se cacher dans des buissons, tandis que nous piquames nos chevaux vers les *Cherikees*. Ceux-ci s'étoient augmentés jusqu'au nombre de plus de vingt. Après quelques pourparlers, nous nous séparames. Ils continuerent de s'avancer vers leurs pays, & nous de marcher vers nos demeures. En peu de temps nous atteignimes nos *Chigafaws*, qui avoient caché leurs paquets, & se peignoient le visage: ils franchissoient toutes les petites éminences, & se préparoient à soutenir un essant. Quoi que les *Cherikees* fussent aussi de nos amis, nous ne laissons pas de craindre quelque danger; de sorte que nous nous séparames de nos camarades *Indiens* qui abrégèrent leur chemin en traversant des swamps & des rivières; tandis, qu'avec nos chevaux, nous étions obligés de faire de grands circuits, qui rendoient nôtre marche longue & difficile, faute de nos guides

We arrived at the Fort before it was quite dark: about an hour after, while we were recruiting our exhausted spirits, we heard repeated reports of guns in the woods, not far from us, by which we concluded that the *Cherokees* were come up with the *Chigafaws*, and that they were firing at each other: nor were we undeceived till the next morning, when we were informed that our *Indians* discharged their guns for joy that they were alive, and had escaped their enemies. But had they then known of a greater escape, they would have had more reason to rejoice; for the next morning some men of the garrison found hid in a close cane swamp, two large canoes painted red; this discovered the bloody attempt the *Cherokees* had been upon when we met them; who, with sixty men, in these canoes came down the river between two and three hundred miles, to cut off the little town of the *Chigafaws*; but from some little incident being disheartened, and not daring to proceed, were returning back by land, when we met them. And so great was their dread of us, and our few *Chigafaws*, that fearing we should follow them, they ran precipitately home, leaving some of their guns and baggage behind them, which some time after were found and taken up by our *Chigafaws*, when they went for their packs they had hid. It is the custom of *Indians*, when they go on these bloody designs, to colour the paddles of their canoes, and sometimes the canoe, red. No people can set a higher esteem on themselves, than those who pretend to excel in martial deeds, yet their principles of honour, and what they deem glorious, would in other parts of the world be esteem'd most base and dishonourable: they never face their enemies in open field (which they say is great folly in the *English*) but skulk from one covert to another in the most cowardly manner; yet their confidence in, and the opinion they have of the prowess of white men, is such, that a party of them being led on by an *European* or two, have been frequently known to behave with great bravery.

Their savage nature appears in nothing more than their barbarity to their captives, whom they murder gradually with the most exquisite tortures they can invent. At these diabolical ceremonies attend often both sexes, old and young, all of them with great glee and merriment assisting to torture the unhappy wretch, till his death finishes their diversion. However timorous these savages behave in battle, they are quite otherwise when they know they must die, shewing then an uncommon fortitude and resolution, and in the height of their misery will sing, dance, revile, and despise their tormentors, till their strength and spirits fail.

A warlike crafty *Indian*, called *Brim*s (who had been an enterprising enemy to the *English*, as well as to a nation of *Indians* in alliance with them) was taken prisoner, and delivered up to the *English*, who, for reasons more political than humane, return'd him back again to be put to death by the *Indians* that took him. He was soon environ'd by a numerous circle of his tormentors, preparing for him the cruellest torments. *Brim*s, in this miserable state and crisis of his destiny, addresses himself to the multitude, not with complaisance and humility, but with the utmost haughtiness and arrogance, reviling and despising them for their ignorance in not knowing how to torture, telling him that if they would loosen him (for they could not think it possible for him unarmed to escape from such a multitude) he would shew them in what manner he would torture them were they in his power. He then demanded the barrel of an old gun, one end of which he put into the fire; while every body were attentive to know his design, he suddenly snatches up the red hot barrel, furiously brandishing it about, breaks through the astonished multitude who surrounded him, ran to the bank of the river, from which he leap'd down above an 100 feet, and swam over, entered into a thicket of canes, and made his escape. He afterwards made peace with the *English*, and liv'd many years after with reputation in his own country.

The *Indians* have healthful constitutions, and are little acquainted with those diseases which are incident to *healthful Europeans*; as gout, dropsies, stone, asthma, phthisic, calentures, palsy, apoplexies, small-pox, measles, &c.: although some of them arrive to a great age, yet in general they are not a long-liv'd people, which in some measure may be imputed to their great negligence of their health by drunkenness, heats and colds, irregular diet and lodging, and infinite other disorders and hardships (that would kill an *European*) which they daily use. To this happy constitution of body is owing their little use of physic, and their superficial knowledge therein is proportionable. No malady is taken in hand without an exorcism to effect the cure: by such necromantic delusions, especially if the patient recovers, these crafty doctors, or conjurers (which are both in one) raise their own credit; insinuating that the influence they have with the good spirit expels the evil one out of the

guides *Indiens*. Nous arrivâmes au fort, avant qu'il fut tout-à-fait nuit. Environ une heure après, comme nous étions à réparer nos forces épuisées, nous entendîmes, assez près de nous dans les bois, les bruits répétés de plusieurs coups de fusil: ce qui nous fit juger que les *Cherikees* en étoient venus aux mains avec les *Chigalaws*, & qu'ils faisoient feu les uns sur les autres. Nous ne doutâmes de cette erreur, que le matin suivant, qu'on nous dit que nos *Indiens* avoient déchargé leurs fusils de joye de ce qu'ils étoient en vie, & avoient échappé à leurs ennemis; mais ils se seroient bien autrement rejouis, s'ils avoient su quel plus grand danger ils avoient évité; car le lendemain au matin quelques hommes de la garnison trouverent cachés dans un *iwamp* épais de cannes deux grands canots peints en rouge: ce qui nous mit au fait du dessein meurtrier des *Cherikees* que nous avions rencontrés. Ces derniers, au nombre de soixante, avoient descendu la rivière l'espace d'environ deux cens cinquante milles, & venoient pour détruire la petite ville des *Chigalaws*; mais quelque léger incident les découragea; & n'ayant pas osé aller plus avant, ils s'en retournoient chez eux par terre, lors que nous les rencontrâmes. Ils eurent tant de peur de nous & de nos *Chigalaws*, que craignant que nous ne les poursuivissions, ils regagnèrent précipitamment leur pays, laissant derrière eux une partie de leurs fusils & de leur bagage, qui furent trouvés quelque temps après, & pris par nos *Chigalaws*, lors qu'ils allerent reprendre les paquets qu'ils avoient cachés. Lors que les *Indiens* partent pour ces expéditions sanguinaires, c'est leur coûtume de peindre les pagayes ou avirons de leurs canots, & quelquefois les canots mêmes en rouge. Il n'est point de peuples qui s'estiment plus que ceux de ces *Indiens* qui prétendent l'emporter sur les autres pour les exploits guerriers: cependant leurs maximes en fait d'honneur, & les choses qu'ils regardent comme glorieuses, seroient regardées dans d'autres parties du monde comme infiniment basses & dishonourables. Ils ne vont jamais faire face à leurs ennemis en rase campagne; & ils disent que les *Anglois* sont de grands fous de le faire; mais ils ont incessamment d'une retraite à une autre, & se déroben à l'ennemi de la manière du monde la plus lâche. Ils ont cependant une si haute idée de la valeur des hommes blancs, & tant de confiance en eux, qu'on les a souvent vus se comporter avec beaucoup de bravoure, lors qu'ils avoient un *Européen*, ou deux à la tête d'un de leurs partis.

Leur naturel sauvage ne se montre en rien tant que dans la barbarie, avec laquelle ils traitent leurs captifs, qu'ils font mourir à petit feu, & au milieu des plus affreux tourmens. Souvent on voit les deux sexes, jeunes & vieux, assister à ces cérémonies infernales avec tout le plaisir & l'allégresse imaginables, aidant tous à l'envi à supplicier le malheureux patient, jusqu'à ce que sa mort mette fin à leur joye. Quelques timides que soient ces sauvages dans leurs batailles, ils donnent dans l'extrémité opposée, lors qu'ils savent qu'ils doivent mourir; car alors ils montrent un courage & une résolution au dessus du commun; & au fort de leur misère, on les voit chanter, danser, & traiter leurs bourreaux avec mépris, jusqu'à ce que leurs forces & leurs esprits soient épuisés.

Un *Indien*, nommé *Brim*s, homme fin, grand guerrier, ennemi des *Anglois*, & qui avoit beaucoup enterpris contre eux, & contre une nation d'*Indiens* leurs alliés, fut pris prisonnier & livré aux *Anglois*, qui pour des raisons plus politiques qu'humaines, le rendirent aux *Indiens* qui l'avoient pris, pour être mis à mort par eux. Il fut bientôt environné d'une cercle de bourreaux qui lui préparoient les tortures les plus cruelles. Dans cet état critique & misérable, *Brim*s s'adressa à la multitude, non sur un ton de douceur & d'humilité, mais avec toute la hauteur & l'arrogance imaginable; leur disant d'un ton d'ironie & de mépris, que leur ignorance étoit extrême dans l'art de tourmenter, & que s'ils vouloient lui laisser la liberté de son corps, il leur montreroit le genre de supplice qu'il leur seroit souffrir, s'ils étoient en son pouvoir. Eux qui croyoient qu'il étoit impossible à un seul homme desarmé d'échapper à une si grande foule, lui accorderent sa requête. Alors il leur demanda le canon d'un vieux fusil, qu'on lui donna, & dont il mit un bout dans le feu. Tandis que tous les spectateurs étoient attentifs à deviner son dessein, il saisit tout-à-coup le canon rouge, se mit à le branler çà & là, se fit jour au travers de la multitude étonnée qui l'entouroit, courut au bord de la rivière, d'où il se précipita dans l'eau de la hauteur de plus de cent piés, & la traversa. Arrivé à l'autre bord, il entra dans une touffe de cannes fort épaisses, & se déroba ainsi à ses ennemis. Il fit ensuite la paix avec les *Anglois*, & vécut plusieurs années en grande estime dans son pays.

Les *Indiens* sont d'une constitution saine, & ne connoissent gueres la goutte, l'hydripisie, la pierre, l'asthme, la phthisie, les fièvres chaudes, la paralysie, l'apoplexie, la petite vérole, la rougeole, & les autres maladies auxquelles les *Européens* sont sujets. Quoi que quelques uns d'entre eux parviennent à un âge avancé, on peut dire en général qu'ils ne vivent pas long tems; ce qu'on peut attribuer en partie au peu de soin qu'ils prennent de leur santé, à leur ivrognerie, au froid & au chaud qu'ils bravent, à l'irrégularité de leur diète, au changement continuel de leur demeure, aux déreglemens & aux fatigues sans nombre auxquelles ils s'exposent journellement, & qui tueroient un *Européen*. C'est à l'excellente constitution de leur corps, qu'ils doivent le peu d'usage qu'ils font de la médecine: aussi n'en ont ils qu'une connoissance superficielle & proportionnée à leurs besoins: tout médecin, que se charge de la guérison de quelque maladie que ce soit, la commence par un exorcisme: ces évocations illusoires mettent le docteur ou magicien (car chez eux c'est tout un) dans un grand crédit, sur tout si le malade guérit, les médecins insinuant alors qu'ils ont beaucoup d'influence sur le bon esprit, pour chasser du corps

the body of the patient, which was the only cause of their sickness. There are three remedies that are much used by all the *Indians* of the Northern continent of *America*; these are bagnios or sweating houses, scarification, and the use of *Casena* or *Yapon*. The first is used in intermitting fevers, colds, and many other disorders of the body: these bagnios are usually placed on the banks of the river, and are of stone, and some of clay; they are in form and size of a large oven, into which they roll large stones heated very hot; the patient then creeps in, and is closely shut up; in this warm situation he makes lamentable groans, but after about an hour's confinement, out from his oven he comes, all reeking in torrents of sweat, and plunges into the river. However absurd this violent practice may seem to the learned, it may reasonably be supposed that in so long a series of years they have used this method, and still continue so to do, they find the benefit of it.

Among the benefits which they receive by this sweating, they say it cures fevers, dissipates pains in the limbs contracted by colds, and rheumatic disorders, creates fresh spirits and agility, enabling them the better to hunt.

When the *Indians* were first infected by the *Europeans* with the small-pox, fatal experience taught them that it was a different kind of fever from what they had been ever used to, and not to be treated by this rough method of running into the water in the extremity of the disease, which struck in and destroy'd whole towns before they could be convinced of their error. Scarification is used in many distempers, particularly after excessive travel: they cut the calves of their legs in many gashes, from which oftentimes is discharged a quantity of coagulated blood, which gives them present ease, and, they say, stops and prevents approaching disorders. The instrument for this operation is one of the deadly fangs of a Rattle-Snake, first cleaned from its venom by boiling it in water.

As I have (Vol. II. p. 57.) figured and described the *Casena*, I shall here only observe, that this medicinal shrub, so universally esteem'd by the *Indians* of North *America*, is produced but in a small part of the continent, confined by northern and western limits, viz. North to lat. 37, and West to the distance of about fifty miles from the Ocean: yet the *Indian* inhabitants of the North and West are supplied with it by the maritime *Indians* in exchange for other commodities. By the four faces the *Indians* make in drinking this salubrious liquor, it seems as little agreeable to an *Indian* as to an *European* palate, and consequently that the pains and expences they are at in procuring it from remote distances, does not proceed from luxury (as tea with us from *China*) but from its virtue, and the benefit they receive by it.

Indians are wholly ignorant in Anatomy, and their knowledge in Surgery very superficial; Amputation and Phlebotomy they are strangers to; yet they know many good vulnerary and other plants of virtue, which they apply with good success: the cure of ulcers and dangerous wounds is facilitated by severe abstinence, which they endure with a resolution and patience peculiar to themselves. They knew not the pox in North *America*, till it was introduced by the *Europeans*.

Indian Women by their field, as well as by domestic employment, acquire a healthy constitution; which contributes, no doubt, to their easy travail in child-bearing, which is often alone in the woods; after two or three days have confirmed their recovery, they follow their usual affairs, as well without as within doors: the first thing they do after the birth of the child, is to dip and wash it in the nearest spring of cold water, and then daub it all over with bear's oil: the father then prepares a singular kind of cradle, which consists of a flat board about two feet long and one broad, to which they brace the child close, cutting a hole against the child's breech for its excrements to pass through; a leather strap is tied from one corner of the board to the other, whereby the mother slings her child on her back, with the child's back towards her's; at other times they hang them against the walls of their houses, or to the boughs of trees; by these, and other conveniences, these portable cradles are adapted to the use of *Indians*; and I can't tell why they may not as well to us, if they were introduced here. They cause a singular erectness in the *Indians*, nor did I ever see a crooked *Indian* in my life.

Indians are very peaceable, they never fight with one another, except drunk. The women particularly are the patientest and most inoffensive creatures living: I never saw a scold amongst them, and to their children they are most kind and indulgent.

The *Indians* (as to this life) seem to be a very happy people, tho' that happiness is much eclipsed by the intestine feuds and continual wars one nation maintains against another, which sometimes continue some ages; killing and making captive, till they become so weak, that they are forced to make peace for want of recruits to supply

corps de leurs malades le mauvais esprit, qui étoit la seule cause de leur indisposition. Tous les *Indiens* du continent Septentrional d'*Amérique* font un grand usage de trois remèdes, qui sont le bain & les étuves, la scarification, & la décoction de *Casena* ou *Yapon*. On employe le premier dans les fièvres intermittentes, les rhumes, & plusieurs autres dérangemens du corps. Les bains & les étuves sont bâtis pour l'ordinaire sur le bord d'une rivière: on les construit de pierre ou d'argile: ils ont la forme & le volume d'un grand four: on commence par y rouler de grosses pierres, qu'on a rendues extrêmement chaudes: le patient se glisse ensuite dans le four qu'on ferme exactement: il pousse des cris lamentables dans cette ardente prison: on l'en retire après une heure de torture; & au sortir de là, il se jette encore tout décollant de sa propre sueur au milieu de la rivière. Quelque absurde que la pratique d'un remède aussi violent puisse paroître aux savans, on peut raisonnablement conclure de ce que ces peuples continuent à s'en servir depuis tant d'années, qu'ils s'en trouvent bien.

Entre autres bons effets qu'ils attribuent à cette sueur, ils disent qu'elle guérit les fièvres, dissipe les douleurs qui viennent de froid, & les rhumatismes; & qu'en leur redonnant des esprits & de l'agilité, elle les met en état de mieux chasser.

Lors que les *Indiens* furent infectés pour la première fois de la petite vérole par les *Européens*, une fatale expérience leur apprit que c'étoit une fièvre d'une espèce différente de celle, qu'ils avoient connue jusqu'alors, & qu'il ne falloit pas la traiter comme ils faisoient les autres fièvres, en se jettant sans aucun ménagement dans l'eau au fort de leur mal; car l'eau fit rentrer le venin, & détruisit des villes entières, avant qu'ils pussent être convaincus de leur erreur.

Ils ont recours à la scarification pour bien des maux, mais sur tout après des marches excessives. Ils se font au gras de la jambe plusieurs entailles, d'où il sort souvent une abondance de sang caillé: cette opération les soulage sur le champ, & prévient, disent ils, des maladies qui ne tarderoient pas à se manifester: ils la font avec une des dents meurtrières du Serpent à Sonnettes, qu'ils nettoient premièrement de son venin, en la faisant bouillir dans de l'eau.

J'ai donné au Vol. II. p. 57. la figure & la description du *Casena*. J'observerai seulement ici, que cet arbrisseau médicinal, si universellement estimé des *Indiens* du Nord de l'*Amérique*, ne croît que dans une très petite partie du continent, qui ne passe pas le 37^{me} degré de latitude Septentrionale, & est vers l'Ouest, à environ 50 milles de l'Océan. Les *Indiens* Septentrionaux & Occidentaux en sont cependant fournis par les *Indiens* maritimes, qui prennent d'autres denrées en échange. A en juger par les grimaces que font les *Indiens* en buvant cette liqueur salutaire, elle flatte aussi peu leur goût que celui des *Européens*; & par conséquent les peines, & la dépense qu'il leur en coûte pour se la procurer, ont pour motif, non la volupté qui nous fait aller chercher le thé jusqu'à la Chine, mais les vertus de ce remède, & les bons effets qu'on en éprouve.

Les *Indiens* ignorent entièrement l'*Anatomie*; & leur *Chirurgie* est très superficielle: l'*Amputation*, & la Saignée leur sont inconnues. Ils connoissent cependant un grand nombre de vulnéraires, & d'autres plantes médicinales, qu'ils employent avec succès. La cure des ulcères, & des playes dangereuses se facilite par une abstinence rigide, qu'ils soutiennent avec un courage & une patience qui ne sont donnés qu'à eux. Anciennement les *Indiens* de l'*Amérique* Septentrionale ne connoissoient point la vérole: les *Européens* l'ont introduite parmi eux.

Comme les Femmes *Indiennes* sont sans cesse en campagne, ou occupées à leurs affaires domestiques, elles acquièrent une constitution saine, qui contribue sans doute à la facilité de leurs accouchemens. Elles enfantent souvent seules au milieu des bois; & après deux ou trois jours de repos, qui suffisent pour les rétablir entièrement, elles vaquent de nouveaux aux affaires du dehors & du dedans. La première chose qu'elles font après la naissance de leur enfant, c'est de le plonger dans la première fontaine d'eau froide qu'elles rencontrent, & de l'y laver: après quoi elles le barbouillent d'huile d'ours depuis la tête jusqu'aux pieds. Le père lui fait ensuite un berceau d'une espèce singulière, qui consiste en une planche d'environ deux piés de long sur un de large: ils y attachent l'enfant bien fermé avec des bandelettes, laissant un trou vis-à-vis de son derrière, pour servir de passage à ses excréments: on attache aussi d'un coin de la planche à l'autre une bande de cuir, avec laquelle la mère jette son enfant derrière elle, & se met dos à dos avec lui. D'autres fois les *Indiennes* pendent ces berceaux contre les murailles de leurs maisons, ou même à des branches d'arbres. Ces berceaux étant portatifs, sont commodes à ces peuples; & je ne vois pas pourquoi ils ne pourroient pas nous être d'une utilité égale, si on les introduisoit parmi nous. Je n'ai jamais vu un seul *Indien* contrefait; & c'est l'usage de ces berceaux qui leur rend la taille si droite & si belle.

Les *Indiens* sont très paisibles, & ne s'entrebattent jamais, si l'ivresse ne s'en mêle. Les *Indiennes* sur tout sont les plus patientes, & les meilleures créatures du monde. Je n'en ai jamais vu une seule, qui aimât à gronder, & à crier; & elles ont toutes la bonté & la douceur même à l'égard de leurs enfans.

Les *Indiens* paroissent être très heureux par rapport à la vie présente. Leur bonheur est cependant bien diminué par leurs querelles intestines, & par les guerres continuelles qu'une nation fait à l'autre. Ils les continuent quelquefois des siècles entiers, tuant, ou prenant prisonniers tout ce qu'ils trouvent de part & d'autre, jusqu'à ce que devenus trop foibles,

supply their wars. This probably has occasioned the depopulated state of North America at the arrival of the Europeans; who, by introducing the vices and distempers of the Old World, have greatly contributed even to extinguish the race of these savages, who, it is generally believed, were at first four, if not six times as numerous as they now are.

I shall now conclude my account of the Indians, in which I might have been more prolix, but I chose rather to confine myself to what I have learn'd by a personal knowledge of them; and as Natural History is the subject of this book, I conceive it impertinent to relate tedious narratives of religious ceremonies, burials, marriages, &c. which are too often the product of invention, or credulity in the relater. Indians being so reserv'd and averse to reveal their secret mysteries to Europeans, that the relations of the most inquisitive can be but little depended on.

Of the Agriculture of Carolina.

THE Lands of America from a series of years have accumulated such a coat of prolific soil that tillage is in a manner useless. So soon as the fertility of a field is exhausted by repeated crops, they take down the fence which inclosed it, and let it lie as useless; this fence is removed to another fresh piece of land, some of which yields them plentiful crops twenty years successively without respite, or any other tillage than with an hough to raise the earth where the grain is drop'd. At a planter's entering on fresh land, he is necessitated first to clear it of a vast burden of large trees and under-wood; so much of which as is moveable is piled in heaps, and burned, the trunks being left to rot, which is usually effected in six or eight years; in the mean time maize, rice, &c. is sown between the prostrate trees.

The fields are bounded by wooden fences, which are usually made of pine split into rails of about twelve or fourteen feet long; the frequent removing of these fences to fresh land, and the necessity of speedy erecting them, are partly the reasons why hedges are not hitherto made use of, besides the facility of making wooden fences in a country abounding in trees.

Fruentum Indicum. Maiz dictum.

Of the Grain, Pulse, Roots, Fruit, and Herbage, with their Cultivation.

Indian Corn.

THIS is the native grain of America, from whence other parts of the World were at first supplied: it agrees with all climates from the equinoctial to the latitude of 45. Yet the climate which best agrees with it, and produces the fairest and largest corn, is that between the degrees of 30 and 40. Of this grain there are reckoned two sorts, differing in stature, largeness of the spike and grain, and different time of ripening, besides accidental variety in the colours of the grain. The largest is cultivated in Virginia and Carolina. It is usually planted in April, and the largest ripeneth not till October, and is frequently left standing in the field till December before it is gathered in: the smaller grain opening in half the time of the large, recommends it to the Indians; who, according to their custom, do not provide corn for the whole winter; this, by its quick ripening, affords them early food, and is therefore by them most propagated: this kind is also cultivated in New England, where heat is deficient for ripening the larger kind; and it is also propagated in Languedoc, and in some parts of Italy, and in kindly summers will come to maturity in England, as I myself have experienced. The large kind grows usually nine or ten feet high, and sometimes, in strong land, to the height of fourteen feet: the smaller sort grows commonly five or six feet high. In planting this corn, six or eight grains are drop'd in the circumference of about thirty inches, and covered with a hough; when it appears some inches above ground, the supernumeraries, if any, are pulled up, and three left in a triangle to grow: they are also weeded, and earth raised about them with a hough, which being repeated three or four times in the summer, raises a hill about them. After the corn is come up some small height, there are drop'd into every hill two or three beans called Bonavis, which as they shoot up are supported by the stalks of the corn, and are ripe and gathered before the corn. These hills of corn are at the distance of about four feet or under, regularly planted in

faibles, ils soyent enfin obligés de faire la paix, faute de recrues. Vray-semblablement c'étoit de là que venoit l'état désolé de l'Amérique Septentrionale, qui étoit dépeuplée, lors que les Européens y arrivent; Ceux-ci, en y introduisant les vices & les maladies du Monde Ancien, ont contribué à une espece d'extinction de la race de ces sauvages, qu'on croit avoir été d'abord six fois plus nombreux qu'ils ne le sont aujourd'hui.

Je pourrois m'étendre d'avantage sur les Indiens du Nord de l'Amérique; mais j'aime mieux finir ici, & me contenter de n'en dire que ce que j'en ai appris par moi-même; mais comme l'Histoire Naturelle est le sujet de mon livre, & que les Indiens sont la réserve même avec les Européens sur le chapitre de leurs mystères, il seroit ridicule, à mon avis, de m'étendre d'une manière ennuyeuse sur le détail de leurs cérémonies religieuses, de leurs funérailles, de leurs mariages, dont les relations ne sont que trop souvent le fruit de l'invention, ou de la crédulité de l'écrivain; car les Indiens sont si réservés, & ont une si grande répugnance à révéler leurs mystères secrets aux Européens, que ce qu'en disent les plus curieux est très mal fondé.

De l'Agriculture de la Caroline.

LES Terres d'Amérique se sont couvertes d'une si grande quantité de terroir prolifique, qui s'y est accumulé pendant une longue suite d'années, qu'à l'aide de cet engrais, la culture y est en quelque sorte inutile. Dès que la fertilité d'un champ est épuisée par le grand nombre de récoltes consécutives, on en ôte les clôtures qui l'entournoient, & on le laisse là, comme étant devenu inutile. On transporte ces clôtures sur des pièces de terres toutes fraîches, dont quelques unes fournissent des récoltes abondantes pendant vingt ans consécutifs, sans se reposer & sans autre culture que celle de soulever la terre avec la houe dans les endroits où l'on a semé. Lors qu'un planteur entre en possession d'une nouvelle terre, il est obligé de commencer par la débarrasser d'une quantité considérable de grands arbres & de bois taillis. Tout ce qu'on en peut transporter est mis en tas, & brûlé; & on en laisse pourrir les troncs sur la terre, ce qui d'ordinaire arrive en sept ou huit ans; pendant lequel temps on sème du maiz, du ris, &c. entre les arbres abbatu.

Les champs sont entourés de barrières de bois, qui sont faites ordinairement de bois de pin fendu en barreaux de 12, à 14 piés de long. Le transport fréquent de ces barrières d'un lieu à un autre, & la nécessité de les remettre promptement sur pié, sont en partie la raison pourquoi on n'a pas jusqu'ici fait usage de hayes, sans compter la facilité de faire des barrières de bois dans un pays, où il y a des arbres en abondance.

Des Grains, Légumes, Racines, Fruits, & Herbages, & de leur Culture.

Bled d'Inde.

CE grain est naturel à l'Amérique, qui en a d'abord fourni aux autres parties du Monde. Il s'accorde de tous les climats, depuis la ligne équinoxiale jusqu'au 45me degré de latitude. Cependant le climat, qui lui convient le mieux, & qui produit le plus gros & le plus beau, est entre le 30me & le 40me degré. On distingue deux especes de ce bled qui diffèrent par leur hauteur, la grosseur de l'épi & du grain, & le temps de leur maturité, sans compter quelques différences accidentelles dans la couleur du grain. On cultive le plus gros à la Virginie & à la Caroline. On le plante d'ordinaire au mois d'Avril: le plus gros ne meurt qu'en Octobre; & on le laisse souvent de bout dans les champs jusqu'en Décembre, avant de le recueillir. Comme le plus petit grain meurt dans du moitié du temps du plus gros, les Indiens en font cas: parceque leur coutume étant de ne pas se pourvoir de bled pour tout l'hiver, celui-ci, par sa prompte maturité, leur fournit bientôt, la nourriture dont ils ont besoin, & est par conséquent plus cultivé par eux que l'autre. Cette même espece est aussi cultivée dans la Nouvelle Angleterre, où l'on manque du degré de chaleur nécessaire pour meurer l'espece la plus grosse. On en fait pareillement venir en Languedoc, & dans quelques endroits d'Italie; & quand les Etés sont chauds en Angleterre, il y vient à maturité, comme j'en ai moi-même fait l'expérience. La grosse espece croît ordinairement jusqu'à la hauteur de neuf à dix piés, & est quelquefois de quatorze piés de haut dans les terres fortes. La plus petite espece croît ordinairement de cinq à six piés de haut. Quand on plante ce bled, on en met six, sept, ou huit grains, dans un circuit d'environ trente pouces, & on le couvre avec une houe. Lors qu'il est de quelques pouces hors de terre, on arrache les jets surnuméraires, s'il s'en trouve; & on n'en laisse croître que trois qui sont en triangle: on en arrache aussi les mauvaises herbes, & on élève la terre autour avec une houe: cette dernière opération, répétée quatre fois pendant l'été, forme une petite éminence tout à l'entour. Lors que le bled est parvenu à quelque hauteur, on sème dans chaque éminence deux ou trois de ces fèves, qu'on appelle Bonavis, & qui à mesure qu'elles sortent de terre, sont soutenues par les tiges du bled: elles meurissent & se recueillent avant lui. Ces éminences de bled

in lines or quincunx order: in *June* the plants are suckered, *i. e.* stripped of the superfluous shoots. In *August* they are topped, and their blades stripped off, and tied in small bundles for winter provender for horses and cattle. About the same time the spikes or ears of corn that grow erect naturally, are bent down to prevent wet entering the husk that covers the grain, and preserves it from rotting. In *October*, which is the usual harvest month, the spikes of corn with their husks are cut off from the stalks, and housed, and in that condition are preserved till they are wanted for use. It is then taken out of the husk, and the grain separated from the *Placenta* or *Core*. Then it is made saleable, or fit for use. This grain, in *Virginia* or *Carolina*, is of most general use, and is eat not only by the Negro slaves, but by the generality of white people. Its easy culture, great increase, and above all its strong nourishment, adapts it to the use of these countries as the properest food for Negro slaves; some of which, at a time when by the scarcity of this grain they were obliged to eat wheat, found themselves so weak that they begged of their master to allow them *Indian* corn again, or they could not work. This was told me by the Hon. Colonel *Byrd* of *Virginia*, whose slaves they were, adding, that he found it his interest to comply with their request.

It is prepared various ways, tho' but three principally. The first is baking it in little round loaves, which is heavy, tho' very sweet and pleafant while it is new: this is called *Pone*.

The second is called *Mush*, and is made of the meal, in the manner of hasty-pudding: this is eat by the Negroes with cyder, hog's-lard, or molasses.

The third preparation is *Homony*; which is the grain boiled whole, with a mixture of *Bonavis*, till they are tender, which requires eight or ten hours; to this *Homony* is usually added milk or butter, and is generally more in esteem than any other preparation of this grain. The spikes of this corn, before they become hard, are the principal food of the *Indians* during three summer months; they roast them in the embers, or before a fire, and eat the grains whole. The *Indians* prepare this grain for their long marches, by parching and beating it to powder; this they carry in bags, and is always ready, only mixing with it a little water at the next spring.

O R I Z A.

Rice.

THIS beneficial grain was first planted in *Carolina*, about the year 1688, by Sir *Nathaniel Johnson*, then Governor of that Province; but it being a small unprofitable kind, little progress was made in its increase. In the year 1696, a ship touched there from *Madagascar* by accident, and brought from thence about half a bushel of a much fairer and larger kind; from which small stock it is increased as at present.

The first kind is bearded, is a small grain, and requires to grow wholly in water. The other is larger and brighter, of a greater increase, and will grow both in wet and tolerably dry land. Besides these two kinds, there are none in *Carolina* materially different, except small changes occasioned by different soils, or degeneracy by successive sowing one kind in the same land, which will cause it to turn red.

In *March* and *April* it is sown in shallow trenches made by the hough; and good crops have been made without any further culture than dropping the seeds on the bare ground, and covering it with earth, or in little holes made to receive it without any further management. It agrees best with a rich and moist soil, which is usually two feet under water, at least two months in the year. It requires several weedings till it is upwards of two feet high, not only with a hough, but with the assistance of fingers. About the middle of *September* it is cut down and housed, or made into stacks, till it is thrash'd with flails, or trod out by horses or cattle; then, to get off the outer coat or husk, they use a hand-mill; yet there remains an inner film which clouds the brightness of the grain, to get off which it is beat in large wooden mortars, and pestles of the same, by Negro slaves, which is very laborious and tedious. But as the late Governor *Johnson* (as he told me) had procured from *Spain* a machine which facilitates the work with more expedition, the trouble and expence ('tis hoped) will be much mitigated by his example.

VOL. I.

bled sont plantées régulièrement, & en lignes droites, ou en ébiquier, environ à quatre piés de distance les unes des autres. Dans le mois de *Jun* on émonde les tiges, c'est-à-dire, qu'on en ôte les rejettons superflus. Au mois d'*AOÛT* on les étête, on dépouille les tiges, & on les lie par petites bottes qu'on garde pour servir en biver de nourriture aux chevaux & aux bestiaux. Environ dans le même temps, on courbe vers la terre les épis, qui naturellement sont droites, afin d'empêcher l'humidité d'entrer dans la cosse qui couvre le grain, & en prévient la pourriture. Au mois d'*OCTOBRE*, temps ordinaire de la moisson, on coupe les épis du haut de leurs tiges: on les engrange ensuite; & on les garde en cet état, jusqu'à ce qu'on en ait besoin. Lors qu'on en veut faire usage, on les tire de la cosse, & on détache le grain du *Placenta*. On peut alors le vendre, ou s'en servir. Ce grain est de l'usage le plus général à la *Virginie*, & à la *Caroline*; & il y sert de nourriture non seulement aux Nègres, mais encore à la plupart des blancs. La facilité de le cultiver, sa grande multiplication, & plus que tout cela, la force qu'il procure à ceux qui s'en nourrissent, le rendent d'une utilité particulière à ces pays, comme étant le grain le plus propre pour des esclaves Nègres. Quelques uns de ces derniers ayant été obligés de manger du pain de froment, dans un temps où ce grain avoit manqué, se sentirent si affoiblis de ce changement, qu'ils prièrent leur maître de leur redonner du bled d'Inde, sans lequel ils ne pouvoient travailler. Je tiens ce fait de Monsieur le Colonel *Byrd*, habitant de la *Virginie*, dont ces gens étoient les esclaves, & qui me dit de plus, qu'il avoit trouvé son compte à leur accorder ce qu'ils demandoient.

On le prépare de plusieurs manieres; mais il n'y en a que trois principales. La première consiste à en faire de petits pains ronds, qui sont pesans & serrés, mais d'un goût très agréable, quand ils sont frais: on les appelle *Pones*.

La seconde préparation s'appelle *Mush*, & n'est qu'une bouillie fait avec de la farine de ce bled: les Nègres la mangent avec du cidre, du sain doux, ou de la mélasse.

La troisième préparation s'appelle *Homony*, & consiste à faire bouillir les grains entiers avec du *Bonavis*, jusqu'à ce qu'ils soient tendres, ce qui demande huit, ou dix heures de temps: on ajoute ordinairement à ce *Homony* du lait, ou du beurre; & ce mets est généralement plus estimé qu'aucune autre préparation du bled d'Inde. Avant que les épis de ce bled soient durcis, ils sont, pendant trois mois de l'été, la principale nourriture des *Indiens*, qui les rôissent sous la cendre chaude, ou devant le feu, & en mangent les grains entiers. Quand ces peuples ont de longues marches à faire, ils rôissent du bled d'Inde: le battent pour le reduire en poudre; & portent dans des sacs cette poudre, qui est toujours prête pour leur usage, puisqu'ils ne font que la mêler avec un peu d'eau, à la première source qu'ils rencontrent.

Le Ris.

CE grain bienfaisant fut semé pour la première fois à la *Caroline*, vers l'an 1688, par *Monf. le chevalier Johnson*, qui étoit alors Gouverneur de ce pays là; mais l'espece, qu'on sema, étant petite & peu profitable, on ne la multiplia pas beaucoup. En 1696, un vaisseau, qui venoit de *Madagascar*, y aborda par accident, & y apporta de cette île environ un demi boisseau de *Ris*, d'une espece beaucoup plus grosse, & plus belle; & c'est de cette petite provision que le *Ris* s'y est multiplié, comme nous le voyons aujourd'hui.

La première espece de *Ris* est barbue, le grain en est petit, & ne croît que dans l'eau. Le *Ris* de la seconde espece est plus gros, plus clair, & multiplie d'avantage: il croît & dans l'eau, & dans des terres assez seches. Il n'y a à la *Caroline* que ces deux especes de *Ris*, qui soient essentiellement différentes; il y arrive seulement quelques petits changemens qui proviennent des différens terroirs; ou bien le *Ris* dégénere & devient rouge, lorsqu'on sème continuellement la même espece dans la même terre.

On le sème, aux mois de *Mars* & d'*Avril*, dans des sillons peu profonds faits avec la houe; & on en a vu de grandes récoltes sans autre culture, que celle de jeter la graine sur la terre, & de la couvrir, ou de la mettre, sans autre soin, dans de petits trous faits pour la recevoir. De tous les terroirs, celui dont le *Ris* s'accommode le mieux, c'est le terroir gras & humide, qui d'ordinaire est deux piés dessous l'eau, au moins pendant deux mois de l'année. Il faut sarcler plusieurs fois le *Ris*, non seulement avec la houe, mais même avec la main, jusqu'à ce qu'il ait plus de deux piés de haut. Vers la mi-*Septembre*, on le coupe & on le serre; ou bien on le met en monceaux, jusqu'à ce qu'on le batte avec le fleau, ou qu'on le fasse sortir, en le faisant souler au piés par des chevaux & des bestiaux. On se sert d'un maulin à bras pour en ôter la bourse, ou peau extérieure. Il y demeure cependant encore une peau déliée intérieure, qui ternit le brillant du grain: pour en ôter cette saleté, on le bat dans de grands mortiers de bois, & avec des pilons de même matiere: les esclaves Nègres font cet ouvrage, qui est très ennuyeux & très fatigant. Mais le dernier Gouverneur, nommé *Johnson*, ayant fait venir d'*Espagne*, comme il me l'a dit lui-même, une machine qui facilite & hâte considérablement cette opération, il faut espérer, que les autres venant à l'imiter, le travail & la dépense en diminueront beaucoup.

E

T R I.

T R I T I C U M.

Wheat.

IN Virginia they raise Wheat not only for their own use, but for exportation. The climate of Carolina is not so agreeable to it, so that few people there think it their advantage to sow it. The generality of the inhabitants are supplied with flower from *Pensilvania* and *New-York*.

That which is propagated in Carolina came first from the *Madera* island, none being found so agreeable to this country, it lying in a parallel latitude. The grain has a thinner coat, and yields more flower than that of *England*. The upper parts of the country distant from the sea are said to produce it as well as *Virginia*; but as there are hitherto but few people settled in those distant parts, little else has been yet planted but *Indian* corn and rice for exportation. Wheat is sown in *March*, and reaped in *June*.

Le Froment.

ON recueille du Froment à la *Virginie*, tant pour ceux du pays, que pour l'envoyer au dehors. Mais le climat de la *Caroline* ne lui est pas si favorable, & très peu de personnes trouvent leur compte à l'y semer. La plupart des habitans tirent leur farine de la *Pensilvanie*, & de la *Nouvelle Yorke*.

Le Froment, qu'on sème à la *Caroline* y a été originairement apporté de *Madere*, aucun ne lui convenant mieux que celui de cette île, qui a la même latitude que la *Caroline*. Ce grain a la peau plus fine, & donne plus de farine que celui d'*Angleterre*. On dit qu'il en vient dans la partie du pays la plus haute & la plus éloignée de la mer, aussi bien qu'en *Virginie*; mais comme il ne s'est établi jusqu'ici que par de personnes dans ces contrées éloignées, on n'y a gueres semé que du bled d'*Inde*, & du ris, qu'on envoie dehors. Le Froment se sème au mois de *Mars*, & se recueille dans celui de *Juin*.

H O R D E U M.

Barley.

AS *Barbary*, and the northern parts of *Africa*, are much adapted to the growth of Barley, *Carolina*, lying in about the same latitude, is also very productive of it; yet it is but little cultivated.

The brewing of beer has been sometimes attempted with good success; but the unsteadiness, and alternate hot and cold weather in winter, is not only injurious to the making malt here, but has the like ill effects in brewing, which has induced some people to send for malt from *England*.

L'Orge.

COMME la *Barbarie*, & les regions Septentrionales de l'*Afrique*, sont très propres à produire de l'Orge, le terrain de la *Caroline*, qui est à peu près à la même latitude, y est aussi très favorable; & cependant on ne l'y cultive gueres.

On y a quelquefois essayé avec succès de faire de la biere; mais l'inconstance du temps, & l'alternative de froid & de chaud en hiver, préjudicent beaucoup non seulement à la drèche, mais encore à la biere: ce qui a porté quelques personnes à y faire venir de la drèche d'*Angleterre*.

A V E N A.

Oats.

OATS thrive well in *Carolina*, tho' they are very rarely propagated; *Indian* corn supplying its use to better purpose, particularly for horses, one quart of which is found to nourish as much, and go as far, as two quarts of Oats.

L'Avoine.

L'Avoine vient fort bien à la *Caroline*, quoi qu'on l'y cultive peu; le bled d'*Inde* y suppléant à meilleur compte, surtout pour les chevaux, qu'une mesure de ce bled nourrit autant que le feroient deux mesures d'Avoine.

Miliun Indicum.

Bunched Guinea Corn.

BUT little of this grain is propagated, and that chiefly by *Negroes*, who make bread of it, and boil it in like manner of *furmety*. Its chief use is for feeding fowls, for which the smallness of the grain adapts it. It was at first introduced from *Africa* by the *Negroes*.

Le Millet d'Inde.

ON ne sème gueres ce grain à la *Caroline*; & ce sont principalement les *Negroes* qui le cultivent; ils en font du pain, & le bouillent en maniere de bouillie. On s'en sert principalement pour nourrir la volaille, à laquelle il convient par la petitesse du grain. Les *Negroes* l'ont originairement apporté d'*Afrique*.

Panicum Indicum spica longissima.

Spiked Indian Corn.

THIS corn has a smaller grain than the precedent, and is used as the other is, for feeding fowls. These two grains are rarely seen but in plantations of *Negroes*, who brought it from *Guinea*, their native country, and are therefore fond of having it.

Le Panis d'Inde.

CE grain est plus petit que le précédent, & sert comme lui de nourriture à la volaille. On voit rarement ces deux sortes de grains ailleurs que dans les plantations, où il y a des *Negroes*, ceux-ci les y ont apportés de *Guinée*, qui est leur pays natal, & sont par conséquent bien aises de les cultiver.

P H A S E O L I.

Kidney-Beans.

OF the *Kidney-Bean* kind there are in *Carolina* and *Virginia*, eight or ten different sorts, which are natives of *America*, most of which are said to have been propagated by the *Indians* before the arrival of the *English*. Amongst them are several of excellent

Haricots.

IL y a à la *Caroline* & à la *Virginie* huit ou dix especes différentes de *Haricots*, qui sont naturels à l'*Amerique*, on dit que la plupart y ont été multipliés par les *Indiens*, avant l'arrivée des *Anglois*. Plusieurs de ces especes sont excellentes pour la table; on les assaisonne de bien

cellent use for the table, and are prepared various ways, as their various properties require. They are also of great use for feeding Negroes, being a strong hearty food.

English Beans and Peas degenerate after the first or second years sowing, therefore an annual supply of fresh seeds from *England* is found necessary to have them good.

Convolvulus radice tuberosa esculenta.

The American Potatoe.

POtatoes are the most useful Root in *Virginia* and *Carolina*: and as they are a great support to the Negroes, they are no small part of a Planter's crop; every one planting a patch, or inclosed field, in proportion to the number of his slaves. I having been particular in the description of the different kinds and figure of this Root, refer my Reader to it. P. 60.

bien des manières, selon leurs diverses propriétés. Et comme c'est une nourriture très forte, on en donne aussi beaucoup aux Negres.

Les Pois & les Feves d'Angleterre y dégènerent, après y avoir été semés un an ou deux; c'est pourquoi on trouve à propos d'en faire venir tous les ans une nouvelle provision, afin d'avoir de ces legumes, qui soient bons.

Patates, ou Pommes de terre *Américaines.*

LES Patates sont les Racines les plus utiles qu'il y ait à la Virginie & à la Caroline; & comme elles sont une nourriture importante pour les Negres, elles constituent une partie considérable de la récolte d'un Planteur, chacun en plantant une certaine quantité dans un champ clos, à proportion du nombre de ses esclaves. Comme je me suis fort étendu sur la description des différentes especes, & de la figure de cette Racine, j'y renverrai mon lecteur. P. 60.

Volubulis nigra, radice alba aut purpurea maxima tuberosa.

Hist. Jam. Vol. I. p. 139.

The Yam.

THE culture of this useful Root seems confined within the torrid Zone, it not affecting any country, North or South, of either Tropick. *Carolina* is the farthest North I have known them to grow; and there more for curiosity than advantage, they increasing so little that few people think them worth propagating. Sir *Hans Sloane*, in his Natural History of *Jamaica*, has given an accurate account of this Root; so I shall only observe, that next to the Potatoe, this Root is more general use to mankind than any other in the Old and New World..

L'Ignafme.

LA culture de cette Racine utile paroît ne pouvoir avoir lieu que dans la Zone torride, parcequ'elle ne réussit ni au Nord, ni au Midi de l'un & de l'autre Tropique. La *Caroline* est le pays les plus Septentrional, où j'en aye vu croître; encore y est elle plus une curiosité qu'un profit, parcequ'elle y multiplie si peu, que les habitans trouvent qu'elle ne vaut pas la peine qu'on l'y cultive. Comme Mr. le Chevalier *Sloane*, nous en a donné une description exacte dans son Histoire de la *Jamaïque*, je me contenterai d'observer, qu'après la Pomme de terre, cette Racine est plus généralement utile au genre humain, qu'aucune autre du vieux ou du Nouveau Monde.

Arum maximum Ægyptiacum quod vulgo Colocasia.

Eddoes.

THIS I have described and figured, Page 45.

Colocasia, ou Calcas.

J'EN ai donné la description & la figure, P. 45.

Lilium, sive Martagon Canadense flore luteo punctato.

The Martagon, p. 56.

THE *Indians* boil these Martagon-Roots, and esteem them dainties.

Le Martagon, p. 56.

LES *Indiens* font bouillir ces Racines, & les regardent comme un manger délicat.

The common European CULINARY PLANTS, viz.

Carrots, Parsneps, Turneps, Pease, Beans, Cabbages, and Colliflowers, agree well with the climate of *Carolina*; but after the first or second years sowing, they are apt to degenerate; therefore an annual supply of fresh seeds from *England* is found necessary to have them good. Thyme, Savory, and all aromatic Herbs are more volatile here than in *England*. All other culinary Roots, Pulse, and herbaceous Sallating, are as easily raised, and as good as in *England*.

Les Plantes Potageres ordinaires d'Europe.

LES Legumes que les Européens mangent ordinairement, comme les Carotes, les Panais, les Navets, les Pois, les Feves, les Choux, & les Choux-fleurs, s'accoutument très bien du climat de la *Caroline*; mais après qu'on les y a semés un an ou deux, ils sont sujets à dégènerer. C'est pourquoi on a soin, pour les avoir bons, de faire venir d'Angleterre une provision annuelle de nouvelles graines. Le Thim, la Sariette, & toutes les autres Herbes odoriférantes, sont plus fortes à la *Caroline* qu'en Angleterre. Toutes les autres Racines mangeables, la Salade, & les Légumes s'y élèvent aussi aisément, & y ont aussi bon goût qu'en Angleterre.

In *Carolina* and *Virginia* are introduced all our *English* FRUIT TREES, though they do not equally agree with the climates of these countries.

ON a introduit tous les ARBRES FRUITIERS Anglois à la *Caroline* & à la *Virginie*, quoi qu'ils ne s'accoutument pas également bien des climats de ces pays-là.

M A L U S.

The Crab and Apple-Tree.

CRABS in *Carolina* are the product of the woods, and differ but little from ours, except in the fragrance of their blossoms, which in *March* and *April* perfume the air. Apples were introduced from *Europe*. They in *Carolina* are tolerably well tasted, though

Le Pommier sauvage, & le Pommier franc.

LES Pommes sauvages de la *Caroline* sont le produit des bois, & diffèrent très peu des nôtres, si ce n'est par la bonne odeur de leurs fleurs, qui parfument l'air dans les mois de *Mars* & d'*Avril*. Les Pommes y ont été apportées d'*Europe*. Celles de la *Caroline* sont d'un goût passable, mais

though they keep but a short time, and frequently rot on the trees. In *Virginia* they are better, and more durable, and great quantities of Cyder is there made of them. Further North, the climate is still more agreeable, not only to Apples, but to Pears, Plumbs, and Cherries.

mais elles sont de peu de garde, & pourrissent souvent sur l'arbre. Elles sont meilleures, & se gardent plus long temps à la *Virginie*, où l'on en fait une grande quantité de Cidre. Quand on avance vers le Nord, le climat est encore plus favorable tant aux Pommés qu'aux Poires, aux Prunes, & aux Cerises.

P Y R U S.

The Pear-Tree.

Le Poirier.

PEARS in some parts of *Carolina* are very good and plentiful, particularly on the banks of *Santé River*.

Il y a des Poires excellentes, & en abondance dans quelques endroits de la *Caroline*, sur tout sur les bords de la *Rivière de Santé*.

P R U N U S & C E R A S U S.

The Plumb and Cherry-Tree.

Le Prunier & le Cerifier.

PLUMBS and Cherries of *Europe* have hitherto proved but indifferent, which probably may be occasioned for want of artful management. To the same cause may be imputed the imperfection of the other cultivated Fruits, in the management of which little else but Nature is consulted.

JUSQU'ici les Prunes & les Cerises d'*Europe* n'y sont pas des meilleures: ce qui vient probablement de la mal-adresse de ceux, qui les cultivent. On peut attribuer à la même cause l'imperfection des autres Fruits, qu'on y fait venir & qui n'ont gueres d'autre culture que celle que la Nature leur donne.

P E R S I C A.

The Peach-Tree.

Lê Pecher.

OF Peaches there are such abundance in *Carolina* and *Virginia*, and in all the *British* Continent of *America*, that, were it not certain that they were at first introduced from *Europe*, one wou'd be inclined to think them spontaneous; the fields being every where scattered with them; and large orchards are planted of them to feed hogs with, which, when they are fatiated of the fleshy part, crack the shells, and eat the kernels only. There are variety of kinds. Some of the fruit are exceeding good, but the little care that is taken in their culture causes a degeneracy in most. They bear from the stone in three years; and I have known them do it in two. Were they managed with the like art that they are in *England*, it would much improve them; but they only bury the stone in earth, and leave the rest to Nature.

Il y a une si grande abondance de Pêches à la *Caroline*, à la *Virginie*, & dans tout le continent d'*Amérique* appartenant à l'*Angleterre*, que s'il n'étoit pas notoire, qu'elles y ont été premièrement apportées d'*Europe*, on pencheroit à croire que le pays les produit de lui-même, tous les champs en étant parsemés, & y ayant de grands vergers entièrement plantés de ces fruits, pour en nourrir les cochons, qui, quand ils en sont rassasiés, cassent les noyaux, & en mangent les amandes. Il y en a de bien des especes. Quelques unes sont délicieuses; mais le peu de soin avec lequel on les cultive en fait dégénérer la plupart. Ces Arbres portent d'après le noyau au bout de trois ans; & j'en ai vu porter au bout de deux. Si on apportoit à leur culture autant d'art qu'on fait en *Angleterre*, le fruit en seroit beaucoup meilleur; mais on se contente d'enterrer les noyaux, & de laisser faire le reste à la Nature.

N U S I P E R S I C A.

The Nectarine-Tree.

L'Arbre qui porte des pavies.

NEctarines, though so nearly a-kin to the Peach, yet rarely prove good in *Carolina* and *Virginia*.

Quelque grand que soit le rapport entre les Pavies & les Pêches il est rare de voir les premiers devenir bons à la *Caroline* & à la *Virginie*.

M A L U S A R M E N I A C A.

The Apricock-Tree.

L'Abricotier.

APricocks, no more than Peaches, agree well with this climate, though both these Trees arrive to a large stature.

LES Abricots, non plus que les Pêches, ne s'accroissent pas de ce climat; quoi que les Arbres qui les produisent y arrivent à une hauteur considérable.

Glossularia & Ribes.

The Goosberry and Currant-Tree.

Le Grofelier, & le Gadellier, ou Grofelier rouge.

Goosberries and Currants will not bear fruit in *Carolina*, and in *Virginia*, sufficient to encourage their cultivation.

CES Arbres ne produisent pas assez de fruit à la *Caroline*, & à la *Virginie*, pour engager les habitans à les cultiver.

Rubus Idæus, & Fragaria.

Rasberries and Strawberries.

Framboises & Fraises.

Rasberries are very good, and in great plenty. They were at first brought from *England*. Strawberries are only of the wood kind, and grow naturally in all parts of the country, except where hogs frequent.

LES Framboises y sont fort bonnes, & en grande abondance. Elles y ont été apportées originairement d'*Angleterre*. Les Fraises de bois sont les seules qu'il y ait. Elles croissent naturellement dans tous les endroits du pays, à l'exception de ceux que les cochons fréquentent.

R U B U S.

R U B U S.

Blackberries.

THERE are three or four kinds of Blackberries in the woods, of better flavour than those in *England*; particularly one kind growing near the mountains, approaching to the delicacy of a Raspberry.

Bayes de Buiffon.

IL y a dans les bois trois ou quatre especes de meures de Buiffon, d'un parfum plus agréable que celles d'Angleterre; & il y en a surtout une espece qui croît près des montagnes, & dont la délicatesse approche de celle de la Framboise.

M O R U S fructu nigro.

The English Mulberry-Tree.

THE common Black Mulberry produces not so large fruit as it does in *England*.

Le Meurier.

LE Meurier commun, dont le fruit est noir, ne produit pas d'aussi grosses meures que celui d'Europe.

M O R U S rubra.

The Red Mulberry-Tree.

THIS is the only native Mulberry of *Carolina* and *Virginia*: the fruit is long, red, and well tasted.

Le Meurier rouge.

CET Arbre est le seul Meurier naturel à la *Caroline*, & à la *Virginie*: son fruit est long, rouge, & d'un goût agréable.

M O R U S fructu albo.

The Silk-Worm Mulberry-Tree.

THE *Italian*, or Silk-Worm Mulberry, with small white, and some red fruit. These were introduced into *Virginia* by Sir *William Berkley*, when he was Governor of that Province, for feeding Silk-Worms, and at length were propagated in *Carolina*.

Le Meurier à Vers à Soye.

LE Meurier Italien, ou à Vers à Soye, porte un petit fruit blanc: quelques uns en ont de rouges. Ces Arbres ont été apportés à la *Virginie* par le Chevalier Berkley, lors qu'il étoit Gouverneur de ce pays-là, pour en nourrir des Vers à Soye; & ils s'y sont multipliés à la longue.

C Y D O N I A.

The Quince-Tree.

Quinces in *Carolina* have no more astringency than an Apple, and are commonly eat raw. In North *Carolina* is made a kind of Wine of them, in much esteem.

Le Coignacier.

LES Coins ne sont pas plus astringes à la *Caroline* qu'une pomme, & pour l'ordinaire ils se mangent crus. Au Nord de la *Caroline* on en fait une espece de Vin fort estimé.

F I C U S.

The Fig-Tree.

FIGS were first introduced into *Carolina* from *Europe*: they will not grow any where but near the Sea, or salt-water, where they bear plentifully; but they are of a small kind, which may be attributed to their want of skilful management. An excellent liquor is made of Figs, resembling Mum in appearance and taste. This is most practised in *James's Island*, near *Charles-Town*.

Le Figuier.

LES Figues de la *Caroline* viennent originaiement d'Europe: elles ne croissent dans ce pays-là qu'auprès de la Mer, ou des eaux salées, où les Figuiers les produisent en abondance; elles y sont petites dans leur espece, ce qu'on peut attribuer au peu de talent de ceux qui les cultivent. On fait avec les Figues une liqueur excellente, qui a l'apparence & le goût du Mum: L'île de *James*, près de *Charles-Town*, est le lieu où l'on en fait le plus.

M A L I A U R A N T I A & L I M O N I A.

The Orange and Lemon-Tree.

L'Oranger & le Limonier.

Carolina being in the climate which produces the best Oranges and Lemons in the Old World, they might therefore be expected to abound here; but the Winters in *Carolina* being much more severe, than in those parts of *Europe* in the same latitude, these trees are frequently killed to the ground by frost. Yet when they are planted near the Sea, or salt-water, they are less liable to be injured by frosts, and bear successive crops of good fruit.

LA *Caroline* étant dans le climat, qui dans le Monde Ancien produit les meilleures Oranges, & les meilleurs Limons, on pourroit s'attendre à les y voir abonder; mais les Hivers étant beaucoup plus rudes à la *Caroline* que dans les parties de l'Europe qui ont la même latitude, la force des gelées tue quelquefois les arbres qui les produisent jusqu'à la racine. Cependant lors qu'on les plante auprès de la Mer, ou des eaux salées, ils sont moins sujets aux injures du froid, & donnent de bon fruit plusieurs années de suite.

MALUS PUNICA.

The Pomegranate-Tree.

Pomegranates being equally tender with Oranges, require the like salt-water situation; yet I remember to have seen them in great perfection in the Gardens of the Hon. William Byrd, Esq; in the freshes of James river in Virginia.

Le Grénadier.

LA Grénade étant un fruit aussi tendre que l'Orange, elle demande aussi, comme elle, le voisinage des eaux salées; je me souviens cependant d'avoir vu des Grénades parfaites dans les Jardins de Mr. Guillaume Byrd, dans des courans d'eau douce de la riviere James en Virginie.

VITIS.

The Vine.

GRapes are not only spontaneous in Carolina, but all the Northern parts of America, from the latitude of 25 to 45: the woods are so abundantly replenished with them, that in some places, for many miles together, they cover the ground, and are an impediment to travellers, by entangling their horses feet with their trailing branches; and lofty trees are over-top'd and wholly obscured by their embraces. From which indications one would conclude, that these countries were as much adapted for the culture of the Vine, as Spain and Italy, which lie in the same latitude: yet, by the efforts that have been hitherto made in Virginia and Carolina, it is apparent, that they are not blest with that clemency of climate, or aptitude for making Wine, as the parallel parts of Europe; where the Seasons are more equal, and the Spring not subject, as in Carolina, to the vicissitudes of weather, and alternate changes of warmth and cold; which, by turns, both checks and agitates the rising sap, by which the tender shoots are often cut off. Add to this the ill effects they are liable to by too much wet, which frequently happening at the time of ripening, occasions the rotting and bursting of the fruit. Though the natural causes of these impediments may not presently be accounted for, yet it is to be hoped that time, and an assiduous application, will obviate these inclement obstructions of so beneficial a manufacture as the making of Wine may prove.

La Vigne.

LE Raisin vient de lui-même non seulement à la Caroline, mais encore dans toutes les parties Septentrionales de l'Amérique, depuis le 25^{me} jusqu'au 45^{me} degré de latitude; & les bois en sont si remplis que dans quelques endroits la terre est couverte pendant plusieurs milles, de Vignes qui embarrassent les voyageurs, en arrêtant les piés des chevaux par l'entrelas de leurs branches rampantes, dont une partie monte aussi au haut des grands arbres, & les obscurcit entierement, en s'y attachant. On conclura peut-être à de-pareils indices, que ces pays sont aussi propres à la culture de la Vigne, que l'Espagne & l'Italie, qui ont la même latitude; cependant il paroît par tout ce qu'on a tâché de faire jusqu'ici pour la cultiver tant à la Virginie qu'à la Caroline, que ces pays ne jouissent pas d'une température d'air aussi propre à faire venir le Vin, que les pays d'Europe qui leur sont parallèles; car dans ces derniers les Saisons sont plus égales, & le Printemps n'est pas sujet, comme à la Caroline, aux vicissitudes du temps, & à l'alternative du froid & du chaud, qui arrêtent & précipitent successivement la sève dans les branches, de manière à faire souvent périr les rejettons tendres. Ajoutez à cela les mauvais effets que peuvent produire les pluies excessives, qui tombent souvent à la Caroline vers le temps de la maturité du Raisin, & le font ou pourrir, ou créver. Quoi qu'on ne puisse pas aisément rendre raison des causes naturelles de ces inconveniens, on peut néanmoins espérer qu'avec le temps & un travail assidu, on obtiendra enfin aux obstacles qui nous privent d'un avantage aussi considérable que pourroit le devenir celui de faire du Vin.

PINUS.

Of Pine-Trees.

There are in Carolina four kinds of Pine trees, which are there distinguished by the names of

Pitch-Pine,
Rich-land Pine,
Short-leav'd Pine,
Swamp Pine.

The Pitch-Pine is the largest of all the Pine-trees, and mounts to a greater height than any of them; its leaves and cones are also larger and longer than those of the other kinds: the wood is yellow; the heart of it is so replete with Turpentine, that its weight exceeds that of *Lignum Vitæ*. Of this wood, therefore, is made Pitch, Tar, Rosin, and Turpentine. The wood is the most durable, and of more general use than any of the other kinds of Pines, particularly for staves, heading, and shingles, *i. e.* covering for houses. These trees grow generally on the poorest land.

The Rich-land Pine is not so large a tree, nor are its leaves nor cones so long as those of the Pitch-Pine; besides, the wood contains much less Rosin. The grain is of a yellowish white colour; the wood of this tree is inferior to that of the Pitch-Pine, tho' it splits well, and has its peculiar uses. These grow in better land than the Pitch-Pine.

The Short-leav'd Pine is usually a small tree, with short leaves and small cones. It delights in middling land, and usually grows mixed with Oaks.

The Swamp Pine grows on barren wet land: they are generally tall and large; the cones are rather large. These trees afford little Rosin, but are useful for masts, yards, and many other necessaries.

There is also in Carolina a Fir, which is there called Spruce-Pine.

The numerous species of the Fir and Pine which our Northern Colonies abound in, have (till of late) been little known to the curious; of whom no one has contributed more than my indefatigable friend, Mr. P. Collinson, who, by procuring from the different parts of America, a great variety of seeds, and specimens of various kinds, has a large fund for a complete history of this useful tree.

Besides

Des Pins.

IL y a à la Caroline quatre especes de pins, qu'on y distingue par les noms de

Pins à Poix,
Pins de Terre fertile,
Pins à courte feuille,
Pins de Swamp, ou de marais.

Le Pin à Poix est le plus gros de tous, & devient plus haut qu'aucun autre. Ses feuilles & ses pommes sont aussi plus grosses & plus longues que celles des autres especes. Le bois en est jaune, & le cœur si rempli de Therébentine, que cela le rend plus pesant que le bois de Gayac; c'est pourquoi l'on tire de cette espece de Pin, la Poix, le Goudron, la Résine, & la Therébentine. Le bois en est plus durable, & plus généralement utile que celui des autres especes de Pins, sur tout pour faire des dorves, des fonds de tonneaux, & des bardeaux par couvrir les maisons. Cet arbre croît ordinairement sur le terroir le plus maigre.

Le Pin de Terre fertile n'est pas si grand, & n'a pas les feuilles & les pommes aussi longues que le Pin à Poix. On en tire aussi beaucoup moins de Résine. Le grain en est d'un blanc jaunâtre; & le bois inférieur à celui du Pin à Poix. Il se fend cependant bien, & a son utilité particulière. Il croît dans un terroir meilleur que celui du Pin à Poix.

Le Pin à courte feuille est ordinairement un petit arbre: ses feuilles sont courtes, & ses pommes petites. Il aime un terroir médiocrement fertile, & croît ordinairement parmi des chênes.

Le Pin de Swamp croît sur les terres stériles & humides. Il est généralement gros & haut; ses pommes sont plutôt grosses que petites. Il ne donne que peu de Résine, mais il est fort utile pour faire des mâts, des vergues, & plusieurs autres choses dont on a besoin.

Il y a aussi à la Caroline une espece de Sapin, qu'on y appelle le Pin de Prusse, à cause de sa ressemblance avec le Pin de ce pays là.

Le grand nombre d'especes de Sapins & de Pins que nos colonies Septentrionales produisent en abondance, n'ont été connues des curieux de depuis très peu de temps; & aucun d'eux n'a plus contribué à nous en donner la connoissance que mon ami infatigable Mr. P. Collinson, qui, en faisant venir des différentes parties de l'Amérique une grande variété de semences & d'échantillons des diverses especes de Pins & de Sapins, a aujourd'hui une ample collection des matériaux nécessaires pour former l'histoire complete d'un arbre dont l'utilité est si étendue.

Outre

Besides the Trees which are figured, there are in Carolina these following:

<i>Pinus.</i>	The Pine-tree, } many kinds.
<i>Abies.</i>	The Fir-tree, }
<i>Acacia.</i>	The Locust-tree, two kinds.
<i>Tilia.</i>	The Lime-tree.
<i>Pavia.</i>	Scarlet flowering Horse Chestnut.
<i>Silivastrum.</i>	The Judas-tree.
<i>Fagus.</i>	The Beech-tree.
<i>Ulmus.</i>	The Elm-tree.
<i>Salix.</i>	The Willow-tree.
<i>Sambucus.</i>	The Elder-tree.
<i>Corylus.</i>	The Hazel-tree.
<i>Carpinus.</i>	The Horn-beam-tree.

The manner of making Tar and Pitch.

THE *Pitch-Pine* is that from which Tar and Pitch is made, it yielding much more Rosin than any of the other kinds. These Trees grow usually by themselves, with very few of any other intermixed. The dead Trees are only converted to this use; of which there are infinite numbers standing and lying along, being killed by age, lightning, burning the woods, &c. The dead trunks and limbs of these Trees, by virtue of the Rosin they contain, remain sound many years after the sap is rotted off, and is the only part from which the Tar is drawn. Some trees are rejected for having too little heart. These are first tried with a chop of an ax, whether it be lightwood, which is the name by which wood that is fit to make Tar of is called: this lightwood is cut in pieces about four feet long, and as big as one's leg, which, with the knots and limbs, are pick'd up, and thrown in heaps. After a quantity sufficient to make a kiln is thus gathered in heaps, they are all collected in one heap near their centre, on a rising ground, that the water may not impede the work: the lightwood being thus brought into one heap, is split again into smaller pieces; then the floor of the Tar-kiln is made in bigness proportionable to the quantity of the wood. In this manner a circle is drawn thirty feet diameter, more or less, the ground between it being laid declining, from the edges to the centre all round, about sixteen inches, more or less, according to the extent of the circle. Then a trench is dug from the centre of the circle to the edge or rim, and continued about five or six feet beyond it; at the end of which a hole is dug to receive a barrel: in this trench a wooden pipe is set in of about three inches diameter, one end thereof being laid so as to appear at the centre of the circle, the other end declining about two feet; after which the earth is thrown in, and the pipe buried, and so remains till the kiln is built. Then clay is spread all over the circle about three inches thick, and the surface made very smooth. Great care is taken to leave the hole of the wooden pipe open at the centre, that nothing may obstruct the Tar running down from all sides into it. This done, they proceed to set the kiln as follows: Beginning at the centre, they pile up long pieces of lightwood, as close as they can be set end-ways round the hole of the pipe, in a pyramidal form, six feet diameter, and eight or ten feet high; then they lay rows of the four feet split billets, from the pyramid all round the floor to the edge, very close, one by one, and the little spaces between are filled up with the split knots before mentioned: in this manner all the wood is laid on the floor, which being made declining to the centre, the wood lies so also. Thus they proceed, laying the wood higher and higher, quite round, till it is raised to thirteen or fourteen feet, projecting out; so that when finished, the kiln is about four or five feet broader at the top than at the bottom, and is in form of an hay-stack before the roof is made. Then the short split limbs and knots are thrown into the middle, so as to raise it there about two feet higher than the sides: then the kiln is walled round with square earthen turfs, about three feet thick; the top being also covered with them, and earth thrown over that; the turfs are supported without by long poles put cross, one end binding on the other in an octangular form, from the bottom to the top: and then the kiln is fit to be set on fire to draw off the Tar, which is done in the following manner:

A hole is opened at the top, and lighted wood put therein; which, so soon as the fire is well kindled, the whole is closed up again, and other holes are made through the turfs on every side of the kiln, near the top at first, which draws the fire downward; and so by degrees those holes are closed, and more opened lower down, and the long poles taken down gradually, to get

Outre les Arbres dont nous avons donné les figures, on trouve encore à la Caroline les Arbres suivans, savoir,

<i>Pinus,</i>	le Pin. } il y en a de plusieurs especes.
<i>Abies,</i>	le Sapin. }
<i>Acacia,</i>	l'Acacie, il y en a de deux especes.
<i>Tilia,</i>	le Tilleul.
<i>Pavia,</i>	le Chateignier, qui a pris son nom de Mr. Pierre Pau.
<i>Silivastrum,</i>	le Guaimier.
<i>Fagus,</i>	le Hêtre.
<i>Ulmus,</i>	l'Orme.
<i>Salix,</i>	le Saule.
<i>Sambucus,</i>	le Sureau.
<i>Corylus,</i>	le Coudrier.
<i>Carpinus,</i>	le Charme.

Maniere de faire le Goudron & la Poix.

LES Pins à Poix, sont ceux dont on tire la Poix & le Goudron. On les appelle ainsi, parcequ'ils donnent beaucoup plus de Résine, qu'aucun pin des autres especes. Ces Arbres, pour l'ordinaire, croissent séparés, & sont rarement mêlés avec d'autres Arbres. Pour faire le Goudron, on ne se sert que d'arbres morts, dont il y a une multitude, qui sont ou debout ou couchés, & qui sont morts de vieillesse, ou ont été tués par le tonnerre, par l'incendie des bois, &c. Les troncs morts, & les grosses branches de ces Arbres se conservent sains & entiers pendant plusieurs années, après que la sève en est pourrie, à cause de la Résine qu'ils contiennent: ils sont les seules parties de l'arbre d'où l'on tire le Goudron. On rejette quelques uns de ces arbres, lors que le cœur en est trop petit. On commence par essayer les arbres, en y faisant une entaille avec une hache, pour voir si le bois en est léger: c'est le nom qu'on donne au bois qui se trouve propre pour en tirer du Goudron. On coupe ce bois léger en morceaux d'environ quatre piés de long, & gros comme la jambe. On met ces morceaux à part avec les nœuds & les grosses branches; & on en fait des monceaux. Quand on en a ainsi ramassé un nombre de piles suffisantes pour en former un fourneau, on rassemble toutes ces piles en une seule autour de leur centre, sur un terrain qui va en montant, afin que l'eau ne vienne point traverser l'ouvrage. On fend ensuite en plus petits morceaux le bois léger, ainsi ramassé en un monceau; & on fait le plancher ou l'aire du fourneau de grandeur proportionnée à la quantité du bois. De cette maniere on trace un cercle de trente piés de diametre, plus ou moins; & l'aire, qu'il renferme, va en declinant tout autour depuis le bord jusqu'au centre d'environ seize pouces, plus ou moins, selon le grandeur du cercle. On creuse ensuite, depuis le centre du cercle jusqu'à cinq à six piés au dela du bord, une tranchée, au bout de laquelle on fait un trou pour y mettre un baril. On met dans cette tranchée un tuyau de bois, d'environ trois pouces de diametre, dont un bout est au centre du cercle, & l'autre va en penchant de la valeur d'environ deux piés, après quoi l'on jette de la terre dans la tranchée, & l'on y enfoncelit le tuyau, qui demeure en cet état jusqu'à ce que le fourneau soit bâti. On étend ensuite environ trois pouces épais d'argile sur toute l'aire du cercle, dont on rend la surface très unie. On a grand soin sur tout de tenir l'orifice du tuyau, qui est au centre, bien couvert, & de faire en sorte que rien ne bouche le passage au Goudron qui viendra s'y rendre de tous côtés, à cause de la pente du terrain qui le précipitera en bas. Quand tout cela est fait, on procede de la maniere suivante à la structure du fourneau, en commençant au centre. On entasse de longues pieces de bois léger qu'on met de bout, & aussi serré qu'il est possible, au tour du trou du tuyau; & l'on en forme une pyramide de six piés de diametre, & de huit à dix piés de haut: ensuite on range les buches de quatre piés de long tout à l'entour de l'aire, depuis la pyramide jusqu'au bord, une à une & fort serré; & on remplit les petits interstices de nœuds de bois léger dont nous venons de parler. On range ainsi tout le bois sur l'aire, qui allant en penchant vers le centre, donne la même inclinaison au bois. On continue à le ranger ainsi, en montant toujours plus haut, jusqu'à ce que la pyramide en soit toute entourée; & on l'éleve jusqu'à la hauteur de treize à quatorze piés toujours en saillie; de sorte que quand la pile de bois est formée, le fourneau est d'environ quatre à cinq piés plus large par le haut que par le bas & a la forme d'une mule de foin qu'on n'a pas encore comblée. On jette ensuite les petits éclats de bois & les nœuds dans de milieu, jusqu'à ce qu'il soit environ deux piés plus haut que les côtés: l'on entoure le fourneau d'une muraille fait avec des tourbes de terre, de figure quarrée, & d'environ trois piés d'épaisseur; & l'on en couvre aussi le faite, par dessus lequel on jette encore de la terre. Les tourbes sont soutenues par dehors avec de longues perches, mises en travers, & dont un des bouts se replie sur l'autre en forme d'octogone, depuis le bas jusqu'au haut. Pour lors le fourneau est en état d'être mis en feu, pour extraire le Goudron; ce qui se fait de la maniere suivante.

On fait un trou au haut du fourneau, l'on y met du bois allumé; & dès que le feu est bien pris, on referme ce trou, on en fait d'autres ensuite au travers des tourbes de tous les côtés du fourneau, mais premièrement vers le haut, ce qui attire le feu en bas; & par degrés on ferme ces trous, pour en ouvrir d'autres plus bas & en plus grand nombre; on ôte aussi peu à peu les longues perches pour pouvoir parvenir aux tourbes, & y

faire

at the turfs to open the holes. Great care is taken in burning, to open more holes on the side the wind blows on, than on the other, in order to drive the fire down gradually on all sides. In managing this, great skill is required, as well as in not letting it burn too quick, which wastes the Tar: and if there is not air enough let in, it will blow (as they call it) and often hurts the workmen: they are likewise frequently throwing earth on the top, to prevent the fire from blazing out, which also wastes the Tar. The second day after firing, the Tar begins to run out at the pipe, where a barrel is set to receive it; and so soon as it is full, another is put in its place, and so on till the kiln runs no more, which is usually in about four or five days; after which all the holes in the sides are stop'd up, and earth thrown on the top, which puts out the fire, and preserves the wood from being quite consumed, and what remains is *Charcoal*. A kiln of thirty feet diameter, if the wood proves good, and is skilfully worked off, will run about 160 or 180 barrels of Tar, each barrel containing 32 gallons. The full barrels are rolled about, every three or four days, for about twenty days, to make the water rise to the top; which being drawn off, the barrels are filled again, bunged up, and fit for use.

In making Pitch, round holes are dug in the earth near the Tar-kiln, five or six feet over, and about three feet deep; these holes are plaistered with clay, which, when dry, are filled with Tar, and set on fire. While it is burning it is kept continually stirring; when it is burnt enough (which they often try by dropping it into water) they then cover the hole, which extinguishes the fire, and before it cools it is put into barrels. It wastes in burning about a third part; so that three barrels of Tar makes about two of Pitch.

No Tar is made of green Pine-trees in *Carolina*, as is done in *Denmark* and *Sweden*.

faire les trous. On a grand soin, quand le fourneau est en feu, d'ouvrir plus de trous du côté d'où le vent vient que du côté opposé, afin de pousser peu à peu le feu en bas de tous côtés. Il faut beaucoup d'habileté dans la conduite de cet ouvrage, tant pour ne pas laisser brûler le fourneau trop vite, ce qui consume le Goudron, que pour y introduire assez d'air, faute de quoi il creve, comme on dit, & blesse souvent les ouvriers. On a aussi soin de jeter souvent de la terre au haut du fourneau, pour empêcher la flamme de s'en échapper, ce qui consumeroit aussi le Goudron. Le second jour après qu'on a mis le feu au fourneau, le Goudron commence à couler de l'orifice inférieur du canal dans le baril qui y est placé pour le recevoir, & dès que ce baril est plein, on lui en substitue un autre, & ainsi de suite jusqu'à ce que le fourneau soit tari, ce qui arrive ordinairement au bout de quatre à cinq jours: après quoi on bouche tous les trous qui sont sur les côtés du fourneau, & l'on jette de la terre au haut. Cette opération éteint le feu, & empêche le bois d'être entièrement consumé. Ce qui reste de ce dernier est du Charbon. Si le bois est bon, & habilement employé, un fourneau de trente piés de diamètre donnera environ 160 ou 180 barils de Goudron, de trente deux gallons chacun. Pendant l'espace d'environ trois semaines, on roule les barils tous les trois ou quatre jours, pour en faire monter l'eau au haut; on la vuide en suite, & l'on remplit les barils, puis on y met un bondon, & ils sont enfin en état de servir.

Pour faire la poix, on creuse dans la terre voisine de fourneau, & cinq à six piés à travers des trous d'environ trois piés de profondeur; on les enduit d'argile, & quand celle-ci est sèche, on les remplit de Goudron, & on y met le feu. On ne cesse de remuer la matière pendant qu'elle brûle, & quand elle est suffisamment brûlée (ce qu'on essaye souvent en jettant quelques gouttes dans l'eau) on éteint le feu on couvrant le trou; & avant que la poix se refroidisse, on la met dans des barils. Dans cette opération, le Goudron diminue d'un tiers ou environ, de sorte que trois barils de Goudron font environ deux barils de Poix.

A la *Caroline* on ne tire point de Goudron des Pins verts, comme on le fait dans le *Danemark* & en *Suede*.

Of BEASTS.

BESIDES the description of those particular beasts inhabiting the countries here treated of, I shall give an account of the beasts in general of *North America*, which are,

The Panther,	<i>Monax</i> ,	Beaver,
Wild Cat,	Gray Squirrel,	Otter,
Bear,	Gray Fox Squirrel,	Water-Rat,
White Bear,	Black Squirrel,	Houfe-Rat,
Wolfe,	Ground Squirrel,	Musk-Rat,
<i>Buffalo</i> ,	Flying Squirrel,	Houfe-Mouse,
<i>Moose Deer</i> ,	Gray Fox,	Field-Mouse,
Stag,	<i>Raccoon</i> ,	Moles,
Fallow Deer,	<i>Opossum</i> ,	<i>Quick-hatch</i> ,
<i>Greenland Deer</i> ,	Polecat,	Porcupine,
Rabbit,	Weaffe,	Seale,
<i>Babama Coney</i> ,	<i>Minx</i> ,	Morse.

These I shall divide into the four following classes.

Beasts of a different Genus from any known in the Old World.

The *Opossum*,
Raccoon,
Quick-hatch.

Beasts of the same Genus, but different in Species from those of Europe, and the Old World.

The Panther,	Gray Squirrel,
Wild Cat,	Gray Fox Squirrel,
<i>Buffalo</i> ,	Black Squirrel,
<i>Moose Deer</i> ,	Ground Squirrel,
Stag,	Flying Squirrel,
Fallow Deer,	Polecat,
Gray Fox,	Porcupine.

Des ANIMAUX.

OUTRE la description des animaux particuliers qui habitent les pays, dont nous parlons actuellement, je donnerai un détail des animaux de l'Amérique Septentrionale en général, qui sont

<i>La Panthere</i> ,	<i>La Marmote Amé-</i>	<i>Le Minx</i> ,
<i>Le Chat sauvage</i> ,	quaine,	<i>Le Castor</i> ,
<i>L'Ours</i> ,	<i>L'Ecureuil gris</i> ,	<i>Le Loure</i> ,
<i>L'Ours blanc</i> ,	<i>L'Ecureuil, couleur de</i>	<i>Le Rat d'eau</i> ,
<i>Le Loup</i> ,	<i>renard gris</i> ,	<i>Le Rat domestique</i> ,
<i>Le Buffle</i> ,	<i>L'Ecureuil noir</i> ,	<i>Le Rat musqué</i> ,
<i>L'Elan</i> ,	<i>L'Ecureuil de terre</i> ,	<i>La Souris domestique</i> ,
<i>Le grand Cerf</i> .	<i>L'Ecureuil volant</i> ,	<i>Le Mulet</i> ,
<i>Le Daim</i> ,	<i>Le Renard gris</i> ,	<i>La Taupe</i> ,
<i>Le Daim de Green-</i>	<i>Le Raccoon</i> ,	<i>Le Quick-hatch</i> ,
<i>land</i> ,	<i>L'Opossum</i> ,	<i>Le Porc-épic</i> ,
<i>Le Lapin</i> ,	<i>Le Putois</i> ,	<i>Le Veau marin</i> ,
<i>Le Connil de Bahama</i> .	<i>La Bélette</i> ,	<i>Le Cheval marin</i> .

Je diviserai ces animaux dans les quatre classes suivantes.

Animaux d'un Genre différent de tous ceux qu'on connoit dans le Monde Ancien.

L'Opossum,
Le Raccoon,
Le Quick-hatch.

Animaux de même Genre, mais différens dans l'Espece de ceux de l'Europe, & de l'Ancien Monde.

<i>La Panthere</i> ,	<i>L'Ecureuil gris</i> ,
<i>Le Chat sauvage</i> ,	<i>L'Ecureuil, couleur de renard gris</i> ,
<i>Le Buffle</i> ,	<i>L'Ecureuil noir</i> ,
<i>Le Cerf de Canada</i> ,	<i>L'Ecureuil de terre</i> ,
<i>Le grand Cerf</i> ,	<i>L'Ecureuil volant</i> .
<i>Le Daim</i> ,	<i>Le Putois</i> ,
<i>Le Renard gris</i> ,	<i>Le porc-épic</i> .

Beasts of which the same are in the Old World.

The Bear,	The House-Rat,
White Bear,	Musk-Rat,
Wolf,	House-Mouse,
Weasle,	Field-Mouse,
Beaver,	Mole,
Otter,	Seale,
Water-Rat,	Morse.

Animaux dont on trouve les mêmes especes dans l'Ancien Monde.

L'Ours,	Le Rat domestique,
L'Ours blanc,	Le Rat musqué,
Le Loup,	La Souris domestique,
La Bélette,	Le Mulot,
Le Castor,	La Taupe,
Le Loutre,	Le Veau marin,
Le Rat d'eau,	Le Cheval marin.

Beasts that were not in America, 'till they were introduced there from Europe.

The Horse,	The Goat,
Ass,	Hog,
Cow,	Dog,
Sheep,	Cat.

Animaux qui n'étoient pas en Amérique, & qu'on y a apportés d'Europe.

Le Cheval,	La Chevre,
L'Ane,	Le Cochon,
La Vache,	Le Chien,
La Brébis,	Le Chat.

P A N T H E R A.

The Panther.

THE Panther, at its full growth, is three feet high; of a reddish colour, like that of a Lion, without the spots of a Leopard, or the stripes of a Tyger: the tail is very long. They prey on Deer, Hogs and Cattle: the Deer they catch by surprize, and sometimes hunt them down. They very rarely attack a Man, but fly from him. Tho' this fierce and formiable creature is an overmatch for the largest Dog, yet the smaller cur, in company with his master, will make him take a tree, which they will climb to the top of with the greatest agility. The hunter takes this opportunity to shoot him, though with no small danger to himself, if not killed outright; for descending furiously from the tree, he attacks the first in his way, either Man or Dog, which seldom escape alive. Their flesh is white, well tasted, and is much esteemed by the Indians and White People.

La Panthere.

LA Panthere est de trois piés de hauteur, à sa crue entiere: sa couleur est rougeâtre, comme celle du Lion. Elle n'a ni les taches du Léopard, ni les rayes du Tigre: sa queue est fort longue. La Panthere fait la chasse aux Daims, aux Cochons, & aux Bestiaux: elle attrape les Daims par surprize, & les force quelquefois à la course. Elle attaque rarement un Homme, & s'enfuit plutôt de lui. Quoique cette bête feroce & terrible soit de beaucoup supérieure en force au plus gros Chien, cependant un Chien des plus petits, s'il est avec son maître, la fera fuir & gagner un arbre, au haut duquel elle monte avec toute l'agilité possible. Le chasseur prend ce temps pour tirer sur elle; mais ce n'est pas sans s'exposer lui-même à un danger éminent, s'il ne la tue pas du première coup; car s'il ne fait que la blesser, elle descend de l'arbre avec fureur, attaque le premier des deux qui se trouve dans son chemin, Homme ou Chien; & il est rare qu'il en échappe. La chair de cet animal est blanche, de bon goût, & fort estimée des Indiens, & des Blancs.

C A T U S Americanus.

The Wild Cat.

THIS Beast is about three times the size of a common Cat: it is of a reddish grey colour; the tail is three inches and a half long: it much resembles a common Cat, but has a fierce and more savage aspect. They climb trees, and prey on all animals they are able to overcome; and tho', by their smallness, they are unable to take Deer in the manner that Panthers do, by running them down; yet, lying snug on the low limbs of trees, they leap suddenly on the backs of the Deer, as they are feeding, fixing so fast with their claws, and sucking them, that the Deer, by vehement running being spent, becomes a victim to the Wild Cat.

Le Chat Sauvage.

CET Animal est environ trois fois aussi gros qu'un Chat ordinaire: il est d'un gris rougeâtre: sa queue a trois pouces & demi de long: il ressemble beaucoup au Chat domestique; mais il a l'air beaucoup plus feroce, & plus sauvage. Il monte sur les arbres, & fait sa proie de tous les animaux qu'il peut venir à bout de vaincre. Quoiqu'il ne puisse pas, à cause de sa petitesse, prendre un Daim, en le forçant à la course, comme fait la Panthere, il en vient à bout, en se tapissant dans les branches les plus basses des arbres, & sautant tout à coup sur le dos du Daim, pendant qu'il broute: il s'y attache si fortement avec les griffes, en le suçant, que le Daim harassé & rendu à force de courir, tombe d'épuisement, & devient la victime du Chat Sauvage.

U R S U S.

The Bear.

THE Bears in North America are somewhat smaller than those of Europe, otherwise there appears no difference between them. They never attack Man, except oppressed by hunger in excessive cold seasons, or wounded by him. Vegetables are their natural food; such as fruit, roots, &c. on which they subsist wholly 'till cold deprives them of them. It is then only they are compell'd by necessity, and for want of such food, to prey on Hogs and other animals. So that Bears seem with no more reason to be ranked with rapacious carnivorous beasts, than Jays and Magpies do among birds of prey, which in frigid seasons, being deprived of their natural vegetable food, hunger compels to set upon and kill smaller birds. I have seen a Chaffinch, forced by the like necessity, to feed on putrid carrion. Bears, as well as all other wild beasts, fly the company of Man, their greatest enemy; and as the inhabitants advance in their settlements, Bears, &c. retreat further into the woods; yet the remoter plantations suffer

L'Ours.

LES Ours du Nord de l'Amérique sont de quelque chose plus petits que ceux d'Europe; & à cela près on n'y apperçoit aucune différence. Ils n'attaquent jamais l'Homme, à moins qu'ils ne soient pressés par la faim dans les Hivers extrêmement rudes, ou que l'homme ne les blesse. Leur nourriture naturelle sont les légumes, le fruit, les racines, &c. dont ils vivent entierement, jusqu'à ce que le froid les en prive. Ce n'est qu'alors que la nécessité, & le manque de cette nourriture les porte à dévorer des Cochons, & d'autres animaux. D'où il paroit qu'on n'a pas plus de sujet de compter l'Ours parmi les bêtes voraces & carnacieres, que de ranger dans la classe des oiseaux de proie les geais & les piés, qui privés en Hiver de leur nourriture naturelle & végétale, sont poussés par la faim à se jeter sur les petits oiseaux, pour en faire leur pâture. J'ai vu un Pinçon, dans une nécessité semblable, se nourrir de charognes. Les Ours, comme les autres bêtes sauvages, fuient la compagnie de l'Homme, qui est leur plus grand ennemi; & à mesure que les colons s'établissent plus avant dans le pays, les Ours, &c. se retirent plus loin dans les bois:

not a little by their depredations, they destroying ten times more than they eat of *Maiz* or *Indian* corn. They are so great lovers of Potatoes, that, when once discovered by them, it is with difficulty they are deterred from getting the greatest share. They have a great command of their fore paws, which, by their structure, seem as much adapted to the grubbing up roots, as the snouts of Hogs, and are much more expeditious at it. Nuts, Acorns, Grain, and Roots are their food, several kinds of berries, by their long hanging, are part of their Autumn and Winter subsistence, the stones and indigested parts appearing in their dung; as those of the *Cornus*, *Smilax*, *Tupelo*, &c. The berries of the *Tupelo* tree are so excessive bitter, that at the season Bears feed on them, their flesh receives an ill flavour. In *March*, when Herrings run up the creeks and shallow waters to spawn, Bears feed on them, and are very expert at pulling them out of the water with their paws. Their flesh is also very rank and unfavoury, but at all other times is wholesome, well tasted, and I think excelled by none. The fat is very sweet, and of the most easy digestion of any other. I have myself, and have often seen others, eat much more of it than possibly we could of any other fat, without offending the stomach.

A young Bear, fed with Autumn's plenty, is a most exquisite dish. It is universally granted in *America*, that no man, either *Indian* or *European*, ever killed a Bear with young. The inhabitants of *James River* in *Virginia*, in one hard Winter, killed several hundred Bears, amongst which were only two females, which were not with young. This is a fact notoriously known by the inhabitants of that River, from many of whom I had it attested. They are, notwithstanding their clumsy appearance, very nimble creatures, and will climb the highest trees with surprizing agility; and being wounded, will descend, breech foremost, with great fury and resentment, to attack the aggressor; who, without armed assistance, has a bad chance for his life.

U R S U S albus Marinus.

The White Bear.

THE White Bear seems to be the most Northern quadruped of any other, and is found most numerous within the *Arctic* Circle, on the continents of both *Europe* and *America*. They are never found far within land, but inhabit the shores of frozen seas, and on islands of ice. Their chief food is fish, particularly the carcasses of dead *Wales* cast on shore: they also devour *Seals*, and what other animals they can come at. They are very bold and voracious, which obliges the Northern voyagers, at their *Whale* fishings, to be very vigilant in avoiding being devoured by them. Within these few years there have been exhibited at *London* two of these animals, one of which, though not above half grown, was as big as two common Bears. By the account given of them by Northern voyagers, they are of a mighty stature at their full growth; a skin of one measur'd thirteen feet in length. In shape they much resemble the common Bear, yet differ from them in the following particulars, viz. Their bodies are covered with long thick woolly hair, of a white colour; their ears are very small, short, and rounding; their necks very thick; their snouts thicker and not so sharp as in the common Bear.

L U P U S.

The Wolf.

THE Wolves in *America* are like those of *Europe*, in shape and colour, but are somewhat smaller: they are more timorous and not so voracious as those of *Europe*: a drove of them will fly from a single Man; yet in very severe weather there has been some instances to the contrary. Wolves were domestick with the *Indians*, who had no other Dogs before those of *Europe* were introduced, since which the breed of Wolves and *European* Dogs are mixed and become prolific. It is remarkable, that the *European* Dogs, that have no mixture of wolfish blood, have an antipathy to those that have, and worry them whenever they meet. The Wolf-breed act only defensively; and with his tail between his legs, endeavours to evade the others fury. The Wolves in *Carolina* are very numerous, and more destructive than any other animal. They go in droves by night, and hunt *Deer* like *Hounds*, with dismal yelling cries.

bois; cependant les plantations les plus éloignées souffrent beaucoup des déprédations de ces animaux, qui détruisent dix fois plus de *Maiz*, ou *bled d'Inde*, qu'ils n'en mangent. Ils sont si friands de *Pommes de terre*, que, quand ils en ont découvert quelque part, on a bien de la peine, quelque peur qu'on leur fasse, à les empêcher d'en attraper la meilleure partie. Ils sont ce qu'ils veulent de leurs pattes de devant, qui par leur structure paroissent aussi propres, que le groin des *Cochons* à arracher des racines: aussi le font ils avec beaucoup plus de vitesse qu'eux. Ils se nourrissent de *Noix*, de *Glands*, de *Grains*, & de *Racines*. En *Automne* & en *Hiver* ils vivent en partie de plusieurs sortes de bayes, qui restent long tems sur les arbres, comme on le voit par les noyaux, & les parties indigestes de ces bayes qui se trouvent dans leurs excréments, tels que ceux du *Cornouiller*, du *Smilax*, du *Tupelo*, &c. Les bayes du *Tupelo* sont si ameres, que dans la saison où les Ours s'en nourrissent, leur chair en contracte un mauvais goût. Elle est aussi d'un goût très mauvais & très fort dans le mois de *Mars*, parcequ'alors les *Harangs* montent dans les petits ruisseaux, & dans les criques pour y frayer, & que les Ours en mangent, étant fort adroits à les tirer de l'eau avec leurs pattes. Mais dans toute autre saison, leur chair est saine & de bon goût, & ne le cede à aucune chair que ce soit: la graisse en est très délicate, & plus aisée à digérer que toute autre. J'en ai mangé moi-même, & j'en ai souvent vu manger à d'autres en plus grande quantité que nous ne pourrions faire d'aucune autre graisse, sans néanmoins incommoder l'estomach.

Un jeune Ours, nourri des fruits que l'*Automne* lui fournit en abondance, est un manger délicieux. On convient universellement dans toute l'*Amérique*, que jamais homme, soit *Indien*, soit *Européen*, n'y a tué une Ours pleine. Les habitans des bords de la *Rivière de James* en *Virginie*, tuèrent dans un *Hiver* fort rude, plusieurs centaines d'Ours, parmi lesquels il ne se trouva que deux Ours, lesquelles n'étoient pas pleines. C'est un fait notoire parmi tous les habitans des bords de cette rivière, & plusieurs me l'ont certifié. Ces animaux, malgré leur air massif, sont très agiles, & grimpent sur les plus hauts arbres avec une vitesse surprénante. Si on les y blesse, ils en descendent à reculons avec beaucoup de fureur & de ressentiment, pour tomber sur l'agresseur, qui court grand risque de sa vie, s'il n'est muni de bonnes armes.

L'Ours Blanc.

DE tous les quadrupedes, l'Ours Blanc paroît être le plus Septentrional; c'est dans la Zone froide Septentrionale qu'on en trouve le plus dans les Continens d'*Europe* & d'*Amérique*. On ne les trouve jamais fort avant dans les terres; mais ils se tiennent sur les bords des *Mers glacées*, & sur des îles de glace. Le poisson est leur grande nourriture, mais sur tout les carcasses de baleines mortes, jetées sur le rivage. Ils dévorent aussi des veaux marins, & tous les autres animaux qu'ils peuvent attraper. Ils sont très hardis, & très voraces: ce qui oblige les voyageurs du Nord, qui vont à la pêche de la baleine, de se tenir bien sur leurs gardes, pour éviter d'en être dévorés. On monroit, il y a quelques années, à *London*, deux de ces animaux, dont un étoit aussi gros que deux Ours ordinaires, quoi qu'il n'eût encore que la moitié de sa crue. Selon tout ce que nous en disent ceux qui voyagent dans le Nord, ces animaux sont d'une grandeur énorme, quand ils ont leur crue entiere; & l'on en a mesuré la peau d'un, qui étoit de treize piés de long. Leur taille ressemble beaucoup à celle des ours ordinaires, dont ils diffèrent dans les points suivans. Leur corps est couvert d'une laine longue & blanche: leurs oreilles sont fort petites, courtes, & arrondies: ils ont le cou fort gros, & le museau plus gros & moins pointu que l'Ours ordinaire.

Le Loup.

LES Loups d'*Amérique* ont la forme & la couleur de ceux d'*Europe*; mais ils sont un peu plus petits. Ils sont aussi plus timides, & moins voraces; & une bande de ces animaux fuira devant un seul Homme. On a cependant vu des exemples du contraire dans des *Hivers* très rudes. Anciennement les Loups étoient les animaux domestiques des *Indiens*, qui n'avoient point d'autres chiens, avant qu'on leur en amenât d'*Europe*. Depuis ce temps-là, les races des Loups & des chiens d'*Europe* se sont mêlées, & sont devenues prolifiques. C'est une chose remarquable, que les Chiens d'*Europe* qui n'ont en eux aucune mélange du Loup, ont de l'antipathie pour ceux de la race bigarrée, & les houpillent toutes les fois qu'ils les rencontrent. Ces derniers ne se tiennent avec eux que sur la défensive; & tâchent seulement d'éviter la fureur des autres, ayant toujours la queue entre les jambes. Les Loups de la *Caroline* sont en très grand nombre, & plus malfaisans qu'aucun autre animal. Ils s'attroupent dans la nuit, & vont chasser le *Daim*, comme des Chiens, en poussant les hurlemens les plus affreux.

B I S O N

B I S O N *Americanus.*

The Buffalo.

THESSE creatures, though not so tall, weigh more than our largest Oxen. The skin of one is too heavy for the strongest man to lift from the ground: their limbs are short, but very large: their heads are broad: their horns are curved, big at their basis, and turn inward: on their shoulders is a large prominence or bunch: their chests are broad: their hind parts narrow, with a tail a foot long, bare of hairs, except that at the end is a tuft of long hairs. In Winter their whole body is covered with long shaggy hair, which in Summer falls off, and the skin appears black and wrinkled, except the head, which retains the hair all the year. On the forehead of a Bull the hair is a foot long, thick and frizzled, of a dusky black colour; the length of this hair hanging over their eyes impedes their sight, and is frequently the cause of their destruction: but this obstruction of sight is in some measure supplied by their good noses, which is no small safeguard to them. A Bull in Summer with his body bare, and his head muffled with long hair, makes a very formidable appearance. They frequent the remote parts of the country near the mountains, and are rarely seen within the settlements.

They range in droves, feeding in open savannas morning and evening; and in the sultry time of the day they retire to shady rivulets and streams of clear water, gliding through thickets of tall canes, which, though a hidden retreat, yet their heavy bodies causing a deep impression of their feet in moist land, they are often trac'd, and shot by the artful *Indians*. When wounded they are very furious, which cautions the *Indians* how they attack them in open savannas, where no trees are to screen themselves from their fury. The hoofs, more than their horns, are their offensive weapons, and whatever opposes them are in no small danger of being trampled into the earth. Their flesh is very good, of a high flavour, and differs from common beef, as venison from mutton. The bunch on their backs is esteemed the most delicate part of them. They have been known to breed with tame cattle, that were become Wild, and the Calves being so too, were neglected; and though it is the general opinion, that if reclaiming these animals were impracticable (of which no trial has been made) to mix the breed with tame cattle, would much improve the breed, yet nobody has had the curiosity, nor have given themselves any trouble about it. Of the skins of these beasts the *Indians* make their Winter *Moccasins*, i. e. Shoes; but being too heavy for cloathing, are not so often put to that use: they also work the long hairs into garters, aprons, &c. dying them into various colours.

ALCE maxima Americana nigra.

The Moose or Elk.

THIS stately Animal is a native of *New England*, and the more Northern parts of *America*, and are rarely seen South of the latitude of 40, and consequently are never seen in *Carolina*. I never saw any of these animals; but finding the relations that have been given of their stupendous bulk and stature, favour so much of hyperbole, I was excited to be the more inquisitive concerning them; which in *America* I had frequent opportunities, from both *Indians* and White Men, who had killed them: from which enquiries I could not understand that any of them ever arrive to the height of six feet, which is no more than half the height of what Mr. *Josselin* says they are, in his account of *New England*: and though in a later account, this lofty Animal has been shortened a foot and a half, there still remains four feet and an half to reduce it to its genuine stature.

A very curious Gentleman, and native of *New England*, informs me, that they abound in the remoter parts of that Colony, and are very rarely seen in the inhabited parts, and as rarely brought alive into the settlements: it therefore seems probable, that the aforesaid exaggerated account of this Animal was an imposition on the too credulous relaters, who never saw any themselves. The above Gentleman further adds, that a Stag Moose is about the bigness of a middle sized Ox. The Stag of this beast hath palmated horns, not unlike those of the *German Elk*, but differs from them in having branched brow-antlers. See a figure of the horns, *Philos. Transact.* N° 444.

Le Buffle.

CET Animal, quoique moins haut, est cependant plus pesant que nos plus gros Bœufs. Une seule peau de Buffle est si pesante, que l'homme le plus fort ne sauroit la lever de terre. Cet animal a les membres courts, mais fort gros. Sa tête est large; & ses cornes sont courbées, grosses à leur racine, & rentrent en dedans. Il a sur les épaules une bosse très grosse, & très élevée. Sa poitrine est large, & la partie postérieure de son corps étroite. Sa queue est d'un pied de long, & n'a pour tout poil qu'une touffe de longs crins à son extrémité. Tout le corps du Buffle est couvert en Hiver d'un poil long & rude, qui tombe en Eté, & laisse voir une peau noire & ridée, à l'exception de la tête, qui demeure veüe toute l'année. Le poil, qui est sur le front du Mâle, est d'un pied de long, épais, frisé, & d'un noir sale: comme il lui pend sur les yeux, il l'embarrasse dans sa fuite, & est souvent cause de sa perte; mais cet obstacle à sa vue est en quelque maniere réparé par la finesse de son odorat, qui ne contribue pas peu à sa sûreté. En Eté le Mâle paroît formidable, avec cette longue coëffure sur le front, & son corps entièrement ras. Les Buffles se tiennent fort avant dans le pays, & près des montagnes, & paroissent rarement dans les endroits où il y a des établissemens.

Ils vont par bandes courir le pays, ils paissent le matin & le soir dans des campagnes découvertes; & pendant la plus grande chaleur du jour, ils se retirent à l'ombre, au bord des petits ruisseaux d'une eau claire, qui court au travers de plusieurs touffes de cannes fort hautes. Quoique cette retraite soit cachée, la pesanteur de leurs corps rend l'impression de leurs pieds dans la terre humide si profonde, qu'ils sont souvent suivis à la trace, & tirés par l'Indien habile à cette chasse. Ils sont très furieux, quand ils sont blessés: ce qui fait que les Indiens ne les attaquent qu'avec beaucoup de précaution dans les endroits découverts, où ils n'ont point d'arbres pour se mettre à l'abri de leur fureur. Les cornes des pieds sont pour ces animaux des armes plus offensives que celles de leur tête; & tout ce qui s'oppose à leur passage court grande risque d'être foulé par eux, & enfoncé dans la terre. Leur chair est très bonne, d'un goût relevé, & differe du Bœuf ordinaire, comme la vénaison differe du mouton. L'éminence qu'ils ont sur le dos est regardée comme le morceau le plus délicat. On en a vu s'accoupler, & multiplier avec des bestiaux privés, qui étoient devenus sauvages; & les veaux, qui en provenoient, l'étant aussi, on les a négligés. L'opinion générale est, qu'il est impossible d'appriivoiser ces animaux, quoi qu'on n'en ait jamais fait l'essai: cependant on amélioreroit beaucoup la race des Bœufs privés, en la mêlant avec cette espece sauvage. Personne néanmoins n'a eu cette curiosité, & ne s'est donné la moindre peine pour cela. Les Indiens font de la peau de ces animaux leurs Moccasins ou souliers d'Hiver; mais ce cuir étant trop pesant pour s'en habiller, ils ne l'appliquent pas si souvent à cet usage. Ils font aussi de leur long poil des jarretieres, des tabliers, &c. qu'ils teignent en diverses couleurs.

L'Elan.

CET Animal majestueux est naturel de la Nouvelle Angleterre, & des parties les plus Septentrionales de l'Amérique. On en voit rarement au dessous du 40^{me} degré de latitude, & par conséquent jamais à la *Caroline*. Je n'ai vu de ma vie aucun de ces animaux; mais trouvant un grand air d'hyperbole dans les relations qu'on nous a données de leur taille énorme & de leur hauteur, cela m'a engagé à m'en enquerir avec plus de soin, & de curiosité; & j'ai eu souvent occasion en Amérique de m'en informer des Indiens & des Blancs qui en avoient tué. De tout ce qu'ils m'ont dit j'ai compris qu'aucun de ces animaux ne pouvoit avoir six pieds de haut, ce qui n'est pourtant que la moitié de la hauteur que Monsieur *Josselin* leur prête dans sa relation de la Nouvelle Angleterre. Cet Animal gigantesque se trouve encore raccourci d'un pied & demi dans une relation moderne, qui ne lui laisse que quatre pieds & demi de hauteur.

Une Gentil-homme, très curieux & natif de la Nouvelle Angleterre, m'a assuré qu'il y en a un grand nombre dans les parties les plus reculées de cette colonie, qu'on les voit très rarement dans les endroits habités; & qu'il est aussi rare qu'on les amene en vie dans les établissemens: il est donc probable que les relations outrées dont nous venons de parler, ne sont que des fables qu'on a dévotées aux auteurs trop crédules, de qui nous les tenons, & qui n'ont eux mêmes jamais vu aucun de ces animaux. Le même Gentil-homme a ajouté que l'Elan Mâle est environ de la grosseur d'un Bœuf de moyenne taille. Il a la couronne assez semblable à celle de l'Elan d'Allemagne, mais elle en est différente en ce qu'il a les maîtres andouillers chevilles. Voyez la figure de ses cornes, *Transact. Philos.* N° 444.

CERVUS.

CERVUS Major Americanus.

The Stag of America.

THIS Beast nearest resembles the *European Red Deer*, in colour, shape, and form of the horns, though it is a much larger animal, and of stronger make. Their horns are not palmated, but round; a pair of which weighs upwards of thirty pounds. They usually accompany Buffaloes, with whom they range in droves in the upper and remote parts of *Carolina*; where, as well as in our other Colonies, they are improperly called Elks. The *French in America* call this Beast the *Canada Stag*. In *New England* it is known by the name of the *Grey Moose*, to distinguish it from the preceding beast, which they call the *Black Moose*.

Le Cerf d'Amérique.

CET Animal ressemble extrêmement au Cerf Rouge d'Europe par sa couleur, sa forme, & ses cornes; il est cependant beaucoup plus gros, & de tournure à être plus fort. Ses cornes ne sont pas paumées, mais rondes. Un seul bois de cet animal pèse plus de trente livres. Ces Cerfs accompagnent ordinairement les Buffles, & s'attrouppent avec eux dans les parties les plus hautes & les plus éloignées de la *Caroline*, où on les appelle improprement Elans, de même que dans nos autres Colonies. Les François d'Amérique appellent cet Animal Cerf du Canada. Dans la Nouvelle Angleterre on le connoit sous le nom de Moose Gris, pour le distinguer de l'animal précédent, qu'ils appellent Moose Noir.

DAMA Americana.

The Fallow Deer.

THESE are the most common Deer of *America*; they differ from the *Fallow Deer* in *England*, in the following particulars, viz. they are taller, longer legged, and not so well haunched as those of *Europe*; their horns are but little palmated, they stand bending forward, as the others do backward, and spread but little: their tails are longer. In colour these Deer are little different from the *European Fallow Deer*, except that while young their skins are spotted with white. Near the Sea they are always lean, and ill tasted, and are subject to botts breeding in their heads and throats, which frequently discharge at their noses.

Le Daim Fauve.

LES Daims fauves sont les Daims les plus communs de l'Amérique; & diffèrent des Daims Fauves d'Angleterre dans les points suivans. Ils sont plus hauts, ont les jambes plus longues, & la cuisse moins belle que ceux d'Europe; leurs cornes sont peu paumées: elles panchent autant en avant que celles des autres Daims panchent en arrière, & sont peu ouvertes. Ils ont la queue plus longue que le Daim d'Europe, & n'en diffèrent gueres pour la couleur, excepté que quand ils sont jeunes, ils ont la peau tachetée de blanc. Près de la Mer, ils sont toujours maigres, & de mauvais goût, & il s'engendre fréquemment dans leurs têtes & dans leurs gorges de petits vers ronds qu'ils rejettent souvent par le nez.

CAPREA Greenlandica. Raii Syn. quad. p. 90.

The Greenland Deer.

IN the year 1738 and 1739, Sir *Hans Sloane* had brought him from *Greenland* a Buck and a Doe of this kind of Deer. The Buck was about the height of a Calf of a month old, and at a distance so much resembled one, that at first view it has been taken for a Calf, before the horns were grown. These Deer have thicker necks, and larger limbs, than the *Fallow Deer*; the horns are much curved, and stand bending forward; the brow antlers are placed near together, and are palmated. In Winter they are warmly cloathed, with thick woolly hair, of a dusky white colour, which at the approach of Spring falls off, and is succeeded by a cooler Summer covering of short smooth hair, of a brown colour. The Does have also horns. The noses of these Deer are in a singular manner covered with hair. These seem to be a different species of Deer from the *Rein Deer* of *Lapland*.

Le Daim de Greenland.

EN 1738 & 1739, on apporta de *Greenland* à Monsieur le Chevalier *Sloane*, un Mâle, & une Femelle de cette espece de Daim. Le Mâle étoit environ de la hauteur d'un veau d'un mois; & il lui ressembloit tellement de loin, que d'abord on le prit pour un veau, avant que les cornes lui fussent venues. Ces sortes de Daims ont le cou, & les membres plus gros que les Daims ordinaires. Leurs cornes sont très courbées, & se replient en avant: leur maîtres andouillers se touchent, & sont paumés. En Hiver ils sont couverts d'une laine épaisse d'un blanc sale, qui les tient chaudement, & qui tombe à l'approche du Printemps. Elle est remplacée par un habit d'Été plus frais, qui est d'un poil brun, court, & uni. Les Femelles ont aussi des cornes. Ces Daims ont le nez couvert de poil d'une façon singulière. Il semble, que ce soit une espece de Daim, qui differe des Rennes de la *Laponie*.

CUNICULUS.

The Rabbet.

THE Rabbet of *Carolina* is also common to the other Northern parts of *America*; they are commonly called Hares. They differ but little in appearance from our *Wild Rabbet*, being of like form and colour; as are also the colour and taste of the flesh. They do not burrow in the ground, but frequent marshes, hiding in sedgy watery thickets; and when started, run for refuge into hollow trees, into which they creep as high as they can; but by kindling a fire, the smoke smothers and compels them to drop down, and so they are taken. In Autumn these Rabbets are subject to large maggots, which are bred between the skin and flesh.

Le Lapin.

LE Lapin de la *Caroline* se trouve aussi dans toutes les autres parties Septentrionales de l'Amérique. On l'appelle communément Lievre. Ils paroît différer très peu de nôtre Lapin Sauvage, par sa couleur & sa forme, & par le goût & la couleur de sa chair. Ces Lapins ne font pas de terriers pour y demeurer, mais fréquentent les marais, & se cachent dans des touffes épaisses de joncs pointus, baignés d'eau. Quand on les fait lever, ils courent se réfugier dans des arbres creux, où ils se fourrent aussi haut qu'il leur est possible; mais en allumant du feu dans ces arbres, on y fait monter une fumée qui les étouffe, & les force de ce laisser tomber en bas; & alors ils sont pris. En Automne ces Lapins sont sujets à des vers qui s'engendrent entre cuire & chair.

MARMOTA Americana.

The Monax.

THIS Animal is about the bigness of a *Wild Rabbet*; and of a brown colour. The head also resembles most that of a *Rabbet*, except that the ears are short like those of a *Squirrel*. The feet are like those of a *Rat*; the tail like that of a *Squirrel*, but much less

La Marmote Américaine.

CET Animal est environ de la grosseur d'un Lapin Sauvage, & d'une couleur brune. Sa tête ressemble extrêmement à celle d'un Lapin, excepté qu'il a les oreilles courtes, commec elles d'un *Ecureuil*. Il a des piés de *Rat*, & la queue d'un *Ecureuil*, mais beaucoup moins garnie de poil

less hairy. It feeds on bread, fruit, and other vegetative diet. At certain times they retire to their subterraneous lodgings, and sleep continually a month or longer together. They are inhabitants of *Maryland, Pennsylvania, &c.* Their flesh is esteemed good meat.

poil. Il se nourrit de pain, de fruits, & autres végétaux: en certaines saisons il se retire dans des trous souterrains, où il dort pendant un mois entier, ou plus. Il est naturel de *Marilande, de Pensilvanie, &c.* Sa chair est bonne à manger.

VULPI affinis Americana.

The Raccoon.

THE Raccoon is somewhat smaller, and has shorter legs than a Fox. It has short pointed ears, a sharp nose, and a brush tail, transversely marked with black and gray; the body is gray, with some black on its face and ears. They resemble a Fox more than any other creature, both in shape and subtlety; but differ from him in their manner of feeding, which is like that of a Squirrel, and in not burrowing in the ground. They are numerous in *Virginia* and *Carolina*, and in all the Northern parts of *America*; and are a great nuisance to corn fields and hen-roosts: their food is also berries, and all other wild fruit. Near the Sea, and large rivers, Oysters and Crabs are what they very much subsist on; they dislodge Oysters when open, by thrusting in one of their paws, but are often catch'd by the sudden closing of it, and held so fast (the Oyster being immovably fixed to a rock or others) that when the tide comes in they are drowned. They lie all the day in hollow trees, and dark shady swamps: at nights they rove about the woods for prey. Their flesh is esteemed good meat, except when they eat fish. Through their *Penis* runs a bone in form of an S.

Le Raccoon.

LE Raccoon est un peu plus petit, & a les jambes plus courtes qu'un Renard. Il a les oreilles courtes & pointues, le nez aussi pointu, la queue couverte d'un poil rude, & mêlée en travers de taches noires & grises. Son corps est gris, avec un peu de noir sur le museau, & les oreilles. Il ressemble plus qu'aucun autre animal, au Renard par sa taille & sa finesse; mais il en differe par sa maniere de manger, qui est celle de l'Ecureuil, & en ce qu'il ne fait point de terriers. Il y a un grand nombre de Raccoons à la *Virginie, à la Caroline, & dans toutes les parties Septentrionales de l'Amérique, où ils font de grands ravages dans les champs semés de bled, & parmi la volaille. Ils se nourrissent aussi de bayes, & de tous les autres fruits sauvages. Les Huîtres & les Crabs sont leur grande nourriture près de la Mer, & des grandes rivières. Ils estropient les Huîtres, en y fourrant une de leurs pattes, quand elles sont ouvertes; mais ils y sont souvent attrappés, parcequ'elles se reserment subitement, & qu'elles les pincent si serrées, & sont si fortement attachées à des rochers d'autres Huîtres, que quand la marée vient à monter, ils sont infailliblement noyés. Pendant tout le jour ils couchent dans des arbres creux, & dans des marais épais & ombragés; & pendant la nuit ils rodent dans les bois pour chercher pâture. Leur chair est bonne à manger, excepté dans les temps où ils se nourrissent de poisson. Ils ont tout le long du Penis un os, qui la forme d'une S.*

MARSUPIALE Americanum.

The Opossum.

THE Opossum is an Animal peculiar to *America*, particularly all the Northern Continent abounds with them as far North as *New England*; and as *Merian* has described them at *Surinam*, it is probable they inhabit as far to the South as they do to the North. This Beast being of a distinct genus, has little resemblance to any other creature. It is about the size of a large Rabbet: the body is long, having short legs; the feet are formed like those of a Rat, as are also its ears; the snout is long; the teeth like those of a Dog; its body is covered thinly with long bristly whitish hair; the tail is long, shaped like that of a Rat, and void of hair. But what is most remarkable in this Creature, and differing from others, is its false belly, which is formed by a skin or membrane (inclosing its dug) which it opens and closes at will. Though contrary to the laws of Nature, nothing is more believed in *America*, than that these Creatures are bred at the teats of their dams; but as it is apparent from the dissection of one of them by *Dr. Tyson*, that their structure is formed for generation like that of other animals, they must necessarily be bred and excluded the usual way of other quadrupeds. Yet that which has given cause to the contrary opinion is very wonderful; for I have many times seen the young ones, just born, fixt and hanging to the teats of their dams, when they were not bigger than mice: in this state all their members were apparent; yet not so distinct and perfectly formed, but that they looked more like a Fœtus than otherwise, and seemed inseparably fixed to the teats, from which no small force was required to pull their mouths; and then being held to the teat, would not fix to it again. By what method the dam after exclusion fixes them to her teats, is a secret yet unknown. See *Philos. Transact.* N° 239, and N° 290. In *Brazil* it is called *Carigüeya*.

Mr. *Le Brun*, in his Travels through *Moscovy, Persia, &c.* to the *East-Indies*, Vol. II. p. 347, hath given a figure and imperfect description of an Animal somewhat resembling this species of Creatures, which he saw kept tame near *Batavia*, in the island of *Java*, and was there called *Filander*.

L'Opossum est un Animal particulier à l'Amérique, sur tout à l'Amérique Septentrionale, où l'on en trouve une grande quantité jusqu'à la latitude de la Nouvelle Angleterre; & comme *Mérian* nous a donné une description de ceux qui sont à *Surinam*, il est probable qu'on en trouve aussi loin vers le Sud que vers le Nord. Cet Animal étant d'un genre distinct des autres animaux, ne ressemble gueres à aucun deux. Il est à peu près de la grosseur d'un gros Lapin: son corps est long: ses jambes sont courtes; ses piés, & ses oreilles sont comme ceux d'un Rat: il a le museau long, & les dents comme celles du Chien. Son corps est couvert en petite quantité de longs poils blanchâtres, & rudes: sa queue est longue, rase, & semblable à celle d'un Rat; mais ce qu'il y a de plus remarquable dans cet Animal, & qui le différencie de tout autre, c'est son faux ventre, qui est formé d'une peau ou membrane, qui renferme ses trayons ou mamelles, & qu'il ouvre & ferme, comme bon lui semble. Les Américains croient plus fermement qu'aucune chose du monde, quoi que contre les loix de la Nature, que ces Animaux s'engendent aux mamelles de leurs meres; mais comme il paroît par la dissection d'un de ces Animaux faite par le Docteur *Tyson*, qu'ils sont construits pour la génération comme les autres animaux, il faut nécessairement qu'ils s'engendent & viennent au monde à la maniere des autres quadrupedes. Cependant ce qui a donné lieu à l'opinion contraire est très suprenant; car j'ai souvent vu les petits de ces Animaux, attachés & pendus au trayons de leurs meres au moment qu'ils venoient de naître, n'étant pas plus gros que des souris. Dans cet état on appercevoit tous leurs membres, mais si peu distincts, & si peu formés, que ces petits avoient plutôt l'air de Fœtus que d'autre chose, & qu'ils paroissent inséparablement attachés aux mamelles de la mere, dont il ne falloit pas peu de force pour détacher leurs gueules, qui ne s'y refixoient plus, lorsqu'on les en approchoit après sa séparation. On ignore encore comment la mere trouve le moyen d'attacher ses petits à ses mamelles, après les avoir mis bas. Voy. les *Transact. Philos. Nomb.* 239, & 290. L'Opossum s'appelle *Carigüeya* au *Bésil*.

Monsieur *Le Brun*, nous a donné dans ses Voyages au *Indes Orientales*, par la *Moscovie, la Perse, &c.* Vol. II. p. 347, une figure & une description imparfaite d'un animal qui a quelque ressemblance avec celui-ci, & qu'il a vu apprivoisé dans l'île de *Java*, près de *Batavia*, où il s'appelloit *Filander*.

F I B E R.

The Beaver.

BEAVERS inhabit all the Northern Continent of *America*, from the latitude of 30 to the latitude of 60. They differ nothing in form from the *European Beaver*. They are the most sagacious and

Le Castor.

LES Castors habitent toute la partie Septentrionale du continent d'Amérique, depuis le 30me jusqu'au 60me degré de latitude. Leur forme n'est en rien différente de celle du Castor d'Europe. Ils sont les plus

E Q U U S.

The Horse.

THE Horses of *Carolina* are of the *Spanish* breed, occasioned by some hundreds of them being drove as plunder from the *Spanish* settlements about the year —. They are small, yet hardy, and will endure long journeys; and are not subject to so many maladies as are incident to Horses in *England*. As Stallions have been introduced from *England*, the breed must necessarily be improved, *Carolina* being in a climate that breeds the finest Horses in the World.

Le Cheval.

LES Chevaux de la *Caroline* sont de race *Espagnole*, & sont descendus de quelques centaines de Chevaux qu'on y chassa des établissements *Espagnols*, sur lesquels on prit ce butin en l'année —. Ils sont petits, mais courageux, & soutiennent de longs voyages. Ils ne sont pas sujets à tant de maladies que les Chevaux *Anglois*. Comme on y a envoyé d'Angleterre des Etalons, cela doit nécessairement en avoir amélioré la race, la *Caroline* étant dans un climat qui produit les plus beaux Chevaux du Monde.

V A C C A.

The Cow.

COWS and Oxen in *Carolina* are of a middling size: Cows yield about half the quantity of milk as those of *England*. In the upper parts of the country the milk is well tasted; but where Cows feed in salt marshes, the milk and butter receives an ill flavour. Cattle breed so fast, and are so numerous in *Carolina*, that many run wild, and without having the owner's mark, are any one's property.

La Vache.

LES Bœufs & les Vaches de la *Caroline* sont de moyenne taille; & les Vaches donnent environ la moitié autant de lait que celles d'Angleterre. Le lait a bon goût dans les parties les plus hautes du pays; mais dans celles où les Vaches paissent dans des marais salés, le lait & le beurre en contractent un goût désagréable. Les Bestiaux multiplient si vite, & en si grand nombre à la *Caroline*, que plusieurs deviennent sauvages, & appartiennent au premier venu, faute d'avoir la marque du propriétaire.

O V I S.

The Sheep.

THE Sheep of *Carolina* being of *English* breed, have the like appearance, and are of the middling size. Their flesh is tolerably well tasted, and will probably be much better, when they are fed in the hilly parts of the country. The wool is fine; and though they are not so much cloathed with it as Sheep in the Northern parts, yet they have much more than those which inhabit more South; an instance of which I observed in Sheep carried from *Virginia* to *Jamaica*, which, as they approached the South, gradually dropt their fleeces, and, by the time they arrived at the island, was all fallen off, and was succeeded by hair, like that of Goats. This, besides infinite other instances, shews the wise designs of Providence, in bestowing on these Creatures extraordinary cloathing, so necessary to human life in cold countries, and easing them of that load which otherwise might be insupportable to them in sultry countries, and of little use to Man.

Le Moutton.

COMME les Moutons de la *Caroline* sont de race *Anglois*, ils paroissent absolument les mêmes que ceux d'Angleterre. Ils sont de moyenne taille. Leur chair est d'un goût assez passable, & selon toutes les apparences deviendra beaucoup meilleure, quand on les fera paître sur les montagnes du pays. Leur laine est belle; & quoiqu'ils n'en soyent pas autant couverts que les Moutons qui sont plus au Nord, ils en ont cependant plus que ceux qui sont plus au Midi. C'est ce que j'ai remarqué dans des Moutons qu'on avoit portés de *Virginie* à la *Jamaïque*, & qui, à mesure qu'ils s'avançoient vers le Midi, perdoient peu à peu leur laine, dont il ne leur restoit rien du tout en arrivant dans l'île, & qui y étoit remplacée par un poil semblable à celui des Chevres. Cet exemple, & un grand nombre d'autres, font voir la sagesse des vûes de la Providence, qui dans les pays froids, a donné à ces Animaux des fourrures qui y sont si nécessaires au genre humain, & dans des pays où les chaleurs sont étouffantes, les débcharge de ce fardeau, qui pourroit leur devenir insupportable, & ne sauroit gueres être utile aux habitans.

P O R C U S.

The Hog.

THE Hogs of *Carolina* and *Virginia* are of a small breed, and a rusty reddish colour. Their being liable to the attacks of rapacious beasts, seem'd to have embolden'd, and infused into them a fierceness much more than our *English* Swine; and when attacked will, with their united force, make a bold stand, and bloody resistance. The great plenty of mast and fruit so adapts these countries to them, that they breed innumeraibly, and run wild in many parts of the country. Their flesh excels any of the kind in *Europe*, which Peaches, and other delicacies they feed on, contribute to. But to such Hogs as they design to make Bacon of, they give *Indian* corn to harden the fat.

Le Cochon.

LES Cochons de la *Caroline* & de la *Virginie* sont petits, & d'un rouge brun. Il semble que les dangers qu'ils courent de la part des bêtes féroces, les ayent enhardis, & leur ayent inspiré un courage, que n'ont pas, à beaucoup près, nos Cochons d'Angleterre. Quand ils sont attaqués, ils réunissent leurs forces, & font ensemble une résistance vigoureuse & sanglante. Ces pays leur conviennent extrêmement par l'abondance du gland, & du fruit qui s'y trouvent: aussi ces Animaux y multiplient ils si prodigieusement, qu'ils sont sauvages dans plusieurs endroits de ces contrées. Leur Chair est meilleure que celle des Cochons d'Europe; & son bon goût provient en partie des Péches & autres fruits délicats dont ces Animaux se nourrissent. Quand on se propose d'en faire du Lard, on donne du bled d'Inde à ceux qu'on destine à cet usage, pour en affermir la graisse.

Of FISH.

A List of the common Names of the Fish of Carolina, exclusive of those before figured and described.

SEA FISH.		RIVER FISH.
Whale,	Garr-white,	Breem,
Grampus,	Garr-green,	Trout,
Shark,	Mullet,	Toad-fish,
Dog-fish,	Sole,	Sun-fish,
Porpessé,	Plaife,	Black-fish,
Trefher,	Sting-Ray,	Rock-fish,
Bottle-nose,	Thornback,	Crabs, &c.
Sword-fish,	Flounder,	
Saw-fish,	Bafs,	
Devil-fish,	Sea Tench,	
Cavally,	Sheep-head,	
Blue-fish,	Eel,	
Drum-black,	Eel Conger,	
Drum-red,	Eel Lamprey,	
Angel-fish,	Fat-back,	
Shad,	Herring,	
	Taylor,	
	Smelt,	

Des POISSONS.

Liste des Noms ordinaires des Poissons de la Caroline, dans laquelle les Noms de ceux dont on a donné ci-dessus la figure & la description ne sont point compris.

POISSONS DE MER.		POISSON DE RIVER.
La Baleine,	L'Eguille blanche,	La Brème,
L'Espaular,	L'Eguille verte,	La Truite,
Le Réquain,	Le Mulet,	La Grénouille de Mer,
Le Chien de Mer,	La Sole,	La Lune,
Le Marsouin,	La Plie,	Le Poisson noir,
La Raya à fouët,	La Raya à aiguillon.	Le Poisson de Roc,
Le grand Nez,	La Raya bouclée,	La Crabe, &c.
L'Épée,	Le Carrelet,	
La Scie,	Le Bar,	
Le Diable de Mer,	La Lote de Mer,	
Le Cavalli,	La Tête de Mouton.	
Le Poisson bleu,	L'Anguille,	Le Brochet,
Le Tambour noir,	Le Congre,	Le Perche,
Le Tambour rouge,	La Lamproye,	La Truite,
L'Ange,	Le gros Dos,	Le Rouget,
L'Aloft,	Le Harang,	Le Dard,
	Le Tailleur,	La Carpe,
	L'Eperlan,	Le Cbat.

Some Observations concerning the Fish on the Coasts of Carolina and Virginia.

Observations sur le Poisson des Côtes de la Caroline & de la Virginie.

BALÆNA.

Whales.

Baleine.

Whales of different species are sometimes cast on shore, as are Grampuses, in storms and hurricanes.

DANS les tempêtes & les ouragans des Baleines de diverses especes sont quelquefois jettées sur le rivage, comme le sont aussi les espaulars ou morbouch.

DIABOLUS Marinus.

The Devil-Fish.

Le Diable de Mer.

THIS is a flat Fish, and somewhat resembles a Scate. On its head are two or more horns; in each jaw is a thick flat bone, which, by moving horizontally, in the manner of mill stones, grinds its food, which is Shell Fish, &c. A small fish of this kind I once caught in a net, but it unluckily falling overboard, I was deprived of an opportunity of observing it, which I much regretted, not only for its scarcity, but the extraordinary oddness of its structure. It is a large fish, and of great strength, as will appear by the following circumstance: A sloop of 80 tons lying at anchor in the harbour of Charles-Town, was on a sudden observed to move and scud away at a great rate: this being in view of hundreds of spectators, and it being known that no body was on board it, caused no small consternation: at length it appeared to be one of these Fish, which had entangled its horns with the cable, and carried the sloop a course of some leagues before it could disentangle itself from it, which at length it did, and left the sloop at anchor again, not far from the place he moved it from.

CE Poisson est plat, & ressemble un peu à la Raya. Il a deux ou plusieurs cornes sur la tête. Il a à chaque mâchoire un os épais & plat, qui en se mouvant horizontalement, comme une meule de moulin, broyé son manger qui consiste en coquillages, &c. J'attrapai une fois dans un filet un petit poisson de cette espèce; mais il retomba malheureusement dans l'eau, & je fus ainsi privé d'une occasion de l'examiner. Je le regrettai, tant pour la rareté de ce poisson, que pour sa forme bizarre & singulière. Il est grand, & d'une force extraordinaire, comme on en peut juger par l'exemple suivant. Un vaisseau de 80 tonneaux étoit à l'ancre dans le port de Charles-Town; l'on s'aperçut tout d'un coup qu'il étoit en mouvement, & qu'il sortoit du port avec beaucoup de vitesse. Cela se passa sous les yeux de plusieurs centaines de spectateurs, qui sachant qu'il n'y avoit personne à bord de ce vaisseau, demeurèrent dans la plus grande consternation: on commut à la fin que cela venoit d'un de ces Poissons, qui ayant embarrassé ses cornes dans le cable, avoit tiré le vaisseau en Mer l'espace de quelque lieues, avant que de pouvoir s'en débarrasser: il s'en détacha à la fin, & laissa le vaisseau à l'ancre, à peu de distance du lieu d'où il l'avoit fait partir.

PORCUS.

The Porpessé.

Le Marsouin.

Porpesses are numerous in bays and creeks, where, by their furious pursuit of other fish, they often plunge themselves so far on shore, that, for want of a sufficient depth of water to retreat back, they are left on land, and become a prize to the discoverer, they yielding much oil. These Fish will not be taken by a bait: they are gregarious, being rarely seen single. They are straight bodies, but by their undulating motion in swimming, and by their appearing alternately in and out of the water, they seem to be curved and resemble the shape of the Dolphin, as they are figured in the sculptures of the Ancients.

IL y a un grand nombre de Marsouins dans les bays & les criques, où il leur arrive souvent de s'enfoncer, en poursuivant avec furie d'autres poissons, & on se trouveant loin du rivage, & faut d'une eau assez profonde ils se trouvent enfin à sec, & deviennent une capture considérable pour le premier qui les découvre, par la quantité d'huile qu'on en tire. On ne sauroit prendre ces poissons par aucun appas. Il s'attroupent, & on les trouve rarement seuls. Ils ont le corps droit; mais le mouvement ondulant qu'ils font en nageant, & celui qu'ils se donnent en sortant de l'eau, & en y rentrant alternativement, les fait paroître courbés, & de la forme dont les sculptures des Anciens nous représentent les Dauphins.

LAMIA.

L A M I A.

The Shark.

SHarks in *Carolina* are not so numerous, large, and voracious, as they are between the *Tropicks*; yet the coasts, bays, and larger rivers, have plenty of them; as well as of a diminutive kind of Shark, called the Dog-fish, which are eat.

Le Réquin.

CES Poissons ne sont ni en si grand nombre, ni si gros, ni si voraces dans la *Caroline* qu'entre les *Tropiques*; cependant on en trouve beaucoup sur les côtes, dans les bayes, & dans les grandes rivieres, aussi bien qu'une plus petite espece de Réquin qu'on appelle Chien marin, & qui se mange.

CORACINO Affines.

Black and Red Drum Fish.

THESE Fish are about the size of Cods, and shaped not unlike them. They are esteemed very good fish; and by their great plenty are no small benefit to the inhabitants; who, in *April* and *May*, resort in their canoes to the bays and large rivers, and at night, by the light of a fire in their canoes, kill great plenty of them, by striking them with harpoons, besides in the day time with hook and line. Many of them are yearly barrel'd up with salt, and sent to the *West-Indies*.

Le Chien de Mer.

CES Poissons sont environ de la grosseur, & ont à peu près la forme des morues fraîches. On les regarde comme excellens. Leur grande abondance les rend fort utiles aux habitans, qui, dans les mois d'*Avril* & de *Mai*, vont avec leurs canots dans les bayes & les grandes rivieres, & y en tuent pendant la nuit un grand nombre à la lumiere du feu, en les frappant avec des harpons, sans compter ce qu'ils en prennent de jour au crochet & à la ligne. On en met tous les ans une grande quantité dans des barils, pour les envoyer salés aux *Indes Occidentales*.

L U P U S.

The Bass.

THE Bass is a Fish of equal size, and esteemed very good; they are found both in salt and in fresh water, in great plenty.

Le Bar.

LES Bars sont des Poissons de même grosseur que le Chien de Mer; & on les regarde comme un excellent manger. On en trouve abondamment, tant dans l'eau salée, que dans l'eau douce.

H A L I C E S.

Herrings.

Herrings in *March* leave the salt waters, and run up the rivers and shallow streams of fresh water in such prodigious shoals, that people cast them on shore with shovels. A horse passing these waters, unavoidably tramples them under his feet. Their plenty is of great benefit to the inhabitants of many parts of *Virginia* and *Carolina*.

But the most extraordinary inundation of Fish happens annually a little within the Northern Cape of *Chesapeck Bay* in *Virginia*, where there are cast on shore usually in *March*, such incredible numbers of fish, that the shore is covered with them a considerable depth, and three miles in length along the shore. At these times the inhabitants from far within land, come down with their carts and carry away what they want of the fish; there remaining to rot on the shore many times more than sufficed them. From the putrefaction that this causes, the place has attained the name of *Magotty Bay*.

These Fish are of various kinds and sizes, and are drove on shore by the pursuit of Porpeffes and other voracious fish, at the general time of spawning; amongst the fish that are thus drove on shore, is a small fish called a *Fat-back*: it is thick and round, resembling a Mullet, but smaller. It is an excellent sweet fish, and so excessive fat, that butter is never used in frying, or any other preparations of them. At certain seasons and places there are infinite numbers of these fish caught, and are much esteemed by the inhabitants for their delicacy.

All the sea and river fish that I observed in *Carolina*, differ from those in *Europe* of the same kind; except Pikes, Eels, and Herrings, though possibly there may be more that escaped my knowledge.

Le Harang.

AU mois de *Mars* les Harangs quittent l'eau salée, & montent dans les rivieres, & les ruisseaux peu profonds d'eau douce. Ils y entrent en si grande quantité, & sont si entassés les uns sur les autres, que les pêcheurs les jettent sur le rivage avec des poeles. Un cheval ne sauroit traverser ces eaux, sans les fouler au piés. Leur abondance est d'un grand profit aux habitans de plusieurs endroits de la *Virginie*, & de la *Caroline*.

Mais l'endroit où ils viennent tous les ans en plus grand nombre, c'est un peu au dedans du Cap Septentrional de la baye de *Chesapeck* dans la *Virginie*, où ils sont ordinairement jettés sur le rivage, vers le mois de *Mars*, avec un abondance si incroyable, qu'il en est couvert à une profondeur énorme, & jusqu'à trois miles le long de la côte. Dans cette saison, ceux des habitans, qui demeurent avant dans les terres, viennent vers la Mer avec leurs charettes, & emportent le poisson dont ils ont besoin. Ils en laissent, & il en pourrit sur le rivage infiniment plus qu'ils n'en emportent. La putrefaction que cela cause sur le lieu, l'a fait nommer la Baye *Vermineuse*.

Ces Poissons varient pour l'espece & pour la grosseur. Ils sont poussés sur le rivage par les *Marsouins* & autres poissons voraces, qui les poursuivent & leur donnent la chasse dans la saison où tous les poissons frayent. Parmi ceux qui sont poussés de la sorte vers le rivage, il se trouve un petit poisson qu'on appelle le *Dos-gras*. Il est épais, & rond: il ressemble à un mulot; mais il est plus petit, d'un goût délicieux, & d'une graisse si prodigieuse, qu'on n'employe jamais de beurre ni pour le frire, ni pour l'appêter autrement. On prend en certaines saisons & en certains lieux une multitude innombrable de ces *Dos-gras*; & les habitans en font un grand cas à cause de la délicatesse de leur goût.

Tous les poissons, que j'ai vus à la *Caroline*, different de ceux de la même espece, qui sont en *Europe*; excepté le Brochet, l'*Anguille*, & le Harang. Il peut cependant y en avoir quelques uns de ces derniers, qui ne sont point venus à ma connoissance.

S T U R I O.

The Sturgeon.

AT the approach of the Spring, Sturgeons leave the deep recesses of the Sea, and enter the rivers, ascending by slow degrees to the upper parts, to cast their spawn. In *May*, *June*, and *July*, the rivers abound with them; at which time it is surprising, though very common, to see such large fish elated in the air, by their leaping some yards out of the water: this they do in an erect posture, and fall on their sides; which repeated percussions are loudly heard some miles distance in still evenings. It is also by this leaping action that many of them are taken; for as some particular parts of the rivers afford them most food, to those places they resort in greater

L'Esturgeon.

AUX approches du Printemps, les Esturgeons quittent le fond de la Mer, & entrent dans les rivieres, montant lentement vers les endroits élevés pour y pondre leurs œufs. Les rivieres en sont remplies dans les mois de *Mai*, de *Juin*, & de *Juillet*. C'est alors une chose étonnante, quoique très commune, de voir ces grands poissons s'élever en l'air, & malgré leur volume, sauter au dessus de l'eau à la hauteur de plusieurs verges: ce qu'ils font le corps droit, mais ils retombent sur le côté; & dans des soirées tranquilles, on entend très distinctement le bruit de leurs chutes répétées. Cette habitude de sauter hors de l'eau en fait prendre un grand nombre, parcequ'ils viennent en abondance dans certains

greater plenty. Here the inhabitants (as the *Indians* taught them) place their canoes and boats, that when the Sturgeons leap, these boats and canoes may receive them at their fall. It is dangerous passing over these leaping holes, as they are called; many a canoe, and small boat, having been overfet by the fall of a Sturgeon into it.

At the latter end of *August* great numbers of these Sturgeons approach to the cataracts, and rocky places of the river, where the *English* and *Indians* go to strike them; which they do with a cane 14 feet in length, and pointed at the smaller end: with this the striker stands at the head of the canoe, another steering it. The striker, when he discovers one lying at the bottom (which they generally do in six or eight feet depth) gently moves the pointed end of the cane to the Fish, giving it a sudden thrust between the boney scales, into its body; at which the fish scuds away with great swiftness, drawing the cane after it, the great end of which appearing on the surface of the water, directs the striker which way to pursue his chace. The fish being tired, slackens its pace, which gives the striker an opportunity of thrusting another cane into it, then it scuds away as before; but at length, by loss of blood, falters, and turning its belly upwards, submits to be taken into the canoe.

A She-Sturgeon contains about a bushel of spawn, and weighs usually three hundred, and some three hundred and fifty pounds, and are about nine feet long. The Males are less.

Twenty miles above *Savanna* Fort, on the *Savanna* River, where the cataracts begin, three of us in two days killed sixteen; which, to my regret, were left rotting on the shore, except what we regaled ourselves with at the place, and two we brought to the *Garrison*. Such is the great plenty and little esteem of so excellent a Fish, which, by proper management, might turn to a good account, by pickling and sending them to the *Sugar* Islands.

Speculative knowledge in things merely curious, may be kept secret without much loss to mankind. But the concealing things of real use, is derogating from the purposes we were created for, by depriving the Public of a benefit designed them by the Donor of all things. It is on this motive I here insert a receipt for pickling Sturgeon and Caviar; which, though not a *nostrum*, is not known to many, especially in *America*, where it can be of most use.

These receipts I was favoured with by his Excellency Mr. *Johnson*, late Governor of *South Carolina*, which he told me he got translated from the original in *Higb Dutch*, which was wrote in gold letters, and fixed in the Town Hall at *Hambourgh*. At the same time and place he procured nets for catching them, with a design of manufacturing this useful Fish in his government; but perplexities ensuing not long after, obstructed his design, which otherwise would probably have given a good example to so laudable an undertaking.

To pickle Sturgeon.

LET the Fish, when taken, cool on the ground, 24, 36, or 48 hours, as the weather requires; then cut it in pieces, and throw it into clean water, shifting the water several times; whilst it is soaking, wash and brush it with hard brushes, till it is very clean, which it will be in two or three hours; and then you may tie it up with bafs, and boil it: put the fish in the kettle when the water is cold; and in the boiling, the fat must be taken off very well: put in somewhat more salt than in boiling other fish, and scum it well, and boil it very softly till it be tender, an hour or an hour and half, or two hours, according to the age of the fish; and then let it cool very well, and put it into pickle: the pickle must be made of five-eighths of beer vinegar, and three eighths of the broth it was boil'd in, mix'd together, and salt the pickle very well with unbeat salt, somewhat more than will make a fresh egg swim, and that will cure it.

To make Caviar.

AS soon as the Sturgeon is caught, rip up the belly, and take out the roe, and cut it as near as you can, flake by flake, afunder, and salt it with good *Spanish* salt, extraordinary sharp, putting it into a basket, and there let it lie at least six weeks; and then take it out, and wash off the salt very well; then lay it on boards in the sun, so thin as that it may soon dry on both sides. It must be turned, but care must be taken that it be not too hard dried, but that you may pack it close, and as you pack it, take out all the thick skins, in which you must be very nice; and when it is packed very close, you must then take some heavy weights and lay upon it, that it may be pressed very hard; then it will be as close as a cheese to keep for use.

THESE

tains endroits des rivieres, où ils trouvent le plus de pâture, & que les habitans, qui ont été instruits par les *Indiens*, y mettent leurs canots & leurs bateaux, afin de les y recevoir lorsqu'ils retombent. Il est dangereux de passer par dessus ces endroits profonds, qu'on appelle trous sautans, plusieurs bateaux ayant été renversés par la chute d'un seul Esturgeon qui s'y étoit précipité.

Vers la fin d'*Août* une multitude de ces Poissons s'approchent des cataractes, & des endroits de la riviere qui sont pleins de rochers; & alors les Anglois & les *Indiens* vont les attaquer avec une canne de 14 piés de long, pointue par le bout le plus mince. Celui, qui doit frapper le poisson se tient la canne à la main au bout du bateau, qu'une autre gouverne. Lorsque le premier aperçoit un Esturgeon au fond de l'eau (& ordinairement on les y découvre à six, sept, ou huit piés de profondeur) il avance doucement le bout pointu de sa canne vers lui, & le frappant subitement entre ses écailles, lui en enfonce la pointe dans le corps; le poisson s'ensuit aussitôt avec une extrême rapidité, traînant après lui la canne, dont le gros bout, qui paroît sur la surface de l'eau, sert de guide au pêcheur pour poursuivre sa proie. L'Esturgeon fatigué retarde sa course, & par là donne à celui qui l'a frappé le temps de lui darder une seconde canne dans le corps: il reprend la fuite comme auparavant; mais perdant à la fin ses forces avec son sang, il chancelle, se tourne sur le dos, & se laisse tirer dans le canot.

La Fémelle contient environ un boisseau d'aufs, & pese ordinairement 300 livres, quelques unes vont jusqu'à 350, elles ont autour de neuf piés de long. Les Mâles sont plus petits.

A vingt milles au dessus du *Fort Savanne*, sur la Riviere de *Savanne*, & à l'endroit où commencent les cataractes, nous en primes, trois que nous étions, seize en deux jours; & à mon grand regret, nous les laissâmes pourrir sur le rivage, à la reserve de ce que nous en avions pris pour nous régaler sur le lieu, & de deux que nous apportâmes à la *Garnison*. Tant est grande l'abondance, & tant on fait peu de cas de cet excellent Poisson, qui, mis à profit comme il convient, pourroit nous devenir fort utile, en l'envoyant mariné aux *Iles Antilles*.

On peut, sans qu'il en coûte beaucoup au genre humain, faire un secret des connoissances spéculatives qui sont de pure curiosité; mais cacher des choses d'une utilité réelle, c'est s'écarter du but de notre création, c'est priver le Public d'un bien qui lui a été destiné par celui de qui nous tenons toutes choses. Pour ne point me rendre coupable de cette dernière faute j'insérerai ici une recette pour mariner l'Esturgeon, & une autre pour faire le Caviar: je n'en suis pas l'inventeur; mais elles sont peu connues, sur tout en *America*, où elles peuvent devenir fort utiles.

C'est de son Excellence Monsieur *Johnson*, dernier Gouverneur de la *Caroline Méridionale*, que je les tiens, il m'a dit qu'il les avoit fait traduire d'un original Allemand, qui étoit écrit en lettres d'or à la Maison de *Ville* de *Hambourg*. Comme il avoit dessein d'établir dans son Gouvernement une manufacture pour l'appât d'un poisson si utile, il fit faire en même temps & sur le même lieu des filets pour en attraper; mais des embarras vinrent peu après traverser son dessein, qui sans cela auroit probablement servi d'exemple dans l'exécution pour plusieurs entreprises aussi louables.

Maniere de mariner l'Esturgeon.

QUAND le Poisson est pris, laissez le refroidir sur la terre pendant 24, 36, ou 48 heures, selon que le temps le requiert. Coupez le ensuite par morceaux, & jetez le dans de l'eau bien nette, que vous renouvellez plusieurs fois. Pendant qu'il trempera, vous aurez soin de le laver & de le broffer avec des brosses rudes, jusqu'à ce qu'il soit parfaitement net, ce qui arrivera en deux ou trois heures; & alors vous le lierez avec du jonc, & le ferez bouillir. Pour cet effet, mettez votre poisson dans la chaudiere, pendant que l'eau est froide; & quand l'eau est bouillante, il en faut ôter toute la graisse avec grand soin. Mettez y ensuite un peu plus de sel qu'on n'en met d'ordinaire pour faire bouillir d'autre poisson: écumez bien l'eau; & faites bouillir doucement votre Esturgeon, jusqu'à ce qu'il soit tendre, ce qui arrivera au bout d'un heure, d'une heure & demie, ou de deux heures au plus, suivant l'âge du poisson. Cela fait, laissez le bien refroidir, & mettez le dans la marinade. On la fait, en mettant cinq huitiemes de vinaigre de biere dans trois huitiemes de l'eau où le poisson a bouilli. Vous salerez bien le tout de gros sel, en mettant un peu plus qu'il n'en faut pour faire surnager un œuf frais; ce qui conservera la marinade.

Maniere de faire le Caviar.

DES que l'Esturgeon est pris, ouvrez lui le ventre, ôtez en les œufs, coupez les par morceaux, & salez les de bon sel d'Espagne, le plus âpre que faire se pourra. Mettez le tout dans un panier, & y laissez au moins six semaines, sans y toucher. Ôtez l'en au bout de ce temps; & lavez le bien dans l'eau. Etendez le ensuite au soleil sur des planches; & qu'il soit assez mince pour pouvoir se secher bientôt des deux côtés. Pour cet effet il faut le retourner; mais prenez bien garde de le durcir, en le faisant trop secher. Il faut qu'il soit encore assez mou pour que vous puissiez l'empaqueter fort serré. En le mettant en paquet, ôtez en avec grand soin toutes les peaux épaisses; & quand vous l'aurez entassé bien serré, vous mettrez un poids considérable par dessus, pour le presser autant qu'il peut l'être. Il aura pour lors la consistance du fromage, & pourra se garder pour le besoin.

CES

THESE rocky parts of the rivers abound also with many excellent kinds of fish, particularly Pearch of a very large size and delicate taste, which, in *August* and *September*, become so fat by feeding on Grapes, which drop from Vines hanging over the rivers, that their abdomens are lined with flakes of fat, as thick as one's finger. There are besides, peculiar to these upper parts of the *Savanna* River, a singular species of river Turtle, which, by boiling with the shell on, the whole becomes tender and eatable; which shell, before it is boiled, seems as hard as those of the other kinds.

Some Remarks on American BIRDS.

THE Birds of *America* generally excel those of *Europe* in the beauty of their plumage, but are much inferior to them in melodious notes; for except the Mockbird, I know of none that merits the name of a Song Bird, unless the Red Bird, known in *England* by the name of the *Virginian* Nightingale, may be allowed it. This deficiency I have observed to be still greater in birds of the torrid parts of the World, whose chattering odd cries are little entertaining. This is evidenced in a small tract, printed in the year 1667, giving an account of *Surinam*, then possessed by the *English*; which says that the Birds there, for beauty, claim a priority to most in the World, but making no other harmony than in horror, one howling, another skreaking, a third as it were groaning and lamenting, all agreeing in their ill concerted voices.

In *America* are very few *European* land birds; but of the water kinds there are many, if not most of those found in *Europe*, besides the great variety of species peculiar to those parts of the World.

Admitting the World to have been universally replenished with all animals from *Noah's* ark after the general deluge, and that those *European* birds which are in *America*, found their way thither at first from the Old World; the cause of disparity in number of the land and water kinds, will evidently appear, by considering their different structure, and manner of feeding, which enables the water fowl to perform a long voyage with more facility than those of the land. The *European* water fowl (though they travel southerly in Winter for food) are most of them natives of very Northern parts of the World, where they return to make their principal abode. This, their situation, probably may have facilitated their passage, by the nearness of the two Continents to each other, at these places of their abode.

In the Island of *Bermudas*, it frequently happens that great flights of water fowl are blown from the Continent of *America*, by strong North West winds on that Island, the distance of which, from that part of the Continent where such a wind must have drove them, is little less than a thousand miles. As there has not been observed any land birds forced in this manner on that Island, it seems evident that they are unable to hold out so long a flight, and consequently those few *European* land birds that are in *America*, passed over a narrower strait of Sea from the Old to the New World, than that from the Continent to *Bermudas*.

Though the nearness or joining of the two Continents be not known, we may reasonably conclude it to be within, or very near the Arctic circle, the coasts of the rest of the Earth being well known; so that those few *European* land birds that are in *America*, must have passed thither from a very frigid part of the Old World, and though these Birds inhabit the more temperate parts of *Europe*, they may also inhabit the very Northern parts, and by a firmer texture of body, may be by Nature better enabled to endure extreme cold than Sparrows, Finches, and other *English* birds, which are with us fifty to one more numerous, but are not found in *America*.

Though these reasons occur to me, I am not fully satisfied, nor do I conclude that by this method they passed from one Continent to the other; the climate, and their inability of performing a long flight, may reasonably be objected.

To account therefore for this extraordinary circumstance, there seems to remain but one more reason for their being found on both Continents, which is the nearness of the two parts of the Earth to each other heretofore, where now flows the vast *Atlantick* Ocean.

It is remarkable, that these *European* land birds that are found in *America* are of the small kinds, particularly the *Regulus Cristatus* is one, and is the very smallest of the *European* birds.

There are in *America*, as well as in *Europe*, many birds of passage; those which abide in *Carolina* the Winter, necessity drives from the frigid parts of the North, in search of food, with which the more Southern countries abound; but where Summer birds of passage go at the approach of Winter, is as little known as to where those of *Europe* go.

The general and most natural conjecture is, that they retreat to distant countries, but as no ocular testimonies have been produced, some Naturalists may have concluded, that for want of such information,

CES endroits des Rivières, qui sont pleins de rochers, abondent aussi en plusieurs autres especes d'excellent Poisson, particulièrement en Perches d'une grosseur prodigieuse, & d'un goût délicat. Dans les mois d'Août & de Septembre, où elles se nourrissent des Raisins qui tombent des Vignes qui pendent sur les rivières, elles deviennent si grasses, qu'elles ont le ventre doublé de couches de graisse d'un doigt d'épaisseur. Il y a encore un especé singulière de Tortue de riviere qui est particuliere à ces endroits de la Riviere de Savanne. Quand on la fait bouillir, sans en ôter l'écaille, le tout devient tendre & bon à manger, quoiqu'avant que de bouillir, cette écaille soit aussi dure que celle des autres especes de Tortues.

Remarques sur les OISEAUX d'Amérique.

Généralement parlant, les Oiseaux d'Amérique surpassent ceux d'Europe pour la beauté de leurs plumes; mais ils leur sont très inférieurs pour la douceur du ramage: car excepté le Moqueur, je n'en connois aucun qui mérite d'être compté parmi les Oiseaux qui chantent, à moins qu'on ne croye pouvoir faire cet honneur à l'Oiseau Rouge, nommé le Cardinal. J'ai remarqué que ce défaut étoit encore plus grand dans les oiseaux qui habitent les régions de la zone torride, & dont le babil & les cris bizarres ne font pas grand plaisir. Cela est attesté dans un petit livre, imprimé en 1667, contenant une relation de *Surinam* que les Anglois possédoient alors, & où il est dit que les oiseaux de cet endroit-là, sont supérieurs en beauté à tous les autres oiseaux du Monde; mais qu'ils n'ont pour tout ramage que des cris d'horreur, l'un hurlant, l'autre poussant des sons perçans, l'autre se lamentant d'une façon lugubre, & tous s'accordant à offenser les oreilles par leurs voix discordantes.

En Amérique il y a peu d'oiseaux terrestres des especes Européennes; mais on y en trouve un grand nombre des especes Européennes aquatiques, si même on ne les y trouve toutes, sans compter une multitude d'especes différentes qui sont particulieres aux régions Américaines.

En admettant que le Monde a été universellement repeuplé de toutes sortes d'animaux par ceux qui sont sortis de l'arche de Noé après le déluge, & que les oiseaux Européens, qu'on trouve en Amérique, y sont originellement venus de l'Ancien Monde, on verra évidemment la cause de la disparité du nombre des especes terrestres, & des especes aquatiques, en examinant leurs différentes formes, & la différence de leurs manieres de se nourrir, en conséquence de laquelle l'oiseau aquatique fait un long voyage avec plus de facilité que l'oiseau terrestre. Quoique les oiseaux aquatiques d'Europe voyagent vers le Sud en Hiver, pour trouver leur pâture, ils sont nés pour la plus part dans des pays fort Septentrionaux, où ils retournent toujours comme à leur principal séjour. Il est probable que cette situation de leur demeure a facilité leur passage, par la proximité des deux continens aux endroits qu'ils habitent.

Des volées considérables d'oiseaux aquatiques, poussés par un vent de Nord Ouest violent, viennent souvent du continent d'Amérique dans l'Île *Bermude*, entre laquelle & la partie du continent d'où ces vents doivent nécessairement les avoir chassés, il y a bien près de trois cens trente lieues de distance. Comme on n'a pas remarqué qu'aucuns oiseaux terrestres soient chassés de la sorte vers cette Île, il paroît évident qu'ils ne sauroient soutenir un vol si long, & que par conséquent le peu d'oiseaux terrestres Européens qu'on voit en Amérique, ont, pour passer du vieux Monde au Nouveau, traversé une portion de Mer plus étroite que celle qui est entre le continent, & l'Île *Bermude*.

Quoique la proximité, ou la jonction des deux continens ne nous soit pas connue, nous pouvons raisonnablement conclurre qu'elle est renfermée (du moins à peu de chose près) dans le Cercle Arctique; parceque nous connoissons les côtes du reste du Monde. De sorte que le petit nombre d'oiseaux terrestres Européens qui sont en Amérique, doivent nécessairement y être venus d'une des plus froides parties du Monde Ancien, & quoi qu'ils habitent les régions les plus tempérées de l'Europe, ils peuvent aussi habiter les parties les plus Septentrionales, & en conséquence d'un corps plus vigoureux, être naturellement plus capables d'endurer un froid extrême, que ne le sont les Moineaux, les Pinçons, & les autres petits oiseaux, dont nous avons en Angleterre cinquante contre un, mais qu'on ne trouve point dans le Nouveau Monde.

Ces raisons se présentent à mon esprit, mais elle ne me convainquent pas entièrement; & je n'en conclus pas que ces oiseaux aient passé ainsi d'un continent à l'autre; puisqu'on peut raisonnablement objecter le climat, & l'impossibilité où ils sont de soutenir leur vol si long temps.

Il paroît donc qu'on ne sauroit donner qu'une raison de plus de leur séjour dans l'un & l'autre continent, savoir la proximité où ces deux parties de la Terre étoient autrefois l'une de l'autre à l'endroit que le vaste Océan Atlantique occupe aujourd'hui.

Il faut remarquer que les oiseaux terrestres Européens, qu'on trouve en Amérique, sont des petites especes, & en particulier le Roitelet Huppé, qui est le plus petit de tous les oiseaux d'Europe.

Il y a plusieurs oiseaux de passage en Amérique, aussi bien qu'en Europe. Ceux qui restent à la Caroline pendant l'Hiver, y viennent par nécessité des froides régions du Nord, pour chercher leur nourriture qu'ils trouvent en abondance dans des pays plus Méridionaux; mais on ignore autant les endroits où les oiseaux de passage, qu'on y voit paroître en Été, se retirent aux approches de l'Hiver, qu'on ignore le retraite de ceux d'Europe.

La conjecture générale, & la plus naturelle est, qu'ils se retirent dans des pays éloignés: mais comme il ne s'est encore présenté aucuns témoins de cette retraite, les Naturalistes l'ont sans doute supposée, faute d'être informés

mation, these birds absent themselves in a different manner. If the immenseness of the Globe be considered, and the vast tracts of land remaining unknown but to its barbarous natives, 'tis no wonder we are yet unacquainted with the retreat of these itinerant birds.

The reports of their lying torpid in caverns and hollow trees, and of their resting in the same state at the bottom of deep waters, are notions so ill attested, and absurd in themselves, that they deserve no farther notice.

If, with submission, I may offer my own sentiments, I must join in the general opinion, with this additional conjecture, viz. that the place to which they retire, is probably in the same latitude of the Southern hemisphere, or where they may enjoy the like temperature of air, as in the country from whence they came. By this change they live in perpetual Summer, which seems absolutely necessary for their preservation, because all Summer birds of passage subsist on insects only, and have tender bills adapted to it, and consequently are unable to subsist in a cold country, particularly Swallows, Martins, and a few others that feed only on the wing.

Though the warm parts of the world abound most with animals in general, water fowl may be excepted; there being of them a greater number and variety of species in the Northern parts of the World, than between the Tropicks: yet rigid Winters compel them to leave their native frozen country, and retire Southward for food; and though they sometimes approach within a few degrees of the Northern Tropick, very few are ever seen within it, and at the return of the Spring, they go back again to the North, and there breed. Why water fowl particularly should abound most in cold climates, I can no otherwife attempt to account for, than that, as Nature has endowed all creatures with a sagacity for their preservation, so these birds, to avoid the danger of voracious animals (to which they are more exposed than land birds) chuse to inhabit where they least abound. All rivers and watery places in the Southern latitudes, abound so with ravenous fish, Turtles, Aligators, Serpents, and other destructive creatures, that the extinction of water fowl would probably be in danger, were they wholly confined to these latitudes: yet there are some species of the Duck kind peculiar to these torrid parts of the World, which perch and roost upon trees for their greater security; of these are the Whistling-Duck. Hist. Jam. p. 324. The *lathera* Duck, Vol. I. p. 93, of this work. The Summer Duck, Vol. I. p. 97, besides some others observed by *Margrave* and *Hernandes*.

Land-Birds which breed and abide in Carolina in the Summer, and retire in Winter.

The Cuckow of Carolina,	The blue Linnet,
The Goat Sucker,	The painted Finch,
The Summer Red Bird,	The yellow Titmouse,
The Tyrant,	The purple Martin,
The Red-headed Woodpecker,	The Humming Bird,
The blue Grosbeck,	The Crested Fly-catcher.

Land Birds which come from the North, and abide in Virginia and Carolina the Winter, and retire again to the North at the approach of Spring.

The Pigeon of Passage,	The Lark,
The Fieldfare of Carolina,	The Snow Bird,
The Chatterer of Carolina,	The Purple Finch.

European Land-Birds inhabiting America.

The greater Butcher Bird,	The Cole-Titmouse,
The Sand Martin,	The Creeper,
The Cross-bill,	The Golden-crown Wren.

European Water-Fowls, which I have observed to be also Inhabitants of America, which tho' they abide the Winter in Carolina, most of them retire North in the Spring to breed.

The common Wild Duck,	Sea-pye,
The Teal,	The grey Heron,
The Pochard,	The Turn-stone,
The Shoveler,	The green Plover,
The Shag,	The grey Plover,
Penguin,	Elk or Wild Swan,
Alka Hoieri,	Divers,
Razor-bill,	Sea Gulls,
The Woodcock,	Godwit,
Snipes, both kinds,	Red Shank.

informés de la maniere dont ils s'absentent. Si l'on considère la grandeur immense de notre Globe, & les vastes régions qui ne sont connues qu'aux peuples barbares qui en sont les naturels, il n'est pas étonnant, que nous ignorions encore les retraites de ces oiseaux voyageurs.

Ce qu'on dit, qu'on les trouve engourdis dans des cavernes & des arbres creux, ou qu'ils demeurent immobiles & dans le même état au fond de certaines eaux profondes, sont des relations si mal attestées, & d'une absurdité si frappante, qu'elles ne méritent pas qu'on y fasse attention.

S'il m'est permis de dire ici mon opinion, je me déclarerai pour le sentiment général, en y ajoutant de mon chef un conjecture, savoir que l'endroit où ces oiseaux se retirent est vraisemblablement à la même latitude dans l'hémisphère Méridional, ou dans des climats où ils peuvent jouir de la même température d'air qu'ils ont dans le pays qu'ils quittent: au moyen de ce changement ils jouissent d'un Eté perpétuel, qui paroit d'une nécessité absolue pour leur conservation; parceque tous les oiseaux, qui sont de passage en Eté, ne vivent que d'insectes, qu'ils ont des becs foibles propres pour cela, & que par conséquent ils ne sauroient subsister dans les pays froids; sur tout les Hirondelles, les Martinets, & quelques autres qui ne vivent que de ce qu'ils attrapent en volant.

Quoique les pays chauds soient en général mieux peuplés d'animaux, ou peut en excepter les oiseaux aquatiques, qui sont en plus grand nombre, & plus variés pour l'espece dans les parties Septentrionales de la Terre qu'entre les Tropiques. Cependant des Hivers rudes les forcent de quitter leurs pays glacés, & d'aller chercher une retraite & leur nourriture vers le Sud. Ils s'approchent quelquefois assez du Tropique Septentrional pour n'en être qu'à quelques degrés; mais on en voit très rarement passer au de là; & au retour du Printemps, ils regagnent le Nord, & y multiplient. Toute la raison que je puis donner pourquoi les oiseaux aquatiques en particulier sont en plus grande abondance dans les climats froids que par tout ailleurs, c'est que comme la Nature a mis dans tous les animaux une portion d'intelligence qui les porte à chercher leur conservation, ces oiseaux pour se dérober aux poursuites des animaux voraces, auxquels ils sont plus exposés que les oiseaux terrestres, habitent par préférence dans les endroits où ces animaux sont en plus petit nombre. Toutes les rivières, & les marais, qui sont dans l'hémisphère Méridional, sont si remplis de poissons voraces, de Tortues de Mer, de Crocodiles, de Serpens, & autres poissons meurtriers, que si les oiseaux aquatiques ne sortoient point des pays méridionaux, l'espece courroit grande risque d'en être détruite. Il y a cependant quelques especes de Canards particuliers à la zone torride, qui pour leur plus grande sûreté vont percher & se jucher sur des arbres. De cet ordre sont, l'Anas fistularis arboribus insidens. Hist. Jam. p. 324. Le Canard de Bahama, Vol. I. p. 93 de cet ouvrage. Le Canard d'Eté, Vol. I. p. 97; sans compter quelques autres especes observées par *Margrave* & *Hernandes*.

Oiseaux terrestres, qui demeurent à la Caroline, y multiplient pendant l'Eté, & la quittent en Hiver.

Le Coucou de la Caroline,	La Linote bleue,
La Tete Chevre de la Caroline,	Le Pinçon de trois couleurs,
Le Préneur de Mouches rouge,	La Mésange jaune,
Le Tiran,	Le Martinet couleur de pourpre,
Le Piverd à tête rouge,	Le Colibri,
Le Gros Bec bleu,	Le Préneur de Mouches huppé.

Oiseaux qui viennent du Nord demeurer à la Virginie & à la Caroline pendant l'Hiver, & s'en retirent dans le Nord aux approches du Printemps.

Le Pigeon de Passage,	L'Alouette,
La Grive brune de Passage,	Le Moineau de Neige,
Le Jaseur de la Caroline,	Le Pinçon violet.

Oiseaux terrestres Européens dont les mêmes se trouvent en Amérique.

Le grand Lanier,	La Mésange Noire,
Le Martinet des Rivages,	Certhia,
Loxia,	Le Roitelet huppé.

Oiseaux aquatiques Européens, d'ont j'ai trouvé les mêmes especes en Amérique, qui passent l'Hiver à la Caroline, mais pour la plus part se retirent vers le Nord au Printemps, pour y faire leurs petits.

Le Canard sauvage,	La Pie de Mer,
La Cercelle,	Le Héron gris,
Le Morillon,	L'Alouette de Mer,
Le Canard à bec plat,	Le Pluvier verd,
Le petit Cormorant,	Le Pluvier cendré,
Le Penguin,	Le Cigne sauvage,
Alka Hoieri,	Les Plongeurs,
Anas Arctica,	Les Moïettes,
La Bécasse,	Le Chevalier aux piés verds,
Les deux especes de Bécassine,	Le Chevalier aux piés rouges.

The

Les

The following American Sea-Fowl also frequent the Coast of Virginia and Carolina in Winter, and are called

Black Duck,
Black Flutterers,
Whistlers,

Bullneck,
Water-Witch.

The Black Duck is considerably bigger than the common Wild Duck, and is esteemed preferable to it for the goodness of its flesh, which never tastes fishy.

There remains to be observed, that in the Winter season there are great variety of different species of Sea-Fowl in numerous flocks, feeding promiscuously in open bays and sounds, which being at a great distance from land, is their security, and is the cause that they are seldom shot, and consequently little known: yet have they their enemies in the deep; for voracious fish devouring and maiming them, they are frequently cast disabled on shore; which has given me an opportunity of observing, that most of these Fowl are such, whose plumage consist most of down, as Loons, Doukers, &c. Nature having provided them with suitable cloathing for such bleak exposures.

Of INSECTS.

FROM the influence of the Sun's continual heat between the Tropicks, the numerous species of Insects abound more within those limits, than in Countries that lie North or South of them; particularly many species that are adapted by Nature to live only in those hot climates, not enduring the cold of Northern climates: besides the perpetual Summer in those hot Countries enables them to procreate the year round, which Winter Countries will not admit of. Notwithstanding these advantages may conduce to supply the Torrid Zone with the greatest number of Insects, yet *Carolina* and the more Northern Countries are replenished with innumerable species; which, though they lie all the Winter in a state of inaction, are in their different changes protected from the cold by such various and wonderful methods, that nothing excites more admiration of the wisdom of our great Creator. This I own a sufficient motive to have attempted some progress in describing them; but considering how imperfect bare descriptions would be without figures, which would have been impracticable for me to execute, without omitting subjects I thought of more consequence, I concluded to take notice only of the particular Genera I observed in *Carolina*, besides those which are figured and interspersed in this work.

The Earth-Worm,
The Leg-Worm, or Guinea-Worm,
The Naked Snail,
Ckinche, Wall-Louse, or Bugs,
Fleas,
Chego,
The Louse,
The Wood-Worm,
The Forty-Legs, or *Centipes*,
The Wood-Louse,
The Adder-Bolt,
The *Cicada*, or Locust,
The Grasshopper,
The Man Gazer,

The Cock-Roche,
The Cricket,
The Beetle,
The Fire Fly,
The Butterfly,
The Moth,
The Ant,
The Bee,
The Humble-Bee,
The Wasp,
The Fly,
The *Musquito*,
The Sand-Fly,
The Spider,

Les Oiseaux Américains suivans fréquentent en Hiver les Côtes de la *Virginie* & de la *Caroline*: on les appelle

Canard noir,
Voligeurs noirs,
Sifleurs,

Cou de taureau,
Sorciere d'eau.

Le Canard noir est beaucoup plus gros que le Canard Sauvage ordinaire; & sa chair est plus estimée, parcequ'elle n'a jamais le goût de poisson.

Je dois remarquer de plus, que pendant l'Hiver il y a une grande variété d'especes d'Oiseaux Marins, qui viennent par grandes troupes, & mangent ensemble pêle mêlé dans les bayes ouvertes, & dans les rades, où ils se tiennent à une grande distance de la terre pour leur sûreté; c'est pourquoi l'on en tue rarement; & pour la même raison on les connoît très peu; mais ils ont leurs ennemis même dans la mer; car les poissons voraces les devorent, ou les estropient; & quand le cas arrive, ils sont souvent jettés sur le rivage; ce qui m'a donné occasion d'observer que la plupart de ces Oiseaux sont de l'espece dont le plumage est du duvet, dont les *Mouëttes* & les *Plongeurs*, &c. sont couverts, la Nature leur ayant donné un habit qui les garde contre les vents froids auxquels ils sont continuellement exposés.

Des INSECTES.

COMME le Soleil fait incessamment sentir sa chaleur entre les Tropiques, les Insectes, dont les especes sont si nombreuses, abondent plus dans ces climats que dans les pays qui en sont au Nord, & au Midi: il y en a même un grand nombre d'especes qui sont de Nature à ne pouvoir vivre que dans ces climats brûlans, & qui ne peuvent endurer le froid des pays Septentrionaux: d'ailleurs l'Été perpétuel qui regne entre les Tropiques les rend capables de multiplier toute l'année, ce que des pays exposés à l'Hiver ne leur permettroient pas. Quoique les avantages des climats de la Zone torride puissent contribuer à y faire naître un plus grand nombre d'Insectes que par tout ailleurs, la *Caroline*, & des pays encore plus Septentrionaux sont néanmoins remplis d'une multitude innombrable d'especes d'Insectes, qui à la vérité demeurent dans un état d'inaction pendant tout l'Hiver, mais qui trouvent dans leurs différens changemens des moyens si variés & si miraculeux de se garantir du froid, qui rien au monde n'excite d'avantage à admirer la sagesse infinie du Créateur. Ce motif suffisoit, je l'avoue, pour me porter à tâcher d'en donner quelques descriptions; mais après avoir considéré combien de pures descriptions seroient imparfaites, si je n'y joignois des figures qu'il m'auroit été impossible d'exécuter qu'en omettant des choses que je regardois comme plus importantes, je me suis résolu de ne faire mention que des especes particulieres que j'ai remarquées à la *Caroline*, outre celles dont les figures sont dispersées dans cet ouvrage.

Le Ver de Terre,
Le Ver de Guinée,
Le Limas,
La Punaise,
La Puce,
Le Chégo,
Le Pou,
Le Ver qui ronge le bois,
Le Scolopendre,
La Cloporte,
La Demoiselle,
La Cigale,
La Sauterelle,
Le Prie Dieu,

Le Ravet,
Le Grillon,
Le Scarabée, ou Escarbot,
La Mouche luisante,
Le Papillon de jour,
Le Papillon de nuit, ou la Tigne,
La Fourmi,
Les Abeilles,
Le Bourdon,
La Guêpe,
La Mouche,
Le Mousquite, ou Maringouin,
Le Formica-leo,
L'Araignée.

Of the BAHAMA Islands.

THE Bahama Islands (called at their first discovery *Lucaies*, or the *Lucaian* Islands) are a tract of small Islands, extending from the Gulph of *Florida* in a South East direction almost the whole length of *Cuba*. The most Northern of these Islands is *Grand Bahama*, which lies in the 27th degree of North latitude; *Crooked Island* being the Southernmost, is in the latitude of 22 North. These Islands, according to the Map, consist of some hundreds, most of them very small; about half a score of the largest are from 20 to 50 leagues in compass. These are *Grand Bahama*, *Andros*, *Abaco*, *Eleutheria* or *Ilathera*, *Providence*, *Crooked Island*, and *Cat Island*. The Island of *Providence* lies in the latitude of 25 North; it is eighteen miles long, and about ten broad: on the North side of it stands *Nassau*, the principal town of these Islands, and seat of government. Opposite to the town lies *Hog Island*, which is a narrow slip of land, covered with *Palmeto* and other trees, and is about four miles long, which stretching parallel with the coast of *Providence*, makes a harbour before the town, capable of admitting ships of about four hundred tons. The town has about houses, most of them built with *Palmeto* leaves, a few being of stone: a quarter of a mile from the town stands the Governor's house, on the top of a steep hill, which, on the North side, overlooks the town, and commands a prospect of the harbour and Sea, sprinkled with innumerable rocks and little islands: on the South side of the house also is seen a glimmering sight of the Sea cross the island South: at the West end of the town stands a fort.

Grand Bahama is the largest of the Bahama Islands: it is low, wet, and full of bogs: the Islands of *Andros*, and that of *Abaco*, being very little better; yet they are all of use, and much frequented for hunting, fishing, and the plenty of excellent timber, and other useful woods they abound in. The Islands of *Exuma*, and *Crooked Island* have many salt ponds, for which they are much frequented: these Islands, with *Cat Island*, are said to abound with the most rich soil of any of the other, particularly *Cat Island*, which was formerly called *St. Salvador*, or *Guanahani*, and is yet more remarkable for being the first land discovered in *America* by *Christ. Columbus*. Between *Grand Bahama* Island, and the Island of *Cuba* on the Gulph of *Florida*, lies a knot of small Islands called the *Bemines*, abounding in Seals: hither the *Bahamians* resort to kill them, carrying proper utensils and vessels for boiling and barrelling up the oil drawn from these animals. The Islands before mentioned are the principal for extent, and goodness of soil: the rest are generally small, and very rocky, and contain so small a quantity of soil, that they are not worth settling. According to the opinion of the most knowing and intelligent inhabitants, *Crooked Island* and *Cat Island* (which are esteemed the two best) contain not above a tenth or an eighth part at most of the land that is plantable, and the greater part of that indifferent. The number of inhabitants on the Island of *Providence* are computed to be somewhat less than three hundred; three hundred more are said to inhabit *Ilathera*; and three hundred more on *Harbour Island*, which is a small Island near *Ilathera*: these were the number of inhabitants which in the year 1725, was computed to be on the Bahama Islands, besides about Negro slaves.

Though the crown of *England* claims all the Bahama Islands, yet there are no residential inhabitants, except on the three before mentioned. The barrenness of these rocky Islands, and the little soil they contain, employs not many hands in its culture: therefore the greater part of the inhabitants get their living other ways; viz. the more enterprising in building ships, which they lade with salt at *Exuma* and *Crooked Island*, and carry it to *Jamaica*, and to the *French* at *Hispaniola*. They also supply *Carolina* with Salt, Turtle, Oranges, Lemons, &c. but the greater number of the *Bahamians* content themselves with fishing, striking of Turtle, hunting *Guanas*, cutting *Brasletto* wood, *Ilathera* bark, and that of wild Cinnamon, or *Winter's* bark, for these purposes they are continually roving from one Island to another, on which shores they are frequently enriched with lumps of Amber Gris, which was formerly found more plentiful on the shores of these Islands. The principal food on which the *Bahamians* subsist, is Fish, Turtle, and *Guanas*; there are a few Cattle and Sheep, but they increase not so much here as in more Northern countries, especially Sheep: Goats agree better with this climate. Their bread is made of Maiz, or *Indian* Corn, and also of Wheat. The first they cultivate, but not sufficient for their consumption: Wheat is imported to them in flower from the Northern colonies. There are produced likewise plenty of Potatoes and Yams, which supply the want of bread, and are so much the better adapted to these rocks, as agreeing well with a barren soil. Besides Water, the most general and useful of all liquors, their drink is *Madera* Wine, Rum Punch, and other liquors, imported to them.

Des Iles de BAHAMA.

LES Iles de Bahama, qu'on nomma Iles Lucaies, lorsque la découverte en fut faite, sont une suite de petites Iles qui s'étendent depuis le Golfe de la Floride vers le Sud & presque tout le long de l'Ile de Cuba. La plus Septentrionale de toutes est la Grande Ile de Bahama, située au 27me degré de latitude Septentrionale. L'Ile Crochue, qui est la plus Méridionale, est au 22me degré de latitude Septentrionale. Ces Iles sont au nombre de plusieurs centaines, & la plupart fort petites. Il y en a environ dix des plus grandes, qui ont depuis vingt, jusqu'à cinquante lieues de tour. On les nomme la Grande Bahama, Andros, l'Ile Lucaye, Ilathera, l'Ile de la Providence, l'Ile Crochue, & l'Ile du Chat. L'Ile de la Providence est au 25me degré de latitude Septentrionale: elle a dix-huit milles de long, & environ dix milles de large: Nassau, qui est la capitale de toutes ces Iles, & le lieu de la résidence du Gouverneur, est située au Nord de l'Ile: vis-à-vis de cette ville est l'Ile du Cochon, qui n'est qu'une petite bande étroite de terre, couverte de Palmiers & d'autres arbres: elle a environ quatre milles de long; & comme elle est parallèle à la côte de l'Ile de la Providence, elle forme devant la ville de Nassau un port capable de contenir des vaisseaux de quatre cens tonneaux: la ville a environ maisons, dont la plupart sont bâties de feuilles de Palmier: il y en a peu qui soient bâties de pierre. La maison du Gouverneur est à un quart de mille de la ville, sur le haut d'une montagne escarpée qui a vue sur la ville du côté du Nord, & commande le port & la Mer, qui dans cet endroit est hérissée d'une multitude innombrable de rochers, & pleine de petites Iles. On entrevoit aussi la Mer du côté Méridional de cette maison, en portant sa vue au delà vers le Sud. Il y a un port à l'extrémité Occidentale de la ville.

La Grand Ile de Bahama est la plus considérable des Iles Lucayes: elle est basse, humide, & pleine de fondriers & de marais. Les Iles d'Andros, & de Lucaye, quoique très peu meilleures, sont utiles & fréquentées pour la chasse & la pêche, & à cause de l'abondance d'excellent bois de charpente, & d'autres bois utiles qu'elles produisent. L'Ile d'Exuma, & l'Ile Crochue sont très fréquentées pour le grand nombre de leurs salines. On dit que ces deux Iles, aussi bien que l'Ile du Chat, sont les plus riches de toutes les Lucayes en bon terroir, sur tout la dernière, qu'on appelloit autrefois San Salvador, ou Guanahani: mais ce qui la rend le plus remarquable, c'est qu'elle est la première terre que *Christophe Colomb* ait découverte en Amérique. Il y a entre la Grande Bahama & l'Ile de Cuba sur le Golfe de la Floride un peloton de petites Iles qu'on appelle les Bemines, & qui abondent en Veaux Marins. Les Bahamiens les y vont tuer, & y portent les utensiles & les vaisseaux nécessaires pour faire bouiller, & mettre en barils la graisse qu'ils en tirent. Les Iles, dont nous avons parlé ci dessus, sont les principales des Lucayes, tant pour l'étendue que pour la bonté du terroir: toutes les autres sont petites, pleines de rochers, & ont si peu de terroir, qu'elles ne valent pas la peine qu'on s'y établisse. Selon l'opinion des Bahamiens les plus habiles & les plus intelligens, l'Ile Crochue, & l'Ile du Chat, qu'on estime les deux meilleures, n'ont tout au plus qu'un dixième, ou un huitième de terroir plantable, & pour la plupart assez mauvais. On compte que le nombre des habitans de l'Ile de la Providence se monte à un peu moins de trois cens, qu'Ilathera en a un aussi trois cens, & que la petite Ile du Havre, & qui en est voisine en a trois cens autres: c'est le nombre auquel on trouva en 1725, que se montoient les habitans des Iles de Bahama, sans compter esclaves Negres.

Quoique la couronne d'Angleterre réclame toutes les Iles de Bahama, il n'y a d'habitans résidentiels que dans les trois ci dessus nommées. La stérilité de ces Iles pleines de rochers, & le peu de terroir qu'il y a ne fournissent d'occupation qu'à un bien petit nombre d'hommes pour leur culture: c'est pourquoi la plupart des habitans gagnent leur vie d'une autre manière. Les plus entreprenans s'occupent à bâtir des vaisseaux qu'ils chargent de sel à *Exuma*, & à l'Ile Crochue, pour le porter à la *Jamaïque*, & aux *François* qui sont dans l'Ile de *St. Domingue*: ils fournissent aussi à la *Caroline* du Sel, des Tortues, des Oranges, des Citrons, &c. mais la plupart des Bahamiens se contentent de pêcher, de tuer des Tortues de Mer, de chasser des *Iguanas*, & de couper de bois de Brésil, de la Chaquerille, & de l'écorce de l'arbre de Cannelle sauvage, autrement nommée écorce de *M. Winter*: c'est pour cela qu'ils vont sans cesse d'une Ile à une autre; & ils s'enrichissent souvent, en trouvant sur les rivages de ces Iles de gros morceaux d'Ambré Gris, qui y étoit autrefois en plus grande abondance. La principale nourriture des Bahamiens est le Poisson, les Tortues, & les *Iguanas*. Il y a dans ces Iles quelques bestiaux & des Moutons; mais ils n'y multiplient pas tant que dans des pays plus Septentrionaux, sur tout les Moutons: les chèvres s'accoutument mieux de ce climat. Les habitans font leur pain de Maiz, ou de Bled d'Inde, & de froment. Ils cultivent le premier, mais dans un quantité insuffisante pour leur consommation. On leur apporte des colonies du Nord le froment en farine. Le pays produit aussi en abondance des Pommes de terre, & des Ignames, qui s'accoutument d'un terroir stérile, n'en viennent que mieux dans des rochers. Les Bahamiens, outre l'eau qui est la plus générale & la plus saine de toutes les liqueurs, boivent du Vin de Madera, du Punch fait avec du Rum, & d'autres liqueurs qu'on leur porte.

Of

De

Of the Air of the Bahama Islands.

De l'Air des Iles de Bahama.

THE Bahama Islands are blessed with a most serene Air, and are more healthy than most other Countries in the same latitude; they being small, having a dry rocky soil, and pretty high land, are void of noxious exhalations, that lower and more luxuriant soils are liable to: this healthiness of the Air induces many of the sickly inhabitants of Carolina to retire to them for the recovery of their health. The Northernmost of these Islands lie as much without the Northern Tropick, as the Southernmost do within it, their extent of latitude being about five degrees; yet that distance, so near the Tropick, causes little difference in their temperature: but those Islands that lie West, and nearest the coast of Florida, are affected with cold winds, blowing from the North-West over a vast tract of continent. To those which lie East, the winds have a larger tract of Sea to pass, which blunt the frigid particles, and allay the sharpness of them. At the Island of Providence, in December 1725, it was two days so cold, that we were necessitated to make a fire in the Governor's kitchen to warm us; yet no frost nor snow ever appears there, nor even on Grand Bahama, which lies not twenty leagues from the coast of Florida, yet there the Winters are attended with frost and snow.

The North side of Cuba also enjoys the benefit of these refreshing winds, particularly that part of the Island on which the *Havannah* stands: to this, no doubt, is owing the healthiness of the air, and good character of that proud *Emporium*; the conquest of which, by British arms, would put us in possession of a country much more agreeable to British constitutions, than any of the Islands between the Tropicks; and under God, enable them to multiply, and stand their ground, without the necessity of such numerous recruits from their mother country, as has been always found necessary to prevent a total extinction of the inhabitants of our unhealthy Sugar Islands.

I never heard that any of the Bahama Islands are subject to earthquakes; and though thunder and lightning is as frequent in these Islands as in most parts of the World in these latitudes, yet it is less violent than on the Continent, where the air is more stagnated. The winds blow three quarters of the year East, and between the South and the East; in Winter the winds are most at North and North-West. August and September are blowing months, and are attended with hurricanes; at which time the winds are very changeable, shifting suddenly to all points of the compass. Tho' the trees and plants are never deprived of their leaves by long droughts, as at Jamaica and other of the Sugar Islands they frequently are; yet it rains not often, but so violently, that it supplies the deficiency of more frequent refreshments.

Of the SOIL.

THE Bahama Islands may not only be said to be rocky, but are in reality entire rocks, having their surface in some places thinly covered with a light mould; which, in a series of time, has been reduced to that consistence from rotten trees and other vegetables.

Thus much of the character of these Islands being considered, one would expect that they afforded the disagreeable prospect of bare rocks; but, on the contrary, they are always covered with a perpetual verdure, and the trees and shrubs grow as close, and are as thick clothed with leaves, as in the most luxuriant soil.

Though the productive Soil on these rocky Islands is small, the plantable land, as it is here called, consists of three kinds, distinguished by their different colours; as the Black, the Red, and the White.

The Black Land is at the declivity of narrow valleys and low places, into which it is washed from the ascents above them; the corruption of vegetable matter, which lie in some places several inches deep, of a dark colour, light, and fine grained. This Soil is very productive the first two or three years. In these little valleys, or gullies, have formerly been planted Sugar-Canes, of which were made Rum and Molasses; but as the fertility of this land was soon exhausted, obliged the proprietors to desist from cultivating it.

The next land in goodness is the Red Land, which is more of a natural soil than the Black; it has no good aspect, yet is more durable than the black, and is tolerably productive.

The White Ground is found best for Indian Corn; it is a light-colour'd sand; and though it appears little better than that on the Sea-side, to which it usually joins, yet it produces a small kind of Maiz, with good increase. In many places, where the rocks are loose, they are broke into portable pieces, and piled in heaps, between which are planted Yams, Cassada, Potatoes, Melons, &c. which fructify beyond imagination. Cotton grows on these Islands without cultivation, in the most barren places; it is here perennial, and is said to produce Cotton inferior to none in the World.

LES Iles de Bahama jouissent de l'air du monde le plus serain; & il est plus sain que celui d'aucun des autres pays qui ont la même latitude, parceque ces Iles étant petites, d'un terroir sec & plein de rochers, & passablement élevées, elles sont exemptes des mauvaises exhalaisons auxquelles des terrains plus bas & plus fertiles sont exposés. C'est ce qui engage plusieurs des habitans de la Caroline, dont la santé est mauvaise, à se retirer dans ces Iles pour s'y rétablir. Les plus Septentrionales d'entre elles sont autant au delà du Tropique du Cancer, que les plus Méridionales en sont en deça, leur latitude ayant environ cinq degrés d'étendue: cette grande proximité du Tropique y cause cependant peu de différence dans la température de l'air; mais celles qui sont à l'Ouest, & très voisines de la côte de la Floride sont incommodées par des vents froids, qui venant du Nord Ouest après avoir soufflé sur un grand pays du continent, ont un plus grand chemin à traverser sur la Mer pour arriver à celles qui sont à l'Est; ce qui en émousse le froid, & le rend moins pénétrant. En 1725, au mois de Decembre, il fit un si grand froid pendant deux jours à l'Île de la Providence, que nous fumes obligés de faire du feu dans la cuisine du Gouverneur, pour nous chauffer. On n'y voit pourtant jamais de glace, ni de neige, pas même à la grande Île de Bahama, qui n'est pas à vingt lieues de la côte de la Floride, où les Hivers sont néanmoins accompagnés de neiges, & de gelées.

Le côté Septentrional de l'Île de Cuba a aussi l'avantage de jouir de ces vents rafraîchissans, surtout l'endroit de l'Île où est la Havanne; & c'est à quoi nous devons sans doute attribuer la bonté de l'air, & la grande réputation de cette superbe ville de commerce, dont la conquête faite par l'Angleterre lui acquerrait un pays beaucoup plus favorable à la constitution des Anglois qu'aucune des Iles qui sont entre les Tropiques, & avec l'aide de Dieu les mettroit en état de s'y multiplier, & d'y maintenir leur terrain, sans être obligés d'y envoyer de nombreuses recrues de leur pays natal, comme ils ont toujours été dans la nécessité de le faire, pour éviter l'extinction totale des habitans de ces Iles mal saines, où nous cultivons les Canes de Sucre, savoir les Antilles.

Je n'ai jamais oui dire qu'aucune des Iles de Bahama fût sujette aux tremblemens de terre; & quoique les éclairs & le tonnerre y soient aussi fréquens que dans la plupart des régions du Monde qui ont la même latitude, le tonnerre y est cependant moins violent que sur le continent, où l'air a moins de circulation. Les vents d'Est & de Sud-Est y soufflent neuf mois de l'année; & ceux du Nord & du Nord-Ouest y soufflent presque toujours en Hiver. Les mois d'Août & de Septembre y sont fort venteux, & sujets à des ouragans; & alors le vent y change sans cesse, faisant continuellement le tour de la boussole. Quoique les arbres & les plantes n'y soient jamais dépouillés de leurs feuilles par de longues sécheresses, comme ils le sont souvent à la Jamaïque, & dans les Iles Antilles, il y pleut néanmoins rarement, mais avec une violence qui supplie au défaut d'arrosemens plus fréquens.

Du Terroir des Iles de Bahama.

ON peut dire des Iles de Bahama, non seulement qu'elles sont pleines de rochers, mais encore qu'elles sont elles-mêmes des rochers entiers. La surface est couverte en quelques endroits d'une terre légère, qui dans une longue suite d'années s'y est formée de la pourriture des arbres & d'autres végétaux.

On croiroit au portrait que nous faisons de ces Iles, qu'elles n'offrent aux yeux que le coup d'œil désagréable de rochers tous nus; au lieu qu'elles sont tapissées d'une verdure perpétuelle, & que les arbres & les arbrisseaux y sont aussi épais, & aussi garnis de feuilles, que dans le terroir le plus fertile.

Quoique ce qu'il y a de terroir fructifiant sur ces rochers soit peu considérable, la terre plantable, comme on l'y appelle, est de trois especes, qu'on distingue par leurs différentes couleurs, savoir la Noire, la Rouge, & la Blanche.

La Terre Noire est sur le penchant des collines qui forment des vallées étroites, & dans des lieux bas, où l'eau apporte la corruption de plusieurs végétaux, qu'elle entraîne, en descendant des terrains élevés. Elle y est de plusieurs pouces d'épaisseur en quelques endroits, d'une couleur foncée, & d'un grain fin & léger. Ce terroir produit abondamment les deux ou trois premières années. On a planté autrefois dans ces petites Vallées, ou Gorges, des Canes de Sucre, dont on faisoit du Rum & des Mélasses; mais la fertilité de cette terre s'étant bientôt épuisée, les propriétaires furent obligés de cesser de la cultiver.

La Terre Rouge tient le second rang pour la bonté: elle est un sol plus naturel que la noire: elle est même plus durable, quoique de mauvaise apparence; & est passablement fertile.

On a trouvé que la Terre Blanche valoit mieux que les autres pour le bled d'Inde. C'est un sable léger & coloré; & quoiqu'il ne paroisse guere meilleur que celui qui est sur le bord de la Mer, & auquel il se joint, il produit cependant en abondance une petite espece de Maiz qui rend considérablement. En plusieurs endroits où les rochers sont détachés les uns des autres, ils sont rompus en morceaux que l'on peut porter, & entassés par monceaux, entre lesquels on plante des Ignames, des Pommes de terre, des Melons, &c. qui s'y multiplient au delà de l'imagination. Le Cottonier croît sans culture dans ces Iles, & dans les endroits les plus stériles: il y est verd toute l'année, & produit un Coton qu'on dit n'être inférieur à aucun qu'il y ait dans le Monde.

There

II

There are no plains or considerable hills in *Providence*, or any of the other Islands I was on; but the superficies is every where covered with rocks of unequal sizes, amongst which the trees and shrubs grow so thick and intricately, that it is very difficult, and in some places wholly impracticable, to pass through these rocky thickets without cutting a path. Many of the Islands, particularly *Providence*, abound with deep caverns, containing salt water at their bottoms: these pits being perpendicular from the surface of their mouths, are frequently so choaked up, and obscured by the fall of trees and rubbish, that great caution is required to avoid falling into these unfathomable pits (as the inhabitants call them) and it is thought, that many men, which never returned from hunting, have perished in them. In *Providence*, and some other Islands, are extensive tracts of low level land, or rather spongy rock; through which, at the coming in of the tide, water oozes by subterraneous passages from the Sea, covering it some feet deep with salt water; which, at the return of the tide, sinks in, and is no more seen till the return of the tide again, so that there is an alternate appearance of a lake and a meadow at every twelve hours. One of these lakes being visible at the distance of about four miles from the Governor's house, surprized me at its appearing and disappearing several days successively, till I was truly informed of the cause. The caverns before mentioned, I make no doubt, are supplied with salt water from the Sea, in like manner with these lakes, but because of their depth and darkness, the rising and falling of the water may not have been observed. The coasts of *Providence*, and most of the *Babama* Islands, are environed with rocks in various manners; in some places they seem to be tumbled in heaps confusedly: many of them are forty or fifty feet high, and steep towards the Sea: others are scattered promiscuously along the shore, and some way in the Sea: some other parts of the shores are covered with sand, whose banks rise gradually fifty or sixty yards above low water mark, below which, in shallow waters, innumerable rocks appear in different shapes, some singly, others in level beds, &c. In short, the submarine parts environing these Islands, as well as the Islands themselves, are entirely rock. These rocks are of a light grey colour, and chalky consistence, not difficult to break with a hammer, except those on the sea shore, which, by being exposed to the sea air, are harder, more compact, and heavy: the shores and shallows of the Sea in other places are covered with beds of honeycomb rock, which, by the continual agitation of the Sea, are perforated and hollowed in a very extraordinary manner.

About a league from the shores of many of the *Babama* Islands, are reefs or shelves of this kind of rock, running parallel with the land several leagues together, which being covered at high water, are very dangerous, and have frequently proved fatal to the distressed mariner.

These rocky shores must necessarily be a great impediment to the navigation of the Islands; but as the Inhabitants are well acquainted with the coasts, and expert in building sloops and boats adapted to the danger, they do not suffer so much as the terrible appearance of the rocks seems to threaten.

Though the trees on these rocky Islands grow generally not so large as in *Virginia* and *Carolina*, where the soil is deep, yet it is amazing to see trees of a very large size grow out of rocks, where no soil is visible, and the rock solid and compact before the roots found way to separate them; particularly mahogany trees, which are usually the largest trees these Islands afford, and are commonly three, and many of them four feet through. All the nourishment that the trees receive, can be only from the rotten wood, leaves, and other vegetables digested into mould, and received into the hollows and chinks of the rocks, where the fibres of the trees insinuate, and as they swell and grow bigger, widen the crevices, which, with the assistance of wind and rain, admits of small, but repeated supplies of fresh nourishment: where the rocks are so stubborn, as not to admit of the roots penetration, they keep along the surface, till they find a chink or a crevice to creep into; and it is frequent to see more roots of a tree lie out of the ground, than the whole body, limbs and all, contain.

Though the figures of the most remarkable trees, shrubs, &c. of the *Babama* Islands are here exhibited, many things remain undescribed for want of a longer continuance there; particularly four kinds of Palms, which, as it is a tribe of trees inferior to none, both as to their usefulness and majestic appearance, I regret my not being able to give their figures, or at least a more accurate description of them; especially of the Silver-leaf and Hog-Palms, of which, I think, no notice has been taken.

Il n'y a dans l'Île de la Providence, ni dans aucune de celles où j'ai été, ni plaines ni vallées fort considérables; mais toute la surface est couverte de rochers de différentes grosseurs, parmi lesquels les arbres & les arbrisseaux croissent si épais, & sont si entrelassés les uns dans les autres, qu'il est très difficile, & même entièrement impossible en quelques endroits de passer au travers de ces arbres touffus, autrement qu'en y coupant un sentier. Plusieurs des Îles de Bahama, & celle de la Providence en particulier, sont pleines de cavernes très profondes, au fond desquelles il y a de l'eau salée. Comme ces trous sont perpendiculaires depuis la surface, la bouche en est souvent si étouffée & si cachée par la chute des arbres & d'autres matières qui l'embarassent, qu'il faut user de beaucoup de précaution pour éviter de tomber dans ces abîmes impénétrables, comme les habitans les appellent; & l'on croit que plusieurs hommes, qui étoient allés à la chasse, & n'en sont jamais revenus, ont péri dans ces précipices. Il y a dans l'Île de la Providence, & dans quelques autres de longues étendues de pays bas & plat, ou plutôt d'un roc spongieux, au travers duquel l'eau de la Mer se filtre pendant le flux, qui l'y apporte par des canaux souterrains, & le couvre, à la hauteur de quelques piés, d'une eau salée, qui s'affaît quand la Mer se retire, & disparaît jusqu'à la prochaine marée: de sorte qu'on voit toutes les douze heures une prairie & un lac se succéder alternativement dans le même endroit. Je fus surpris de voir un de ces lacs paroître & disparaître tour à tour plusieurs jours de suite à environ quatre milles de la maison du Gouverneur; & mon étonnement ne cessa, que quand on m'en eut appris la cause. Je ne doute point que les cavernes, dont nous venons de parler, ne se remplissent d'eau de Mer de la même manière que ces lacs s'en remplissent eux mêmes; mais leur extrême profondeur & leur obscurité sont qu'on ne sauroit y voir l'eau s'élever, & s'abaisser. Les côtes de l'Île de la Providence, & de la plupart des Îles de Bahama sont environnées de rochers de plusieurs manières. En quelques endroits ces rochers paroissent entassés confusément les uns sur les autres: plusieurs sont de quarante à cinquante piés de haut, escarpés, & penchés vers la Mer. D'autres sont dispersés çà & là le long du rivage & un peu avancés dans la Mer. Il y a quelques endroits du rivage couverts de sables, dont les bancs s'élèvent peu à peu jusqu'à la hauteur de 50 à 60 verges, au delà de l'endroit où la marée est la plus basse: au dessus de ces bancs, dans les basses marées, on aperçoit une multitude innombrable de rochers de différentes grosseurs, dont les uns sont séparés, & les autres entassés par couches horizontales: en un mot les circuits sousmarins de ces Îles sont aussi totalement rochers que le sont les Îles elles-mêmes. Ces rochers sont d'un gris clair: ils ont la consistance de la craie; & sont faciles à briser avec le marteau, excepté ceux qui sont sur le rivage, & qui étant exposés à l'air de la Mer, en deviennent plus durs, plus compactes, & plus pesans. Dans d'autres endroits les bords de la Mer, & les bas fonds sont couverts de couches de rochers poreux, qui sont percés & creusés d'une façon très extraordinaire par les agitations continues de la Mer.

Environ à une lieue des bords de plusieurs des Îles de Bahama, il y a des écueils de la même espèce de rochers, qui continuent parallèles avec la terre plusieurs lieues de suite: ils sont très dangereux, quand l'eau les couvre dans les hautes marées; & ils ont souvent été funestes aux mariners battus de la tempête.

Tant de rochers sur les bords de ces Îles, doivent nécessairement en empêcher beaucoup la navigation; mais comme les habitans en connoissent parfaitement les côtes, & qu'ils sont habiles à bâtir des chaloupes, & des bateaux propres à en éviter les dangers, ils n'en éprouvent pas tout le dommage, dont l'aspect terrible des rochers semble les menacer.

En général les arbres ne deviennent pas si grands dans ces Îles pleines de rochers, qu'à la Virginie & à la Caroline, où le sol est profond: cependant on est étonné d'y voir des arbres de la première grosseur croître sur des rochers où l'on n'aperçoit point de terre, & qui étoient solides & ferrés avant que les racines se fissent jour au travers, & les séparassent, sur tout des arbres de mahogany, qui sont les plus gros que ces Îles produisent, & qui ont d'ordinaire trois piés de diamètre: plusieurs en ont jusqu'à quatre. Toute la nourriture que les arbres y reçoivent ne peut leur venir que du bois pourri des feuilles & autres végétaux corrompus, qui se tournent en terre, & qui sont reçus dans les creux & les fentes des rochers, où les fibres des arbres s'insinuent. A mesure que ceux-ci grossissent, ils élargissent les crevasses, qui, à l'aide du vent & de la pluie, reçoivent des provisions, petites à la vérité, mais fréquentes de nourriture fraîche: quand les rochers sont trop durs pour être pénétrés par les racines, ces dernières rampent sur la surface, jusqu'à ce qu'elles trouvent une crevasse ou une fente, où elles puissent se glisser; & c'est une chose assez fréquente de voir hors de la terre une quantité de racines d'un arbre plus considérable & d'un plus gros volume que l'arbre & les branches ensemble.

Quoique nous donnions ici les figures des arbres, des arbrisseaux, &c. les plus remarquables des Îles de Bahama, il y a encore plusieurs choses que nous ne saurions décrire, faute d'y avoir séjourné plus long tems, entr'autres quatre espèces différentes de Palmiers. Comme le Palmier en général ne le cède à aucun arbre, tant pour son utilité que pour son air majestueux, je suis fâché de ne pouvoir joindre ici leurs figures, ou du moins en donner une description plus exacte, sur tout du Palmier à feuille Argentée, & du Palmier à Cochons, dont je crois que personne n'a encore parlé.

PALMA non spinosa Foliis minoribus. Raii Hist. Vol. I. II.

The Plat Palmeto.

THIS Palm grows not only between the Tropicks, but is found further North than any other. In *Bermudas* its leaves were formerly manufactured, and made into hats, bonnets, &c. and of the berries were made buttons. This is the slowest grower of all other trees, if credit may be given to the generality of the inhabitants of *Bermudas*; many of the principal of whom affirm'd to me, that with their nicest observations, they could not perceive them to grow an inch in height, nor even to make the least progress, in fifty years: yet in the year 1714, I observed all these Islands abounding with infinite numbers of them of all sizes. This kind of Palm grows also on all the maritime parts of *Florida* and *South Carolina*; whose Northern limits being in the latitude of 34 North, is also the farthest North that these Palms grow to their usual stature, which is about 40 feet high, yet they continue to grow in an humble manner as far North as *New England*, gradually diminishing in size as they approach the North, being in *Virginia* not above four feet high, with their leaves only growing from the earth, without a trunk, yet producing branches of berries, like those of the trees. In *New England* they grow much lower, their leaves spreading on the ground. This remarkable difference in the same plant has been the cause of their being thought different species, though I think they are both the same, and that the smallness of the Northern ones is occasioned by their growing out of their proper climate, which is hot, into a much cooler one, where the heat of the Sun is insufficient to raise them to trees.

Most plants, as well as animals, North of the Tropick, grow in different climates particularly adapted to every species; and there are some instances of other plants besides these Palms, whose limits are less confined, and which grow in a greater extent of latitude, from South to North, and the nearer they approach the North, so much less they are in stature.

In *South Carolina* grows a kind of *Opuntia*, which are frequently three or four feet high, from which I have often picked Cochineal in small quantities. Both plants and insects were much smaller than those of *Mexico*; but the latter, in colour and appearance, the same. In *North Carolina* the same species of *Opuntia* rises about two feet high; and in *Virginia*, and further North, their leaves grow but little above the ground, lying flat on it. Aligators, as I have before observed, are much less at their Northern abodes, than they are in the more Southern regions: many other instances may be produced of vegetables, and animals of the same species, abiding in different climates, that are diminutive in their Northern situation.

PALMA Brasiliensis. Raii Hist.

The Thatch Palmeto.

THIS Tree seldom aspires above twelve or fourteen feet. The leaves grow low, and spreading; and are particularly made use of for building houses, they serving both for walls and covering.

The Silver Leaf Palmeto.

THE usual height of these Trees is about sixteen feet. The leaves somewhat less than the preceding, but thicker set, of a shining silver colour. Of the leaves of these trees are made ropes, baskets, &c. The berries are large and sweet, and yield a good spirit.

The Hog Palmeto.

THESE Trees grow to the height of ten or twelve feet; the verges of the leaves are divided by deep sections, resembling the leaves of the *Palma altissima*. The singularity of this Tree is remarkable, for as the eatable parts of all plants are their fruit, roots, or leaves, the trunks alone of these trees are an excellent food for Hogs; and many little desert Islands, that abound with them, are of great use to the *Bahamians* for the support of their Swine. The exterior bark of the trunks of these Trees is somewhat hard, and in appearance like those of the other Palmetoes; within which is contained that soft and pithy substance of a luscious sweet taste, which the Hogs are delighted with.

Of the SEA encompassing the Bahama Islands, with its Productions.

THE Sea round these Islands is generally very shallow, but deepneth gradually from the land, to the unfathomable abyss of the Ocean. The water is so exceeding clear, that at

Le Palmier à Bonnets.

CE Palmier croît entre les Tropiques; & on le trouve plus vers le Nord qu'aucun des autres. On faisoit autrefois aux *Bermudes* des chapeaux, des bonnets, &c. de ses feuilles, & des boutons de ses bayes. Il est de tous les arbres celui qui croît le plus lentement, si l'on en doit croire la plupart des habitans des *Bermudes*, dont plusieurs des principaux m'ont assuré, qu'en y regardant d'aussi près qu'il leur étoit possible, ces sortes de Palmiers ne leur paroissent pas croître d'un pouce en hauteur, ni même faire le moindre progrès d'aucun genre en 50 ans. Je remarquai cependant, en 1714, que toutes ces Iles en avoient une multitude innombrable de toutes les grandeurs. Ce Palmier croît encore dans toutes les contrées maritimes de la *Floride*, & de la *Caroline Méridionale*, dont les limites, qui sont au 34 degré de latitude Septentrionale, sont le pays le plus Septentrional où cet arbre puisse arriver à sa hauteur accoutumée qui est d'environ 40 piés. Il croît cependant aussi avant dans le Nord que la *Nouvelle Angleterre*: mais il diminue insensiblement de volume, à mesure qu'il s'approche du Nord, n'ayant pas plus de quatre piés de haut à la *Virginie*, & ses feuilles y croissant immédiatement de la terre sans aucun tronc: il y produit néanmoins des branches chargés de bayes, comme celles des grands arbres. Ces Arbres sont beaucoup plus bas encore dans la *Nouvelle Angleterre*, même jusqu'à étendre leurs feuilles sur la terre. Cette différence, si remarquable dans des plantes de la même espece, les a fait soupçonner d'être des especes différentes; je crois cependant qu'ils sont tous deux de la même, & que la petitesse des arbres Septentrionaux vient de ce qu'ils croissent hors du climat chaud qui leur est propre, & qu'ils sont dans un pays beaucoup plus froid, où le Soleil n'a pas une chaleur suffisante pour les faire arriver à la hauteur des grands arbres.

La plupart des plantes, aussi bien que des animaux, qui sont au Nord du Tropique, croissent dans differens climats particulièrement adaptés à chaque espece; & l'on a quelques exemples d'autres plantes que ce Palmier, qui croissent dans une étendue de pays, dont la latitude est beaucoup plus considérable tant au Nord qu'au Midi, & qui sont d'autant plus petits, qu'ils croissent dans des climats plus Septentrionaux.

Dans la *Caroline Méridionale* croît un espece de raquette ou cardasse, qui a quelquefois jusqu'à trois ou quatre piés de haut, & où j'ai souvent cueilli de petites quantités de Cochénille. La plante & l'insecte étoient beaucoup plus petits que ceux du *Mexique*; mais l'insecte étoit le même pour la couleur & pour la forme. Dans la *Caroline Septentrionale* la même espece de cardasse croît jusqu'à la hauteur d'environ deux piés; & dans la *Virginie*, & plus loin vers le Nord, ses feuilles ne croissent gueres au dessus de terre, où elles sont couchées tout de leur long. Les Crocodiles, comme nous l'avons déjà observé, sont plus petits dans les regions du Nord, que dans celles du Sud. On peut citer plusieurs exemples de végétaux, & d'animaux de même espece, qu'on trouve dans differens climats, & qui sont des diminutifs de leur espece dans les pays Septentrionaux.

Le Palmier à Chaumieres.

CET Arbre s'éleve rarement plus haut que douze, ou quatorze piés. Ses feuilles croissent fort bas, & s'étendent en large. On les employe principalement à bâtir des maisons, dont elles servent à couvrir les murailles, & les toits, à la maniere du chaume.

Le Palmier à feuille argentée.

LA hauteur ordinaire de cet Arbre est d'environ seize piés. Les feuilles en sont un peu plus petites que celles du précédent; mais elles sont plus touffues, & d'une couleur brillante & argentée. On en fait des cordes, des paniers, &c. Les bayes en sont grosses & douces, & on en tire de bons esprits.

Le Palmier à Cochons.

CET Arbre croît jusqu'à dix ou douze piés de haut. Les bords de ses feuilles sont divisés par sections fort profondes, & ressemblent aux feuilles du grand Palmier. Cet Arbre a une singularité très remarquable; c'est qu'au lieu que la partie qui se mange dans toutes les plantes c'est ou leur fruit, ou leur racine, ou leurs feuillages, le tronc seul de celui-ci est une nourriture excellente pour les Cochons; & un grand nombre de petites Iles désertes, où cet Arbre croît en abondance, sont infiniment utiles aux *Bahamiens* pour la nourriture de leurs Cochons. L'écorce extérieure du tronc de ces Arbres est un peu dure, & semblable en apparence à celle des autres Palmiers: elle contient cette substance molle & moelleuse, dont le goût doux & fade fait les délices des Cochons.

De la MER qui entoure les Isles de Bahama, & de ses productions.

LA Mer qui entoure ces Isles est fort basse en général, mais elle acquiert peu à peu de la profondeur, à mesure qu'on s'éloigne de la terre, & qu'on avance vers la grande Mer. L'eau y est si claire, qu'on en

the depth of twenty fathom, the rocky bottom is plainly seen; and in calm weather I have distinctly, and with much pleasure, beheld variety of Fish sporting amidst groves of corallines, and numerous other sub-marine shrubs, growing from the rocky bottom, amongst infinite variety of beautiful Shells, fungi, *astroites*, &c. Amongst these sub-marine productions, there were at certain places, great plenty of the *Lenticula marina*, growing to the rocks; this Plant is remarkable for the great quantities of it, with which the *Atlantick* Sea is in many places covered.

As usually the clearest waters afford the wholesomest and best fish, consequently it might be expected that at the *Bahamas*, where the water is so remarkably transparent, the fish there might be at least as wholesome as those on the coasts of *Florida*, where the water is not so limpid; but many of the *Bahamians* have dearly experienced the contrary, several kinds of their fish being so poisonous, that they have direful effects on those who eat them. In some particular places they are poison, yet in other places, not a mile distant, they are eat with impunity; but experience has taught them to distinguish the places that afford good and bad. From what cause the poison in these fish is, I never could hear accounted for, or so much as conjectured: possibly the following observation may give some light to the enquiry. In procuring from the bottom of the Sea, six or eight fathom deep, some corallines, and other Sea productions, for their extraordinary oddness and beauty, the man that dived for them happen'd to rub his belly with his hands that had gathered slime from the corals he brought up; he immediately felt such uneasiness, that casting himself on the sand, he wallowed in distracted postures, crying out with the excessive tortures it put him to, though the sharpness of the pain lasted not longer than a quarter of an hour. This coral grows on the rocky bottom of the Sea, some leagues from land, as well as near the shore: while young they are soft and pliant, but harden to the consistence of stone: some of them grow above six feet high, and branch into various forms; some resembling the palmed horns of Deer, others round horns, with various other odd forms; one plant producing not more than one of these resemblances, every kind sporting after the manner peculiar to itself. All these different formed corals are of like consistence, and are covered alike with the same mucilage, or acrimonious slime, which by much handling and daubing one's fingers with, it causes them to swell, with such prickling smart, that it is very painful. In places noted for fish being poisonous, these plants most abound: from the guts of the Sea-Unicorn, or Trumpet Fish, and some others that are not esteemed good, I have taken much of this coral in small pieces, some being almost digested. It has a sulphureous and very noxious smell, which it retains after the slime is dried up, and lain in the sun and air several months. At first it is yellow; but, being some time exposed to the air, turns white.

Neither *Providence*, nor any of the *Bahama* Islands, have either rivers or springs; the deficiency of which is supplied with rain water, contained in reservoirs of rock, placed by Nature on all or most of the Islands. This water is so shaded with trees, and shrubs, that it is clear, cool, and esteemed wholesome.

It is no wonder that such inhospitable rocky Islands should be deficient of the numbers and variety of animals that the Continent abounds with; for except a few beasts of use that have been introduced there, (such as Horses, Cows, Sheep, Goats, Hogs, and Dogs) all that are *Aborigines* are *Guanas*, Lizards, Land Crabs, Coneys, and Rats, which last probably were brought by ships. Of Land-birds, I did not observe above nine or ten sorts, except migratory Sea-birds, which also frequent other coasts.

The shallow Seas encompassing these Islands, on the contrary, are as remarkable for their abundance and variety of its watery inhabitants, exceeding in number of species, and excelling in the elegance of their colours and marks, but inferior in wholesomeness and goodness of taste to the fish in more Northern latitudes. Adequate to this, frequent opportunities have confirmed to me, that as the productions of Nature in general are very scanty near the *Arctic Circle*, there is a gradation of increase at every degree of latitude approaching the *Tropick*; and though the distance of one degree may not be sufficient to perceive it, yet four or five degrees make it evidently appear, not only by the greater number of species of terrestrial animals, but of fish and vegetables, which, by how much nearer the *Torrid Zone*, so much the more numerous they are. And I think it is not improbable, that the numerous species of creatures that inhabit between the *Tropicks*, far exceed in number all the rest of the terrestrial World.

aperçoit pleinement le fond qui est de rocher à vingt brasses de profondeur, & j'ai eu le plaisir dans des temps calmes de voir très distinctement une multitude de différens poissons badinant dans des bosquets de corail & de plusieurs autres arbrisseaux sous-marins, qui croissent sur les rochers qui sont au fond de la Mer au milieu d'une variété infinie de Coquillages, de Champignons, d'Alstroites, &c. d'une grande beauté. Je remarquai dans certains endroits, parmi cette multitude de productions, un grand nombre de plantes nommées *Lenticulæ marinæ*, qui croissoient sur les rochers, & qui sont remarquables par les quantités prodigieuses qu'on en trouve dans plusieurs endroits de l'Océan Atlantique.

Comme les eaux les plus claires donnent ordinairement le poisson le meilleur & le plus sain, on pourroit s'attendre à trouver aux Iles de Bahama, dont l'eau est d'une transparence si remarquable, du poisson aussi sain pour le moins que celui qu'on prend sur les côtes de la Floride, où l'eau n'est pas si claire; mais plusieurs Bahamiens ont fait une cruelle expérience du contraire, y ayant diverses especes de poissons si mauvais pour la santé, qu'ils empoisonnent ceux qui en mangent. Dans quelques endroits le poisson est un poison véritable; & dans d'autres, qui n'en sont pas éloignés d'un mille, on en mange impunément. L'expérience a appris aux habitans à distinguer les endroits où est le bon poisson d'avec ceux qui produisent le mauvais. Je n'ai jamais trouvé personne qui pût me rendre raison, pas même par voye de conjecture, de ce qui donne une qualité si mortelle à ces poissons. Les observations suivantes jetteront peut être quelque lumière sur ce mystère. On tiroit un jour d'un endroit de la Mer, qui avoit sept à huit brasses de profondeur, des morceaux de corail, & d'autres productions marines, dont l'extrême beauté & la singularité extraordinaire avoit donné envie de les prendre: l'homme, qui plongeoit pour les avoir, frotta par hazard son ventre avec ses mains, qui étoient pleines de la vase attachée au corail, qu'il venoit d'apporter du fond de l'eau: il sentit aussitôt des douleurs si violentes, qu'il se jeta sur le sable, & s'y veautra en faisant des contorsions de possédé, & poussant des cris, que la torture où il étoit lui arrachoit; son mal ne dura cependant qu'un quart d'heure dans toute sa force. Ce corail croît au fond de la Mer sur des rochers, à quelques lieues de terre, aussi bien que près du rivage. Quand l'arbrisseau est jeune, il est souple & mou. Il y en a qui arrivent à plus de six piés de hauteur. Leurs branches prennent une grande variété de formes. Quelques unes ressemblent aux paumes des cornes du daim: d'autres à des cornes rondes; & quelques unes prennent d'autres figures bizarres. La même plante ne prend qu'une de ces différentes formes, chaque especes croissant de la maniere qui lui est particulière. Tous ces coraux, différens pour la forme, ont une même consistence, & sont tous couverts de la même vase visqueuse & âcre, qui fait enfler les mains de celui dont les doigts s'en remplissent en la maniant, & qui y cause un picotement très douloureux. Ces plantes se trouvent en plus grande quantité dans les endroits, où le poisson passe pour être mortel; & j'ai tiré des intestins de la Licorne Marine, & de quelques autres Poissons, réputés mauvais, des quantités considerables de ce Corail en petits morceaux, dont une partie étoit presque digérée. Il a une odeur de soufre & tres mal-saine, qu'il conserve après que la vase en a été séchée, & qu'il a été exposé au soleil & à l'air pendant plusieurs mois. Il est jaune au commencement; mais il devient blanc, après avoir été exposé quelque temps à l'air.

Il n'y a ni rivieres, ni sources dans l'Ile de la Providence, ni dans aucune des Iles de Bahama; mais ce défaut est réparé par l'eau de pluie qui est dans les réservoirs des rochers, que la Nature a placés dans toutes ces Iles. Cette eau est si ombragée d'arbres & d'arbrisseaux, qu'elle est claire, fraîche, & estimée fort saine.

Il n'est pas étonnant que des Iles si inhabitables par leurs rochers, n'ayent ni le nombre, ni la variété d'animaux dont le continent est rempli; car excepté quelques animaux utiles, comme des Chevaux, des Vaches, des Moutons, des Chèvres, des Cochons, & des Chiens, qui y ont été introduits, tous ceux qui en sont naturels se réduisent à quelques Iguanas, à de petits Lézards, des Cancres de Terre, des Lapins, & des Rats: encore ces derniers y ont ils été apportés vraisemblablement par des vaisseaux. Je n'y ai pas remarqué plus de neuf, ou dix especes d'Oiseaux Terrestres, excepté quelques Oiseaux Aquatiques & de passage, qui fréquentent aussi d'autres côtes.

En revanche, les Mers basses, qui entourent ces Iles, sont très remarquables par l'abondance & la variété des poissons qu'elles renferment. Il y en a un plus grand nombre d'especes; & leurs couleurs, & leurs taches sont plus belles que celles des poissons qui sont dans des Mers plus Septentrionales; mais ils sont inférieurs à ces derniers, tant pour la santé, que pour la délicatesse du goût. J'ai eu de fréquentes occasions, équivalentes à celle ci, de me confirmer dans l'idée que comme les productions de la Nature sont généralement en très petite quantité vers le Cercle Arctique, il s'en fait une augmentation graduelle à chaque degré de latitude qui les approche du Tropique; & quoique la distance d'un seul degré ne suffise pas pour s'en apercevoir, quatre à cinq degrés rendent la chose incontestable, non seulement par l'augmentation du nombre des especes des animaux terrestres, mais encore par celle du nombre des especes de poissons & des végétaux, qui est d'autant plus grand, qu'ils sont plus voisins de la Zone Torride. Il me paroît probable, que le nombre prodigieux des especes de créatures qui habitent entre les Tropiques excède beaucoup celui de tout ce qu'il y en a sur le reste du Globe terrestre.

A List of the common Names of the FISH frequenting the Bahama Seas, exclusive of those already figured and described in this Work.

The Sperma Ceti Whale,	The Dolphin,	The Sea Bream,
Grampus,	Boneto,	Pilot-fish,
Shark,	Albicore,	Hound-fish,
Barracuda,	Sword-fish,	Gar-fish,
Jew-fish,	Saw-fish,	Amber-fish,
Spanish Mackrel,	Grooper,	King-fish,
Cavally,	Porpus,	Turbot,
Sting-ray,	Black Rock-fish,	Black-fish,
Whip-ray,	Gray Fin Rock-fish,	Hedghog,
Plaife,	Yellow Rock-fish,	Yellow-fish,
Nufs,	Bone-fish,	Coney-fish,
Chub,	Whiting,	Cow-fish,
Gray Snapper,		Lobsters,
Mutton Snapper,		Crabs.

Though many of the Fish in this list, besides those whose figures are exhibited from some resemblance they bear to those in Europe, have attained the same names, yet I never observed in these Seas, nor any where between the Tropicks, the same kinds of fish, but were all of different species from any in Europe, a few excepted, which are Dolphins, Bonetos, Albicores, Sharks, Flying-fish, Rudder-fish, and Remoras, which, contrary to all other fish, frequent the most distant part of the Ocean from land; and are also found on the coasts of the Old World, as well as in America. The universality and numerous shoals of these migratory fish, particularly the three first, are a benefit to mariners in long voyages, affording them comfortable changes of fresh diet, after long feeding on salt meats.

Of SHELLS.

SHELLS, as well as other productions of Nature, abound more in number of species, and are more beautiful between the Tropicks, than in the other parts of the World. At the Bahama Islands are produced most of the kinds of American Sea Shells, *Frutices marini*, &c. that are found between the Northern Tropicks and the Line. The shallow Seas of these rocky Islands seem more adapted to their propagation, than most other places in those latitudes. The vast profusion that are here found with the more frequent opportunities of collecting them, has caused the cabinets of the curious in England to be more furnished with them from thence, than from any other parts of the World; therefore, as few new species can be added to those figured by Dr. Lister, Bonanni, and others, I shall only add some observations on Shells which I made at the place of their production.

Every species of Shell-fish inhabits particular parts of the Sea agreeable to their natures: this seems to have some analogy to plants, whose different kinds affect a different soil and aspect. The various positions of the rocks and banks, on which Shells lie, besides other natural causes, may conduce to their abiding more in one place than another; therefore these Islands do not afford Shells alike plentiful. Those which lie West, and nearest the Gulph of Florida, particularly Providence, Abaco, Andros, and Grand Bahama, have fewer than the Windward, or Eastermost Islands, particularly those called the French Keys, Turks Islands, Exuma, and Long Island. Some Shells which are plentiful on the South shore of an Island, are rarely seen on the North side; and other kinds that the North sides abound in, are not on the South. Some Shells are very scarce, and are found only at a few particular Islands, and parts of those Islands bearing the same aspect, and are rarely found promiscuously scattered with other Shells. Most, or all the different kinds of Shell-fish, abide in a certain depth of water. Some so deep, and far out at Sea, that they are seldom seen alive; but at the death of the fish, the shell is cast on shore. Others are found less deep. Some in shallow water. Others laying flat on the rocks or sand. Some sticking flat to the sides of rocks. Others sticking to the sides of rocks horizontally. Some confined in the hollows and cavities of rocks. Some buried deep in sand, others in mud. Some lying always half out of the sand. Some kinds of Shell-fish, which cleave to the sides of rocks, abide on the North sides, exposed to the violent rage of the Sea. Other kinds, not enduring such violence of the waves, shelter themselves in the hollows of rocks, and mostly on the South sides of Islands, where they are less exposed. Others are yet less exposed, abiding in deep cisterns of rock within land, supplied with Sea water by subterraneous passages, where the water is always calm.

Amongst other Shells sticking to the rocks, environing these silent waters, were oysters, which stuck horizontally to the sides of the rocks, that edge next the hinge of the oyster being the part fixed to the rock. These

Liste des Noms communs des POISSONS qui fréquentent les Mers de Bahama, de laquelle l'on exclut ceux qui ont déjà été décrits dans cet ouvrage.

La Baleine Sperma Ceti,	Le Dauphin,	La Brème de Mer,
L'Espaular,	Le Boneto,	Le Pilote,
Le Réquin,	L'Albicore,	Le Cbien marin,
Le Barracude,	L'Epie,	L'Eguille,
Le Poisson Juif,	La Scie,	Le Poisson d'Ambre,
Le Taon,	Le Tâteur,	Le Poisson-Roi,
Le Cavally,	Le Marjouin,	Le Turbot,
La Raye à aiguillon,	La Perche de Mer, noire,	Le Poisson noir,
La Raye à fouët,	La Perche de Mer aux	Le Hérisson,
La Plie,	nageoires grises,	Le Vieille jaune,
Le Nufs,	La Perche de Mer,	Le Poisson-Lapin,
Le Cbabot,	jaune,	Le Poisson-Vache,
La Vieille Grise,	Le Poisson osseux,	Le Homard,
L'Orphée,	Le Merlan,	Le Crabe.

Quoique plusieurs Poissons de cette liste, ayent (de même que ceux dont on donne ici la figure) été appelés des mêmes noms que ceux d'Europe avec lesquels ils ont quelque ressemblance, je n'ai cependant remarqué dans ces Mers, ni dans aucun endroit entre les Tropiques, des especes de Poissons semblables à aucune de celles que nous avons en Europe. Elles en étoient toutes différentes, à un petit nombre près, qui sont les Dauphins, les Bonetos, les Albicores, les Réquins, les Poissons Volans, les Perches de Mer qui suivent les Vaisseaux, & les Remores, qui sont le contraire de ce que font tous les autres poissons, & fréquentent les parties de l'Océan les plus éloignées de la terre. On les trouve sur les côtes de l'Ancien Monde aussi bien qu'en Amérique. L'universalité, & la multitude de ces poissons de passage, sur tout des trois premiers, sont utiles à ceux qui font des voyages de long cours sur Mer, parcequ'ils leur fournoissent de quoi changer agréablement de nourriture, après avoir long temps vécu de viandes salées.

Des COQUILLAGES.

LES Coquillages, de même que les autres productions de la Nature, sont en un plus grand nombre d'especes, & beaucoup plus beaux entre les Tropiques que dans les autres parties du Monde. La plupart des especes de Coquillages Américains, des plantes Marines, &c. qu'on trouve entre le Tropique du Cancer & la ligne Equinoxiale, se trouvent aux Iles de Bahama. Les bas fonds de ces Isles pleins de rochers paroissent plus propres à les multiplier, que la plupart des autres endroits, qui ont la même latitude. La profusion avec laquelle on les y trouve, & les fréquentes occasions qu'on a d'en faire un collection sont cause que les cabinets de nos curieux Anglois, en ont été fournis en bien plus grand nombre que de ceux d'aucune autre partie du Monde; & comme on ne peut ajouter que peu d'especes nouvelles à celles dont le Docteur Lister, Bonanni, & d'autres nous ont donné la figure, je me contenterai de joindre ici quelques observations que j'ai faites sur les Coquillages, dans le lieu même qui les produit.

Chaque especes de Coquillages habite dans des endroits particuliers de la Mer qui leur est propre: ce qui paroît analogue aux plantes dont les différentes especes demandent une terre & des expositions différentes. La situation variée des rochers, & des bancs sur lesquels les Coquillages sont étendus, outre plusieurs autres causes naturelles, peuvent contribuer à les faire demeurer dans un lieu, plutôt que dans un autre: c'est pourquoi toutes les Isles de Bahama ne produisent pas des Coquillages avec une abondance égale. Celles qui sont à l'Ouest & plus voisines du Golfe de la Floride, sur tout la Providence, Abacco, Andros, & la Grande Bahama, en produisent moins que les plus Orientales, & principalement celles qu'on appelle les Quais Francois, les Isles des Turcs, Exume, & l'Isle Longue. Certains Coquillages, qui abondent au Midi d'une Isle sont rares à son côté Septentrional; & d'autres au contraire abondent au Nord, & sont rares vers le Sud. Il y a des Coquillages fort rares, qu'on ne trouve qu'à certaines Isles particulieres, & dans les endroits de ces Isles qui ont la même exposition, & qu'on trouve rarement dispersés çà & là, & confondus avec d'autres Coquillages. La plupart des Coquillages, ou même toutes leurs différentes especes habitent dans la Mer, à de certaines profondeurs. Quelques uns sont si bas au fond de la Mer, & si loin de terre qu'on les trouve rarement en vie; mais à la mort du poisson, la coquille est jetée sur le rivage. On en trouve quelques uns à de moindres profondeurs. D'autres se tiennent dans les bas-fonds. D'autres sont couchés à plat sur les rochers, ou sur le sable. D'autres sont attachés à plat aux côtés des rochers. Quelques uns y tiennent horizontalement. Il y en a qui sont confinés dans les trous, & les cavités des rochers. Certaines sont ensevelis dans le sable, & d'autres dans la vase. D'autres sont toujours à moitié hors du sable. Il y a des especes de Coquillages, qui s'attachent aux côtés des rochers sur les côtes septentrionales des Isles, & sont exposés à toute la fureur de la Mer agitée. D'autres especes, qui ne peuvent résister à la violence des vagues, vont se mettre à couvert dans les trous des rochers, & plus communément sur les côtes Méridionales des Isles, où elles sont moins exposées. D'autres Coquillages sont moins exposés encore, parcequ'ils font leur séjour dans ces citernes profondes de rochers qui sont dans les terres, où l'eau de Mer leur est fournie par des conduits souterrains, & y est toujours calme.

Il y avoit parmi les Coquillages attachés aux rochers, qui environnent ces eaux tranquilles, des huîtres attachées horizontalement aux côtés des rochers, où elles tiennent par le bord voisin de la charniere de l'huître. Les

These following kinds of small Shells sticking to rocks, are never found in deep water, but abide where they are covered, and uncovered at every flux and reflux of the tide.

Les especes suivantes de petits Coquillages attachés à des rochers, ne se trouvent jamais dans une eau profonde; mais demeurent dans les endroits, qui sont alternativement couverts d'eau, & découverts à tous les flux & reflux de la Mer.

BUCCINUM brevi-rostrum muricatum, Ore ex purpuro nigricante dentato.

THESE Shells stick to rocks a little above low water, and are consequently a short time uncovered by the Sea. They yield a purple liquor, like that of the *Murex*, which will not wash out of linen stained with it.

LES Coquillages de cette espece tiennent aux rochers un peu au dessus de l'endroit où la marée est la plus basse, & sont par conséquent très peu de temps sans être couverts par la Mer. On en tire une liqueur couleur de pourpre, semblable à celle du *Murex*, & dont la teinture est ineffaçable du linge qui en est taché, quelque bien qu'on le lave.

NERITA maximus, variegatus, striatus, ad Columellam ex croceo rufescens.

THESE Shells lye uncovered three or four hours, from the time of the Tide's leaving them, 'till its return.

CES Coquillages demeurent à découvert trois ou quatre heures de suite, à compter depuis le moment que l'eau de la Mer les quitte, jusqu'à son retour.

COCHLEA rufescens, Striis exasperata.

THESE Shells lying a little below high water mark, are only washed every Tide by the Sea.

COMME ces Coquillages ne sont qu'un peu au dessus de l'endroit où la marée est la plus haute, la Mer ne fait que les laver à tous les flux.

COCHLEA alba ventricosa bidens, Striis eminentibus exasperata. Lister 47.

THESE Shells lye above the flowing of the Tide: they stick to shrubs and sedge, and are moisten'd only by the splashing and spray of the Sea.

CES Coquillages sont plus élevés que la Mer en haute marée: ils demeurent attachés à des arbrisseaux & à des joncs marins; & ne sont mouillés que de l'eau que la Mer éclabousse sur eux, en y rejaillissant.

BUCCINUM sublividum, Striis nodosis & interdum muricatis exasperatum. Lister 28.

THIS kind I observed sticking only to the branches of Mangrove trees, which always grow in salt water.

J'AI remarqué que cette espece de Coquillage tient seulement aux branches de l'arbre des Banianes, qui croît toujours dans l'eau salée.

From these few instances it is reasonable to conclude, that all other Shell-fish that lye in deeper waters, abide in a depth adapted to every species. This I observed in many kinds; but want of opportunity, and the difficulty of sub-marine searches, obstructed a perfect discovery of this part of their history. Yet as it is not impracticable, it is to be hoped, that at some time or other an opportunity may favour the curious, in enquiring into the knowledge of this beautiful part of the Creation, which hitherto extends little further than the shell or covering of the Animal.

De ce peu d'exemples on peut raisonablement conclure, que tous les autres Coquillages, qui se tiennent dans la Mer à des profondeurs plus considérables, se fixent à celles qui conviennent à chaque espece en particulier. Je l'ai remarqué dans plusieurs; mais le défaut d'occasions, & la difficulté de faire des recherches dans le fond de la Mer, ont empêché qu'on ne perfectionnât par des découvertes nouvelles cette partie de l'histoire des Coquillages. Cependant comme la chose n'est pas impraticable, on peut espérer qu'un jour ou l'autre les curieux trouveront quelque occasion favorable de travailler à augmenter leurs connoissances sur cette magnifique part de la création: ce qu'ils en ont su jusqu'ici ne s'étendent gueres plus loin qu'à la connoissance des coquilles, qui ne sont que les couvertures de ces Poisson.

A D D E N D A.

PERDIX Sylvestris Virginiana.

The American Partridge.

La Perdrix Américaine.

THIS Partridge is little more than half the size of the *Perdix Cinerea*, or common Partridge, which it somewhat resembles in colour, though differently marked; particularly the head has three black lists, one above and two below the eye, with two intermediate white lines. They cove and roost on the branches of trees. Their flesh is remarkably white, and of a different taste from our common Partridge.

CETTE Perdrix n'est gueres plus grosse que la moitié d'une Perdrix grise ordinaire. Elle en a à peu près la couleur quoiqu'elle soit différemment marquée. Elle a en particulier sur la tête trois rayes noires, savoir, une au dessus, & deux au dessous de l'oeil, avec deux rayes branches entre eux. Ces Oiseaux se mettent en bandes, & juchent sur les branches des arbres. Leur chair est d'une blancheur remarquable, & d'un goût différent de celui de notre Perdrix commune.

GALLO-PAVO Sylvestris.

THE wild Turkeys of *America* much excel the *European* tame breed, in stature, shape, and beauty of their plumage; which is in all the same, without those variegations that we see in all domestick birds. It is commonly reported, that these Turkeys weigh sixty pounds a-piece; but of many hundred that I handled, I observed very few to exceed the weight of thirty pounds.

LES Dindons sauvages d'Amérique surpassent de beaucoup l'espece privée des Dindons d'Europe en grandeur, en forme, & pour la beauté de leur plumage, qui est le même dans tous, sans aucune de ces bigarrures qu'on voit dans tous les oiseaux domestiques. On dit communément, que ces Dindons pesent chacun soixante livres; mais de plusieurs centaines que j'ai eues entre les mains, je n'en ai vu que fort peu, qui pèsassent plus de trente livres.

There are in the upper parts of *Virginia* what are called Pheasants, which I never saw; but by the account I have had of them, they seem to be the *Urogallus minor*, or a kind of *Lagopus*.

Il y a dans les parties les plus hautes de la *Virginie* des oiseaux qu'on appelle Faisans, que je n'ai jamais vus; mais par tout ce qu'on m'en a dit, ils semblent être de l'espece nommée *Urogallus minor*, ou une espece de *Lagopus*.

There is also in *Virginia* and *Carolina* another Bird, which I have not had the sight of. It is called *Whipper-will*, and sometimes *Whipper-will's Widow*, from their imaginary uttering those words. It is a nocturnal bird, being seldom heard, and never seen in the day time; but at night it is heard with a loud shrill voice, incessantly repeating three, and some of them four notes as above. They lie close all day in shady thickets and low bushes, and are seen only (and that very rarely) at the dusk of the evening. I once shot one of them, but could not find it in the dark.

Il y a aussi à la *Virginie* & à la *Caroline* un autre oiseau que je n'ai pas vu. On le nomme *Whipper-will*, & quelquefois *Whipper-will's Widow*, parce qu'on s' imagine qu'il prononce ces mots. C'est un oiseau nocturne, qu'on entend rarement, & qu'on ne voit jamais pendant le jour; mais le soir on lui entend pousser des sons forts & perçans, & répéter sans cesse quelques uns de ceux, qu'on vient de nommer. Ces Oiseaux se tiennent cachés tout le jour dans des bois touffus, & des buissons bas; & on ne les voit paroître, encore est-ce fort rarement, que sur la brune. J'en ai une fois tué un à coup de fusil; mais je ne pus le trouver dans l'obscurité.

All the domestick or tame fowl, breed as well, and are as good as they are in *England*: such as Cocks and Hens, Pea-fowls, Turkeys, Geese and Ducks.

Tous les Oiseaux domestiques & privés de ces pays-là s'y multiplient autant, & sont aussi bons que ceux d'Angleterre. Tels sont les Coqs, les Poules, les Paons, les Panaches, les Dindons, les Oyes, & les Canards.



The size of the Eagles head

Aquila capite albo.
The White-headed Eagle.

1

AQUILA CAPITATA ALBO.

The Bald Eagle.

Aigle à tête blanche.

THIS Bird weighs nine pounds : the iris of the eye is white ; over which is a prominence, cover'd with a yellow skin ; the bill and the feet are yellow, as are also the legs and feet ; the talons are black ; the head, and part of the neck is white, as is the tail ; all the rest of the body, and the wings, are brown.

Tho' it is an Eagle of a small size, yet it has great strength and spirit, preying on pigs, lambs, and fawns.

They always make their Nests near the sea, or great rivers, and usually on old dead Pine or Cypress-trees, continuing to build annually on the same tree, till it falls. Tho' he is so formidable to all birds, yet he suffers them to breed near his royal nest without molestation ; particularly the fishing and other Hawks, Herons, &c. which all make their nests on high trees ; and in some places are so near one another, that they appear like a Rookery. This Bird is called the BALD EAGLE, both in *Virginia* and *Carolina*, though his head is as much feather'd as the other parts of his body.

Both Cock and Hen have white heads, and their other parts differ very little from one another.

CET oiseau pèse neuf livres : l'iris de son œil est blanche, au dessus de laquelle il y a une avance couverte d'une peau jaune ; le bec & cette peau qui couvre la base de la mandibule supérieure sont jaunes, aussi bien que les jambes & les pieds ; ses ongles sont noirs ; sa tête, & une partie de son cou, de même que sa queue, sont blanches ; le reste du corps, & les ailes sont bruns.

Quoique ce soit une Aigle d'une grandeur médiocre, elle a beaucoup de force & de courage ; elle enleve de jeunes cochons, des agneaux, & même des faons.

Ces oiseaux font toujours leurs nids près de la mer, ou des fleuves, & ordinairement sur un vieux pin ou sur un cyprès, & les font tous les ans sur le même arbre, jusqu'à ce qu'il tombe. Quoique cette Aigle soit très redoutable à tous les oiseaux, elle leur laisse cependant nourrir leurs petits près de son aire sans les incommoder ; c'est ce qu'elle fait sur tout à l'égard des faucons pêcheurs, ou autres, des hérons, &c. qui font tous leurs nids sur de grands arbres ; on en voit quelquefois si près les uns des autres, que l'assemblage de ces nids paroît former une espece de République. On appelle cet oiseau dans la *Virginie* & dans la *Caroline* l'Aigle chauve, quoiqu'il y ait sur sa tête autant de plumage que sur les autres parties de son corps.

Le mâle & la femelle ont tous deux la tête blanche ; il n'y a qu'une très petite différence entre les autres parties de leurs corps.

ACCIPITER PISCATORIUS.

The Fishing Hawk.

Faucon pêcheur.

THIS Bird weighs three pounds and a quarter; it measures from one end of the wing to the other extended, five foot five inches. The bill is black, with a blue fear; the iris of the eye is yellow; the crown of the head brown, with a mixture of white feathers: from each eye, backwards, runs a brown stripe: all the upper part of the back, wing and tail, dark-brown; the throat, neck and belly, white: the legs and feet are remarkably rough and scaly, and of a pale-blue colour; the talons are black, and almost of an equal size: the feathers of the thighs are short, and adhere close to them, contrary to others of the Hawk kind; which Nature seems to have designed for their more easy penetrating the water.

Their manner of fishing is, after hovering a while over the water, to precipitate into it with prodigious swiftness; where it remains for some minutes, and seldom rises without a fish: which the Bald Eagle, which is generally on the watch, no sooner spies, but at him furiously he flies: the Hawk mounts, screaming out, but the Eagle always soars above him, and compels the Hawk to let it fall; which the Eagle seldom fails of catching, before it reaches the water. It is remarkable, that whenever the Hawk catches a fish, he calls, as if it were, for the Eagle; who always obeys the call, if within hearing.

The lower parts of the Rivers and Creeks near the sea abound most with these Eagles and Hawks, where these diverting contests are frequently seen.

CET oiseau pèse trois livres & un quart. Lorsque ses aîles sont déployées, il y a cinq piés cinq pouces depuis l'extrémité de l'une jusqu'à l'extrémité de l'autre. Son bec est noir, & la peau qui couvre la base de la mandibule supérieure est bleue; l'iris de l'œil est jaune, & le sommet de la tête est brun, avec un mélange de plumes blanches; il y a de chaque côté du cou une raie brune qui commence auprès de l'œil, & qui s'allonge en arrière; tout le dessus de son dos, aussi bien que ses aîles & sa queue sont d'un brun foncé; il a la gorge, le cou, & le ventre blancs: ses jambes & ses piés sont couverts d'une écaille raboteuse d'un bleu pâle: ses doigts sont noirs, & presque d'une égale grandeur; & au contraire des autres especes de Faucons, les plumes des cuisses de ceux-ci sont courtes, & s'appliquent étroitement sur la peau, la nature les ayant ainsi disposées, à ce qu'il paroît, afin que ces oiseaux puissent pénétrer plus aisément dans l'eau, ce qu'elle a refusé aux autres especes de Faucons.

Leur maniere de pêcher est celle-ci: après que le Faucon a plané quelque tems au dessus de l'eau, il s'y précipite d'une vitesse surprenante, y reste quelques minutes, & en sort rarement sans poisson, ce que l'Aigle, qui est ordinairement aux aguets, n'a pas plutôt apperçu, qu'elle vient à lui avec fureur; le Faucon s'élève, en poussant des cris, mais l'Aigle vole toujours au dessus de lui, & le force de lâcher sa proie, qu'elle ne manque guères d'attraper, avant que cette proie tombe dans l'eau. Il est à remarquer que toutes les fois que le Faucon prend un poisson, il appelle, pour ainsi dire, l'Aigle, qui obéit toujours, si elle est à portée de l'entendre.

Le bas des rivières, & les petites baies de la mer sont des lieux fréquentés par cette sorte d'Aigles & de Faucons; on y voit souvent leurs disputes qui sont assez divertissantes.

Accipiter piscatorius.
The fishing Hawk.





T. 3.
Accipiter Palumbarius
The Pigeon Hawk —



ACCIPITER PALUMBARIUS.

The Pigeon-Hawk.

Epervier à pigeons.

IT weighs six ounces : the Bill at the point is black, at the basis whitish ; the iris of the eye yellow : the basis of the upper mandible is cover'd with a yellow fear : all the upper part of the body, wings and tail is brown. The interior vanes of the quill-feathers have large red spots. The tail is transversly marked with four white lines ; the throat, breast and belly are white, intermixed with brown feathers ; the small feathers that cover the thighs, reach within half an inch of the feet, and are white, with a tincture of red, beset with long spots of brown ; the legs and feet are yellow. It is a very swift and bold Hawk, preying on Pigeons and wild Turkeys while they are young.

CET oiseau pese six onces ; il a la pointe du bec noire, & la base blanchâtre ; l'iris de l'œil est jaune : la base de la mandibule supérieure est couverte d'une peau jaune ; tout le haut du corps, les ailes, & la queue sont bruns ; les barbes intérieures des plumes de l'aile ont de grandes taches rouges ; la queue est marquée de quatre raies blanches en travers ; la gorge, la poitrine, & le ventre sont blancs, & entremêlés de plumes brunes ; les petites plumes qui couvrent les cuisses, vont jusqu'à un demi pouce des piés, sont blanches avec une teinture de rouge, & sont environnées de longues taches brunes ; les jambes & les piés sont jaunes. C'est un Epervier fort vite & fort hardi ; il enleve les pigeons & même les dindons sauvages lors qu'ils sont jeunes.

ACCIPITER Cauda furcata.

The Swallow-Tail Hawk.

IT weighs fourteen ounces: the bill is black and hooked, without angles on the sides of the upper mandible, as in other Hawks. The eyes are very large and black, with a red iris: the head, neck, breast and belly are white; the upper-part of the wing and back, dark purple; but more dusky towards the lower parts, with a tincture of green. The wings are long, in proportion to the body; and being extended, are four foot; the tail is dark purple, mixed with green, remarkably forked, the utmost and longest feather being eight inches longer than the middlemost, which is the shortest.

Like Swallows, they continue long on the wing, catching, as they fly, Beetles, Flies, and other Insects, from trees and bushes. They are said to prey upon Lizards and other Serpents; which has given them by some the name of *Snake-Hawk*. I believe they are birds of passage, not having seen any of them in winter.

Epervier à queue d'Hirondelle.

CET oiseau pèse quatorze onces; Il a le bec noir & crochu; mais il n'a point de crochets aux côtés de la mandibule supérieure, comme les autres Eperviers; il a les yeux fort grands & noirs, & l'iris rouge; la tête, le cou, la poitrine, & le ventre sont blancs; le haut de l'aile & le dos sont d'un pourpre foncé, mais plus brunâtre vers le bas, avec une teinture de verd. Les ailes sont longues à proportion du corps, & ont quatre piés, lorsqu'elles sont déployées; la queue est d'un pourpre foncé, mêlé de verd, & très fourchue, la plus longue plume des côtés ayant huit pouces de long plus que la plus courte du milieu.

Ils volent long tems comme les hirondelles, & prennent ainsi en volant les escarbots, les mouches, & autres insectes sur les arbres & sur les buissons: on dit qu'ils font leur proie de lezards & de serpens; ce qui fait que quelques uns les ont appellés Eperviers à serpens. Je crois que ce sont des oiseaux de passage, n'en ayant jamais vû aucun pendant l'hiver.

Accipiter cauda forcipatus furcatus T. 4.
The Swallow tail'd Hawk .









Aquila minor.
The little Hawk.

ACCIPITER MINOR.

The Little Hawk.

THIS Bird weighs three ounces and sixteen penny weights. The basis of the upper mandible is covered with a yellow fear : the iris of the eye is yellow : the head lead colour, with a large red spot on its crown ; round the back of its head, are seven black spots regularly placed : the throat and cheeks are white, with a tincture of red : the back red, and marked with transverse black lines : the quill feathers of the wing are dark brown ; the rest of the wing blue, marked as on the back, with black : the tail is red, except an inch of the end, which is black : the breast and belly are of a blueish red : the legs and feet yellow.

THE Hen differs from the Cock, as follows : Her whole wing and back is of the same colour as the back of the Cock ; the tail of the Hen is marked, as on the back, with transverse black lines ; her breast has not that stain of red as in the Cock. They abide all the year in *Virginia* and *Carolina*, preying not only on small birds, but Mice, Lizards, Beetles, &c.

Petit Epervier.

CET Oiseau pèse trois onces & seize deniers. Il a la base de la mandibule supérieure couverte d'une peau jaune, l'iris de l'œil jaune, la tête couleur de plomb, avec une grande tache rouge sur le sommet ; & il y a autour du derrière de sa tête sept taches noires placées avec ordre : la gorge & les deux côtés de la tête sont blancs, avec une teinture de rouge : le dos est rouge & marqué de rayes noires en travers : les longues plumes de l'aile sont d'un brun foncé : le reste de l'aile est bleu, & marqué de noir comme le dos ; la queue est toute rouge à un pouce du bout près, qui est noir : la poitrine & le ventre sont d'un rouge bleuâtre : les jambes & les piés sont jaunes.

LA différence qu'il y a entre le mâle & la femelle, c'est que la femelle a tout l'aile & le dos de la même couleur que le dos du mâle : que la queue de la femelle est marquée de rayes noires en travers de même que le dos ; & qu'elle n'a pas à la poitrine cette tache rouge que l'on voit à celle du mâle. Ils demeurent toute l'année dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, faisant leur proie non seulement de petits oiseaux, mais encore de souris, de lézards, d'escarbots, &c.

BUTEO, specie Gallo-Pavonis.

Vultur Gallinæ Africanæ facie. Hist. Jam. 294. Vol II. Urubu Brasiliensibus. Marg. p. 107. Ed. 1648. Willugbb. Angl. p. 68. Syn. av. p. 10. Vulturi affinis Brasiliensis Urubu. Marg. Raii Syn. p. 180. Tropicotte, sive Aura, Hernandez, p. 331. quoad descriptionem. Cozæquautitli de Hernandez, edit. a Ximen. p. 186. Aura Nieremb.

The Turkey Buzzard.

THIS Bird weighs four pounds and an half. The head and part of the neck red, bald and fleshy, like that of a Turkey, beset thinly with black hairs: the bill is two inches and an half long, half covered with flesh, the end white, and hooked like that of a Hawk; but without angles on the sides of the upper mandible: the nostrils are remarkably large and open, situated at an unusual distance from the eyes: the feathers of the whole body have a mixture of brown, purple, and green: the legs are short, of a flesh colour: their toes are long-shaped, like those of Dunghill-fowls: their claws black, and not so hooked as those of Hawks.

Their food is carrion; in search after which they are always soaring in the air. They continue a long time on the wing, and with an easy swimming motion mount and fall, without any visible motion of their wings. A dead carcase will attract together great numbers of them; and it is pleasant to observe their contentions in feeding. An Eagle sometimes presides at the banquet, and makes them keep their distance while he satiates himself.

These Birds have a wonderful sagacity in smelling: no sooner there is a dead beast, but they are seen approaching from all quarters of the air, wheeling about, and gradually descending and drawing nigh their prey, till at length they fall upon it. They are generally thought not to prey on any thing living, though I have known them kill Lambs; and Snakes are their usual food. Their custom is to roost, many of them together, on tall dead Pine or Cypress-trees, and in the morning continue several hours on their roost, with their wings spread open; that the air, as I believe, may have the greater influence to purify their filthy carcasses. They are little apprehensive of danger, and will suffer a near approach, especially when they are eating.

BUSE, à figure de Paon.

CET Oiseau pèse quatre livres & demi. Il a la tête & un partie du cou rouges, chauves & charnues comme celui d'un dindon, & clairement semées de poils noirs; son bec est de deux pouces & demi de long, & à moitié couvert de chair, & le bout, qui est blanc, est croche comme celui d'un Faucon; mais il n'a point de crochets aux côtés de la mandibule supérieure: les narines sont très grandes & très ouvertes, & placées à une distance extraordinaire des yeux: les plumes de tout le corps ont une mélange de brun, de pourpre, & de verd: ses jambes sont courtes & de couleur de chair, ses doigts longs comme ceux des coqs domestiques, & ses griffes, qui sont noires, ne sont pas si crochues que celles des Faucons.

Ils se nourrissent de charogne, & voltigent sans cesse pour tâcher d'en découvrir. Ils se tiennent long-tems sur l'aîle, & montent & descendent d'un vol aisé, sans qu'on puisse s'appercevoir du mouvement de leurs aîles. Une charogne attire un grand nombre de ces Oiseaux, & il y a du plaisir à être présent aux disputes qu'ils ont entr'eux en mangeant. Une Aigle préside quelquefois au festin, & les fait tenir à l'écart pendant qu'elle se repaît.

Ces Oiseaux ont un odorat merveilleux: il n'y a pas plutôt une charogne qu'on les voit venir de toutes parts, en tournant toujours, & descendant peu à peu, jusqu'à ce qu'enfin ils tombent sur leur proie. On croit généralement qu'ils ne mangent rien qui ait vie, mais je sçai qu'il y en a qui ont tué des agneaux, & que les serpens sont leur nourriture ordinaire. La coutume de ces Oiseaux est de se jucher plusieurs ensemble sur des pins morts ou des cyprès; & le matin ils restent plusieurs heures à leur juchoir, les aîles déployées, afin que l'air, à ce que je crois, puisse purifier plus facilement leurs vilaines carcasses. Ils ne craignent gueres le danger, & se laissent approcher de près, sur tout lorsqu'ils mangent.



Buteo species gallo parvius.
The Turkey Buzzard.





Noctua aurica minor.
The little Owl. —

NOCTUA AURITA Minor.

The Little Owl.

Petit Hibou.

IS about the size of, or rather less than, a Jack-daw ; has large pointed ears ; the bill small : the iris of the eye of a deep yellow, or saffron colour ; the feathers of its face white, with a mixture of reddish brown ; the head and upper part of the body of a fulvous or reddish-brown colour ; the wings are of the same colour, except that they are verged about with white ; it hath some white spots on the quill-feathers, and five larger white spots on the upper part of each wing ; the breast and belly is dusky white, intermix'd with reddish brown feathers ; the tail dark brown, a little longer than the wings ; the legs and feet light brown, feather'd and hairy down to the toes, armed with four semicircular black tallons.

CET Oiseau, qui est de la même grosseur, & même plus petit qu'un Choucas, a de grandes oreilles pointues, le bec petit, & l'iris de l'œil d'un jaune foncé ou couleur de saffran ; les plumes de sa face sont blanches, avec un mélange d'un brun rougeatre : la tête & le haut du corps sont aussi jaunes, ou d'un brun rougeatre : les ailes sont de la même couleur, excepté qu'elles sont bordées de blanc, & il y a quelques taches blanches sur les grandes plumes, & cinq autres taches blanches plus grandes au haut de chaque aile : la poitrine & le ventre sont d'un blanc obscur mêlé d'un brun rougeatre : la queue est d'un brun noir, & un peu plus longue que les ailes : les jambes & les piés sont d'un brun clair, garnis de plumes, & velus jusqu'aux doigts, qui sont armés de quatre serres noires en demi cercle.

THE Hen is of a deeper brown, without any tincture of red.

LA femelle est d'un brun plus foncé sans aucune teinture de rouge.

CAPRIMULGUS.

The Goat-Sucker of Carolina.

THIS Bird agrees with the description of that in Mr. Willoughby, p. 107. of the same name, except that this is somewhat less. They are very numerous in *Virginia* and *Carolina*, and are called there *East-India Bats*. In the evening they appear most, and especially in cloudy weather: before rain, the air is full of them, pursuing and dodging after Flies and Beetles. Their note is only a screech; but by their precipitating and swiftly mounting again to recover themselves from the ground, they make a hollow and surprizing noise; which to strangers is very observable, especially at dusk of the evening, when the cause is not to be seen. This noise is like that made by the wind blowing into a hollow vessel; wherefore I conceive it is occasion'd by their wide mouth forcibly opposing the air, when they swiftly pursue and catch their prey, which are Flies, Beetles, &c.

They usually lay two eggs, like in shape, size, and colour, to those of *Lapwings*, and on the bare ground.

Its stomach was filled up with half-digested Beetles, and other Insects; and amongst the remains, there seemed to be the feet of the *Grillotalpa*, but so much consumed, that I could not be certain; as they are both nocturnal Animals, the probability is the greater. They disappear in winter.

The *Grillotalpa* is found both in *Virginia* and *Carolina*, in the like marshy grounds as in *England*, and seems not to differ from ours.

Tête-chevre de la Caroline.

CET Oiseau répond à la description que M. Willoughby fait p. 107. d'un oiseau de même nom, excepté que celui-ci est un peu plus petit. Il y a un grand nombre de ces Oiseaux dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, & on les y appelle *Chauve-fouris des Indes Orientales*. Ils paroissent plus fréquemment vers le soir, & sur tout dans un tems couvert: avant la pluye l'air en est rempli; & c'est alors qu'ils guétent & qu'ils poursuivent les mouches & les escarbots. Leur chant n'est autre chose qu'un cri: en descendant & en se relevant de terre avec vitesse, ils font un bruit suprénant, ce que les étrangers peuvent fort bien remarquer, sur tout sur la brune, sans en voir la cause. Ce bruit est semblable à celui que fait le vent qui souffle dans un vaisseau creux, ce qui me fait croire qu'il est causé par l'air qui donne avec force dans leur gosier ouvert, lors qu'ils sont à la poursuite des mouches, des escarbots, &c.

Ils pondent ordinairement deux œufs semblables pour la forme, la grosseur, & la couleur à ceux des *vaneaux*, & ils les pondent par terre.

J'en ouvris un dont l'estomac étoit plein d'Escarbots & d'autres insectes à demi digérés: il sembloit qu'il y avoit entr'autres les piés d'un *Grillotalpa*, mais si fort consumés, que je ne saurois assurer qu'ils fussent de cet insecte; cependant ce qui rend la chose plus probable, c'est que l'un & l'autre sont des animaux nocturnes. Ils disparaissent pendant l'hiver.

On trouve les *Grillotalpa* dans la *Virginie* & dans la *Caroline* dans les marais de même qu'en *Angleterre*, & il paroît qu'ils ne different pas des nôtres.

T. 8.



Caprimulgus.
The Goat-sucker.



T. 9.
Cuculus Carolinensis.
The Cuckow of Carolina.



Cassida pumila Virginiana.
The Chinkapin.

CUCULUS CAROLINIENSIS.

The Cuckow of Carolina.

IS about the size of a Black-bird: the bill a little hooked and sharp; the upper mandible black; the under yellow: the large wing feathers reddish; the rest of the wing, and all the upper part of the body, head and neck, ash-colour: all the under part of the body, from the bill to the tail, white: the tail long and narrow, composed of six long and four shorter feathers; the two middlemost ash-colour, the rest black, with their ends white: their legs short and strong, having two back toes, and two before. Their note is very different from ours, and not so remarkable as to be taken notice of. It is a solitary Bird, frequenting the darkest recesses of woods and shady thickets. They retire at the approach of winter.

Coucu de la Caroline.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un merle. Il a le bec un peu crochu & pointu; la mandibule supérieure noire, & l'inférieure jaune; les grandes plumes de l'aile rougeâtres, le reste de l'aile & tout le haut du corps, la tête & le col de couleur de cendre; tout le dessous du corps depuis le bec jusqu'à la queue est blanc; la queue longue & étroite, composée de six longues plumes & de quatre courtes; les deux du milieu sont de couleur de cendre, les autres sont noires, & leur bout est blanc: les jambes de ces oiseaux sont courtes & fortes; ils ont quatre doigts, deux devant & deux derrière: leur chant est très différent de celui de nos Coucus, mais il n'est pas assez remarquable pour qu'on y fasse attention. C'est un oiseau solitaire qui se tient ordinairement dans les endroits les plus sombres des bois & dans les baliers. Il se retire à l'approche de l'hiver.

Castanea pumila Virginiana, fructu racemato parvo in singulis capsulis echinatis unico. D. Banister.

The CHINKAPIN.

IT is a Shrub which seldom grows higher than sixteen feet, and usually not above eight or ten: the body commonly eight or ten inches thick, and irregular: the bark rough and scaly: the leaves are serrated, and grow alternately, of a dark green, their back-sides being of a greenish white: at the joints of the leaves shoot forth long spikes of whitish flowers, like those of the common Chestnut; which are succeeded by Nuts of a conick shape, and the size of a Hazel-nut; the shell, which incloses the kernel, is of the colour and consistence of that of a Chestnut, inclosed in a prickly burr, usually five or six hanging in a cluster. They are ripe in September.

These Nuts are sweet, and more pleasant than the Chestnut; of great use to the *Indians*, who for their winter's provision lay them up in store.

Chinkapin.

C'EST un arbrisseau qui a rarement plus de seize piés de haut, & qui n'en a ordinairement que huit ou dix; il a huit ou dix pouces d'épaisseur, & croît d'une manière fort irrégulière. Il a l'écorce raboteuse & écaillée. Les feuilles sont dentelées, d'un verd foncé, le revers d'un blanc verdâtre, & croissent alternativement; de l'aisselle des feuilles sortent de longues pointes de fleurs blanchâtres comme celles des châtaignes ordinaires, à quoy succèdent des noix d'une figure conique & de la grosseur d'une noixette; la coque, qui renferme l'amande, est de la même couleur & de la même consistence que celle d'une châtaigne, qui est renfermée dans la gousse. Il y en a ordinairement cinq ou six qui pendent en un peloton. Elles sont meures en Septembre.

Ces noix sont douces & plus agréables que les Châtaignes, & sont d'un grand usage aux *Indiens* qui en font leur provision pour l'hiver.

PSITTACUS PARADISI ex Cuba.

The Parrot of Paradise of Cuba. Perroquet du Paradis de Cuba.

IS somewhat less than the common *African* grey Parrot: the bill white: the eyes red: the upper part of the head, neck, back and wings, of a bright yellow, except the quill feathers of the wing, which are white: the neck and breast scarlet; below which is a wide space of yellow: the remainder of the under part of the body scarlet: half way of the under part of the tail, next the rump, red; the rest yellow. All the yellow, particularly the back and rump, have the ends of the feathers tinged with red: the feet and claws white. The figure of this Bird has the disadvantage of all the rest, it being painted only from the case: for as all different Birds have gestures peculiar to them, it is requisite they should be drawn from the living Birds, otherwise it is impracticable to give them their natural air; which method, except in a few Birds, has been practised through the whole Collection.

It was shot by an *Indian*, on the Island *Cuba*; and being only disabled from flying, he carried it to the Governour of the *Havanna*, who presented it to a Gentlewoman of *Carolina*, with whom it liv'd some years, much admir'd for its uncommonness and beauty.

CET Oiseau est un peu plus petit que les Perroquets gris qui sont communs en *Afrique*; il a le bec blanc, les yeux rouges, le haut de la tête, le col, le dos, & les ailes d'un jaune vif, excepté les grandes plumes de l'aile qui sont blanches: le col & l'estomac sont d'un rouge écarlate: il y a au dessous une large espace jaune, le reste de la partie inférieure du corps est écarlate. La moitié du dessous de la queue près du croupion est rouge, le reste jaune. Toutes les plumes jaunes, sur tout celles du dos & du croupion, ont le bout teint de rouge: les piés sont blancs, & les serres aussi: la figure de cet oiseau n'a point été tirée à son avantage, comme celles de tous les autres, parce qu'elle n'a été peinte que sur l'oiseau mort; comme tous les oiseaux ont un air qui leur est particulier, il conviend de les peindre en vie, autrement il n'est pas possible de leur donner leur air naturel: c'est la methode qu'on a suivie dans tout le cours de ce recueil à quelques oiseaux près.

Celui-ci reçut un coup de fleche d'un *Indien* dans l'Isle du *Cuba*; & comme il l'avoit seulement mis hors d'état de voler, il le porta au Gouverneur de la *Havanne*, qui en fit present à une Dame de la *Caroline*, chez laquelle il vécut pendant quelques années, admiré a cause de sa rareté & de sa beauté.

Frutex Lauri folio pendulo, fructu tricocco, semine nigro splendente.

RED-WOOD.

THIS Tree usually grows from sixteen to twenty feet high; with a small trunk, and slender branches: the leaves shaped not unlike those of the Bay-tree: three black seeds are contained in every capsula: the bark of a rustet colour, and smooth: the grain of a fine red; but being exposed a little time to the air, fades, and loses much of its lustre. They grow plentifully on the rocks in most of the *Bahama* Islands.

Bois-rouge.

CET arbre, dont le tronc est petit, & les branches deliées a ordinairement seize à vingt piés de haut; la forme des feuilles n'est pas différente de celles du Laurier: chaque capsula contient trois grains de semence noirs: l'ecorce est unie & roussâtre; la grain est d'un beau rouge, mais lorsqu'elle a été un peu exposée à l'air elle se flétrit & perd beaucoup de son lustre. Ces arbres croissent en abondance sur des rochers dans la pluspart des Isles de *Bahama*.

*Crutax Lauri folio pendulo, fructus
trivocco Semine nigro Splendente.*

T. 10.

Red Wood.



Psitticus Paradisis.
The Parrot of Paradise



T. 22.



Bittacus Carolinensis.
The Parrot of Carolina.

PSITTACUS CAROLINIENSIS.

The Parrot of Carolina.

THIS bird is of the bigness, or rather less than a Black-bird, weighing three ounces and an half: the fore part of the head orange colour: the hind part of the head and neck yellow; all the rest of the Bird appears green; but, upon nearer scrutiny, the interior vanes of most of the wing feathers are dark brown: the upper parts of the exterior vanes of the larger wing or quill feathers are yellow, proceeding gradually deeper colour'd to the end, from yellow to green, and from green to blue: the edge of the shoulder of the wing, for about three inches down, is bright orange colour: the wings are very long, as is the tail; having the two middle feathers longer than the others by an inch and half, and end in a point; the rest are gradually shorter: the legs and feet are white: the small feathers covering the thighs, are green, ending at the knees with a verge of orange colour. They feed on seeds and kernels of fruit; particularly those of Cypress and Apples. The orchards in autumn are visited by numerous flights of them, where they make great destruction for their kernels only: for the same purpose they frequent *Virginia*; which is the furthest North I ever hear they have been seen. Their guts are certain and speedy poison to Cats. This is the only one of the Parrot kind in *Carolina*: some of them breed in the country; but most of them retire more South.

The CYPRESS of America.

THE Cypress (except the Tulip-tree) is the tallest and largest in these parts of the world. Near the ground some of them measure 30 feet in circumference, rising pyramidally six feet, where it is about two thirds less; from which to the limbs, which is usually 60 or 70 feet, it grows in like proportion of other trees. Four or five feet round this tree, (in a singular manner) rise many stumps, some a little above ground, and others from one to four feet high, of various shape and size, their tops round, covered with a smooth red bark. These stumps shoot from the roots of the tree, yet they produce neither leaf nor branch, the tree increasing only by seed, which in form are like the common Cypress, and contain a balsamic consistence of a fragrant smell. The timber this tree affords is excellent, and particularly for covering houses with, it being light, of a free grain, and resisting the injuries of the weather better than any other here. It is an aquatic, and usually grows from one, five and six feet deep in water; which secure situation seems to invite a great number of different birds to breed in its lofty branches; amongst which this Parrot delights to make its nest, and in *October*, (at which time the seed is ripe) to feed on their kernels.

Perroquet de la Caroline.

CET Oiseau est de la grosseur d'un Merle, ou même plus petit, & pese trois onces & demi. Il a le devant de la tête couleur d'orange; le derriere de la tête & le col jaune, tout le reste de l'Oiseau paroît verd, mais après une recherche plus exacte j'ai trouvé que les barbes interieures de la plupart des plumes de l'aile sont d'un brun foncé, & le haut des barbes exterieures des plus grandes plumes de l'aile sont jaunes, devenant par degrés plus foncées jusqu'au bout, tirant du jaune au verd, & du verd au bleu. Le bord du haut de l'aile est à environ trois pouces en descendant, d'un beau couleur d'orange: les ailes sont fort longues de même que la queue, dont les deux plumes du milieu sont un pouce & demi plus longues que les autres, & finissent en pointe: les autres sont plus courtes, & cela par degrés. Les jambes & les piés sont blancs, les petites plumes qui couvrent les cuisses jusqu'à la jointure de la jambe sont vertes & bordées de couleur d'orange. Ils se nourrissent des graines & des pepins des fruits, & sur tout des graines de cyprès & des pepins de pommes. Il vient en automne des volées innombrables de ces oiseaux dans les vergers, où ils font un grand dégât; car ils ne mangent que les pepins. Ce sont aussi les pepins qui les attirent dans la *Virginie*, qui est l'endroit du Nord le plus éloigné où j'ay oui dire qu'on ait vu de ces oiseaux. Leur boyaux sont un poison prompt & assuré pour les chats. C'est la seule espece de Perroquet qu'il y ait dans la *Caroline*. Quelques uns font leurs petits à la campagne, mais la plupart se retirent plus au Sud.

Cyprès de l'Amerique.

CET arbre est le plus haut & le plus gros qu'il y ait dans cette partie du monde, excepté l'arbre qui porte des Tulipes. Quelques uns ont trente piés de circonference près de terre; ils s'élèvent en diminuant toujours jusqu'à la hauteur de six piés, où réduits aux deux tiers de la grosseur dont ils sont au pied ils continuent de croître ordinairement soixante ou soixante & dix piés jusqu'à la tige, avec la même proportion que les autres arbres. Il sort d'une maniere singuliere à quatre ou cinq piés autour de cet arbre plusieurs chicots de différente forme & de différente grandeur, quelques uns un peu au dessus de terre, & d'autres depuis un pied de haut jusqu'à quatre. Leur tête est couverte d'une écorce rouge & unie. Ces chicots sortent des racines de l'arbre, cependant ils ne produisent ni feuilles ni branches, car l'arbre ne vient que du grain de semence qui est de la même forme que celui des Cyprès ordinaires, & qui contient une substance balsamique & odoriférante. Le bois de charpente qu'on fait de cet arbre est excellent, sur tout pour couvrir les maisons, à cause qu'il est léger, qu'il a le grain délié, & qu'il résiste aux injures de tems mieux que ne fait aucun autre que nous ayons dans ce pays ici. Il est aquatique, & croît ordinairement depuis un pié jusqu'à cinq & six de profondeur dans l'eau. Il semble que sa situation invite un grand nombre de différentes sortes d'oiseaux à se loger sur ces branches, pour y multiplier leur espece; le Perroquet entr'autres y fait volontiers son nid, & se nourrit des pepins en *October*, qui est le tems de leur maturité.

M O N E D U L A P U R P U R E A.

The Purple Jack-Daw.

THIS is not so big by one third part as the common Jack-Daw, weighing six ounces: the bill black, the eyes grey, the tail long, the middle-feathers longest, the rest gradually shorter. At a distance they seem all black, but at a nearer view, they appear purple, particularly the head and neck has most lustre.

THE Hen is all over brown, the wing, back, and tail being darkest. They make their nests on the branches of trees in all parts of the country, but most in remote and unfrequented places; from whence in autumn, after a vast increase, they assemble together, and come amongst the inhabitants in such numbers that they sometimes darken the air, and are seen in continued flights for miles together, making great devastation of grain where they light. In winter they flock to barn doors. They have a rank smell; their flesh is coarse, black, and is seldom eat.

Choucas couleur de pourpre.

IL s'en faut un tiers que cet oiseau, qui pese six onces, soit aussi gros que les Choucas ordinaires. Il a le bec noir, les yeux gris, le queue longue, au milieu de laquelle il a une plume, qui s'allonge plus que les autres, qui vont toujours en diminuant de chaque côté: elles paroissent de loin toutes noires; mais de près on les voit couleur de pourpre, la tête sur tout & le col ont plus de lustre.

LA femelle est toute brune; elle a l'aile, le dos & la queue d'un brun plus foncé. Ils font leurs nids sur les branches des arbres dans tous les quartiers de la campagne, mais plus encore dans des endroits éloignés & qui ne sont pas fréquentés, c'est de là qu'après avoir beaucoup multiplié ils viennent en automne dans les endroits habités en si grand nombre qu'ils obscurcissent quelque fois l'air, & on les voit ainsi voler ensemble plusieurs miles. Ils font un grand dégât de grain aux endroits où ils s'arrêtent. Ils viennent en foule aux portes des granges pendant l'hiver: ils ont une odeur forte, leur chair est grossière, noire, & on en mange rarement.



Monticola porphyrio.
The purple Jackdaw.



Sturnus niger alis superioribus rubro color.
The red Wing'd Starling.



Myrtus (Brachanthe) similis Carolinensis
humilis; folijs latioribus, et magis serratis
The broad leaved candle-berry Myrtle.

STURNUS niger alis superne rubentibus.

The red-wing'd Starling.

Etourneau à ailes rouges.

A Cock weighed between three and four ounces, in shape and size resembling our Starling. The whole Bird (except the upper part of the wings) is black; and would have little beauty, were it not for the shoulders of the wings, which are bright scarlet. This and the Purple-Daw are of the same genus, and are most voracious corn-eaters. They seem combined to do all the mischief they are able: and to make themselves most formidable, both kinds unite in one flock, and are always together, except in breeding time; committing their devastations all over the Country. When they are shot, there usually falls of both kinds; and before one can load again, there will be in the same place oft-times more than before they were shot at. They are the boldest and most destructive birds in the Country.

This seems to be the Bird *Hernandez* calls *ACOLCHICHI*, *Will. Orn. p. 391*. They make their nests in *Carolina* and *Virginia*, not on trees, but always over the water, amongst reeds or sedge; the tops of which they interweave very artfully, and fix their nests beneath; and so secure from wet, that where the tides flow, it is observed that they never reach them. They are familiar and active Birds, and are taught to talk and sing.

The Hens are considerably less than the Cocks, of a mixed grey, and the red on their wings not so bright.

L E mâle pèse entre trois & quatre onces, & est de la même forme & de la même grosseur que nos étourneaux. L'Oiseau entier, excepté la partie supérieure des ailes, est noir; & il ne seroit guères beau, si le haut de ses ailes n'étoit pas d'un écarlate vif. Cet Oiseau & le Choucas couleur de pourpre sont du même genre, & mangent une quantité prodigieuse de grain. Ils paroissent agir de concert pour faire tout le mal qu'ils peuvent; & pour se rendre fort redoutables, les deux especes se joignent, & volent de compagnie, excepté dans le tems qu'ils nichent, & font beaucoup de dégât dans tout le pays. Quand on les tire, il en tombe ordinairement des deux especes; & avant qu'on ait le tems de recharger, il y en a souvent au même endroit plus qu'il n'y en avoit avant qu'on eût tiré. Ces Oiseaux sont les plus hardis, & les plus pernicious qu'il y ait dans le pays.

Il semble que c'est ici l'Oiseau qu'*Hernandez* appelle *Acolchichi*, *Will. Orn. p. 391*. Ils font leur nids dans la *Caroline* & dans la *Virginie*, non sur des arbres, mais toujours au dessus de l'eau, parmi les joncs dont ils entrelacent les pointes avec beaucoup d'art, & fixent leurs nids par dessous, & les mettent à une hauteur si juste, qu'ils n'ont rien à craindre des marées. Ces Oiseaux sont familiers & actifs, & apprennent à parler & à chanter.

La femelle est beaucoup plus petite que le mâle: elle est d'un gris mêlé, & le rouge qui est sur ces ailes n'est pas si vif.

Myrtus Brabanticae similis, Caroliniensis, humilior; foliis latioribus & magis serratis.

The broad-leaved Candle-berry MYRTLE.

Myrte à chandelle.

THIS grows usually not above three feet high, in which, and its having a broader leaf than the tall Candle-berry Myrtle, it principally differs from it.

CET Arbrisseau ne vient ordinairement que trois piés de haut, en quoi il differe du grand Myrte à chandelle, & en ce qu'il a aussi ses feuilles plus larges.

D

HORTULANUS CAROLINIENSIS.

The Rice-Bird.

IN the beginning of *September*, while the grain of Rice is yet soft and milky, innumerable flights of these Birds arrive from some remote parts, to the great detriment of the Inhabitants. In 1724, an inhabitant near *Asbley* river had forty acres of Rice so devoured by them, that he was in doubt, whether what they had left was worth the expence of gathering in.

They are esteemed in *Carolina* the greatest delicacy of all other Birds. When they first arrive, they are lean, but in few days become so excessive fat, that they fly sluggishly and with difficulty; and when shot, frequently burst with the fall: they continue about three weeks, and retire by that time the Rice begins to harden.

There is somewhat so singular and extraordinary in this Bird, that I cannot pass it over without notice. In *September*, when they arrive in infinite swarms to devour the Rice, they are all Hens, not being accompanied with any Cock. Observing them to be all feather'd alike, I imagined they were young of both sexes not perfected in their colours; but by opening some scores prepared for the spit, I found them to be all Females. And that I might leave no room for doubt, repeated the search often on many of them, but could never find a Cock at that time of the year.

Early in the spring, both Cocks and Hens make a transient visit together, at which time I made the like search as before, and both sexes were plainly distinguishable. The Hen, which is properly the Rice-Bird, is about the bigness of a Lark, and coloured not unlike it on the back; the breast and belly are pale-yellow, the bill is strong, sharp-pointed, and shaped like most others of the granivorous kind. This seems to be the bird described by the name of *MAIA*, *Will. App. p. 386*. In *September* 1725, lying upon the deck of a sloop in a bay at *Andros* Island, I and the company with me, heard three nights successively, flights of these Birds (their note being plainly distinguishable from others) passing over our heads northerly, which is their direct way from *Cuba* to *Carolina*; from which, I conceive, after partaking of the earlier crop of Rice at *Cuba*, they travel over sea to *Carolina* for the same intent, the Rice there being at that time fit for them.

The Cock's bill is lead-colour, the fore-part of the head black, the hind-part and the neck of a reddish yellow, the upper-part of the wing white, the back next the head black, lower down grey, the rump white, the greatest part of the wing, and whole tail, black; the legs and feet brown in both sexes.

Ortolan de la Caroline, ou Oiseau à Ris.

IL vient de quelques pays éloignés des volées innombrables de ces Oiseaux, au commencement de *Septembre*, dans le tems que le ris est encore tendre & plein de lait; & ses Oiseaux causent un grand dommage aux habitans. En l'an 1724 ils ravagerent quarante arpens de ris, qu'un des habitans avoit proche la riviere d'*Asbley*, & les ravagerent si fort, que le propriétaire ne sçavoit, si ce qui en restoit suffisoit pour le dédommager des frais qu'il falloit faire pour le recueillir.

Ils passent dans la *Caroline* pour les plus délicieux de tous les oiseaux. Ils sont maigres en arrivant; mais ils deviennent si gras en peu de jours, qu'ils volent lentement & avec peine; & quand on les tire, ils se rompent même souvent en tombant: ils s'arrêtent pendant environ trois semaines; & puis se retirent dans le tems que le ris commence à durcir.

C'est une chose singulière & extraordinaire, que la multitude infinie de ces Oiseaux qui arrivent au mois de *Septembre* ne soit composée que de femelles. J'en ai fait l'expérience sur plusieurs vingtaines, que j'ai ouvertes pour cet effet; parcequ'ayant remarqué qu'ils étoient tous d'un plumage semblable, je croyois que c'étoit des jeunes de l'un & de l'autre sexe, dont la couleur n'étoit point encore dans sa perfection; mais afin de ne laisser aucun lieu de douter, je fis souvent la même expérience sur plusieurs; & je n'y pus jamais trouver aucun mâle dans cette saison de l'année.

Au commencement du printemps les mâles & les femelles viennent ensemble, mais ne font que passer: je fis alors la même recherche qu'auparavant; & on pouvoit facilement distinguer les deux sexes. La femelle, qui est proprement l'Oiseau à ris, est à peu près de la grosseur d'une alouette: elle a le dos d'une semblable couleur, la poitrine & le ventre d'un jaune pâle, le bec fort & pointu, & de la même forme que celui de la plupart des autres especes d'Oiseaux qui vivent de grain. Il semble que c'est l'Oiseau qu'on a décrit sous le nom de *MAIA*, *Will. App. p. 386*. Etant au mois de *Septembre* 1725, couché sur le tillac d'une chaloupe dans une baie de l'Isle d'*Andros*, nous entendimes, trois nuits de suite, des volées de ces Oiseaux (leur chant pouvant facilement se distinguer de celui des autres) qui passoient pardessus nos têtes, allant vers le Nord, ce qui est leur droit chemin de *Cuba* à la *Caroline*, d'où je conçois qu'après avoir mangé le ris qui est premièrement mûr à *Cuba*, ils traversent la mer, & vont dans la *Caroline* pour le même sujet, le ris y étant alors tel qu'il le leur faut.

Les mâles ont le bec couleur de plomb, le devant de la tête, & le cou d'un jaune rougeatre. Les mâles & les femelles ont le haut de l'aile blanc, la partie supérieure du dos noire, l'inférieure toute grise, le croupion blanc, la plus grande partie de l'aile, & toute la queue noires, les jambes & les piés bruns.



Merulana laevissima.
The Rice-bird.

Oryza
Rice.





Pica erythrocephala
The crested Jay.

Indica Linn's Linn's Systema Naturae, Linnæi regni.



P I C A glandaria, cærulea, cristata.

The Blue Jay.

IS full as big, or bigger than a Starling : the bill black ; above the basis of the upper mandible are black feathers, which run in a narrow stripe cross the eyes, meeting a broad black stripe, which encompasses the head and throat. Its crown feathers are long, which it erects at pleasure : the back is of a dusky-purple : the interior vanes of the larger quill feathers black ; the exterior blue, with transverse black lines cross every feather, and their ends tipped with white : the tail is blue, marked with the like cross lines as on the wings. They have the like jutting motion with our Jay ; their cry is more tuneful.

The Hen is not so bright in colour, except which there appears no difference.

Geai bleu.

CET Oiseau est aussi gros, ou même plus gros qu'un étourneau : il a le bec noir ; & au dessus de la base de la mandibule supérieure il y a des plumes noires, qui forment une petite raye au travers des yeux, laquelle se joint à une plus grande qui environne la tête & le gosier : les plumes de sa crête sont longues, & il les dresse quand il veut : il a le dos d'un pourpre sombre : les barbes intérieures des grandes plumes de l'aile sont noires : les extérieures bleues, avec des rayes noires au travers de chaque plume, dont le bout est bordé de blanc. Sa queue est bleue, & marquée des mêmes rayes que ses ailes. Ce Geai a la même air que les nôtres ; mais son cri n'est pas si désagréable.

La femelle n'a pas les couleurs si vives, mais d'ailleurs il n'y paroît aucune différence.

Smilax lævis, Lauri folio, baccis nigris.

The BAY-LEAVED SMILAX.

THIS Plant is usually found in moist places : it sends forth from its root many green stems, the branches of which overspreads whatsoever stands near it, to a very considerable distance : and it frequently climbs above sixteen feet in height, growing so very thick, that in Summer it makes an impenetrable shade, and in Winter a warm shelter for cattle. The leaves are of the colour and consistence of Laurel, but in shape more like the Bay, without any visible veins, the middle rib only excepted.

The flowers are small and whitish ; the fruit grows in round clusters, and is a black berry, containing one single hard seed, which is ripe in *October*, and is food for some sorts of birds, particularly this Jay.

Smilax à feuilles de Laurier.

ON trouve ordinairement cette Plante dans des endroits humides : elle pousse de sa racine plusieurs tiges vertes, dont les branches couvrent tout ce qui est autour d'elle, à une distance très considérable, & montent souvent à plus de seize piés de haut, & deviennent si épaisses, qu'en Été elles forment une ombre impenetrable, & en Hiver une retraite chaude pour le bétail. Les feuilles de cette plante sont de la même couleur, & de la même consistence que celles du laurier mâle, mais elles ont plus la figure de celles du laurier femelle, & n'ont aucune veine visible, excepté celle du milieu.

Les fleurs sont petites & blanchâtres : le fruit vient en grappes rondes, & n'est qu'une baie noire qui contient un seul grain de semence dur, qui est mûr en *Octobre*, & qui sert de nourriture à quelques especes d'oiseaux, mais principalement au Geai bleu.

P I C U S Maximus rostro albo.

The largest White-bill Wood-pecker.

Pic de la première grandeur au bec blanc.

WEIGHS twenty ounces; and is about the size, or somewhat larger than a Crow. The bill is white as ivory, three inches long, and channelled from the basis to the point: the iris of the eye yellow: the hind part of the head adorned with a large peaked crest of scarlet feathers: a crooked white stripe runs from the eye on each side of the neck, towards the wing: the lower part of the back and wings (except the large quill feathers) are white: all the rest of the Bird is black.

The bills of these Birds are much valued by the *Canada Indians*, who make coronets of them for their Princes and great warriors, by fixing them round a wreath, with their points outward. The *Northern Indians*, having none of these Birds in their cold country, purchase them of the Southern people at the price of two, and sometimes three buck-skins a bill.

These Birds subsist chiefly on Ants, Wood-worms, and other Insects, which they hew out of rotten trees, Nature having so formed their bills, that in an hour or two they will raise a bushel of chips; for which the *Spaniards* call them *Carpenteros*.

CET Oiseau pèse vingt onces; & est de la grosseur d'une Corneille, ou même un peu plus gros. Il a le bec blanc comme l'ivoire, de trois pouces de long, & cannelé depuis la base jusqu'à la pointe; l'iris de l'œil jaune, le derrière de la tête orné d'une grande crête de plumes écarlates, & une raye blanche crochue à chaque côté du cou depuis les yeux jusques vers l'aile: la partie inférieure du corps, & les ailes (excepté les grandes plumes) sont blanches: tout le reste de l'Oiseau est noir.

Le bec de ces Oiseaux est fort estimé des *Indiens du Canada*, qui en font des couronnes pour leurs Princes & pour leurs grands guerriers, en les enchassant de manière que les pointes s'élevent en dehors. Les *Indiens du Nord*, n'ayant point de ces Oiseaux dans leur pays froid, les achètent des *Indiens du Sud*, & donnent jusqu'à deux & même trois peaux de daim pour un bec.

Ces Oiseaux se nourrissent principalement de fourmis, de vers, & d'autres insectes qu'ils tirent des vieux arbres pourris; la nature ayant formé leur bec de manière que dans une heure ou deux ils peuvent faire un boisseau de copeaux; c'est pour cela que les *Espagnols* les appellent *Carpenteros*.

Quercus Anpotius; Ilex Marilandica, folio longo angusto salicis. Raii Hist.

The WILLOW OAK.

Le Chêne Saule.

THIS Oak is never found but in low moist land: the leaves are long, narrow, and smooth edged, in shape like the Willow: the wood is soft and coarse-grained, and of less use than most of the other kinds of Oak. In mild Winters they retain their leaves in *Carolina*; but in *Virginia* they drop.

ON ne trouve jamais ce Chêne que dans les fonds humides: les feuilles en sont longues, étroites, & unies aux extrémités, de la même forme que celles du saule; le bois est tendre, & le grain en est gros, & il est moins bon pour l'usage que celui de la plupart des autres espèces de Chêne: quand les Hivers sont tempérés, les feuilles de ces arbres ne tombent point à la *Caroline*, mais elles tombent à la *Virginie*.

Quercus, asplenifolia, Max. Marylandica.
Folio longe angustis, falcatis: Ray. Fijb.

Willow Oak.

Picus marinus rostro albo.
Largest White Bill'd Woodpecker.

T. 26.







Quercus sempervirens folijs oblongis non sinuatis.
N. Banister Live Oak.



Picus maximus cresta rubra.
The large red crested Woodpecker.

P I C U S niger maximus capite rubro.

The larger Red-crested Wood-pecker.

Grand Piverd à tête rouge.

WEIGHS nine ounces: the bill angular, two inches long, of a lead colour: the neck is small: the iris of the eye gold colour, encompassed with a lead-colour'd skin: the whole crown of the head is adorn'd with a large scarlet crest; under which, and from the eyes back, runs a narrow white line, and under that a broad black list: a patch of red covers some of the lower mandible of the bill and neck; the rest of the neck (except the hind part which is black) of a pale yellow, with a small stripe of black dividing it: the upper part of the exterior vanes of the quill feathers is white; above which, on the edge of the wing, is a white spot or two: on the middle of the back is a broad white spot: all the rest of the upper part of the body and tail black: the under part of the body of a dusky black.

That which distinguishes the Cock from the Hen, is the red which covers some part of his under jaw, which in the Hen is black. And whereas the whole crown of the Cock is red, in the Hen the forehead is brown. These birds (besides insects, which they get from rotten trees, their usual food) are destructive to Maiz, by pecking holes through the husks that inclose the grain, and letting in wet.

CET Oiseau pèse neuf onces. Il a le bec angulaire, long de deux pouces, & couleur de plomb, le col petit, l'iris de l'œil couleur d'or, entourée d'une peau couleur de plomb. Tout le sommet de sa tête est orné d'une grande crête écarlate, sous laquelle il y a une petite raye blanche qui s'allonge depuis les yeux en arriere, & sous celle là une autre, grande & noire. Une tache rouge couvre une partie de la mandibule inferieure du bec & du col; le reste du col, excepté le derriere qui est noir, est d'un jaune pale avec une petite raye noire qui le partage. Le haut des barbes exterieures des grandes plumes de l'aile est blanc, au dessus duquel & sur le bord de l'aile il y a une ou deux taches blanches, & sur le milieu du dos il y en a une grande de la même couleur; tout le reste du haut du corps est noir; aussi bien que la queue; le dessous du corps est d'un noir sombre.

Ce qui distingue le mâle de la femelle c'est le rouge qui couvre une partie de la mandibule inferieure du mâle, au lieu que c'est du noir qui couvre celle de la femelle, & que d'ailleurs tout le sommet de la tête du mâle est rouge, & que le devant de la tête de la femelle est brun. Ces Oiseaux (non contents des Insectes qu'ils tirent des arbres pourris, & dont ils font leur nourriture ordinaire) détruisent encore beaucoup de Maiz, parce que l'humidité qui entre par les trous qu'ils font dans la cosse gate le grain qu'elle renferme.

Quercus sempervivens foliis oblongis non sinuatis. D. Banister.

The LIVE OAK.

Chêne verd à feuilles oblongues.

THE usual height of the Live Oak is about 40 feet; the grain of the wood coarse, harder and tougher than any other Oak. Upon the edges of salt marshes (where they usually grow) they arrive to a large size. Their bodies are irregular, and generally lying along, occasioned by the looseness and moisture of the soil, and tides washing their roots bare. On higher lands they grow erect, with a regular pyramidal-shaped head, retaining their leaves all the year. The acorns are the sweetest of all others; of which the Indians usually lay up store, to thicken their venison soup, and prepare them other ways. They likewise draw an oil, very pleasant and wholesome, little inferior to that of Almonds.

LA hauteur ordinaire de cet arbre est d'environ quarante piés. Le grain du bois est grossier, plus dur, & plus rude que celui d'aucun autre Chêne. Ils viennent d'une grosseur plus grande aux bords des marais salés, où ils croissent ordinairement. Le tronc est irregulier, & pour la plupart panché, ou, pour ainsi dire, couché, ce qui vient de ce que le terrain étant humide a peu de consistance, & que les marées emportent la terre qui doit couvrir les racines. Dans un terroir plus élevé cette sorte d'arbres sont droits, & ont la cime reguliere & pyramidale, & conservent leurs feuilles toute l'année. Les glands qu'ils portent sont plus doux que ceux de tous les autres Chênes: les Indiens en font ordinairement provision, & s'en servent pour épais-sir les soupes qu'ils font avec de la venaison; ils les preparent aussi de plusieurs autres manieres. Ils en tirent une huile très agréable & très saine, qui est presque aussi bonne que celle d'Amande.

*PICUS major alis aureis.**The Gold-wing'd Wood-pecker.*

THIS Bird weighs five ounces: the bill black, an inch and half long, and a little bending: from the angles of the mouth on each side runs down a broad black list, about an inch long: the upper part of the head and neck of a lead colour: on the hind part of the head is a large scarlet spot: the hind part of the neck, throat, and about the eyes, of a bay colour: the back, and part of the wing next to it, is intermix'd with black spots, in form of half moons: the larger wing feathers brown. What adds to the elegancy of this Bird, and what alone is sufficient to distinguish it by, is, that the beams of all the wing feathers are of a bright gold colour. The breast has in the middle of it a large black spot, in form of a crescent, from which to its vent it is dusky white, and spotted with round and some heart-shaped black spots. The rump white: the tail black; which, with the feet, are formed as others of this kind. It differs from other Wood-peckers in the hookedness of its bill, and manner of feeding, which is usually on the ground, out of which it draws worms and other insects; neither do they alight on the bodies of trees in an erect posture as Wood-peckers usually do, but like other Birds.

THE Hen wants the black list, which is at the throat of the Cock, except which, she differs not from him in colour.

Grand Piverd aux ailes d'Or.

CET Oiseau pèse cinq onces; il a le bec noir, d'un pouce & demi de long & un peu courbe. Il y a de chaque côté une grande raye noire, qui prend aux angles du bec & qui descend environ un pouce; le haut de la tête & le col de cet oiseau est couleur de plomb; il a sur le derrière de la tête une grande tache écarlate: le derrière de son col, son gosier, & le tour de ces yeux sont d'un rouge brun, le dos & cette partie de l'aile qui le touche sont entremelés de taches noires en forme de croissant. Les plus grandes plumes de l'aile sont brunes; mais ce qui augmente la beauté de cet oiseau & qui seul suffit pour le distinguer c'est que la côté de toutes les plumes de l'aile est d'un vif couleur d'or. Il a au milieu de la poitrine une grande tache noire en forme de croissant & cette partie qui est entre cette tache & l'anus est d'un blanc sale marqueté de taches noires, dont les unes sont rondes & les autres en forme de cœur. Il a le croupion blanc, la queue noire & de la même forme que celle des autres Piverds, aussi bien que les piés. Il diffère des autres Piverds en ce que son bec est courbe & que sa manière de ses nourrir est ordinairement sur la terre, dont il tire des vers & d'autres insectes; il ne grimpe pas non plus sur le tronc des arbres comme font les Piverds, mais il s'y perche comme les autres oiseaux.

LE gosier de la femelle n'as pas cette raye noire, qu'on voit à celui du mâle, mais d'ailleurs elle est de la même couleur.

Quercus castanea foliis, procera arbor virginiana. Pluk. Alma.

The CHESNUT OAK.

THIS Oak grows only in low and very good land, and is the tallest and largest of the Oaks in these parts of the world. The bark white and scaly: the grain of the wood not fine, though the timber is of great use: the leaves are large, indented round the edges, like those of the Chesnut. None of the other Oaks produce so large acorns.

Chêne à feuilles de Chataigner.

CE Chêne ne croît que dans des fonds & dans un bon terroir; c'est le plus grand & le plus gros des Chênes qui croissent dans cette partie du monde: l'écorce en est blanche & écaillée; le grain du bois n'est pas beau quoiqu'on s'en serve beaucoup pour la charpente; les feuilles sont larges & dentelées comme celles du Chataigner. Il n'y a point d'autre Chêne qui produisè des glands si gros que celui-cy.



Quercus Castanea folijs, procrea Arbor Virginiae. Pluk: Alma.
 Chestnut Oak.

Picus varius major, alis aureis
 The golden Wing'd Woodpecker.





Picus virens medianus quasi villosus.
The hairy Woodpecker.



Picus carolinus ventral ruber.
The red belly'd Woodpecker.

Quercus (fero) Marilandica, folio trifido ad Sagittam (occident.) Bay Whiff.
Black Oak

P I C U S Ventre rubro.

The Red-bellied Wood-pecker.

WEIGHS two ounces six penny-weights: the bill black: the eyes of a hazel colour: all the upper part of the head and neck bright red; below which it is ash colour; as is the under part of the body, except the belly, near the vent, which is stained with red: the upper part of the body, including the wings, is marked regularly with transverse black and white lines: the tail black and white: the feet black.

The Hen's forehead is brown; which is all the difference between them.

Piverd à ventre rouge.

CET Oiseau pèse deux onces & six deniers de poids. Il a le bec noir, les yeux couleur de noisette, tout le haut de la tête & le col d'un rouge vif, & le dessous du col est couleur de cendre, de même que le dessous du corps, excepté cette partie du ventre près de l'anus qui est marquée de rouge. Le haut du corps & les ailes sont régulièrement marquées de rayes noires & blanches en travers: la queue est noire & blanche, & les piés sont noirs.

La femelle est de la même couleur que le mâle, avec cette différence qu'elle a le devant de la tête brun.

P I C U S medius quasi villosus.

The Hairy Wood-pecker.

WEIGHS two ounces: the crown of the head black; a red spot covers the back part of the head, between which and the eye it is white; the rest of the head and neck black, with a white line in the middle: the back is black, with a broad white stripe of hairy feathers extending down the middle to the rump: the wings are black, with both vanes of the feathers spotted with large white spots: the tail black: all the under part of the body white.

The Hen differs from the Cock, only in not having the red spot at the back of the head.

Piverd velu.

CET Oiseau pèse deux onces. Le sommet de sa tête, dont le derriere est couvert d'une tache rouge, est noir, & la partie qui est entre cette tache & l'œil est blanche; le reste de la tête & le col est noir, & il y a une raye blanche au milieu; son dos est noir, avec une grande raye blanche composée de plumes veluës, qui s'étendent jusqu'au croupion. Les ailes sont noires, & les barbes des plumes qui les composent, sont marquetées de grandes taches blanches. La queue est noire; tout le dessous du corps est blanc.

La femelle ne differe du mâle qu'en ce qu'elle n'a point de tache rouge au derriere de la tête.

Quercus (forte) Marilandica, folio trifido ad sassafras accedente. Raii Hist.

The BLACK OAK.

USUALLY grows on the poorest land, and is small: the colour of the bark black, the grain coarse; and the wood of little use but to burn: some of these Oaks produce leaves ten inches wide.

Chêne noir.

CET arbre croît ordinairement dans un mauvais terroir. Il est petit, & a l'écorce noire; le grain grossier, & le bois ne sert gueres qu'à bruler: quelques uns de ces chênes ont des feuilles larges de dix pouces.

P I C U S Capite toto rubro.

The Red-headed Wood-pecker.

THIS Bird weighs two ounces : the bill sharp, somewhat compressed sideways, of a lead colour : the whole head and neck deep red : all the under part of the body and rump white ; as are the smaller wing feathers ; which, when the wings are closed, join to the white on the rump, and make a broad white patch cross the lower part of the back ; the upper part of which is black ; as are the quill feathers and tail, which is short and stiff. In *Virginia* very few of these Birds are to be seen in winter : in *Carolina* there are more, but not so numerous as in summer ; wherefore I conceive they retire Southward, to avoid the cold. This is the only one of the Wood-peckers that may be termed *domestic*, frequenting villages and plantations, and taking a peculiar delight in rattling with its bill on the boarded houses. They are great devourers of fruit and grain.

The Hen in colour differs little or nothing from the Cock.

Piverd à tête rouge.

CET Oiseau pèse deux onces : son bec, qui est pointu & un peu applatti par des côtés, est couleur de plomb. Il a toute la tête & le col d'un rouge foncé, tout le dessous du corps & le croupion blanc, de même que les petites plumes de l'aile, qui, lors qu'elles sont serrées, se joignent au blanc qui est sur le croupion, & forment ensemble une grande tache blanche, qui traverse le bas du dos, dont le haut est noir aussi bien que les grandes plumes de l'aile, & la queue qui est courte & roide. On ne voit dans la *Virginie* que très peu de ces oiseaux pendant l'hiver : il y en a plus dans la *Caroline*, mais non pas en si grand nombre qu'en été, ce qui me fait croire qu'ils se retirent vers le Sud, pour éviter le froid. C'est le seul des Piverds qu'on peut appeller domestique, car il frequente les villages & les plantations, & se plaît beaucoup à faire du bruit avec son bec sur les planches dont les maisons sont baties. Il mange prodigieusement de fruit & de grain.

La femelle differe peu ou point du tout du mâle en couleur.

Quercus folio non serrato, in summitate quasi triangulo.

The WATER-OAK.

THESE grow no where but in low waterish lands : the timber not durable, therefore of little use, except for fencing in fields. In mild winters they retain most of their leaves. The acorns are small and bitter, and are rejected by the Hogs while others are to be found.

Chêne d'eau.

CE Chêne ne croît que dans des fonds pleins d'eau ; la charpente qu'on en fait n'est pas durable, ainsi on ne s'en sert guères que pour clorre les champs. Quand les hivers sont doux, il conserve la plupart de ses feuilles. Les glands qu'il porte sont petits & amers ; les cochons ne les mangent point, quand ils en peuvent trouver d'autres.

Quercus folio non serrata, in Summitate quasi triangulari. 1. 20
Water Oak.



Picus capite toto rubro
The red headed Woodpecker



Picus virens minimus.
The smallest spotted Woodpecker



Picus Carolinensis virginianus virens muricatus.
The white Oak with sharp notches.

Picus virens major, borealis latic.
The Yellow bell'd Woodpecker.



Picus alba Virginiana - Park.
White Oak.

PICUS VARIUS MINOR VENTRE LUTEO.

The Yellow-bellied Wood-pecker.

Piverd au ventre jaune.

WEIGHS one ounce thirteen penny-weights. Its bill is of a lead colour; all the upper part of the head is red, bordered below with a list of black, under which runs a list of white, parallel with which runs a black list from the eyes to the back of the head, under which it is pale yellow. The throat is red, and bordered round with black: on the neck and back the feathers are black and white, with a tincture of greenish yellow: the breast and belly are of a light yellow, with some black feathers intermixed. The wings are black, except towards the shoulders, where there are some white feathers; and both edges of the quill feathers are spotted with white: the tail is black and white.

The Hen is distinguishable by not having any red about her.

CET Oiseau pese un peu plus d'une once & demie: son bec est de couleur de plomb: tout le dessus de sa tête est rouge, & terminé par une raye noire, au dessous de laquelle il y en a une autre blanche: une raye noire parallele à cette dernière va depuis les yeux jusqu'au derrière de la tête, qui au dessous est d'un jaune pale. Sa gorge est rouge & bordée de noir: sur son cou & son dos les plumes sont noires & blanches, avec un mélange de jaune verdâtre: sa poitrine & son ventre sont d'un jaune clair, avec quelques plumes noires çà & là. Ses ailes sont noires excepté vers les épaules, où il y a quelques plumes blanches; & les bords des grosses plumes sont tachetés de blanc: sa queue est noire & blanche.

On connoit la femelle à ce qu'elle n'a point de rouge.

PICUS VARIUS MINIMUS.

The smallest spotted Wood-pecker.

Petit Piverd tacheté.

WEIGHS fourteen penny-weights. It so nearly resembles the hairy Wood-pecker, *Tab. 19.* in its mark, and colour, that were it not for disparity of size, they might be thought to be the same. The breast and belly of this are light grey: the four uppermost feathers of the tail are black: the rest are gradually shorter, and transversely marked with black and white: the legs and feet are black. Thus far this differs from the description of the above-mentioned.

The Hen differs from the Cock in nothing but wanting the red spot on its head.

IL pese un peu plus d'une demie once, & ressemble si fort au Piverd chevelu (*Table 19.*) par ses marques & ses couleurs, que si ce n'étoit leur différente grosseur, on pourroit croire que c'est la même espece. La poitrine & le ventre de celui ci sent d'un gris clair: les quatre plumes les plus élevées de la queue sont noires; & les autres diminuent en longueur, à mesure qu'elles s'en éloignent & sont marquées transversalement de noir & de blanc: les jambes & les pieds sont noirs. Voilà en quoi il differe de celui qui est décrit ci-dessus. La femelle differe du mâle, en ce qu'elle n'a point de taches rouges sur la tête.

Quercus alba Virginiana, Park.

The WHITE OAK.

Chêne blanc de la Virginie.

THIS nearest resembles our common English oak in the shape of its leaves, acorns, and manner of growing; the bark is white, the grain of the wood fine, for which, and its durableness, it is esteem'd the best oak in *Virginia* and *Carolina*. It grows on all kind of land; but most on high barren ground amongst pine trees.

There is another kind of white oak, which in *Virginia* is called the *Scaly white Oak*, with leaves like this; the bark is white and scaly, the wood of great use in building. They grow on rich land both high and low.

C'est celui qui ressemble le mieux au chêne commun d'Angleterre par la figure de ses feuilles, ses glans, & sa maniere de croître: son écorce est blanche, & le grain de son bois fin; & c'est pour cela, aussi bien que pour sa durée, qu'on le regarde à la *Caroline*, & à la *Virginie* comme la meilleure espece de Chêne. Il croît dans toutes sortes de terroirs, mais principalement parmi les pins dans les lieux élevés & stériles.

Il y a une autre espece de Chêne blanc qu'on nomme à la *Virginie*, Chêne blanc & cailleux: ses feuilles sont semblables à celles du précédent: son écorce est blanche & écailleuse: son bois est d'une fort grand usage pour bâtir; & il croît dans un bon terroir, bas ou élevé.

Quercus Caroliniensis, virentibus venis muricata.

The WHITE OAK, with pointed Notches.

Chêne blanc aux feuilles armées de pointes.

THE leaves of this oak are notched, and have sharp points. The bark and wood are white, but it has not so close a grain as the precedent. *Dr. Pluknet* has figured a leaf shaped like this by the name of *Quercus Virginiana, rubris venis muricata*. This has no red veins. See *Pluk. Phytograph. Tab. LIV. fig. 5.*

LES feuilles de ce Chêne ont les entailures profondes & les pointes fort aiguës: son écorce & son bois sont blancs; mais le grain n'en est pas si serré que celui du précédent. Le *D. PLUKNET* a marqué un feuille de la même figure que celle-ci par le nom de Chêne de la *Virginie* aux feuilles armées de pointes, semées de veines rouges. Les feuilles de celui-ci n'ont point de veines rouges.

[See plate 20.]

[Voiez la 20^{me} Planche.]

Syringa baccifera, Myrti subrotundis foliis, floribus albis, gemellis, ex provincia Floridana.

Pluk. Amalth: 198. Tab. 444.

THIS plant grows in moist places, usually under trees, on which it sometimes creeps a little way up, but most commonly trails on the ground, many stems rising close together near the ground, about six inches long, which have some side branches: the leaves are small, in form of a heart, and grow opposite to each other on very small foot-stalks: its flowers are tetrapetalous, very small, and in form and colour like those of the white Lilac, and are succeeded by red berries of an oval form, and of the size of large peas, having two small holes, and contain many small seeds. It retains the leaves all the year.

CETTE Plante croît dans les lieux humides, & ordinairement sous les arbres, qui lui servent quelquefois d'appui pour s'élever un peu; mais le plus souvent elle rampe sur la terre: elle pousse plusieurs tiges à la fois fort proches les unes des autres en sortant de terre: elles sont environ de six pouces de long, & ont quelques branches latérales: ses feuilles sont petites, ont la figure d'un cœur, & sont rangées l'une vis à vis de l'autre sur les tiges, & attachées par de très petits pédicules: ses fleurs sont à quatre feuilles blanches, fort petites, & ressemblent beaucoup à celles du *Jasmin* ou du lilac: elles sont suivies par des bayes rouges, ovales, de la grosseur d'un gros pois: elles ont chacune deux petits trous, & contiennent plusieurs petits semences. Cette Plante garde ses feuilles pendant toute l'année.

SITTA CAPITATE NIGRO.

The Nuthatch.

WEIGHS thirteen penny-weights five grains. The bill and upper part of the head and neck are black; the back is grey. The wings are of a dark brown, edged with light grey; the uppermost two feathers of the tail are grey; the rest black and white. At the vent is a reddish spot: the legs and feet are brown. The back claw is remarkably bigger and longer than the rest, which seems necessary to support their body in creeping down as well as up trees, in which action they are usually seen pecking their food, which is Insects, from the chinks or crevices of the bark.

The Hen differs but little from the Cock, in the colour of her feathers. They breed and continue the whole year in *Carolina*.

Petit Piverd à la tête noire.

CET Oiseau pèse quatre dragmes & vingt cinq grains. Son bec, le dessus de sa tête, & son cou sont noirs: son dos est gris: ses ailes sont d'un brun obscur, & bordées d'un gris clair: les deux plumes du milieu de sa queue sont grises; & tout le reste est noir & blanc. Il a vers l'anus une tache rougeâtre: ses jambes & ses pieds sont bruns. Il a l'ergot de derrière beaucoup plus gros & plus long que les autres, ce qui paroît nécessaire à soutenir son corps, aussi bien en descendant qu'en montant sur les arbres. On le voit continuellement faisant l'un ou l'autre: car il se nourrit d'insectes qu'il tire d'entre les fentes & les crévasses de l'écorce des arbres.

La femelle est presque semblable au mâle en son plumage. Ils font leurs petits à la *Caroline*, & y restent tout l'année.

SITTA CAPITATE FUSCO.

The small Nuthatch.

THIS weighs six penny-weights. The bill is black; the upper part of the head brown, behind which is a dusky white spot; the back is grey; as are the two uppermost tail feathers, the rest being black; the wings are dark brown; the throat, and all the under part of the body dusky white; the tail is short; the back toe is largest. They abide all the year in *Carolina*. Their food, and manner of taking it, is the same as that of the larger *Nuthatch*.

Petit Piverd à la tête brune.

CET Oiseau pèse deux dragmes. Son bec est noir: le dessus de sa tête est brun: il a au derrière de la tête une tache d'un blanc sale: son dos, & les deux plumes du milieu de sa queue sont de couleur grise: les autres plumes sont noires: ses ailes sont d'un brun obscur: sa gorge, & tout le dessous de son corps sont d'un blanc sale: sa queue est courte; & il a l'ergot de derrière plus grand, & plus gros que les autres. Il reste toute l'année à la *Caroline*, & se nourrit de la même manière que le Piverd décrit ci-dessus.

Quercus humilior, salicis folio brevior.

The HIGHLAND WILLOW OAK.

THIS is usually a small tree, having a dark coloured bark, with leaves of a pale green, and shaped like those of a Willow. It grows on dry poor land, producing but few acorns, and those small. Most of these Oaks are growing at Mr. Fairchild's.

Chêne aux feuilles de Saule.

CET arbre est ordinairement petit: son écorce est d'un couleur obscure; & ses feuilles d'un verd pale, de la même figure que celles au Saule. Il croît dans un terroir sec & maigre: il ne produit que peu de glands, & encore il est fort petit. La plupart de ces Chênes sont dans les jardins de Mr. Fairchild.



Sitta capite nigra
The Nuthatch.

Quercus humilior &c.
The highland Willow Oak.

Sitta capite fusca
The Small Nuthatch.



Small, faint vertical text or markings on the right side of the page, possibly a library stamp or a page number.

Falumbus Migratorius
The Pigeon of England.



XC

Quercus Eliculi divifura, foliis
amplioribus aculeatis. Querc. Niffa. Red Oak.

PALUMBUS MIGRATORIUS.

The Pigeon of Passage.

Pigeon de Passage.

IT is about the size of our English Wood-Pigeon; the bill is black; the iris of the eye red; the head dusky blue; the breast and belly faint red. Above the shoulder of the wing is a patch of feathers that shines like gold; the wing is colour'd like the head, having some few spots of black, (except that the larger feathers of it are dark brown) with some white on their exterior vanes. The tail is very long, covered with a black feather, under which the rest are white; the legs and feet are red.

Of these there come in winter to *Virginia* and *Carolina*, from the North, incredible numbers; infomuch that in some places where they roost, which they do on one another's backs, they often break down the limbs of Oaks with their weight, and leave their dung some inches thick under the trees they roost on. Where they light, they so effectually clear the woods of acorns and other mast, that the Hogs that come after them, to the detriment of the planters, fare very poorly. In *Virginia* I have seen them fly in such continued trains three days successively, that there was not the least interval in losing sight of them, but that some where or other in the air they were to be seen continuing their flight South. In mild winters there are few or none to be seen. A hard winter drives them South, for the greater plenty and variety of mast, berries, &c. which they are deprived of in the North by continual frost and snow.

In their passage, the people of *New-York* and *Philadelphia* shoot many of them as they fly, from their balconies and tops of houses; and in *New-England* there are such numbers, that with long poles they knock them down from their roosts in the night in great numbers. The only information I have had from whence they come, and their places of breeding, was from a *Canada* Indian, who told me he had seen them make their nests in rocks by the sides of rivers and lakes, far North of the river *St. Lawrence*, where he said he had shot them. It is remarkable that none are ever seen to return, at least this way; and what other rout they may take is unknown.

IL est environ de la grosseur du ramier Anglois. Son bec est noir, l'iris de ses yeux rouge, sa tête d'un bleu obscur, sa poitrine & son ventre d'un rouge pâle. Au dessus de l'épaule il a une tache ronde qui brille comme de l'or: ses ailes sont de la même couleur que sa tête, avec un petit nombre de taches noires, (excepté que les grandes plumes sont d'un brun obscur) & ont un peu de blanc sur leur frange extérieure: la queue est fort longue, & couverte d'une plume noire: celles qui sont au dessous sont blanches: ses jambes & ses piés sont rouges.

Il vient du Nord dans la *Caroline* & dans la *Virginie* un nombre incroyable de ces Pigeons, de sorte que dans les endroits où ils se perchent, ce qu'ils font sur les dos les uns des autres, ils cassent souvent par leur pesanteur les branches de chênes, & laissent quelques pouces d'épaisseur de leur fente sous les arbres où ils se sont posés. Dans les lieux où ils s'arrêtent, ils dépouillent tellement les chênes de leur glands, qu'il n'en reste point pour les cochons, ce qui n'est pas une petite perte pour les habitans. Je les ai vus dans la *Virginie*, pendant trois jours consécutifs, voler vers le Sud en bandes, qui se suivoient de si près, qu'il n'étoit pas possible de trouver un instant où l'on n'en apperçût quelques-unes en l'air suivant la même route. Pendant les hivers tempérés on n'en voit point, ou très-peu. Les rudes hivers les chassent vers le Sud, où ils trouvent une plus grande abondance, & plus de sortes de glands, de graines, &c. dont il sont absolument privés dans le Nord à cause des neiges & des gelées continuelles.

Dans la *Nouvelle York* & à *Philadelphie*, tandis qu'ils passent, on les tire de dessus les balcons & les toits des maisons; & dans la *Nouvelle Angleterre* il y en a un si grand nombre, qu'on les fait tomber avec de longues perches des endroits où ils se juchent pendant la nuit. Je n'ai rien peu savoir des lieux d'où ils viennent, & où ils font leurs petits que par un *Indien de Canada*, qui m'a dit qu'il les avoit vus faire leurs nids sur les bords des rivières & des lacs, fort au Nord de la rivière de *St. Laurent*, où il en avoit tué à coup de fusil. Il est suprénant qu'on n'en vove jamais retourner aucun, du moins de ce côté-ci, & on ignore absolument quel chemin ils prennent.

Quercus Esculi divisura, foliis amplioribus aculeatis. Pluk. Phytog. Tab. LIV.

The RED OAK.

Chêne rouge.

THE leaves of this Oak retain no certain form; but sport into various shapes more than other Oaks do. The bark is dark colour'd, very thick and strong, and for tanning preferable to any other kind of Oak; the grain is coarse, the wood spongy, and not durable. They grow on high land: the acorns vary in shape, as appears by the figures of them; they being from the same kind of Oak.

LES feuilles de ce Chêne n'ont point de figure déterminée; mais elles sont beaucoup plus variées entr'elles que celles des autres Chênes. L'écorce de cet arbre est d'un brun obscur, très-épaisse & très-forte: elle est préférable à toute autre pour tanner. Son bois a le grain grossier: il est spongieux & peu durable. Il croît dans un terroir élevé: ses glands sont de différente forme, comme il paroît par la planche. Tous ceux qui y sont représentés appartiennent au Chêne rouge.

TURTUR CAROLINENSIS.

The Turtle of Carolina.

THIS is somewhat less than a dove-house Pigeon: the eyes are black, compassed with a blue skin: the bill is black: the upper part of the head, neck, back, and upper part of the wings brown: the small feathers of the wing, next the back, have large black spots: the lower part of the wing and quill feathers are of a lead colour, three or four of the longest being almost black: the breast and belly of a pale carnation colour. On each side the neck, the breadth of a man's thumb, are two spots of the colour of burnished gold, with a tincture of crimson and green; between which and its eyes is a black spot. The wings are long, the tail is much longer, reaching almost five inches beyond them, and hath fourteen feathers, the two middle longest, and of equal length, and all brown; the rest are gradually shorter, having their upper part lead colour, the middle black, and the end white. The legs and feet are red. They breed in *Carolina*, and abide there always. They feed much on the berries of poke, i. e. *Blitum Virginianum*, which are poison. They likewise feed on the seeds of this plant; and they are accounted good meat.

Tourterelle de la Caroline.

ELLE est un peu moins grosse qu'un pigeon domestique: ses yeux sont noirs, & entourés d'une peau bleue: son bec est noir: le dessus de sa tête, de son cou, de son dos, & la partie de ses ailes la plus proche des épaules sont bruns: les petites plumes des ailes les plus proches du dos ont de grandes taches noires: les autres plumes des ailes, grandes & petites, sont de couleur de plomb: les trois ou quatre plus grandes sont presque noires: sa poitrine & son ventre sont d'une couleur de roses pâles. De chaque côté de son cou il y a une tache de la largeur du pouce, qui est de couleur d'or poli, avec un mélange de cramoisi & de verd. Entre cette tache & l'œil il y en a une autre noire: ses ailes sont longues: sa queue, qui les passe de près de cinq pouces, est composée de quatorze plumes: les deux du milieu sont égales entre elles, plus longues que les autres, & toutes brunes; les autres sont toujours plus courtes à mesure qu'elles s'éloignent des plumes du milieu: elles sont blanches à l'extrémité, noires au milieu, & de couleur de plomb en haut. Ses pieds & ses jambes sont rouges. Ces Oiseaux font leurs petits dans la Caroline, & y demeurent toujours. Ils se nourrissent de blettes de la Virginie qui sont venimeuses. Ils se nourrissent aussi des semences de la plante décrite ci-dessous; & ils sont bons à manger.

Anapodophyllon Canadense Morini Tournef. Ranunculi facie planta peregrina H. R. Par. Aconitifolia humilis, flore albo, unico, campanulato, Fructus Cynobati Mentz. Tab. 11. Tournef. inst. p. 239.

The MAY APPLE.

THIS Plant grows about a foot and half high; the flower consisting of several petals, with many yellow chives surrounding the seed vessel, which is oval, unicapsular, and contains many roundish seeds. The leaves of the plant resemble the *Aconytum lycoctonum luteum*, C. B. Pin. The root is said to be an excellent emetic, and is used as such in *Carolina*; which has given it there the name of *Ipecacuana*, the stringy roots of which it resembles. It flowers in *March*; the fruit is ripe in *May*; which has occasioned it in *Virginia* to be called *May-Apple*.

Pomme de Mai.

CETTE Plante s'élève jusqu'à la hauteur d'un pié & demi. Sa fleur est composée de plusieurs feuilles, & de plusieurs étamines jaunes qui entourent l'ovaire, qui est ovale, & n'ai qu'une seule cosse remplie de semences presque rondes. Les feuilles de cette Plante sont assez semblables à celles de l'aconit lycoctone jaune. On dit que sa racine est une excellent émétique; & l'on s'en sert à la Caroline pour faire vomir; ce qui lui a fait donner dans ce pays là le nom d'*Ipecacuana*, outre qu'elle ressemble aux racines fibreuses de cette dernière. Cette Plante fleurit au mois de Mars: son fruit est mûr dans celui de Mai; c'est pourquoi à la Virginie on l'appelle Pomme de Mai.



Turtur Caroliniensis.
The Turtle of Carolina. —

Anapodophyllum Canadense &c.





Columba caepita alb.
The White crown Pigeon.

Frax. conimifera, folio ovato; &c.
The Coco Plum.

C O L U M B A C A P I T E A L B O .

Hist. Jam. Pag. 303. Tab. 261. Vol. II.

The White-crown'd Pigeon.

IT is as big as the common tame Pigeon. The basis of the bill is purple; the end dusky white. The iris of the eye yellow, with a dusky white skin round it. The crown of the head is white; below which it is purple: the hind part of the neck is covered with changeable shining green feathers, edged with black: all the rest of the bird is of a dusky blue: the legs and feet are red. They breed in great numbers on all the *Bahama Islands*, and are of great advantage to the inhabitants, particularly while young: they are taken in great quantities from off the rocks on which they breed.

Pigeon à la Couronne blanche.

IL est de la même grandeur que les pigeons domestiques ordinaires. La base de son bec est de couleur de pourpre; & le bout d'un blanc sale: l'iris de ses yeux est jaune, & entourée d'une peau blanchâtre: le dessus de sa tête est blanc, & plus bas elle est de couleur de pourpre: le derrière de son cou est couvert de plumes vertes luisantes, changeantes, & bordées de noir: tout le reste de son corps est d'un bleu foncé: ses jambes & ses piés sont rouges. Ces Oiseaux multiplient beaucoup dans toutes les îles de Bahama, & sont d'un grand secours aux habitans, sur tout lors qu'ils sont encore jeunes; car on en prend une infinité dans les rochers où ils font leurs nids.

Frutex Cotini fere folio crasso, in summitate deliquium patiente, fructu ovali ceruleo, ossiculum angulosum continente.

The C O C O A P L U M .

THIS is a Shrub, which grows from five to ten feet high: not with a single trunc, but with several small stems rising from the ground, they growing many together in thickets. The flowers grow in bunches, are small and white, with many *Stamina*. They produce a succession of fruit most part of the Summer, which is of the size and shape of a large Damfin; most of them blue. Some trees produce pale yellow, and some red. Each Plum contains a stone shaped like a Pear, channeled with six ridges. They grow usually in low moist ground near the sea side. The leaves are as broad as a crown, thick, stiff, and shaped somewhat like a heart. The fruit is esteemed wholesome, and hath a sweet luscious taste. The *Spaniards* at *Cuba* make a conserve of them, by preserving them in sugar.

Prune de Cacao.

C'EST un Arbrisseau qui croît depuis cinq jusques à dix piés de hauteur, & pousse plusieurs tiges à la fois, qui s'élevant ensemble & forment un buisson. Ses fleurs viennent par bouquets: elles sont blanches, petites, & ont plusieurs étamines. Il produit presque tout l'Eté des fruits qui se succèdent les uns aux autres, & ressemblent à une grosse prune de damas: ils sont pour la plupart bleus: quelques Arbrisseaux en produisent de rouges; & quelques autres en produisent d'un jaune pâle. Chaque prune contient un noyau fait en poire, avec six canelures. Ils croissent d'ordinaire dans un terroir bas & humide près du bord de la Mer. Leurs feuilles sont aussi larges qu'un écu, épaisses, & roides. Elles ont à peu-près la figure d'un cœur. On en croit le fruit très sain: son goût est doux & fade: les Espagnols à *Cuba* en font une conserve.

TURTUR MINIMUS GUTTATUS.

The Ground Dove.

THE weight of this Dove was an ounce and half: in size about the same as a Lark. The bill is yellow, except the end, which is black. The iris of the eye red. The breast and whole front of the bird is of a changeable purple colour, with dark purple spots. The large quill feathers and tail are of a muddy purple: the legs and feet dirty yellow. In short, the whole Bird has such a composition of colours, so blended together, that no perfect description by words can be given of it. I have observed some of them to differ in colour from others: which probably may be the reason why *Nieremberg*, *Margravius*, and others who have described it, have varied in their descriptions of it. They fly many of them together, and make short flights from place to place, lighting generally on the ground. They are natives of most countries in *America*, lying between the Tropics. They sometimes approach so far North as *Carolina*, and visit the lower parts of the country near the Sea, where these trees grow, and feed on the berries, which gives their flesh an aromatic flavour.

Petite Tourterelle Tachetée.

LE poids de cet Oiseau est d'une once & demie, & sa grosseur celle d'une *Allouette*. Son bec est jaune, hors l'extrémité qui est noire: l'iris de ses yeux est rouge: la poitrine, & tout le devant de cet Oiseau est d'une couleur de pourpre changeante avec des taches d'un pourpre foncé: les grandes plumes des ailes, & la queue sont d'un pourpre obscur: les jambes, & les pieds d'un jaune sale: en un mot cet Oiseau a tant de différentes couleurs, & si mêlées, qu'il n'est pas possible de les décrire. J'ai même observé qu'ils n'ont pas tous précisément les mêmes couleurs; ce qui peut bien être la cause des différences que l'on observe dans les descriptions que *Nieremberg*, *Margravius*, & quelques autres en ont données. Ces Oiseaux volent en troupes, s'arrêtent souvent, & se reposent ordinairement sur la terre. On en trouve dans presque tous les pays de l'Amérique qui sont entre les Tropiques. Quelquefois ils s'avancent vers le Nord jusques à la *Caroline*; & viennent dans la partie basse de ce pays vers la Mer, où croissent les arbres décrits ci-dessous, dont ils mangent les bayes, ce qui donne à leur chair un goût aromatique.

Zanthoxylum spinosum, Lentisci longioribus foliis, Euonymi fructu capsulari, ex Insula Jamaicensi. D. Banister. Phytogr.

The PELLITORY, or Tooth-ach Tree.

THIS Tree seldom grows above a foot in thickness, and about sixteen feet high. The bark is white, and very rough. The trunk and large limbs are in a singular manner thick-set, with pyramidal-shaped protuberances, pointing from the tree; at the end of every one of which is a sharp thorn. These protuberances are of the same consistence with the bark of the tree, of various sizes, the largest being as big as walnuts. The smaller branches are beset with prickles only. The leaves are pennated, standing on a rib six inches long, to which the lobes are set one against another, with foot-stalks half an inch long. The lobes are awry, their greatest vein not running in the middle, but on one side, being bigger than the other. From the ends of the branches shoot forth long stalks of small pentapetalous white flowers with reddish *stamina*. Every flower is succeeded by four shining black seeds, contained in a round green *capsula*. The leaves smell like those of *Orange*; which, with the seeds and bark, is aromatic, very hot and astringent, and is used by the people inhabiting the sea coasts of *Virginia* and *Carolina* for the *Tooth-ach*, which has given it its name.

Arbre pour le Mal de Dents.

CET Arbre a rarement plus de seize piés de haut sur un pié de diametre. Son écorce est blanche & fort rude. Son tronc & ses grosses branches ont cela de particulier, qu'ils sont presque tous couverts de protuberances pyramidales, dont la pointe est terminée par une épine très aigue. Ces protuberances, qui sont de différentes grosseurs, sont de la même consistence que l'écorce de l'arbre; & les plus grandes sont grosses comme des noix. Les petites branches n'ont que des épines. Les feuilles sont rangées deux à deux, l'une vis-à-vis de l'autre, sur une tige longue de six pouces, à laquelle elles sont attachées par des pédicules d'un demi-pouce. Ces feuilles sont de travers, leurs plus grandes côtes ne les partageant pas par le milieu. Il pousse aux extrémités des branches de longues tiges qui soutiennent de petites fleurs blanches à cinq feuilles, avec des étamines rouges: elles forment de petits bouquets. Chaque fleur est suivie de quatre semences d'un noir luisant, renfermées dans une capsule verte & ronde. Les feuilles ont la même odeur que celles de l'orange: elles sont, aussi bien que l'écorce & la semence, aromatiques, très-chaudes & très-astringentes. Les peuples qui habitent les côtes de la *Virginie* & de la *Caroline* s'en servent pour le mal de Dents, & c'est de là que l'Arbre a pris son nom.



Turtur minimus guttatus.
The Ground Dove.

Zanthoxylum spinosum Lentisci folijs &c.



T. 27.



Turdus minor L.
The Mock-bird.

Cornus mas L.

Turdus minor, cinereo-albus, non maculatus.

27

Hist. Jam. p. 306. Tab. 256. Fig. 3.

The Mock-Bird.

Le Moqueur.

THIS Bird is about as big or rather less than a Blackbird, and of a slenderer make. The bill is black; the iris of the eye of a brownish yellow; the back and tail dark brown; the breast and belly light grey; the wings brown, except that the upper part of the quill feathers have their exterior vanes white; and some of the small feathers, near the shoulder of the wing, are verged with white. The Cocks and Hens are so like, that they are not easily distinguished by the colour of their feathers.

Hernandez justly calls it the Queen of all singing Birds. The Indians, by way of eminence or admiration, call it *Cencontlatolly*, or *four hundred tongues*; and we call it (though not by so elevated a name, yet very properly) the *Mock-Bird*, from its wonderful mocking and imitating the notes of all Birds, from the Humming Bird to the Eagle. From *March* till *August* it sings incessantly day and night with the greatest variety of notes; and, to compleat its compositions, borrows from the whole choir, and repeats to them their own tunes with such artful melody, that it is equally pleasing and surprizing. They may be said not only to sing but dance, by gradually raising themselves from the place where they stand, with their wings extended, and falling with their head down to the same place; then turning round, with their wings continuing spread, have many pretty antic gesticulations with their melody.

They are familiar and sociable Birds, usually perching on the tops of chimneys or trees, amongst the Inhabitants, who are diverted with their tuneful airs most part of the summer. Their food is Haws, Berries, and Insects. In winter, when there is least variety and plenty, they will eat the berries of Dogwood.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un merle; mais plus délié. Son bec est noir: l'iris de ses yeux est d'un jaune tirant sur le brun: son dos & sa queue sont d'un brun obscur: sa poitrine & son ventre d'un gris clair; ses ailes sont brunes, excepté le haut des grosses plumes, dont les franges extérieures sont blanches; & quelques unes des petites plumes, proche de l'épaule, qui sont bordées de blanc. Il est mal aisé de connoître le mâle d'avec la femelle par la couleur de leurs plumes.

Hernandez a raison de l'appeller le Roi de tous les Oiseaux qui chantent. Les Indiens pour exprimer l'admiration qu'il leur cause, lui ont donné le nom de *Cencontlatolli*, c'est-à-dire quatre cent langues. Les Anglois ne lui en ont pas donné un si magnifique, mais qui lui convient parfaitement. Ils l'ont nommé *Mock-Bird*, c'est-à-dire Oiseau Moqueur: car il possède dans un degré surprénant le talent de contrefaire le ramage de tous les oiseaux, depuis le colibri jusques à l'aigle. Depuis le mois de Mars jusques au mois d'Août il chante sans discontinuer jour & nuit; son ramage est varié à l'infini: il fait entrer dans la composition de ses airs les chants de tous les oiseaux, & repete leur ramage avec tant de justesse & de mélodie, qu'on en est également surpris & charmé. On peut dire de cet Oiseau non seulement qu'il chante, mais aussi qu'il danse; car il s'éleve peu à peu les ailes étendues, de l'endroit où il s'arrête pour chanter, & puis il y retombe la tête en bas: ensuite se tournant en rond, toujours les ailes étendues, il semble accorder ses mouvemens grotesques au son de sa voix.

Ces Oiseaux sont familiers, & aiment les hommes. Ils ont coutume de venir se placer sur le haut des cheminées, ou se percher sur des arbres au milieu des habitations. Ainsi on a le plaisir de les entendre pendant la meilleure partie de l'été. Les fruits de l'aube-épine, les cerises, & quelques insectes sont leur nourriture. En hyver, lors qu'ils ne trouvent pas autre chose, ils mangent des bayes de cornier mâle.

Cornus mas Virginiana, flosculis in corymbo digestis, perianthio tetrapetalo albo radiatim cinctis. Pluk. Almag. 120.

The DOGWOOD TREE.

Cornier Mâle de la Virginie.

THIS is a small Tree, the trunk being seldom above eight or ten inches thick. The leaves resemble our common Dogwood, but are fairer and larger, standing opposite to each other on foot-stalks of about an inch long, from among which branch forth many flowers in the following manner. In the beginning of *March* the blossoms break forth; and though perfectly formed and wide open, are not so wide as a six-pence; increasing gradually to the breadth of a man's hand; being not at their full bigness till about six weeks after they begin to open. Each flower consists of four greenish white leaves, every leaf having a deep indenture at the end. From the bottom of the flower rises a tuft of yellow *Stamina*; every one of which opens a-top into four small leaves or petals: the wood is white, has a close grain, and very hard like that of box. The flowers are succeeded by clusters of berries, having from two to six in a cluster, closely joined, and set on foot-stalks an inch long. These berries are red, of an oval form, and of the size of large haws, containing a hard stone. As the flowers are a great ornament to the woods in summer, so are the berries in winter, they remaining full on the trees usually till the approach of spring; and being very bitter, are little coveted by Birds, except in time of dearth. I have observed *Mock-Birds*, and other kinds of *Thrushes* feed on them. In *Virginia* I found one of these Dogwood Trees with flowers of a rose-colour, which was luckily blown down, and many of its branches had taken root, which I transplanted into a Garden. That with the white flower Mr. Fairchild has in his Garden.

CET Arbre n'est pas grand; & son tronc n'a gueres plus de huit ou dix pouces de diametre. Ses feuilles ressemblent à celles de notre Cornier ordinaire; mais elles sont plus grandes, & plus belles: elles sont arrangées l'une vis-à-vis de l'autre sur les pédicules d'environ un pouce de long: il pousse d'entr'elles plusieurs fleurs en la maniere suivante. Au commencement du mois de Mars elles commencent à paroître; & quoi qu'elles soyent entierement formées & ouvertes, elles ne sont pas si larges qu'une piece de six sous: elles augmentent ensuite jusque à la grandeur de la main: ces fleurs n'atteignent leur perfection que six semaines après qu'elles ont commencé à s'ouvrir: elles sont composées de quatre feuilles d'un blanc verdâtre: chaque feuille a une profonde entaille à son extremité. Du fond de la fleur s'éleve une touffe d'étamines jaunes, divisées par haut en quatre petites feuilles. Le bois de cet Arbre est blanc: son grain est serré: il est aussi dur que la buis. Ses fleurs sont suivies de bayes disposées en grapes: il y en a depuis deux jusques à six dans une même grappe, fort serrées les unes contre les autres: elles sont attachées par des pédicules d'un pouce de long: ces bayes sont rouges, d'une forme ovale, & de la grosseur des fruits de l'aube-épine: elles contiennent un noyau fort dur. Comme les fleurs sont un grand ornement aux forêts pendant l'été, les bayes les embellissent à leur tour pendant l'Hyver: elles demeurent toutes sur les arbres ordinairement jusques à l'approche du Printemps; car comme elles sont fort ameres, les oiseaux ne s'en soucient, que lors qu'ils manquent d'autre nourriture. J'ai remarqué que le moqueur & quelques autres especes de grives en mangeoient. J'ai trouvé à la Virginie un de ces Corniers dont les fleurs étoient de couleur de roses. Le vent l'avoit heureusement abbatu; & je transplantai dans un Jardin plusieurs de ses branches qui avoient pris racine. Mr. Fairchild a dans son Jardin celui dont les fleurs sont blanches.

TURDUS RUFFUS.

The Fox-coloured Thrush.

THIS is somewhat larger than the Mock-bird, and of a more clumsy shape. Its bill is somewhat long, and a little hooked. The eyes are yellow. All the upper part of its body is of a muddy red or fox-colour, except the interior vanes of the quill feathers, which are dark brown, and the ends of the covert wing feathers, which are edged with dusky white. Its tail is very long, and of the same colour with the back and wings. The neck, breast, and all the under part of the body, of a dusky white, spotted with dark brown: the legs and feet are brown. This bird is called in *Virginia* the *French Mock-bird*. It remains all the year in *Carolina* and *Virginia*. It sings with some variety of notes, though not comparable to the Mock-bird.

Grive rousse.

ELLE est un peu plus grosse que le moqueur, & n'est pas si dégagée. Son bec est un peu long, & crochu: ses yeux sont jaunes: toute la partie supérieure de son corps est rousse, ou couleur de renard, excepté les franges extérieures des grandes plumes des ailes qui sont d'un brun obscur, & les extrémités des petites plumes qui couvrent les ailes, qui sont d'un blanc sale. Sa queue est très longue & de la même couleur que son dos & ses ailes: son cou, sa poitrine, & tout le dessous de son corps sont d'un blanc sale, tacheté de brun obscur: ses jambes & ses pieds sont bruns. Dans la *Virginie* on appelle cet Oiseau le Moqueur François. Il reste à la *Caroline* & à la *Virginie* pendant toute l'année: son chant à quelque variété; mais il n'est pas comparable à celui du moqueur.

Cerasi similis arbuscula Mariana, Padi folio, flore albo parvo racemoso.
Pluk. Mantiff. 43. Tab. cccxxxix.

The CLUSTER'D BLACK CHERRY.

THIS Tree, in the manner of its growing, resembles much our common black cherry, in the thick woods of *Carolina*; where these Trees most abound. They seldom grow bigger than a man's leg; but by being removed to more open places, they become large, some of them being two feet in diameter. In *March* it produces pendulous bunches of white flowers, which are succeeded by small black Cherries of a greenish cast, hanging in clusters of five inches long, in the manner of Currants. The fruit of some of these trees is sweet and pleasant: others are bitter. They are esteemed for making the best cherry brandy of any other, and also for stocks to graft other cherries upon. They are much coveted by birds, particularly those of the Thrush kind.

Arbrisseau ressemblant au Cerisier noir.

CET Arbre dans sa maniere de croître ressemble beaucoup à notre cerisier noir. On n'en trouve gueres de plus gros que la jambe dans les bois de la *Caroline*, où cet Arbre est fort commun, mais quand on le transplante dans un lieu plus ouvert, il grossit d'avantage. On en voit qui ont jusques à deux piés de diametre. Au mois de *Mars* il produit des bouquets renversés de fleurs blanches, auxquelles succedent de petites cerises noires un peu verdâtres, qui forment des grapes de cinq pouces de long, semblables à celles des groseilles. Les fruits de quelques uns de ces Arbres sont doux & agréables: les autres sont amers. On estime comme la meilleure l'eau de cerise que en est faite; & on estime aussi les cerises ordinaires qui ont été greffées sur un de ces Arbres. Les oiseaux, & surtout les grives, sont fort friands de ces cerises.



Turdus rufus.
The Fox coloured Thrush.

Cerafo similis arbuscula &c.



Turdus pilaris migratoria.
The Fieldfare.



Myiarchus ca.
The Snake-root.

TURDUS PILARIS, MIGRATORIUS.

The Fieldfare of Carolina.

Grive brune de Passage.

WEIGHS two ounces three quarters; and is about the size and shape of the European Fieldfare. That part of the bill, next the head, is yellow: over and under the eye are two white streaks. The upper part of the head is black, with a mixture of brown. The wings and upper part of the body are brown: the tail dark brown: the throat black and white: the breast and belly red: the legs and feet brown. In Winter they arrive from the North in *Virginia* and *Carolina*, in numerous flights, and return in the spring, as ours in *England*. They are canorous, having a loud cry like our *Mistle-bird*, which the following accident gave me an opportunity of knowing.—Having some trees of *Alaternus* full of berries (which were the first that had been introduced in *Virginia*) a single Fieldfare seemed so delighted with the berries, that he carried all the Summer feeding on them. In *Maryland*, I am told, they breed and abide the whole year.

ELLE pèse deux onces trois quarts, est à peu près de la même grosseur que celle d'Europe, & lui ressemble fort. La base de son bec est jaune: elle a une raye blanche au dessus, & une autre au dessous des yeux: le dessus de sa tête est d'un noir mêlé de brun: ses ailes & son dos sont bruns: sa queue est d'un brun obscur: sa gorge noire & blanche: sa poitrine & son ventre sont rouges, ses jambes & ses pieds bruns. Pendant l'hiver ces Oiseaux viennent par troupes du Nord dans la *Virginie* & dans la *Caroline*, & s'en retournent au printemps, comme les grives que nous voyons en Angleterre: ils chantent bien, & ont la voix forte, à peu près comme notre grive brune qui se nourrit de gui: ce que je n'ai découvert que par hasard. J'avois quelques alaternes chargés de bayes (c'étoient les premiers qui eussent été plantés dans la *Virginie*) une Grive prit un tel goût à ces bayes, qu'elle demeura pendant tout l'été pour en manger. On m'a dit que ces Grives demeuroient pendant toute l'année dans la *Marilande*, & y faisoient leurs petits.

Aristolochia pistolochia, seu Serpentaria Virginia, caule nodoso. Pluk. Alma. p. 50.
Tab. 148.

The SNAKE-ROOT of VIRGINIA.

THIS Plant rises out of the ground in one, two, and sometimes three pliant stalks, which at every little distance are crooked, or undulated. The leaves stand alternately, and are about three inches long, in form somewhat like the *Smilax aspera*. The flowers grow close to the ground on foot-stalks an inch long, of a singular shape, though somewhat resembling those of the *Birthworts*, of a dark purple colour. A round chanulated *capsula* succeeds the flower, containing many small seeds, which are ripe in *May*. The usual price of this excellent root, both in *Virginia* and *Carolina*, is about six-pence a pound when dried, which is money hardly earned. Yet the Negro slaves, who only dig it, employ much of the little time allowed them by their masters in search of it; which is the cause of there being seldom found any but very small Plants. By planting them in a garden, they increased so in two years time, that one's hand could not grasp the stalks of one plant. It delights in shady woods, and is usually found at the roots of great trees.

VOL. I.

Serpentaire de la Virginie.

CETTE Plante pousse une, deux, & quelquefois trois tiges flexibles, qui, de petite distance en petite distance, sont tortueuses ou ondulées: ses feuilles sont rangées alternativement sur ses tiges, & longues d'environ trois pouces: elles ressemblent assez à celles du *Smilax aspera*. Ses fleurs naissent contre terre sur des pédicules longs d'un pouce: elles sont d'une figure singulière, quoi qu'elles approchent de celles de l'*Aristolochie*: leur couleur est pourpre foncé. Il leur succede une capsule ronde & canelée, contenant plusieurs petites semences, qui sont mûres au mois de *Mai*. Cette excellente racine ne se vend à la *Virginie* & à la *Caroline* que six sous la livre, lors même qu'elle est sèche: c'est bien peu; & cependant les *Negres*, qui seuls prennent la peine de la tirer de la terre, y employent la plus grande partie du peu de tems que leurs maîtres leur laissent; ce qui fait qu'on ne trouve gueres que de très petite serpentaire. Après en avoir transplanté dans un jardin, elle augmenta tellement en deux ans, qu'on ne pouvoit empoigner à la fois toutes les tiges d'une seule plante. La *Serpentaire* se plaît dans les lieux ombragés, & se trouve communément sur la racine des grands arbres.

H

TURDUS VISCIVORUS PLUMBEUS.

The red-leg'd Thrush.

Grive aux jambes rouges.

WEIGHS two ounces and an half. It has a dusky black bill: the inside of the mouth is more red than usual. The iris of the eye is red, with a circle of the same colour encompassing it. The throat is black, and all the rest of the body of a dusky blue, except that the interior vanes of the large wing feathers are black, as is the tail when closed; but when spread, the outermost feathers appear to have their ends white, and are gradually shorter than the two middlemost. The legs and feet are red.

The Hen differs from the Cock no otherwise than in being about a third part less. In the gizzard of one were the berries of the tree described below. In its singing, gestures, &c. this Bird much resembles other Thrushes. I saw many of them on the islands of *Andros* and *Ilathera*.

ELLE pèse deux onces & demie. Son bec est d'un noir obscur en dehors, & d'un rouge plus vif qu'à l'ordinaire en dedans. L'iris de ses yeux est rouge, & entourée d'un cercle de la même couleur: sa gorge est noire; & tout le reste de son corps d'un bleu obscur, excepté les franges intérieures des grandes plumes de l'aile, qui sont noires: la queue paroît noire aussi, lors qu'elle est fermée; mais quand elle s'ouvre, les plumes qui la terminent de chaque côté, semblent avoir les extrémités blanches, & sont toujours plus courtes à mesure qu'elles s'éloignent des deux plumes du milieu: ses jambes, & ses piés sont rouges.

La femelle ne differe du mâle qu'en ce qu'elle est environ un tiers plus petite que lui. On trouva dans le gésier d'une de ces Grives des bayes de l'arbre décrit ci-dessous. Cet Oiseau ressemble beaucoup, par son chant & son air, aux autres grives. J'en ai vû un grand nombre dans les îles d'*Andros* & d'*Ilathere*.

Terebinthus major Betula cortice, fructu triangulari. Hist. Jam. Vol. II. p. 89: Tab. 199.

The GUM-ELIMY TREE.

Arbre qui produit la Gomme Elemi.

THIS is a large Tree; the bark remarkably red and smooth. The leaves are pennated, the middle rib five or six inches long, with the *pinnæ* set opposite to one another, on foot-stalks half an inch long. The blossoms (which I did not see) are succeeded by purple-coloured berries, bigger than large Peas, hanging in clusters on a stalk of about five inches long, to which each berry is joined by a foot-stalk of an inch long. The seed is hard, white, and of a triangular figure, inclosed within a thin *capsula*, which divides in three parts, and discharges the seed. This Tree produces a large quantity of Gum, of a brown colour, and of the consistence of Turpentine. It is esteemed a good vulnerary; and is much used for Horses. Most of the *Bahama* islands abound with these Trees.

CET Arbre est grand: son écorce est extrêmement rouge & lisse: ses feuilles sont rangées par paire sur une côte de cinq à six pouces, & soutenues par des pédicules d'un demi-pouce. Il succede aux fleurs (que je n'ai point vûes) des bayes couleur de pourpre plus grosses que les plus gros pois: elles forment des grappes sur une tige d'environ cinq pouces de longueur: chaque baye y est attachée par un pédicule long d'un pouce: la semence est dure, blanche, & triangulaire, & est renfermée dans une capsule mince qui s'ouvre en trois endroits, & la laisse tomber. Cet Arbre produit quantité de gomme de couleur brune, & de la même consistence que la thérébentine: On la croit vulnérable; & on s'en sert beaucoup pour les chevaux. La plupart des îles de *Bahama* ont de ces Arbres.



Saribintus Major. Jac.
The Cam-Khmy tree.

Quercus varanensis plumbos.
The red-lega Parula.







Turdus minimus —
The little Thrush.

Agrifolium Carolinense, &c.
The Dahoon Holly.

TURDUS MINIMUS.

The little Thrush.

IN shape and colour it agrees with the description of the European *Mavis*, or *Song Thrush*, differing only in bigness; this weighing no more than one ounce and a quarter; it never sings, having only a single note, like the winter-note of our *Mavis*. It abides all the year in *Carolina*. They are seldom seen, being but few, and those abiding only in dark recesses of the thickest woods and swamps. Their food is the berries of *Holly*, *Haws*, &c.

Petite Grive.

CET Oiseau ressemble parfaitement, par sa figure & sa couleur, au *mauvis d'Europe*: il n'en differe que par sa grosseur; car il ne pese qu'une once & un quart: il ne chante jamais: son cri n'est point varié: c'est le même que celui que notre *mauvis* fait en hiver: il reste toute l'année à la *Caroline*: on le voit rarement, parce qu'il n'y en a qu'un très petit nombre: encore se cachent-ils dans le plus épais des bois, & vers les marais les plus ombragés: ils se nourrissent de bayes de houx, d'aube épine, &c.

Agrifolium Carolinense, foliis dentatis, baccis rubris.

The DAHOON HOLLY.

THIS Holly usually grows erect, sixteen feet high; the branches shooting straighter, and being of quicker growth than the common kind. The leaves are longer, of a brighter green, and more pliant; not prickly, but serrated only; the berries are red, growing in large clusters. This is a very uncommon plant in *Carolina*, having never been seen it but at Colonel *Bull's* plantation on *Ashley* river, where it grows in a bog.

Houx de Dahon.

CE Houx s'éleve ordinairement tout droit, à la hauteur de seize piés: ses branches sont plus droites, & poussent plus vite que celles du houx commun: ses feuilles sont plus longues, plus pliantes, & d'un verd plus clair: elles ne sont point armées de pointes, mais seulement dentelées: ses bayes sont rouges, & forment de fort grosses grapes. Cette Plante est très rare à la *Caroline*; & je ne l'y ai jamais vüe que dans la Plantation du Colonel *Bull* sur la riviere d'*Ashley*, ou elle croît dans une fondrière.

ALAUDA GUTTURE FLAVO.

The Lark.

IN size and shape this resembles our Sky Lark. The crown of the head is mix'd with black and yellow feathers: through the eyes runs a stripe of yellow. From the angle of the mouth runs a black stripe, inclining downwards; except which, the throat and neck are yellow. The upper part of the breast is covered with a patch of black feathers, in form of a crescent. The remaining part of the breast and belly of a brown straw colour. It has a long heel. It has a single note, like that of our Sky-Lark in winter; at which time, and in cold weather only, they appear in *Virginia* and *Carolina*. They come from the North in great flights, and return early in the spring. From their near resemblance to our Sky-Lark, I conceive they mount up and sing as ours do; but they appearing here only in winter, I cannot determine it. They frequent the sand-hills upon the sea-shore of *Carolina*, and there feed on the Oats, which they find scattered on the sands.

L'Allouette.

ELLE ressemble, par sa forme & sa grosseur, à notre allouette qui chante. Sa tête est couverte d'un mélange de plumes noires & jaunes: on voit le long des yeux une raye jaune: sa gorge & son corps sont jaunes, excepté une raye noire qui commence de chaque côté au coin du bec, & descend jusqu'au milieu de cou: le haut de sa poitrine est couvert de plumes noires, qui forment un croissant: le reste de sa poitrine & son ventre sont d'une couleur de paille foncée: elle a un long éperon: son chant ne roule que sur une note, comme celui de notre Allouette chantante en hiver. Ce n'est que dans cette saison, & lors qu'il fait grand froid, que ces Oiseaux se montrent à la *Virginie* & à la *Caroline*. Ils viennent du Nord par grandes volées, & s'en retournent de bonne heure au printemps. Je juge par la ressemblance qu'ils ont avec notre allouette, qu'ils s'élevent & chantent comme elle; mais comme ils ne paroissent qu'en hiver, je ne saurois l'affirmer positivement. Ils fréquentent les dunes qui sont sur les bords de la Mer de la *Caroline*; & ils se nourrissent de l'avoine qu'ils trouvent çà & là dans les sables.

*Gramen Myloicophoron Oxyphyllon Carolinianum, &c. Pluk. Alma. p. 137.
Tab. 32.*

The SEA-SIDE OAT.

THIS Plant I observed growing no where but on sand-hills; so near the sea, that at high tides the water flows to it. Its height is usually four and five feet.

Avoine du bord de la Mer.

J'AI observé que cette Plante ne croît que sur les dunes, & si proche de la Mer, que dans les grandes marées l'eau vient jusqu'à elle: elle s'éleve ordinairement à la hauteur de quatre, ou cinq piés.



Gramen Myricophorum Oxyphyllum Carolinianum. &c.
 Pluk: Almag. p. 173.

Alauda gutturo Flav.
 The Lark .







Ornithogalum luteum &c.

Alauda Magna
The large Lark.

ALAUDA MAGNA.

The large Lark.

THIS Bird weighs three ounces and a quarter. The bill is straight, sharp, and somewhat flat towards the end. Between the eye and the nostril is a yellow spot. The crown of the head is brown, with a dusky white list running from the bill along the middle of it. A black list, of about an inch long, extends downwards from the eye. The sides of the head are light grey. The wings and upper part of the body are of a Partridge-colour. The breast has a large black mark, in form of a horse-shoe; except which, the throat and all the under part of the body are yellow. It has a jetting motion with its tail, sitting on the tops of small trees and bushes, in the manner of our bunting; and, in the Spring, sings musically, though not many notes. They feed mostly on the ground on the seed of grasses: their flesh is good meat. They inhabit *Carolina*, *Virginia*, and most of the Northern Continent of *America*.

Grand Allouette.

CET Oiseau pese trois onces & un quart. Son bec est droit, pointu, & un peu applati vers le bout. Entre l'oeil & la narine il a une tache jaune. Le dessus de sa tête est brun, & partagé par une raye d'un blanc sale, qui commence depuis le bec. Une raye noire descend depuis son œil jusqu'à environ un pouce plus bas, le long du cou. Les côtés de sa tête sont d'un gris clair. Ses ailes, & le dessus de son corps sont de couleur de perdrix. Il a sur la poitrine une grande marque noire en forme de fer à cheval: hors cela sa gorge, & tout le dessus de son corps sont jaunes. Il a dans la queue un mouvement très vif de bas en haut; & lors qu'il s'arrête, il se perche sur la cime des petits arbres, ou des buissons, à peu près comme nôtre traquet. Il chante harmonieusement au Printems, quoi que son ramage roule sur peu de notes. Ces Oiseaux ne se nourrissent presque que de semences d'herbes qu'ils trouvent sur la terre: leur chair est bonne à manger. On en trouve à la *Virginie*, & à la *Caroline*, & dans presque tout le Continent Septentrional de l'*Amérique*.

Ornithogalum luteum, parvum, foliis gramineis glabris.

The LITTLE YELLOW STAR-FLOWER.

THIS Plant grows usually not above five inches in height, producing many grassy leaves, from which rises a slender stalk, bearing a yellow star-like pentapetalous flower. It has five *stamina*, every leaf of the flower having one growing opposite to it. The flower is succeeded by a small long *capsula*, containing many little black seeds. This Plant grows plentifully in most of the open pasture lands in *Carolina* and *Virginia*, where these Larks most frequent, and feed on the seed of it.

L'Ornithogalum jaune.

CETTE Plante ne s'élève pas ordinairement à plus de cinq pouces de hauteur, & produit plusieurs feuilles semblables à celles du gramin. Il sort du milieu de ses feuilles une tige fort mince, qui soutient une fleur jaune à cinq feuilles qui a cinq filets, chaque feuille de la fleur en ayant un vis à vis d'elle. Lors que la fleur est passée, il lui succede une petite capsule longue, qui contient plusieurs petites semences noires. Cette Plante croît en grande abondance dans la plupart des pâturages découverts de la *Caroline* & de la *Virginie*. Les allouettes décrites ci-dessus fréquentent beaucoup ces pâturages, & se nourrissent de sa graine.

PASSER NIGER, OCULIS RUBRIS.

The Towhe Bird.

THIS Bird is about the size of, or rather bigger than a Lark. The bill is black and thick: the iris of the eye red: the head, neck, breast, back and tail, black; as are the wings, with the larger quill feathers, edged with white. The lower part of the breast and the belly are white; which, on each side, is of a muddy red, extending along its wings. The legs and feet are brown.

The Hen is brown, with a tincture of red on her breast. It is a solitary Bird; and one seldom sees them but in pairs. They breed and abide all the year in *Carolina* in the shade of woods.

Moineau noir aux yeux rouges.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur d'une alouette, ou même un peu plus gros. Son bec est noir & ramassé: l'iris de ses yeux rouge: sa tête, son cou, sa poitrine, son dos, & sa queue sont noirs: ses ailes le sont aussi, excepté les grandes plumes qui sont bordées de blanc. Le dessous de sa poitrine, & son ventre sont blancs au milieu; & de chaque côté sous les ailes, d'un rouge obscur. Ses jambes & ses pieds sont bruns.

La femelle est brune, avec une légère teinture de rouge sur la poitrine. Ces Oiseaux sont solitaires. On ne les voit gueres que par couple; & ils demeurent pendant toute l'année à la *Caroline* dans les bois les plus épais.

PASSER FUSCUS.

The Cowpen Bird.

THIS Bird is entirely brown; the back being darkest, and the breast and belly the lightest part of it. In Winter they associate with the red-wing'd Starling and purple Jack-daw in flights. They delight much to feed in the pens of cattle, which has given them their name. Not having seen any of them in Summer, I believe they are birds of passage. They inhabit *Virginia* and *Carolina*.

Moineau brun.

CET Oiseau est entièrement brun: son dos est d'un brun plus obscur, sa poitrine & son ventre d'un brun plus clair que le reste. En Hiver il s'associe & fait bande avec l'étourneau aux ailes rouges, & le choucas. Il se plaît beaucoup, & se nourrit dans les parcs de bestiaux, & c'est de là qu'il a pris son nom Anglois. Je n'en ai point vu en Eté: ainsi je crois que c'est un oiseau de passage. Il se trouve à la *Virginie* & à la *Caroline*.

Populus nigra, folio maximo, gemmis Balsamum odoratissimum fundentibus.

The BLACK POPLAR of *Carolina*.

THIS Tree grows only near rivers, above the inhabited parts of *Carolina*. They are large and very tall. In *April*, at which time only I saw them, they had dropt their seeds; which, by the remains, I could only perceive to hang in clusters, with a cotton-like consistence covering them. Upon the large swelling buds of this Tree sticks a very odoriferous balsam. The leaves are indented about the edges, and very broad, resembling in shape the black Poplar, described by *Parkinson*.

Peuplier noir de la *Caroline*.

CES Arbres ne croissent que proche des rivières, au dessus de la partie de la *Caroline* qui est habitée. Ils sont fort élevés, & leurs branches s'étendent beaucoup. Au mois d'*Avril*, (c'est le seul tems où je les ai vus) on avoit déjà fait la recolte de leurs semences. Je jugeai par ce qui en restoit, qu'elles étoient disposées en grappes, & envelopées d'une substance cotonneuse. Un baume très odoriférant se trouve attaché sur les plus gros bourgeons de cet Arbre. Ses feuilles sont dentelées, très grandes, & semblables pour la figure à celles du peuplier noir décrit par *Parkinson*.

Populus nigra folio maximo &c.



Passer niger, Oculis rubris.
The To-whe Bird.

Passer fusca.
The cow-pen Bird.







Passerculus.
The little Sparrow.

Convolvulus Carolinensis &c.

PASSERULUS.

The little Sparrow.

THIS Bird is entirely of a brown colour; less than our Hedge-Sparrow, but partaking much of the nature of it. They are not numerous, being usually seen single, hopping under bushes: they feed on Insects, and are seen most common near houses in *Virginia* and *Carolina*, where they breed and abide the whole year.

Petit Moineau.

CET Oiseau est entièrement brun. Il est plus petit que nôtre moineau de haye; mais au reste il lui ressemble fort. Ces Moineaux ne sont pas en grand nombre: on les voit presque toujours seuls, sautillant sous les buissons: ils se nourrissent d'insectes, & se tiennent proches des maisons: ils font leurs petits, & restent toute l'année à la *Virginie* & à la *Caroline*.

Convolvulus Caroliniensis; angusto, sagittato folio; flore amplissimo, purpureo; radice crassa.

The PURPLE BINDWEED of Carolina.

THE Flower of this *Convolvulus* is of a reddish purple, and of the size and shape of common white Bindweed. They blow in *June*: the leaves are shaped like the head of an arrow. Colonel *Moore*, a Gentleman of good reputation in *Carolina*, told me, that he has seen an *Indian* daub himself with the juice of this Plant; immediately after which, he handled a Rattle-Snake with his naked hands, without receiving any harm from it, though thought to be the most venomous of the Snake-kind. I have also heard several others affirm, that they have seen the *Indians* use a plant to guard themselves against the venom of this sort of Snake; but they were not observers nice enough to inform me of what kind it was.

Lifeton pourpré de la Caroline.

LA fleur de ce Lifeton est d'un pourpre tirant sur le rouge, de la grandeur & de la forme de celle du Lifeton blanc ordinaire. Il fleurit au mois de *Juin*: ses feuilles sont faites comme la pointe d'une flèche. Un Gentil-homme très estimé à la *Caroline*, nommé le Colonel *Moore*, m'a assuré qu'il avoit vu un *Indien*, qui après s'être frotté du suc de cette Plante, touchoit avec les mains nues un serpent à sonette, sans en recevoir aucune incommodité, quoi que ce serpent passe pour être le plus venimeux de tous. J'ai aussi entendu dire à plusieurs autres personnes, que les *Indiens* se servent du suc d'une plante pour se garantir du venin de ce serpent; mais ces personnes n'étoient pas capables de me spécifier celle qui avoit cette vertu.

P A S S E R N I V A L I S.

The Snow Bird.

THE bill of this Bird is white: the breast and belly are white: all the rest of the body is black; but in some places dusky, inclining to lead colour. In *Virginia* and *Carolina* they appear only in Winter: and in snow they appear most. In Summer none are seen. Whether they retire and breed in the North (which is most probable) or where they go, when they leave these countries in the Spring, is to me unknown.

Moineau de neige.

SON bec, sa poitrine, & son ventre sont blancs: tout le reste de son corps est noir, excepté quelques endroits, qui sont presque couleur de plomb. L'on ne voit ces oiseaux à la *Virginie* & à la *Caroline* que pendant l'*Hiver*, & presque toujours sur la neige. Ils disparaissent absolument en *Eté*. J'ignore s'ils se retirent alors vers le Nord, pour y faire leurs petits; ce qui cependant me paroît le plus probable.

Orobanche Virginiana; flore pentapetalo, cernuo. Pluk. Alma.

BROOM-RAPE.

THIS Plant rises to the height of eight or ten inches; and is of a flesh colour. The stalks are thinly beset with small, narrow, sharp-pointed leaves. The flowers are monopetalous, but deeply furrowed from the stalk to the top of the flower, where it divides into several sections. Within the flower is an oval channelled *capsula*, of the size of a Hazel-Nut, containing very small seeds like dust. This *capsula* is surrounded with many yellow *stamina*.

Orobanche de la Virginie.

CETTE Plante s'élève à la hauteur de huit ou dix pouces; & est de couleur de chair. Ses tiges sont garnies de loin-à-loin de petites feuilles étroites, qui se terminent en pointes fort aigues. Ses fleurs sont monopétales, mais profondément sillonnées depuis la tige jusqu'au haut de la fleur, où elle se divise en plusieurs sections. Il y a au dedans de la fleur une capsule, ovale, & canelée, de la grosseur d'une noisette, qui contient plusieurs semences aussi menues que de la poussière. Cette capsule est entourée d'étamines jaunes.



Passer Nivalis.
The Snow-bird.

Orobanche virginiana, &c
Broom-rape.

Fungoides capitulo intorto
Toad-stool.







Passerculus bicolor Bahamiensis.
The Bahama Sparrow

Bignonia Arbor Pentaphylla. &c.

PASSERCULUS BICOLOR BAHAMIENSIS.

The Bahama Sparrow.

THIS is about the size of a Canary Bird. The head, neck, and breast are black : all the other parts of it of a dirty green colour. It is the commonest little Bird I observed in the woods of the *Bahama* Islands. It uses to perch on the top of a bush and sing, repeating one set tune, in manner of our *Chaffinch*.

Moineau de Bahama.

IL est environ de la grosseur d'un serin. Sa tête, son cou, & sa poitrine sont noirs : tout le reste de son corps est d'un verd sale. C'est le petit Oiseau le plus commun de ceux que j'ai observés dans les bois des îles Bahama. Il se perche ordinairement sur la cime d'un buisson, où il chante en repétant toujours précisément le même air, comme fait nôtre Pinçon.

Bignonia arbor pentaphylla ; flore roseo, majore, siliquis planis.

PLUM CAT.

THIS Shrub usually rises to the height of about ten feet. From the larger branches shoot forth long tender stalks, at the end of every of which are five leaves fixed on footstalks an inch long. Its flower is monopetalous, of a rose colour, and somewhat bell-shaped ; though the margin is deeply divided into five or six sections, to which succeed pods of five inches long, hanging in clusters, and containing within them small brown beans.

Bignonia.

CETTE Plante s'éleve en buisson, à la hauteur d'environ dix piés. Les grosses branches poussent de longues tiges menues, qui portent à leurs extrémités cinq feuilles attachées par des pédicules d'un pouce de long. Sa fleur est monopétale, de couleur de rose, & à peu près de la figure d'une cloche ; mais ses bords sont profondément découpés en cinq ou six sections. Quand elle est passée, il lui succede des cosses longues de cinq pouces, attachées par bouquets : elles contiennent de petits pois bruns.

COCCOTHRAUSTES RUBRA.

The Red Bird.

IN bigness it equals, if not exceeds, the Sky-Lark. The bill is of a pale red, very thick and strong; a black list encompasses the basis of it: the head is adorned with a towering crest, which it raises and falls at pleasure. Except the black round the basis of the bill, the whole Bird is scarlet; though the back and tail have least lustre, being darker and of a more cloudy red.

The Hen is brown; yet has a tincture of red on her wings, bill, and other parts. They often sing in cages as well as the Cocks. These Birds are common in all parts of *America*, from *New-England* to the *Cape of Florida*, and probably much more South. They are seldom seen above three or four together. They have a very great strength with their bill, with which they will break the hardest grain of *Maiz* with much facility. It is a hardy and familiar Bird. They are frequently brought from *Virginia*, and other parts of *North America*, for their beauty and agreeable singing; they having some notes not unlike our *Nightingale*, which in *England* seems to have caused its name of the *Virginia Nightingale*; though in those countries they call it the *Red Bird*.

Le Cardinal.

CET Oiseau égale, ou surpasse même en grosseur l'*Allouette commune*. Son bec est d'un rouge pâle, très épais, & très fort: une raye noire en entoure la base. Sa tête est ornée d'un grande huppe qu'il élève & abaisse comme il veut. Hors la raye noire, qui est à la base de son bec, tout son corps est écarlate; quoi que le dos & la queue ayent moins d'éclat que le reste, parce qu'ils sont d'un rouge plus foncé & plus obscur.

La Femelle est brune: cependant elle a dans la couleur de ses ailes, de son bec, & du reste de son corps quelques nuances de rouge. En cage elle chante souvent aussi bien que le Mâle. Ces Oiseaux sont communs dans toutes les parties de l'*Amérique*, depuis la *Nouvelle Angleterre* jusqu'au *Cap de la Floride*, & vraisemblablement encore plus vers le Sud. On n'en voit gueres plus de trois, ou quatre ensemble. Ils ont une grande force dans le bec, avec lequel ils cassent aisément les grains de *Maiz* les plus durs. Ils sont robustes & familiers. On en apporte souvent de la *Virginie*, & des autres endroits du Nord de l'*Amérique*, à cause de leur beauté, & de leur ramage agréable: ils ont dans leur chant quelques tons approchant de ceux du *Rosignol*: c'est pourquoi on les a nommés en *Angleterre*, *Rosignols de la Virginie*, quoi qu'en ce pays là on les appelle Oiseaux rouges.

Nux Juglans alba Virginienfis. Park. Theat. 1414.

The HICCORY TREE.

THIS is usually a tall Tree, and often grows to a large bulk, the body being from two to three feet in diameter: the leaves are serrated, narrower and sharper pointed than the *Walnut*, but in manner of growing on footstalks, like it: the nuts are inclosed in like manner with the *Walnut*, with an outer and inner shell. In *October*, at which time they are ripe, the outer shell opens and divides in quarters, disclosing the nut; the shell of which is thick, not easily broke but with a hammer. The kernel is sweet and well tasted, from which the *Indians* draw a wholesome and pleasant oil, storing them up for their winter provision. The Hogs, and many wild Animals, receive great benefit from them. The wood is coarse-grained; yet of much use for many things belonging to Agriculture. Of the saplings, or young trees, are made the best hoops for tobacco, rice, and tar barrels: and for the fire, no wood in the Northern parts of *America* is in so much request. The bark is deeply furrowed.

Noyer blanc, nommé Hiccori à la Virginie.

CET Arbre est ordinairement assez élevé; & devient souvent fort gros: son tronc a quelquefois jusques à deux ou trois piés de diametre. Ses feuilles sont dentelées, plus étroites, & plus pointues que celles du *Noyer d'Europe*; mais croissent sur des pédicules comme elles: ses Noix sont de même enveloppes d'une double coque. Au mois d'*Octobre*, qui est le tems où ses fruits sont mûrs, l'écorce extérieure s'ouvre, se divise en quartiers, & découvre le noix, dont la coque est épaisse, & qu'on ne peut gueres casser qu'avec un marteau. Le dedans en est doux, & de bon goût: les *Indiens* en tirent une huile fort saine, & fort agréable; & en font provision pour leur vivr. Ces fruits sont d'un grand secours pour les Cochons, & plusieurs espèces de bêtes Sauvages. Le bois de cet arbre a le grain gros; cependant il est d'un très grand usage en plusieurs choses pour l'Agriculture. Des jeunes arbres on fait d'excellens cerceaux pour les barils où l'on met le tabac, le ris & le goudron: & pour brûler, il n'y a pas de meilleur bois dans tout le Nord de l'*Amérique*. Son écorce est extrêmement ridée.

Nux Juglans Carolinensis fructu minimo putamine levi.

The PIGNUT.

THE branches of this Tree spread more, are smaller, and the leaves not so broad as those of the *Hicory*; nor is the bark so wrinkled. The nuts are not above one fourth part so big as those of the *Hicory*, having both the inner and outer shell very thin; so that they may easily be broken with one's fingers. The kernels are sweet; but being small, and covered with a very bitter skin, makes them useless, except for *Squirrels* and other wild creatures.

Another *Walnut* remains to be observed, which I never saw but in *Virginia*, and is there called the *White Walnut*. The Tree is usually small; the bark and grain of the wood very white: the nut is about the size, or rather less, than the *Black Walnut*, of an oval form, the outermost shell being rough.

Noyer de la Caroline.

LES branches de cet Arbre s'étendent davantage, sont plus menues, & ses feuilles sont plus étroites que celles du noyer blanc de la *Virginie*: son écorce n'est pas non plus si ridée. Ses fruits ne sont que le quart des autres, & leurs coques sont très minces; de sorte qu'on les peut aisément casser avec les doigts: la chair en est douce; mais comme il y en a peu, & qu'elle est couverte d'un peau très amere, il n'y a que les *Ecureuils*, & quelques autres animaux sauvages qui s'en accommodent.

Je dois encore observer une autre espèce de *Noyer*, que je n'ai jamais vu qu'à la *Virginie*, qu'on appelle en ce pays là *Noyer blanc*. Cet Arbre est ordinairement petit: l'écorce & le bois en sont fort blancs: le fruit est à peu près de la grosseur de celui du *Noyer noir*, & d'une forme ovale: son enveloppe extérieure est raboteuse.



Nux. juglans Virginiana alba &c.
The Hicory Tree.

The Pig-nut.

Coccothraustes ruber.
The red Bird.







Magnolia Lauri folia, Subtus albicans.
The Sweet Flowering Bay.

Coccythraustes coruleus.
The blew Grosbeak.

COCCOTHRUSTES CÆRULEA.

The Blue Gros-beak.

Gros-Bec bleu.

A Narrow black list encompasses the basis of the bill, and joins to the eyes. The head and whole body, except the tail and part of the wings, are of a deep blue. Below the shoulder of the wing are a few red feathers. The lower part of the wing and tail is brown, with a mixture of green. The legs and feet are of a dusky black.

The Hen is all over dark brown, with a very small mixture of blue. It is a very uncommon and solitary Bird, seen only in pairs. They have one single note only, and appear not in Winter. I have not seen any of these Birds in any parts of America but Carolina.

UNE raye noire & étroite entoure la base de son bec, & se joint à ses yeux. Sa tête & tout son corps, excepte sa queue & une partie de ses ailes, sont d'un bleu foncé. Au dessous de l'épaule de l'aile il y a quelques plumes rouges. Tout le bas de ses ailes, & de sa queue est brun, avec une nuance de verd. Ses jambes & ses piés sont d'un noir obscur.

La Fémelle est entierement d'un brun foncé, mêlé d'un peu de bleu. Cet Oiseau est fort rare & fort solitaire. On n'en voit jamais plus de deux ensemble, savoir la mâle & la fémelle. Son ramage ne roule que sur une seule note. Il ne paroît point en Hiver. Je n'en ai jamais vû en aucune partie de l'Amérique qu'à la Caroline.

Magnolia Lauri folio, subtus albicante.

The SWEET FLOWERING BAY.

Laurier aux Fleurs odoriférantes.

THIS is a small Tree, usually growing sixteen feet high. The wood is white and spongy, and covered with a white bark: the leaves are in shape like those of the common Bay, but of a pale green, having their back-sides white. In May they begin to blossom, continuing most part of the Summer to perfume the woods with their fragrant flowers, which are white, made up of six petals, having a rough conic stylus or rudiment of the fruit; which, when the petals fall, increases to the bigness and shape of a large Walnut, thick set with knobs or rifings: from each of which, when the fruit is ripe, are discharged flat seeds of the bigness of French Beans, having a kernel within a thin shell, covered with a red skin. These red seeds, when discharged from their cells, fall not to the ground, but are supported by small white threads of about two inches long. The fruit at first is green; when ripe, red; and when declining, it turns brown. They grow naturally in moist places, and often in shallow water; and what is extraordinary, they being removed on high dry ground, become more regular and handsomer Trees, and are more prolific of flowers and fruit. They usually lose their leaves in Winter, except it be moderate.

This beautiful flowering Tree is a native both of Virginia and Carolina; and is growing at Mr. Fairchild's in Hoxton, and at Mr. Collinson's at Peckham, where it has for some years past produced its fragrant blossoms, requiring no protection from the cold of our severest Winters.

CET Arbre ne s'éleve gueres plus haut que seize piés: son bois est blanc & spongieux; & son écorce blanche. Ses feuilles ont la figure de celles du laurier commun; mais elles sont d'un verd pâle par dessus, & blanches par dessous. Il commence à fleurir au mois de Mai, & continue pendant presque tout l'Eté à parfumer les bois de l'odeur agréable de ses fleurs. Elles sont blanches, & composées de six feuilles, au milieu desquelles est un pistil conique qui est le commencement du fruit. Lors que ces feuilles sont tombées, le pistil s'augmente jusqu'à la grosseur d'une grosse Noix. Il est tout couvert de noeuds, ou de petites éminences, qui s'ouvrent, lors que le fruit est mûr, & laisse tomber des semences plates, de la grosseur des Haricots. Elles contiennent une amande renfermée dans une coque très mince, & couverte d'une peau rouge. Lorsque semences sortent de leurs cellules, elles ne tombent pas à terre, mais elles demeurent suspendues par des filets blancs d'environ deux pouces de long. Les fruits sont d'abord verds; ensuite rouges, lors qu'ils sont mûrs; & enfin ils deviennent bruns dans leur déclin. Cet Arbre vient de lui même dans un terrain humide, & souvent dans des eaux basses; & ce qu'il y a de surprenant, c'est que si on le transplante dans un terrain sec & élevé, l'Arbre devient plus beau & mieux formé, & produit plus de fleurs & de fruits. Il perd ses feuilles en Hiver, à moins que le froid ne soit très modéré.

Ce bel Arbre, qui produit de si agréables fleurs, est originaiement de la Caroline & de la Virginie. On en voit dans le jardin de Mr. Fairchild à Hoxton, & dans celui de Mr. Collinson à Peckham, où ces Arbres ont fleuris regulierement depuis plusieurs années, sans qu'on ait été obligé de les défendre contre les Hivers les plus rigoureux.

COCCOTHRAUSTES PURPUREA.

The Purple Gros-beak.

THIS Bird is of the size of a Sparrow. Over the eyes, the throat, and at the vent under the tail, are spots of red: all the rest of the body is entirely of a deep purple colour.

The Hen is all over brown, but has the like red spots as the Cock. These Birds are natives of many of the *Bahama* Islands.

Gros-Bec Violet.

CET Oiseau est de la grosseur d'un Moineau. Sur les yeux, sur la gorge, & vers l'anus sous la queue, il a des taches rouges. Tout le reste de son corps est d'un pourpre foncé.

La Femelle est brune; excepté les taches rouges qu'elle a aux mêmes endroits que le Mâle. Ces Oiseaux se trouvent dans plusieurs des îles de Bahama.

Toxicodendron foliis alatis, fructu purpureo, Pyri-formi, sparsa.

The POISON WOOD.

THIS is generally but a small Tree; and has a light coloured smooth bark. Its leaves are winged, the middle rib seven or eight inches long, with pairs of *pinnae* one against another, on inch-long footstalks. The fruits hang in bunches; are shaped like a Pear, of a purple colour, covering an oblong hard stone.

From the trunk of this Tree distills a liquid, black as ink; which the inhabitants say is poison. Birds feed on the berries, particularly this *Gros-beak*, on the mucilage that covers the stone. It grows usually on rocks in *Providence*, *Ilathera*, and other of the *Bahama* Islands.

Bois empoisonné.

CET Arbre est ordinairement assez petit: son écorce est unie, & d'une couleur claire. Ses feuilles sont disposées par paires, & attachées par des queues d'un pouce sur des côtes de sept ou huit pouces de longueur. Ses fruits forment des grappes, ont la figure d'une Poire, sont de couleur de pourpre, & renferment un noyau très dur.

Du tronc de cet Arbre il distille une liqueur noire comme de l'encre: les habitans disent qu'elle est vénéneuse. Les Oiseaux, & surtout le Gros-bec, se nourrissent de ses fruits, c'est-à-dire, de la pulpe qui couvre le noyau. Cet Arbre croît ordinairement sur des rochers, dans les îles de la Providence, d'Ilathera, & dans plusieurs autres îles de Bahama.



Coccothraustes purpurea.
The purple Grosbeak.

Taxicodendron foliis alatis &c.







Eringilla purpurea.
The Purple Finch.

FRINGILLA PURPUREA.

The Purple Finch.

Pinçon Violet.

IN size and shape this Bird differs but little from our Chaffinch. The belly is white; the rest of the body is of a dusky purple colour, but with a mixture of brown in some parts; particularly, the interior veins of the wing feathers are brown, as are the tail feathers towards the end.

The Hen is brown, having her breast spotted like our *Mavis*. When they first appear in *Carolina* (which is usually in *November*) they feed on the berries of *Juniper*; and in *February* they destroy the swelling buds of *Fruit-Trees*, in like manner as our *Bull-finches* do. They assemble in small flights, and retire at the approach of *Winter*.

CET Oiseau est à peu près de la même grosseur, & de la même figure que notre Pinçon. Il a le ventre blanc, & le reste du corps d'un violet foncé, mêlé de brun en quelques endroits: il a sur tout les franges intérieures des plumes de l'aile fort brunes: les plumes de la queue sont de la même couleur à leurs extrémités.

La Fémelle est brune, & a la poitrine tachetée, comme notre *Mauvis*. Lors que ces Oiseaux commencent à paroître à la *Caroline* (ce qui arrive ordinairement au mois de *Novembre*) ils se nourrissent de bayes de *Genevre*; & au mois de *Février* ils détruisent les bourgeons des Arbres fruitiers, de même que notre *Rouge-queue*. Ils s'associent en petites volées, & se retirent au commencement de l'*Hiver*.

Arbor in aqua nascens; foliis latis, acuminatis & non dentatis, fructu Eleagni minore.

The TUPELO TREE.

Arbre nommé Tupelo.

THIS Tree usually grows large and spreading, with an erect trunk and regular head. The leaves are shaped like those of the *Bay-Tree*. In *Autumn* its branches are thick set with oval black berries on long foot-stalks, each berry having a hard channelled flattish stone. These berries have a very sharp and bitter taste, yet are food for many wild Animals, particularly *Raccoons*, *Opossums*, *Bears*, &c. The grain of the wood is curled and very tough, and therefore very proper for naves of cart-wheels, and other country uses. They grow usually in moist places in *Virginia*, *Maryland*, and *Carolina*.

CET Arbre devient ordinairement fort haut, & fore étendu. Son tronc est droit; & ses branches font un bouquet régulier. Ses feuilles rassemblent à celles du *Laurier*. En *Automne* ses branches sont toutes couvertes de fruits noirs & ovales, attachés à de longs pédicules. Ces fruits ont des noyaux durs, aplatis, & cannelés: ils sont d'un goût âpre & amer; & cependant plusieurs animaux sauvages s'en nourrissent sur tout les *Raccoons*, les *Opossums*, les *Ours*, &c. Le grain de son bois est frisé, & fort dur; c'est pourquoi il est fort propre pour les moyeux de roues de charette, & autres utensiles qui servent à l'*Agriculture*. Cet Arbre croît presque par tout à la *Virginie*, à *Mari-land*, & à la *Caroline*.

FRINGILLA BAHAMENSIS.

The Bahama Finch.

IT weighs fourteen penny-weights. The head is black, except a white line, which runs from the bill over the eye, and another under the eye; the throat is black, except a yellow spot, close under the bill; the breast is orange coloured; the belly white; the upper part of the neck and the rump, of a dusky red; the back black; the wings and tail brown, with a mixture of white; the legs and feet lead colour. These Birds are frequent on many of the *Bahama* Islands.

Pinçon de Bahama.

IL pèse environ six drachmes. Sa tête est noire, excepté une raye blanche, qui s'étend depuis le bec, jusqu'au dessus de l'œil, & un autre au dessous. Sa gorge est noire, hors une tache jaune située immédiatement sous le bec. Sa poitrine est de couleur d'orange; son ventre blanc; & le dessus du cou & du croupion sont d'un rouge obscur. Son dos est noir: ses ailes & sa queue sont brunes, & mêlées de blanc: ses jambes & ses pieds sont de couleur de plomb. Ces Oiseaux sont communs dans plusieurs des îles Bahama.

Arbor Guaiaci latiore folio; Bignoniæ flore cæruleo; fructu duro, in duas partes difiliente; seminibus alatis, imbricatim positis.

The broad leafed Guaiacum, with blue Flowers.

THIS is a Tree of a middle size. The leaves are winged, with many small pointed alternate lobes. In *May* there proceeds from the ends of its branches several spreading foot-stalks bearing blue flowers, in form not unlike those of the fox-glove; which are succeeded by large flat roundish seed vessels, or pods, commonly two inches over, containing many small flat winged seeds. This Tree grows on several of the *Bahama* Islands, particularly near the town of *Nassau*, on the island of *Providence*.

Arbre de Guaiac, aux Fleurs bleues.

CET Arbre est d'une grandeur médiocre. Ses feuilles sont pointues, & opposées alternativement le long des queues. Au mois de *Mai* il sort des extrémités de ses branches plusieurs pedicules, qui s'écartent les uns des autres, & portent des fleurs assez semblables à celles de la gantelée. Elles sont suivies par de grandes cosses, presque rondes, & ordinairement de deux pouces de diamètre, dans lesquelles sont renfermées plusieurs petites semences plates, & ailées. Cet Arbre vient dans plusieurs des îles Bahama, sur tout aux environs de la ville de *Nassau*, dans l'île de la *Providence*.



Fringilla Bahamensis.
The Bahama Finch.

JC

Bignonia flore caruleo.







Carduelis Americanus.
The American Goldfinch.

Acacia abruæ folijs &c.

CARDUELIS AMERICANUS.

The American Gold-finch.

Chardonneret de l'Amérique.

THIS agrees, in size and shape, with our Gold-finch. The bill is of a dusky white; the fore-part of the head black; the back-part of a dirty green; all the under-part of the body, from the bill to the vent, and likewise the back, is of a bright yellow; the wings are black, having some of the smaller feathers edged with dusky white; the legs and feet brown. They feed on Lettuce and Thistle feed. These Birds are not common in Carolina; in Virginia they are more frequent; and at New York they are most numerous, and are there commonly kept in cages.

IL est de la même grosseur, & de la même figure que nôtre Chardonneret. Son bec est d'un blanc obscur. Le devant de sa tête est noir, & le derriere d'un verd sale. Tout le dessous de son corps, de même que son dos, est d'un jaune vif. Ses aîles sont noires, & quelques unes de leurs petites plumes sont bordées de blanc sale. Ses jambes & ses piés sont bruns. Il se nourrit de graine de Laituë, & de Chardon. Cet Oiseau est rare à la Caroline: plus commun à la Virginie; & on en voit un très grand nombre dans la Nouvelle York, où on les garde dans des cages.

Acacia Abrue foliis, triacanthos, capsula ovali, unicum semen claudente.

ACACIA.

Acacia.

THIS Tree grows to a large size and spreading. The leaves are winged, composed of many small pointed lobes, like most others of its tribe. The fruit is somewhat like a Bean, contained in an oval *capsula*, and grows commonly five or six together in a bunch. Many very large sharp thorns are set on its branches and larger limbs. This Tree I never saw but at the plantation of Mr. Waring on *Asbley* river, growing in shallow water.

CET Arbre devient fort haut, & fort étendu. Ses feuilles sont petites, pointues, & opposées alternativement le long des queues, comme celles de la plupart des autres arbres de sa classe. Son fruit ressemble un peu à une feve, & est renfermé dans une capsule ovale. Il est ordinairement par bouquets de cinq ou six. Ses branches ont plusieurs épines très grosses, & fort pointues. Je n'ai jamais vû cet Arbre qu'à la plantation de Monsieur Waring, sur la riviere d'*Asbley*, dans une eau basse.

FRINGILLA TRICOLOR.

The Painted Finch.

THIS weighs nine penny-weights, and is about the bigness of a Canary Bird. The head and upper part of the neck, are of an ultramarine blue: the throat, breast and belly, of a bright red: the back is green, inclining to yellow: the wings are composed of green, purple, and dusky red feathers: the rump is red; and the tail dusky red, with a mixture of purple. Tho' a particular description may be requisite, in order to give a more perfect idea of this Bird, yet its colours may be comprized in three: the head and neck are blue, the belly red, and the back green. Its notes are soft; but they have not much variety. They breed in *Carolina*, and affect much to make their nests in Orange-Trees. They do not continue there in Winter; nor do they frequent the upper parts of the country. I never saw one fifty miles from the sea. Though the Cock is so elegant, the Hen is as remarkable for her plain colour, which is not unlike that of a Hen-Sparrow, but with a faint tincture of green.

His Excellency Mr. *Johnson*, the present Governor of *South Carolina*, kept four or five of these Birds, (taken from the nest) in cages, two years; in all which time, the Cocks and Hens varied so little in colour, that it was not easy to distinguish them. I have likewise caught the Cock and Hen from their nest, and could see little difference, they being both alike brown. How many years it is before they come to their full colour, is uncertain. When they are brought into this cold climate, they lose much of their lustre, as appear'd by some I brought along with me. The *Spaniards* call this Bird *Mariposa pintada*, or the painted Butterfly.

Pinçon de trois Couleurs.

CET Oiseau pèse environ quatre drachmes, & est à peu près de la grosseur d'un Serin. Sa tête, & le dessus de son cou sont d'un bleu d'outremer: sa gorge, sa poitrine, & son ventre sont d'une rouge brillant: son dos est d'un verd tirant sur le jaune: ses ailes sont composées de plumes vertes, violettes, & d'un rouge foncé: le bas du dos & la queue sont d'un rouge foncé, mêlé de violet. Quoi que pour donner une idée plus exacte de cet Oiseau, il faille en faire une description détaillée; on peut cependant réduire à trois ses différentes couleurs: la tête & le cou sont bleus, le ventre est rouge, & le dos verd. Son ramage est doux, mais peu varié. Ces Oiseaux font leurs petits à la *Caroline*, & choisissent principalement les Orangers, pour y faire leurs nids. Il ne demeurent pas dans ce pays-là pendant l'Hiver, & n'entrent pas fort avant dans les terres. Je n'en ai jamais vu à cinquante milles de la mer. Quoique le Mâle soit si beau, la Fémelle n'est pas moins remarquable par sa couleur simple, fort approchante de celle de la Fémelle d'un Moineau, mais avec une petite nuance de verd.

Son Excellence Monsieur *Johnson*, aujourd'hui Gouverneur de la *Caroline Méridionale*, a pendant deux ans gardé dans ces cages quatre ou cinq de ces Oiseaux, qu'on avoit pris dans le nid. Pendant tout ce temps les Mâles & les Fémelles différoient si peu en couleur, qu'il étoit fort difficile de les distinguer. J'en ai pris moi-même dans le nid, & ne pouvois trouver aucune différence entre le Mâle & la Fémelle, l'un & l'autre étant également brun. On ignore combien il se passe d'années, avant que leurs couleurs ayent atteint leur perfection. Ils perdent beaucoup de leur lustre lors qu'on les apporte en ce climat froid, comme je l'ai éprouvé en quelques uns que j'avois apportés avec moi. Les Espagnols appellent cet Oiseau *Mariposa pintada*, ou le Papillon de diverses couleurs.

Alcea Floridana quinque capsularis, Laurinis foliis, leviter crenatis, seminibus coniferarum instar alatis, Pluk. Amalth. p. 7. Tab. 352.

The LOBLOLLY TREE.

THIS is a tall and very straight Tree, with a regular pyramidal head. Its leaves are shaped like those of the common Bay, but serrated. It begins to blossom in *May*, and continues bringing forth its flowers the greatest part of the Summer. The flowers are fixed to foot-stalks, four or five inches long; are monopetalous, divided into five segments, encompassing a tuft of *stamina*, headed with yellow apices, which flower in *November*; and are succeeded by a conic *capsula*, having a divided *calix*. The *capsula* when ripe opens and divides into five sections, disclosing many small half-winged seeds. This Tree retains its leaves all the year, and grows only in wet places, and usually in water. The wood is somewhat soft; yet I have seen some beautiful tables made of it. It grows in *Carolina*; but not in any of the more Northern Colonies.

Alcée de la Floride.

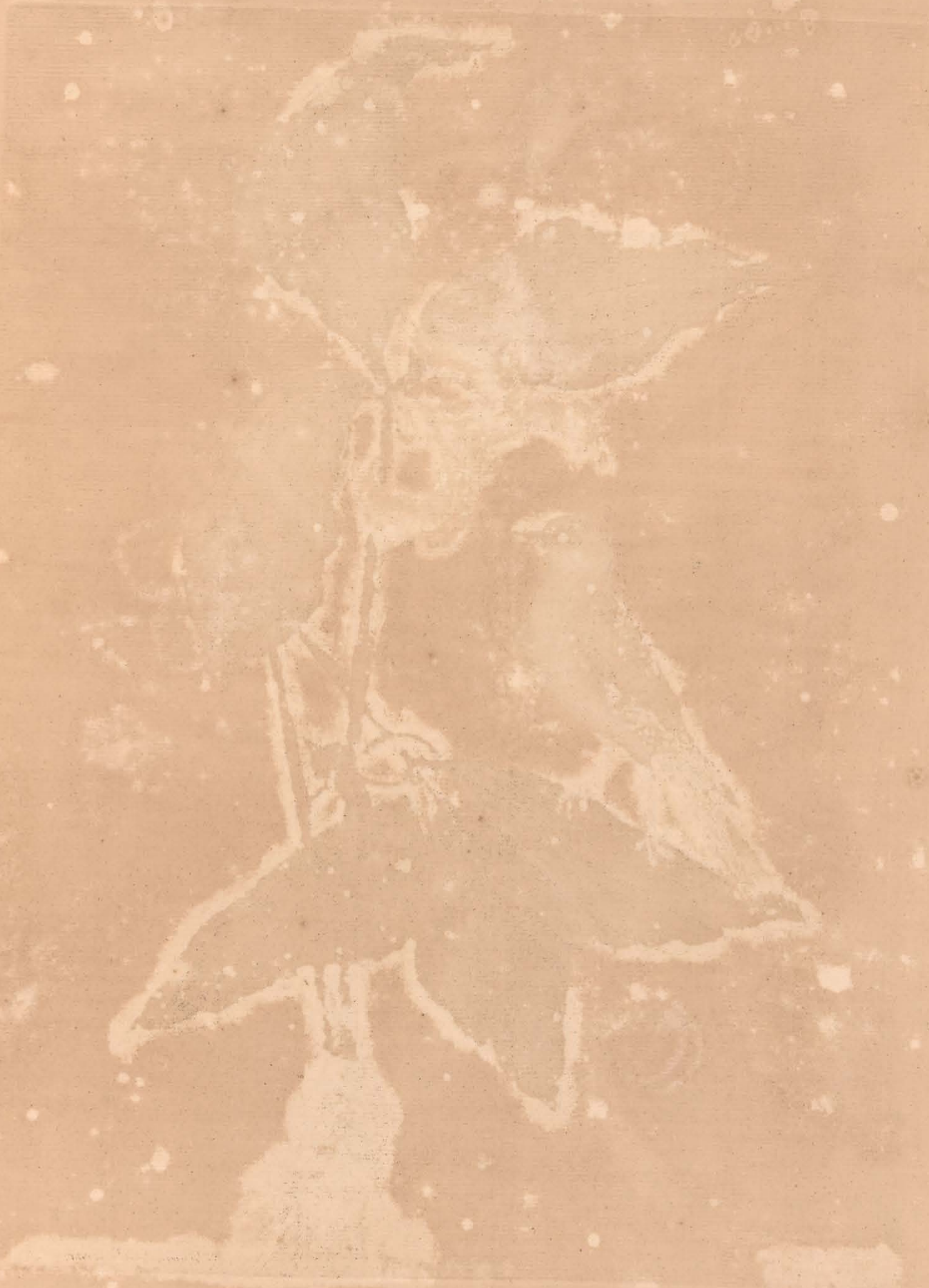
CET Arbre est grand, & fort droit: ses branches forment une pyramide régulière. Ses feuilles sont de la même figure que celles du Laurier commun; mais elles sont dentelées. Il commence à fleurir au mois de *Mai*, & continue à pousser des fleurs pendant presque toute l'Été. Ces fleurs sont attachées à des pédicules longs de quatre ou cinq pouces: elles sont monopétales, & divisées en cinq segments, qui entourent une touffe d'étamines, dont les sommets sont jaunes. A ces fleurs succèdent au mois de *Novembre* des capsules coniques, dont le calice est divisé. Lors qu'elles sont mûres, elles s'ouvrent, & se divisent en cinq sections, & laissent voir de petites semences. Cet Arbre garde ses feuilles toute l'année; & ne croît que dans des lieux humides, & souvent même dans l'eau. Son bois est un peu mou: cependant j'en ai vu de fort belles tables. Il croît à la *Caroline*, mais non pas dans les Colonies plus Septentrionales.



Althea Floridana.

Avis Tricolor.
The Painted Finch.







Linaria cathartica.
The Blew Linnet.

Solanum elaeagnifolium.
Solanum &c flore carnea.

L I N A R I A C Æ R U L E A.

The Blue Linnet.

Linote bleue.

THIS Bird is rather less than a Gold-finch, weighing eight penny-weights. The whole Bird appears, at a little distance, of an intire blue colour; but, upon a nearer view, it is as follows: The bill is black and lead colour: on the crown of the head the blue is most resplendent, and deeper than in any other part: the neck, back, and belly, are of a lighter blue: the large wing feathers are brown, edged with blue: the tail is brown, with a tincture of blue. There are none of these Birds within the settlements of *Carolina*; for I have never seen any nearer than 150 miles from the Sea; their abode being in the hilly parts of the country only. Their notes are somewhat like those of our Linnets. The Spaniards in *Mexico* call this Bird *Azul lexos*, or the far-fetch'd Blue-Bird.

CET Oiseau est plus petit qu'un Char-donneret.; il pèse trois drachmes. D'un peu loin il paroît tout à fait bleu: mais en l'examinant d'un peu près, on y remarque ce qui suit: Son bec est noir & de couleur de plomb: le dessus de sa tête est d'un bleu plus éclatant, & plus foncé qu'aucun autre endroit de son corps: son cou, son dos, & son ventre sont d'un bleu plus pâle: les grandes plumes de ses ailes sont brunes, & bordées de bleu: sa queue est brune, avec une nuance de bleu. Il n'y a aucun de ces Oiseaux dans les habitations de la Caroline; & je n'en ai jamais vû plus près de la Mer qu'à cent cinquante miles; car ils ne se tiennent que dans les montagnes du pays. Leur ramage ressemble un peu à celui de nos Linotes. Les Espagnols du *Méxique* appellent cet Oiseau *Azul lexos*, ou Oiseau bleu qui vient de loin.

Solanum triphyllon; flore hexapetalo, carneo.

THIS has a tuberous root; from which shoots forth two or three straight stalks, of about eight inches high, on which are set triangularly three ribbed leaves; from between which proceeds its flower, of a pale red, composed of six spreading leaves, three large and three smaller, with stamina of unequal lengths. The flower is succeeded by its seed-vessel, in form and size of a small Hazel-nut, but somewhat channelled, and covered by a perianthium, which divides in three, and turns back. The capsula contains innumerable small seeds, like dust. This Plant I found at the sources of great rivers; not having seen any in the inhabited Parts of *Carolina*.

CETTE Plante à la racine tubéreuse, de laquelle il sort deux ou trois tiges toutes droites, longues d'environ huit pouces, qui soutiennent chacune trois feuilles disposées en triangle, & divisées par des côtes en toute leur longueur. La fleur naît d'entre ces feuilles: elle est d'un rouge pâle, & composée de six feuilles, trois grandes & trois petites, qui s'écartent beaucoup les unes des autres, & d'étamines d'inégale longueur. A la fleur succede la semence, renfermée dans une capsula de la grosseur d'une noisette, mais un peu cannelée, qui est couverte d'une membrane, qui se sépare en trois, & se replie en arriere. Cette capsula contient une infinité de petites semences comme de la poussiere. J'ai trouvé cette Plante aux sources des grandes rivieres; & je n'en ai vû aucune dans la partie de la Caroline, qui est habitée.

GARRULUS CAROLINENSIS.

The Chatterer.

IT weighs an ounce, and is rather less than a Sparrow. The bill is black: the mouth and throat are large: from the nostrils runs a black list to the back of its head, like velvet, with a line of white on the lower edge, in which stand the eyes: the rest of its head and neck are brown: on its crown is a pyramidal crest of the same colour: the breast is brown: the back and covert-feathers of the wing somewhat darker: the belly pale yellow. What distinguishes this Bird from others, are eight small red patches at the extremities of eight of the smaller wing-feathers, of the colour and consistence of red sealing-wax. When the wing is closed these patches unite, and form a large red spot. The tail is black, except the end, which is yellow.

La Jaseur de la Caroline.

IL pese un once, & est un peu plus petit qu'un Moineau. Il a le bec noir; & l'ouverture en est large, de même que son gosier. Depuis ses narines jusqu'au derrière de sa tête, s'étend une raye noire & veloutée, bordée d'un peu de blanc: au milieu de cette raye, sont les yeux: le reste de sa tête, & son cou sont bruns: il a sur la tête une huppe pyramidale, & qui est aussi brune: sa poitrine est brune: son dos, & les plumes de ses ailes, qui sont cachées, sont d'un brun un peu plus foncé; son ventre est d'un jaune pâle. Ce qui distingue cet Oiseau des autres, ce sont huit petites taches rouges, qu'il a aux extrémités des huit petites plumes de l'aile: ces taches sont précisément de la même couleur, & de la même consistence que la cire d'Espagne rouge. Lors que l'aile est fermée, ces taches, en se rassemblant, en forment une seule fort grande. Sa queue est noire, hors une petite bande jaune, qui la termine.

Frutex corni foliis conjugatis; floribus instar Anemones stellatæ, petalis crassis, rigidis, colore sordide rubente; cortice aromatico.

THIS Shrub usually grows about eight or ten feet high. The leaves are set opposite to each other. The flowers resemble, in form, those of the Star-Anemone, composed of many stiff, copper-colour'd petals, enclosing a tuft of short yellow stamens. The flowers are succeeded by a roundish fruit, flat at top. The bark is very aromatic, and as odoriferous as cinnamon. These Trees grow in the remote and hilly parts of Carolina, but nowhere amongst the inhabitants.

CET Arbrisseau s'éleve ordinairement jusqu'à huit ou dix piés de hauteur. Ses feuilles sont opposées les unes aux autres. Ses fleurs ressemblent par leur figure à celles de l'Anémone Etoilée. Elles sont composées de plusieurs feuilles roides, & couleur de cuivre, qui renferment une touffe de petites étamines jaunes. Il leur succede des fruits ronds, & aplatis à leurs extrémités. L'écorce de cet Arbrisseau est fort aromatique, & aussi odoriférante que la canelle. Il croît dans les endroits éloignés & montagneux de la Caroline. On n'en trouve point parmi les habitations.



XC

Frutax Corni folijs &c.

Garrulus Carolinensis.
The Chatterer.



L. 47



Rubecula Americana.
The Blew-bird.

Smilax fr.

26

RUBICULA AMERICANA CÆRULEA.

The Blue Bird.

THIS Bird weighs nineteen penny-weights, and is about the bigness of a Sparrow. The eyes are large: the head, and upper-part of the body, tail, and wings, are of a bright blue, except that the ends of the wing-feathers are brown: the throat and breast are of a dirty red: the belly is white. It is a Bird of a very swift flight, its wings being very long; so that the Hawk generally pursues it in vain. They make their nests in holes and trees; are harmless Birds, and resemble our Robin-red-breast. They feed on Insects only.

These Birds are common in most parts of *North America*; for I have seen them in *Carolina, Virginia, Maryland*, and the *Bermudas Islands*.

Rouge-Gorge de la Caroline.

CET Oiseau pèse presque une once. Il est à peu près de la grosseur d'un Moineau. Ses yeux sont grands: sa tête, & le dessus de son corps, de sa queue & de ses ailes sont d'un bleu fort vif, excepté que les extrémités des plumes des ailes sont brunes: sa gorge, & sa poitrine sont d'un rouge sale: son ventre est blanc. Cet Oiseau vole fort vite, ses ailes étant très longues, en sorte que le Faucon le poursuit en vain. Il fait son nid dans les trous des arbres. C'est un Oiseau fort doux: il ressemble à notre Rouge-gorge. Il ne se nourrit que d'Insectes.

Il est très commun dans toute l'Amérique Septentrionale; car j'en ai vu à la Caroline, à la Virginie, dans la Marilande, & aux îles Bermudes.

Smilax non spinosa, humilis, folio Aristolochiæ, baccis rubris.

THIS Plant sometimes trails on the ground. The leaves resemble those of the *Birth-wort*, and are set alternately on its tender stalks; from which hang clusters of small red berries of an oval form, but pointed, each containing a very hard round seed.

CETTE Plante rampe quelquefois sur la terre. Ses feuilles ressemblent à celles de l'Aristolochie. Elles sont disposées alternativement sur des tiges fort minces; d'où pendent par grappes de petites bayes rouges, ovales, & pointues. Chaque baye contient une graine ronde fort dure.

ICTERUS EX AUREO NIGROQUE VARIUS.

The Baltimore Bird.

IS about the size of a Sparrow, weighing a little above an ounce. The bill is sharp and tapering; the head and half-way down the back of a shining black: the wings, except the upper parts (which are yellow) are black, with most of the feathers edged on both sides with white: the rest of the body is of a bright colour, between red and yellow: the two uppermost feathers of the tail are black, the rest yellow: the legs and feet are of a lead colour. It disappears in Winter. This gold-coloured Bird I have only seen in *Virginia* and *Maryland*, there being none of them in *Carolina*. It is said to have its name from the Lord *Baltimore's* coat of arms, which are paly of six, topaz and diamond, a bend, counterchang'd; his Lordship being a proprietor in those countries. It breeds on the branches of tall Trees, and usually on the Poplar or Tulip-tree. Its nest is built in a particular manner, supported only by two twigs fixed to the verge of the nest, and hanging most commonly at the extremity of a bough.

L'Oiseau Baltimore.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un Moineau; il pèse un peu plus d'un once. Son bec est conique, & fort pointu: depuis la tête jusqu'au milieu du dos il est d'un noir lustre: ces ailes sont noires, excepté leur partie supérieure, qui est jaune; la pluspart des plumes sont bordées de blanc des deux côtés: tout le reste de son corps est d'une couleur brillante, entre le rouge & le jaune: les deux plumes supérieures de sa queue sont noires, & les autres jaunes: ses jambes & ses pieds sont de couleur de plomb. Il disparoît en Hiver. Je n'ai vu cet Oiseau couleur d'or qu'à la *Virginie*, & dans la *Marilande*. Il n'y en a aucun à la *Caroline*. On dit qu'il a pris son nom des armes de Mylord *Baltimore*, qui sont au champ d'or & de sable palé de six, à la bande contre-palée des mêmes, parceque ce Seigneur est un des propriétaires de ces pays-la. Il fait son nid sur les branches des plus grands arbres, & ordinairement sur celles du peuplier, ou de l'arbre à tulippes. Il l'attache d'une manière particulière, & ordinairement à l'extrémité d'une grosse branche; en sorte qu'il n'est soutenu que par deux petits rejettons qui entrent dans ses bords.

Arbor Tulipifera Virginiana, tripartito aceris folio, mediâ laciniâ velut abscissâ.
Pluk. Phytog. Tab. 117. & Tab. 248.

The TULIP TREE.

THIS Tree grows to a very large size, some of them being thirty feet in circumference. Its boughs are very unequal and irregular, not straight, but making several bends or elbows; which peculiarly makes this Tree distinguishable, at a great distance, from all other Trees, even when it has lost its leaves. The leaves stand on foot-stalks, about a finger in length; they somewhat resemble the smaller Maple in shape, but are usually five or six inches over, and, instead of being pointed at the end, seem to be cut off with a notch. The flowers have been always compared to Tulips; whence the Tree has received its name: though, I think, in shape they resemble more the *Fritillaria*. They are composed of seven or eight petals; the upper part being of a pale green, and the lower part shaded with red and a little yellow intermixed. They are at first inclosed by a perianthium, which opens and falls back when the flower blows. These Trees are found in most parts of the Northern Continent of *America*, from the *Cape of Florida* to *New England*. The timber is of great use.

Arbre aux Tulippes.

CET Arbre devient fort grand; & quelques uns ont jusqu'à trente piés de circonférence. Ses branches sont fort inégales, & fort irrégulieres: elles ne s'étendent pas en droite ligne; mais elles sont fort courbées en plusieurs endroits: ce qui fait reconnoître cet Arbre de fort loin, lors même qu'il a perdu toutes ses feuilles. Elles ont des pédicules longs comme le doigt, & ressemblent un peu par leur figure à celles de l'érable; mais elles ont cinq ou six pouces en travers; & au lieu de se terminer en pointe, il semble qu'elles soyent coupées avec une entailleure. Ses fleurs ont toujours été comparées aux Tulippes; & c'est de cette ressemblance que l'Arbre a pris son nom. Je crois cependant que leur figure approche plus de celle des fleurs de la *Fritillaire*. Elles sont composées de sept ou huit feuilles, dont la partie supérieure est d'un verd pâle, & le reste teint de rouge, avec un peu de jaune entremêlé. Au commencement elles sont renfermées par un perianthium, qui s'ouvre en arriere, lorsqu'elles s'épanouissent. On trouve ces Arbres dans presque tout le continent de l'Amérique Septentrionale, depuis de Cap de la Floride jusqu'à la Nouvelle Angleterre. Leur bois est d'un grand usage pour les bâtimens.



Arbor Tulipifera.
The Tulip Tree.

Icterus.
The Baltimore Bird. JC







Icterus minor. Mas. & Femina.
The basterd Baltimore Bird.

Bignonia Urucu folijs &c.
The Catalpah Tree.

ICTERUS MINOR.

The Bastard Baltimore.

WEIGHS thirteen penny-weights. The bill is sharp-pointed: the throat black: the tail brown; as are its wings, having most of the feathers verged with white: all the rest of the Bird is yellow, the breast being brightest.

The Hen being as handsomely cloathed (tho' with very different colour'd feathers) induced me to give the figures of both. Her head and upper part of the back are of a shining black: the breast and belly of a dirty red; as is the lower part of the back and rump: the upper part of the wing is red; the lower part dusky black: the tail black: the legs and feet blue in both sexes.

Bastard Baltimore.

L pèse environ cinq drachmes. Son bec est fort pointu, sa gorge noire: sa queue brune, & ses ailes aussi, dont la pluspart des plumes, ont les extrémités blanches: tout le reste de l'Oiseau est jaune; mais le jaune de la poitrine est le plus vif.

L'extrême beauté de la Femelle, quoique fort différente du Mâle en couleurs, m'a engagé à les décrire tous deux. Sa tête & la partie supérieure de son dos sont d'un noir luisant: sa poitrine & son ventre d'un rouge sale, de même que le reste du dos: le haut de ses ailes est rouge, & le bas d'un noir brun: sa queue est noir: le Mâle & la Femelle ont les jambes & les pieds bleus.

Bignonia Urucu, foliis flore sordide albo, intus maculis purpureis & luteis asperso, siliqua longissima & angustissima.

The CATALPA-TREE.

THIS is usually a small Tree, seldom rising above 20 feet in height. The bark smooth: the wood soft and spongy; the leaves shaped like those of the Lilac, but much larger, some being ten inches over. In *May* it produces spreading bunches of tubulous flowers, like the common Fox-glove, white, only variegated with a few reddish purple spots and yellow streaks on the inside: the calix is of a copper colour. These flowers are succeeded by round pods, about the thickness of one's finger, fourteen inches in length; which, when ripe, open and display its seeds, which are winged, and lie over each other like the scales of Fish. This Tree was unknown to the inhabited parts of *Carolina*, till I brought the seeds from the remoter parts of the country. And tho' the inhabitants are little curious in gardening, yet the uncommon beauty of the Tree has induced them to propagate it; and 'tis become an ornament to many of their gardens, and probably will be the same to ours in *England*, it being as hardy as most of our *American* plants; many of them now at Mr. *Christopher Grays*, at *Fulham*, having stood out several Winters, and produced plentifully their beautiful flowers, without any protection, except the first year.

Bignonia aux feuilles de Rocou.

CET Arbre est ordinairement petit, & ne s'élève guère à plus de vingt pieds de hauteur. Son écorce est unie: son bois est mou & spongieux. Ses feuilles ont la figure de celle du Lilac, mais beaucoup plus grandes, quelques unes ayant jusqu'à dix pouces de longueur. Au mois de *Maie* il produit des bouquets de fleurs tubuleuses comme celles de la Gantelée ordinaire. Ces fleurs sont blanches, seulement bigarées en dedans de quelques taches pourpres & de quelques rayes jaunes. Leur calice est couleur de cuivre. Lorsqu'elles sont passées, il leur succede des cosses rondes, grosses comme le doigt, & longues de quatorze pouces, qui s'ouvrent lorsqu'elles sont meures, & font voir les semences. Elles sont couchées l'une sur l'autre comme les écailles d'un Poisson. On ne connoissoit point ces Arbres dans la partie habitée de la *Caroline*, jusqu'à ce que j'en eusse apporté la semence des endroits plus enfoncés dans les terres; & quoique les habitans soient fort peu curieux du jardinage, cependant la beauté singulière de cet Arbre les a engagés à en semer; & il fait aujourd'hui l'ornement de plusieurs de leurs jardins, & probablement il arrivera la même chose en *Angleterre*, puisque cet Arbre n'est pas plus délicat que la plus-part de nos plantes de l'*Amérique*. Il y en a aujourd'hui plusieurs à *Fulham*, chez Mr. *Christophe Grays*, qui ont résisté à plusieurs Hivers, & produit en abondance de belles fleurs, sans exiger aucun soin particulier excepté la première année.

OENANTHE AMERICANA PECTORE LUTEO.

The Yellow-breasted Chat.

THIS is about the size of our Sky-Lark. The bill black: the head, and all the upper part of the back and wings, of a brownish green: the neck and breast yellow: a white streak reaches from the nostrils over the eye; under which is also a white spot: from the lower mandible of the bill runs a narrow white line: the belly is dusky white: the tail brown: the legs and feet are black. This Bird I never saw in the inhabited parts. They frequent the upper parts of the country, 200 and 300 miles distant from the sea. They are very shy Birds, and hide themselves so obscurely, that after many hours attempt to shoot one, I was at last necessitated to employ an *Indian*, who did it not without the utmost of his skill. They frequent the banks of great rivers; and their loud chattering noise reverberates from the hollow rocks and deep cane-swamps. The figure represents the singular manner of their flying with their legs extended.

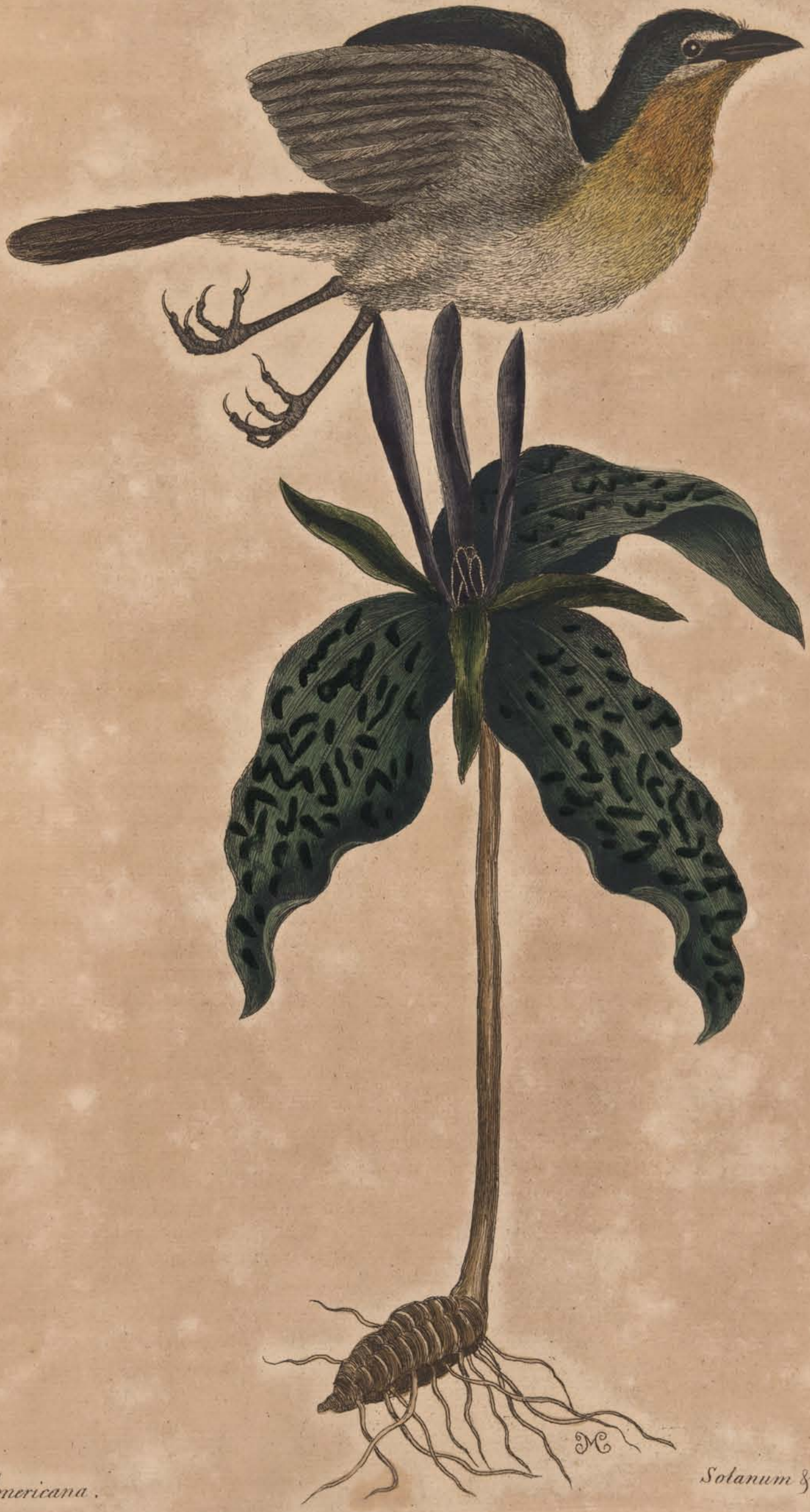
Cul-blanc à la poitrine jaune.

CET Oiseau est pour la figure à peu près comme notre *Alloüette*. Il a le bec noir: la tête & toute la partie supérieure du dos & les ailes d'un verd brun: son col & sa poitrine sont jaunes: une raye blanche s'étend depuis les narines jusqu'au dessus des yeux, sous lesquelles il y a aussi une tache blanche. Il part une raye blanche fort étroite de la mandibule inférieure du bec: son ventre est d'un blanc sale: sa queue brune: ses jambes & ses pieds noirs. Je n'ay jamais vû cet Oiseau dans les lieux habités. Il se tient plus avant dans les terres à deux ou trois cent milles de la Mer. Il est fort sauvage: il se cache si bien, qu'après avoir employé plusieurs heures pour tâcher d'en tirer un, je fus enfin obligé de me servir d'un *Indien*, qui employa toute son adresse pour y reüssir. Cet Oiseau fréquente les bords des grandes rivières; & son ramage éclatant est renvoyé avec force par les cavernes des rochers & les marais de cannes d'alentour. La figure represente la maniere singulière dont cet Oiseau vole, les jambes étenduës.

Solanum triphyllon flore, hexapetalo, tribus petalis purpureis erectis, cæteris viridibus reflexis. Pluk. Phytog. Tab. III.

THIS Plant rises with a single straight stalk, five or six inches high; from the top of which spreads forth three broad pointed leaves, placed triangularly, and hanging down: these leaves have each three ribs, and are variegated with dark and lighter green. From between these leaves shoots forth the flower, consisting of three purple petals growing erect, having its perianthium divided in three. They grow in shady thickets in most parts of *Carolina*.

CETTE Plante s'éleve avec une seule tige toute droite, haute de cinq ou six pouces; du haut de laquelle sortent trois grandes feuilles pointuës, placées en triangle & pendantes en bas. Elles ont chacune trois côtes & sont bigarrées de verd, plus clair & plus foncé. La fleur naît d'entre les feuilles. Elles consiste en trois feuilles violettes qui s'élevent tout droit. Son calice est divisé en trois. Cette Plante se trouve presque dans toute la *Caroline* & dans les bois fort couverts.



Enanthe Americana.

Solanum &c fl: purpureo.





15



Hirundo Purpurea.
The Purple Martin.

Smilax &c.

H I R U N D O P U R P U R E A.

The Purple Martin.

IS larger than our common Martin. The whole Bird is of a dark shining purple; the wings and tail being more dusky and inclining to brown. They breed like Pigeons, in lockers prepared for them against houses, and in gourds hung on poles for them to build in; they being of great use about houses and yards, for pursuing and chasing away Crows, Hawks, and other vermin, from the Poultry. They retire at the approach of Winter, and return in the Spring to *Virginia* and *Carolina*.

Martinet Couleur de Pourpre.

CET Oiseau est plus gros que nôtre Martinet ordinaire. Il est entièrement d'un violet foncé & brillant: ses ailes & sa queue sont plus foncées que le reste, & presque brunes. Ils font leurs petits comme les Pigeons, dans des trous, qu'on fait exprès pour eux autour des maisons, & dans des calabasses attachées à de grandes perches; car ils sont fort utiles aux environs des maisons & des cours, d'où ils chassent les Corneilles, les Oiseaux de proie, & les bestes qui détruiroient la Volaille. Ils se retirent aux approches de l'Hiver de la *Virginie* & de la *Caroline*, & y retournent au Printems.

Smilax (forte) lenis, folio anguloso hederaceo.

THE stalks of this Plant are slender, running up the walls of old houses, and twining about posts and trees. The leaves resemble our common Ivy. I never saw it in flower; but it bears red berries, about the bigness of small Peas, which grow in clusters.

LES tiges de cette Plante sont fort menuës. Elles montent contre les murailles des vieilles maisons; & s'entortillent autour des arbres & des poteaux. Ses feuilles ressemblent à celles du Lierre commun. Je n'ay jamais vu ses fleurs. Elle porte des grappes de bayes rouges grosses, à peu près comme de petits Pois.

MUSCICAPA CRISTATA VENTRE LUTEO.

The crested Fly-Catcher.

WEIGHS one ounce. The bill is black and broad: the upper part of the body of a muddy green: the neck and breast of a lead colour: the belly yellow: the wings brown, having most of the vanes of the quill-feathers edg'd with red: the two middle feathers of the tail are all brown; the interior vanes of the rest are red: the legs and feet black. It breeds in *Carolina* and *Virginia*, but retires in Winter.

This Bird, by its ungrateful brawling noise, seems at variance, and displeas'd with all others.

Le preneur de Mouches huppé.

IL pèse une once. Son bec est noir & large. Le dessus de son corps est d'un vert sombre: son col & sa poitrine couleur de plomb; son ventre jaune: ses ailes sont brunes, & ont la pluspart des grandes plumes bordées de rouge: les deux plumes du milieu de la queue sont toutes brunes; & les franges interieures des autres plumes de sa queue sont rouges: ses jambes & ses pieds sont noirs. Il fait ses petits a la *Caroline* & a la *Virginie*; mais il se retire en Hiver.

Il semble par les cris desagreables de cet Oiseau qu'il est toujours en querelle & ne se plaît avec aucun autre.

Smilax Bryonie nigrae foliis, caule spinoso, baccis nigris.

THIS Plant shoots forth with many pliant thorny stems; which, when at full bigness, are as big as a walking cane, and jointed; and rises to the height usually of twenty feet, climbing upon and spreading over the adjacent Trees and shrubs, by the assistance of its tendrils. In Autumn it produces clusters of black round berries, hanging pendent to a foot-stalk, above three inches long, each berry containing a very hard roundish seed. The roots of this Plant are tuberous, divided into many knots and joints; and, when first dug out of the ground, are soft and juicy, but harden in the air to the consistence of wood. Of these roots the inhabitants of *Carolina* make a diet-drink, attributing great virtues to it in cleansing the blood, &c. They likewise in the Spring boil the tender shoots, and eat them prepared like *Asparagus*. 'Tis call'd there *Cbina* root.

CETTE Plante pousse plusieurs tiges épineuses pliantes & noüeuses. Quand elles ont pris leur entier accroissement elles sont de la grosseur d'un canne, & s'élevent ordinairement à la hauteur de vingt piés en montant, & s'attachent avec ses mains sur les Arbres & les buissons qui sont proches. En Automne elle produit des grappes de bayes rondes & noires, qui sont attachées à une tige longue d'environ trois pouces. Chaque baye contient une semence ronde très dure. Les racines de cette Plante sont tubereuses, divisées en plusieurs næuds. Quand on la tire de terre, elles sont tendres & pleines de suc; mais elles deviennent à l'air aussi dures que du bois. Les habitants de la *Caroline* font de ces racines une boisson à laquelle ils attribuent de grandes vertus, comme de purifier le sang, &c. Au Printems ils font aussi bouillir les rejettons de cette Plante, & les mangent comme des *Asperges*. On l'appelle en ce país la racine de la *Chine*.

4.52



Similar to.

Muscicapa cristata.
The crested Flycatcher.

20





Jasminum luteum.
The yellow Jessamy.

Muscicapa nigrescens.
The blackcap Flycatcher.

MUSCICAPA NIGRESCENS.

The Blackcap Fly-catcher.

Préneur de Mouches noirâtre.

THE bill is broad and black: the upper part of the head of a dusky black: the back, wings, and tail are brown: the breast and belly white, with a tincture of yellowish green: the legs and feet are black. The head of the Cock is of a deeper black than that of the Hen, which is all the difference between them. I don't remember to have seen any of them in Winter. They feed on Flies and other Insects. They breed in *Carolina*.

LE bec est large & noir; & le dessus de sa tête est d'un noir foncé: son dos, ses ailes, & sa queue sont bruns: sa poitrine & son ventre sont blancs, avec une nuance d'un verd jaunâtre: ses jambes, & ses piés sont noirs. La tête du Mâle est d'un noir plus foncé que celle de la Fémelle; & ils ne different que par là. Il ne me souvient pas d'avoir vû aucuns de ces Oiseaux pendant l'Hiver. Ils se nourrissent de Mouches, & d'autres Insectes; & font leurs petits à la Caroline.

Gelseminum, sive Jasminum luteum odoratum Virginianum scandens, semper virens.
Park. Theat. p. 1465.

THIS Plant grows usually in moist places, its branches being supported by other Trees and Shrubs on which it climbs. The leaves grow opposite to each other from the joints of the stalks; from whence likewise shoot forth yellow tubulous flowers; the verges of which are notched or divided into five sections. The seeds are flat and half winged, contained in an oblong pointed capsula; which, when the seeds are ripe, splits to the stalk, and discharges them. The smell of the flowers is like that of the Wall Flowers. These Plants are scarce in *Virginia*, but are every where in *Carolina*. They are likewise at Mr. Bacon's at *Hoxton*; where, by their thriving state, they seem to like our soil and climate. Tho' Mr. Parkinson calls it *semper virens*, I have always found it lose its leaves in Winter.

CETTE Plante croît ordinairement dans un terroir humide; & ses branches sont soutenues par les Arbres, & les Buissons voisins, sur lesquels elle monte. Ses feuilles sont rangées les unes vis-à-vis des autres depuis les aisselles des tiges jusqu'à leurs extrémités. Les fleurs, qui naissent entre la tige & la branche, sont jaunes, & tubuleuses; & leurs extrémités sont découpées en cinq parties. Les semences sont plattes, ailées d'un côté, & renfermées dans une capsula oblongue, & terminée en pointe, qui, lors que les semences sont mûres, s'ouvre en se retirant vers la tige, & les laisse tomber. L'odeur des fleurs est la même que celle des Violettes Jaunes. Cette Plante est rare à la *Virginie*; mais on la trouve par tout à la *Caroline*. Il y en a aussi chez Monsieur Bacon à *Hoxton*, où elles sont en si bon état, qu'il paroît bien, que nôtre terroir, & nôtre climat ne leur sont pas contraires. Quoi que Mr. Parkinson appelle cette Plante *semper virens*, j'ai toujours trouvé qu'elle perdoit ses feuilles en Hiver.

MUSCICAPA FUSCA.

The little Brown Fly-Catcher.

WEIGHS nine penny weights. The bill is very broad and flat: the upper mandible black; the lower yellow: all the upper part of the body of a dark ash colour: the wings are brown, with some of the smaller feathers edged with white: all the under part of the body dusky white, with a tincture of yellow: the legs and feet are black.

Petit Préneur de Mouches brun.

CET Oiseau pèse trois dragmes. Son bec est fort large & plat: la mandibule supérieure est noire, & l'inférieure jaune: tout le dessus de son corps est d'une couleur de cendre foncée: ses ailes sont brunes, excepté que quelques unes des plus petites plumes sont bordées de blanc: tout le dessous de son corps est d'un blanc sale, avec une nuance de jaune: ses jambes & ses piés sont noirs.

MUSCICAPA OCULIS RUBRIS.

The Red-ey'd Fly-catcher.

WEIGHS ten penny-weights and an half. The bill is lead colour: the iris of the eyes are red: from the bill, over the eyes, runs a dusky white line, bordered above with a black line: the crown of the head is grey: the rest of the upper part of the body is green: the neck, breast, and belly are white: the legs and feet red. Both these breed in *Carolina*, and retire Southward in Winter.

Préneur de Mouches aux yeux rouges.

CET Oiseau pèse un peu plus de trois dragmes. La moitié de son bec est de couleur de plomb; & l'iris de ses yeux rouge. Depuis le bec jusqu'au dessus des yeux s'étend une raye d'un blanc sale, bordée d'une ligne noire par en haut. Le dessus de sa tête est gris; & toute le reste, jusqu'à la queue est verd: son cou, sa poitrine & son ventre sont blancs: ses jambes, & ses piés rouges. Ces deux dernières especes de préneurs de mouches font leurs petits à la *Caroline*, & se retirent vers le Sud en Hiver.

Arbor lauri folio, floribus ex foliorum, alis pentapetalis, pluribus staminibus donatis.

THIS Shrub has a slender stem, and grows usually about eight or ten feet high. Its leaves are in shape like those of a pear, growing alternately on footstalks of an inch long; from between which proceed small whitish flowers, consisting of five petals; in the middle of which shoot forth many tall stamina, headed with yellow apices. The roots of this Plant are made use of in decoctions, and are esteemed a good stomachic and cleanser of the blood. The fruit I have not seen. This Plant grows in moist and shady woods, in the lower Parts of *Carolina*.

CET Arbrisseau a le tronc fort menu, & s'élève ordinairement à la hauteur de huit ou dix piés. Ses feuilles ressemblent à celles du poirier; & sont disposées alternativement sur des tiges d'un pouce de long. Il sort d'entre les feuilles de petites fleurs blanchâtres, composées de cinq feuilles, du milieu desquelles sortent plusieurs longues étamines, qui ont de petites têtes jaunes. On se sert de la racine de cette Plante en décoction; & on lui attribue la vertu de purifier le sang, & de fortifier l'estomac. Je n'en ai point vu le fruit. Cette Plante croît dans des bois marécageaux & couverts, dans les endroits le plus bas de la *Caroline*.

Muscicapa Fusca.
The little brown Flycatcher.

L. 54



Arbor Lauri fol. &c.

Muscicapa oculis rubris.
The red Eyed Flycatcher.







Cornus mas Odorata.
Sassafras.

Muscicapa Corona rubra.
The Tyrant.

MUSCICAPA CORONA RUBRA.

The Tyrant.

Le Tiran.

THE bill is broad, flat, and tapering: the crown of the head has a bright red spot, environ'd with black feathers; which, by contracting, conceals the red; but, when they are spread, it appears with much lustre, after the manner of the *Regulus cristatus*. The back, wings, and tail are brown: the neck, breast, and belly white: the legs and feet black. There appears little or no difference between the Cock and Hen. They appear in *Virginia* and *Carolina* about *April*, where they breed, and retire at the approach of Winter. The courage of this little Bird is singular. He pursues and puts to flight all kinds of Birds that come near his station, from the smallest to the largest, none escaping his fury: nor did I ever see any that dar'd to oppose him while flying; for he does not offer to attack them when sitting. I have seen one of them fix on the back of an Eagle, and persecute him so, that he has turned on his back into various postures in the air, in order to get rid of him, and at last was forced to alight on the top of the next tree, from whence he dared not move, till the little Tyrant was tired, or thought fit to leave him. This is the constant practice of the Cock while the Hen is brooding: he sits on the top of a bush, or small tree, not far from her nest; near which if any small Birds approach, he drives them away; but the great ones, as Crows, Hawks, and Eagles, he won't suffer to come within a quarter of a mile of him without attacking them. They have only a chattering note, which they utter with great vehemence all the time they are fighting. When their young are flown, they are as peaceable as other Birds. It has a tender bill, and feeds on Insects only. They are tame and harmless Birds. They build their nests in an open manner on low Trees and Shrubs, and usually on the Sassafras Tree.

SON bec est large, plat, & va en diminuant. Il a sur la tête une tache rouge fort brillante, entourée de plumes noires, qui en se serrant cachent cette tache, qui reparoît avec éclat, lors que ces plumes s'étendent, comme au Roitelet Huppé. Son dos, ses ailes, & sa queue sont bruns: son cou, sa poitrine, & son ventre blancs: ses jambes & ses piés noirs. On ne voit que peu, ou point de différence entre le Mâle & la Fémelle. Il paroît à la *Virginie* & à la *Caroline* vers le mois d'*Avril*: il y fait ses petits; & se retire au commencement de l'*Hiver*. Le courage de ce petit Oiseau est remarquable. Il poursuit & met en fuite tous les Oiseaux, petits ou grands, qui s'approchent de l'endroit qu'il s'est choisi: aucun n'échappe à sa furie; & je n'ai pas même vu, que les autres Oiseaux osassent lui résister, lors qu'il vole; car il ne les attaque point autrement. J'en vis un, qui s'attacha sur le dos d'une Aigle, la persécutoit de manière, que l'Aigle se renversoit sur le dos, tâchoit de s'en delivrer par les différentes postures où elle se mettoit en l'air, & enfin fut obligé de s'arrêter sur le haut d'un Arbre voisin, jusqu'à ce que ce petit Tiran fût las, ou jugeât à propos de la laisser. Voici la manœuvre ordinaire du Mâle, tandis que la Fémelle couve: il se perche sur la cime d'un buisson ou arbrisseau, près de son nid; & si quelque petit Oiseau en approche, il lui donne le chasse; mais pour les grands, comme les Corbeaux, les Faucons, & les Aigles, il ne leur permet pas de s'approcher de lui d'un quart de mille, sans les attaquer. Son chant n'est qu'un espece de cri, qu'il pousse avec beaucoup de force, pendant tout le temps qu'il se bat. Lors que ses petits ont pris leur volée, il redevient aussi sociable que les autres Oiseaux. Comme il a le bec tendre, il ne se nourrit que d'*Insectes*. Il est doux, & sans malice. Il fait son nid tout à découvert sur des Arbrisseaux, & dans des Buissons, & ordinairement sur le *Sassafras*.

Cornus mas odorata, folio trifido, margine plano, Sassafras dicta. Pluk. Almag.

THIS is generally a small Tree; the trunk usually not a foot thick. The leaves are divided into three lobes, by very deep incisures. In *March* come forth bunches of small yellow flowers with five petals each; which are succeeded by berries, in size and shape not unlike those of the Bay-Tree, hanging on red footstalks, with a calix like that of an Acorn; which calix is also red. The berries are at first green, and, when ripe, blue. These Trees grow in most parts of the Northern Continent of *America*, and generally on very good land. The virtue of this Tree is well known, as a great sweetner of the blood: I shall therefore only add, that in *Virginia* a strong decoction of the root has been sometimes given with good success for an intermitting fever. This Tree will bear our climate, as appears by several now at Mr. *Collinson's* at *Peckham*, and at Mr. *Bacon's* in *Hoxton*; where they have withstood the cold of several Winters.

CET Arbre est ordinairement petit: son tronc n'a gueres plus d'un pie de diametre. Ses feuilles sont divisées en trois lobes par des entailles fort profondes. Il pousse au mois de *Mars* des bouquets de petites fleurs jaunes, composées de cinq feuilles. Elles sont suivies de bayes, qui ressemblent fort, par leur grosseur & leur figure, à celles du laurier. Ces bayes sont attachées à des pedicules rouges: elles ont un calice comme celui du gland; & ce calice est aussi rouge. D'abord elles sont vertes; & en suite blues, lors qu'elles sont mûres. Cet Arbre croît dans presque tout le continent Septentrional de l'*Amerique*, & d'ordinaire dans le meilleur terroir. On connoit assez combien cet Arbre est propre à adoucir le sang: je remarquerai seulement que quelquefois dans la *Virginie* on a employé avec succès dans les fievres intermitentes une forte decoction de sa racine. Cet Arbre s'accommode de nôtre climat, comme il paroît par plusieurs qui sont à *Peckham* chez Mr. *Collinson*, & à *Hoxton* chez Mr. *Bacon*, où ils ont soutenu plusieurs Hivers.

MUSCICAPA RUBRA.

The Summer Red-Bird.

THIS is about the size of a Sparrow. It has large black eyes: the bill is thick and clumsy, and of a yellowish cast: the whole Bird is of a bright red, except the interior vanes of the wing feathers, which are brown, but appear not unless the wings are spread. They are Birds of Passage, leaving *Virginia* and *Carolina* in Winter. The Hen is brown, with a tincture of yellow.

Préneur de Mouches rouge.

IL est environ de la grosseur d'un Moineau, & a de grands yeux noirs. Son bec est épais, grossier & jaunâtre. Tout l'Oiseau est d'un beau rouge, excepté les franges intérieures des plumes de l'aile qui sont brunes; mais elles ne paroissent, que quand les ailes sont étendues. C'est un Oiseau de Passage, qui quitte la *Caroline* & la *Virginie* en Hiver. La Fémelle est brune, avec une nuance de jaune.

Platanus Occidentalis.

The WESTERN PLANE-TREE.

THIS Tree usually grows very large and tall. Its leaves are broad, of a light green, and somewhat downy on the back-side. Its seed vessels are globular, hanging single and pendant on footstalks of about four or five inches long. The fruit, in the texture of it, resembling that of the *Platanus Orientalis*. The bark is smooth, and usually so variegated with white and green, that they have a fine effect amongst the other Trees. In *Virginia* they are plentifully found in all the lower parts of the Country; but in *Carolina* there are but few, except on the hilly parts, particularly on the banks of *Savanna River*.

Platane Occidental.

CET Arbre est ordinairement fort haut, & fort étendu. Ses feuilles sont larges, d'un verd clair, & un peu velues par dessous. Les capsules, qui renferment sa semence, sont rondes, & chacune d'elles pend à un pédicule d'environ quatre ou cinq pouces de long. Son fruit ressemble à celui du *Platane Oriental*. Son écorce est unie, & est d'ordinaire si mêlée de verd & de blanc, qu'il fait un fort bel effet parmi les autres Arbres. A la *Virginie* on trouve un grand nombre de ces Arbres dans tous les endroits bas; mais à la *Caroline* il n'y en a que peu, excepté sur les hauteurs, & sur tout sur les bords de la *Riviere Savanna*.



MC

Platanus Occidentalis.
The Western Plane-tree.

Mus. icapa Rubra.
The Summer Redbird.





Cistus flore Periclymini.

Parus cristatus.
The crested Titmouse.

PARUS CRISTATUS.

The crested Titmouse.

Méfange huppée.

IT weighs thirteen penny-weights. The bill is black, having a spot a little above it of the same colour; except which, all the upper part of the body is grey: the neck, and all the under part of the body are white, with a faint tincture of red, which just below the wings is deepest: the legs and feet are of a lead colour. It erects its crown feathers into a pointed crest. No difference appears between the Cock and Hen. They breed in and inhabit *Virginia* and *Carolina* all the year. They do not frequent near houses, their abode being only amongst the forest trees; from which they get their food, which is Insects.

CET Oiseau pèse quatre dragmes. Son bec est noir, un peu au dessus il y a une tache de la même couleur; hors cela, tout le dessus de l'Oiseau est gris: son cou, & tout le dessous de son corps sont blancs, avec une petite nuance de rouge, qui est plus forte sous les ailes: ses jambes & ses piés sont de couleur de plomb. Lors qu'il élève sa huppe, elle se termine en pointe. Il ne paroît point de différence entre le Mâle & la Fémelle. Ces Oiseaux font leur petits à la *Caroline* & à la *Virginie*; & y demeurent toute l'année. Ils ne s'approchent gueres des maisons, & ne se tiennent que dans les forêts, où ils trouvent les Insectes, dont ils se nourrissent.

Cistus Virginiana, flore & odore Periclymeni. D. Banister.

The UPRIGHT HONEYSUCKLE.

Chevre feuille droit.

THIS Plant rises usually with two or three stiff straight stems, which are small; except where the soil is very moist and rich, where they grow to the size of a walking cane, twelve or sixteen feet high, branching into many smaller stalks, with leaves alternately placed. At the ends of the stalks are produced bunches of flowers, resembling our common Honeysuckle; not all of a colour, some Plants producing white, some red, and others purplish, of a very pleasant scent, tho' different from ours. The flowers are succeeded by long pointed capsulas, containing innumerable very small seeds. It is a native of *Virginia* and *Carolina*, but will endure our climate in the open air, having for some years past produced its beautiful and fragrant blossoms at Mr. Bacon's at *Hoxton*, and at Mr. Collinson's at *Peckham*.

CETTE Plante s'élève ordinairement avec deux, ou trois tiges droites & roides, qui sont menues, excepté lors que le terroir est fort gras & fort humide; car alors elles deviennent de la grosseur d'un canne, & hautes depuis douze jusqu'à seize piés; & sont garnies de plusieurs petites branches, sur lesquelles les feuilles sont disposées alternativement. Des extrémités de ses branches sortent des bouquets de fleurs, qui ressemblent à nôtre Chevre feuille ordinaire. Ces fleurs ne sont pas toutes de la même couleur; car quelques Plantes en produisent de blanches, d'autres de rouges, & d'autres de purpurines. Lors que les fleurs sont passées, il leur succede des capsules longues & pointues, qui contiennent une infinité de très petites semences. Cette Plante est originaire de la *Virginie* & de la *Caroline*, mais elle souffre nôtre climat, même en plein air. Il y a plusieurs années qu'elle produit ses belles & odorantes fleurs dans le jardin de Mr. Bacon à *Hoxton*, & dans celui de Mr. Collinson, à *Peckham*.

PARUS UROPYGEO LUTEO.

The Yellow-rump.

THIS is a creeper, and seems to be of the Tit-kind. The most distinguished part of this Bird is its Rump, which is yellow: all the rest of the feathers are brown, having a faint tincture of green. It runs about the bodies of Trees, and feeds on Insects, which it pecks from the crevices of the bark. The Hen differs little from the Cock in the colour of its feathers. They are found in *Virginia*.

Mésange au Croupion Jaune.

CET Oiseau court sur les Arbres comme le Piverd, & paroît être une espece de Mésange. Ce qu'il a de plus particulier est son Croupion qui est jaune: tout le reste de ses plumes est brun, avec une legere teinture de verd. Il court sur les troncs des Arbres, & se nourrit des Insectes qu'il arrache des crévasses de leurs écorces. La Fémelle differe très peu du Mâle par sa couleur. On trouve cet Oiseau à la *Virginie*.

Helleborine Lili folio caulem ambiente, flore unico hexapetalo, tribus petalis longis, angustis obscure purpureis, cæteris brevioribus roseis.

The LILLY-LEAF'D HELLEBORE.

THIS Plant has a bulbous root; from which arises a single stem of about a foot high, encompassed by the bottom part of one leaf as by a sheath. At the top grows the flower, composed of six petala; three of them long, and of a dark purple colour; the other three shorter, of a pale rose colour, and commonly turning back, with a pistillum in the middle. It grows in wet places.

Elléborine.

CETTE Plante a la racine bulbeuse, d'ou sort une seule tige d'environ un pié de haut, laquelle est entourée dès le bas par une seule feuille, qui lui sert comme de fourreau. La fleur sort du haut de la tige, & est composée de six feuilles, dont trois sont longues & d'un violet foncé, & les trois autres plus courtes, d'une couleur de rose pâle, & ordinairement renversées, avec un pistil au milieu. Cette Plante croît dans les lieux humides.

Apocynum scandens folio cordato, flore albo.

DOGS-BANE.

THIS Plant climbs upon and is supported by Shrubs and Trees near it. Its leaves grow opposite to each other, on footstalks less than an inch long. The flowers grow usually four or five in a cluster, are white, and consist of five petala, succeeded by long cylindrical pods, growing by pairs, containing many flat seeds not unlike the rest of the *Apocynums*. It grows on most of the *Bahama* Islands.

Apocin.

CETTE Plante monte, & est soutenue par les Arbres & les Buissons, qui se trouvent auprès d'elle. Ses feuilles sont rangées, l'une vis-à-vis de l'autre, sur des tiges qui ont moins d'un pouce de long. Ses fleurs sont ordinairement par bouquets de quatre ou cinq: elles sont blanches, & composées de cinq feuilles. Il leur succede de longues cosses cilindriques, qui viennent deux à deux, & contiennent plusieurs semences plattes, assez semblables à celles des autres Apocins. Cette Plante se trouve dans la pluspart des *Iles Bahama*.

Helleborine Lily folio

Parus uropygus luteo
The yellow-rump

T. 50



Apocynum Scandens

Mc



T. 59



Arbor Jasmini floribus

Parus Bahamensis.
The Bahama Titmouse.

PARUS BAHAMIENSIS.

The Bahama Titmouse.

Méfange de Bahama.

THE bill of this Bird is black, and a little bending: the upper parts of the head, back, and wings, are brown: a white line runs from the bill over the eyes to the back of the head: the breast is yellow; as are the shoulders of the wings: the tail is somewhat long, having the upper part brown, and the under dusky white.

LE bec de cet Oiseau est noir, & un peu courbé: le dessus de sa tête, de son dos, & de ses ailes est brun: une raye blanche s'étend depuis son bec jusqu'au derrière de sa tête: sa poitrine est jaune, de même que le haut de ses ailes: sa queue, qui est assez longue, est brune par dessus, & d'un blanc sale par dessous.

Arbor Jasmini, floribus albis, foliis Cenchranmideæ, fructu ovali, seminibus parvis nigris mucilagine involutis.

The SEVEN YEARS APPLE.

Pomme de sept ans.

THIS Shrub grows from six to ten feet high; with a stem seldom bigger than one's wrist, having a wrinkled light-coloured bark. The leaves grow in clusters, and are about the bigness of those of our common Laurel, having a wide notch or indenture at the end, which is broadest. These leaves are very thick and stiff, and usually curl up, as the figure represents. The flowers grow in bunches, are monopetalous, and in form and size resemble our common Jessamin; white in colour, with a faint tincture of red. The fruit hangs by a foot-stalk of an inch long, of an oval form, the outside being shaded with green, red, and yellow: when ripe, it is of the consistence of a mellow Pear; containing a pulpy matter, in colour, substance, and taste, not unlike the *Cassia fistula*. For nine months I observ'd a continual succession of flowers and fruit, which ripens in seven or eight months. I know not for what reason the inhabitants of the Bahama Islands (where it grows) call it the Seven Years Apple.

CET Arbrisseau s'éleve depuis six jusqu'à dix piés de hauteur. Son tronc n'est gueres plus gros que le poignet. Son écorce est ridée, & d'un couleur claire. Ses feuilles viennent par bouquets, & sont environ de la grandeur de celles du Laurier commun: elles ont une grande entailleure à leur extremité, qui est plus large que le reste de la feuille. Ces feuilles sont fortes, roides, & fort épaisses; & se replient ordinairement. comme il est marqué dans la figure. Les fleurs viennent par bouquets, sont monopétales, & ressemblent par leur forme & leur grandeur à nôtre Jasmin commun. Leur couleur est blanche, & mêlée d'un peu de rouge. Le fruit pend à un pédicule d'un pouce de long, dont la figure est ovale; & le dehors nuancé de verd, de rouge, & de jaune. Lors qu'il est mûr, il est de la consistence d'un poire molle, & contient une poulpe, qui en couleur, en substance, & en goût, est assez semblable à la casse. J'ai observé pendant neuf mois, dans cette Plante, une succession continuelle de fleurs & de fruits, qui meurissent dans l'espace de sept ou huit mois. Ainsi je ne sçai pourquoi les habitans des Iles Bahama, où elle croît, la nomment Pomme de Sept Ans.

PARUS CUCULLO NIGRO.

The Hooded Titmouse.

THIS is about the size of a Goldfinch. The bill is black : a broad black list encompasses the neck and hind-part of the head, resembling a hood ; except which, the fore-part of the head and all the under-part of the body are yellow : the back, wings, and tail, are of a dirty green. They frequent thickets and shady places in the uninhabited parts of *Carolina*.

Méfange au Capuchon noir.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur d'un Chardonneret. Son bec est noir : une large ray noire entoure son cou & le derriere de sa tête, & ressemble à un Capuchon ; hors cela, le devant de sa tête, & tout le dessus de son corps sont jaune : son dos, ses ailes & sa queue sont d'un verd sale. Il fréquente les petits bois, & les endroits ombragés de la partie inhabitée de la Caroline.

Arbor in aqua nascens, foliis latis acuminatis & dentatis, fructu Eleagni majore.

The WATER-TUPELO.

THIS Tree has a large Trunk, especially near the ground, and grows very tall. The leaves are broad, irregularly notched or indented. From the sides of the branches shoot forth its flowers, set on footstalks about three inches long, consisting of several small narrow greenish petals, on the top of an oval body, which is the rudiment of the fruit ; at the bottom of which its perianthium divides into four. The fruit, when full grown, is in size, shape, and colour, like a small *Spanish Olive*, containing one hard channell'd stone. The grain of the wood is white, soft, and spongy. The roots are much more so, approaching near to the consistence of cork ; and are used in *Carolina* for the same purposes as cork, to stop gourds and bottles. These Trees always grow in wet places, and usually in the shallow parts of rivers and in swamps.

Tupelo, qui croît dans l'Eau.

CET Arbre a le tronc fort gros, sur tout proche de la terre, & devient fort grand. Ses feuilles sont larges, & ont des entailles irrégulieres. Ses fleurs, qui naissent des côtés de ses branches, sont attachées à des pédicules d'environ trois pouces de long, & consistent en plusieurs petites feuilles étroites & verdâtres, posées sur le haut d'un corps ovale, qui est le rudiment du fruit ; & au bas duquel est le calice, qui se partage en quatre. Lors que ce fruit a atteint sa maturité, il ressemble par sa grosseur, sa forme, & sa couleur, à une petite Olive d'Espagne, & renferme un noyau dur & cannelé. Le bois de cet Arbre a le grain blanc, mou & spongieux. Ses racines le sont beaucoup d'avantage, & approchent de la consistence du liege : aussi s'en sert-on à la Caroline aux mêmes usages qu'on employe le liege, comme à boucher des bouteilles & des calebasses. Cet Arbres croissent toujours dans les lieux humides, & ordinairement dans les endroits les moins profonds des rivieres, & dans les marais.



Parus cucullo nigro.
The Hooded Titmouse.

Tupelo Arbor.
The water Tupelo.





Parus &c.

Ligustrum &c.

PARUS AMERICANUS LUTESCENS.

The Pine-Creeper.

Mésange brune de l'Amérique.

WEIGHS eight penny-weights and five grains. The bill is black: the upper part of the body, from the bill to the tail, of a yellowish green: the neck and breast are yellow: the belly, near the tail, is white: the wings are brown, with some spots of white: the tail is brown, except the two outermost feathers, which are half white: the legs are dusky black. The Hen is all over brown. They creep about trees, particularly the Pine and Fir-Trees, from which they peck Insects, and feed on them. These, with most of the other Creepers and Titmice, associate together in small flights, and are mostly seen on leaf-less trees in Winter.

CET Oiseau pèse environ trois drachmes. Son bec est noir: le dessus de son corps, depuis le bec jusqu'à la queue, est d'un verd jaunâtre: son cou & sa poitrine sont jaunes; & le dessous de son ventre, vers la queue, est blanc: ses ailes sont brunes, avec quelques taches blanches: sa queue est brune, excepté que les deux plumes, qui la terminent sont à demi blanches: ses jambes sont d'un blanc sale. La Fémelle est entièrement brune. Cet Oiseau monte sur le tronc des arbres, & particulièrement des Pins & des Sapins, d'où il tire des Insectes, dont il se nourrit. Il s'associe en petites volées, & on le voit, sur tout pendant l'Hiver, sur des arbres dépouillés de leurs feuilles, de même que les autres especes de Mésanges, & Grimpereaux.

Ligustrum Lauri folio, fructu violaceo.

The PURPLE-BERRIED BAY.

Troene aux Bayes Violettes.

THIS Tree grows usually sixteen feet high, and the trunk is from six to eight inches in diameter. The leaves are very smooth, and of a brighter green than the common Bay-tree; otherwise, in shape, and manner of growing, it resembles it. In March, from between the leaves, shoot forth spikes, two or three inches in length, consisting of tetrapetalous very small white flowers, growing opposite to each other, on footstalks half an inch long. The Fruit which succeeds are globular berries, about the size of those of the Bay, and cover'd with a purple colour'd skin, enclosing a kernel, which divides in the middle.

CET Arbre croît ordinairement jusqu'à la hauteur de seize piés; & son tronc a depuis six jusqu'à huit pouces de diametre. Ses feuilles sont fort lisses, & d'un verd plus vif que celles du Laurier commun: autrement, dans sa maniere de croître, & sa forme, il lui ressemble entièrement. Il sort, au mois de Mars, d'entre ses feuilles, des épines de deux ou trois pouces de longueur, couvertes de très petites fleurs blanches, composées de quatre feuilles, & qui sont attachées, l'une vis-à-vis de l'autre, par des pédicules d'un demi-pouce de long. Les Fruits qui leur succèdent sont des bayes rondes, environ de la même grosseur que celles du Laurier. Elles sont couvertes d'une peau violette; & renferment un noyau, qui se sépare par le milieu.

PARUS AMERICANUS GUTTURE LUTEO.

The Yellow-throated Creeper.

WEIGHS seven penny-weights. The bill is black: the fore-part of the head black, having two yellow spots on each side, next the upper mandible: the throat is of a bright yellow, bordered on each side with a black list: the back and hind-part of the head are grey: the wings are of a darker grey, inclining to brown, with some of their covert feathers edged with white: the under-part of the body white, with black spots on each side, next the wing: the tail is black and white: the feet are brown; and, like those of the *Certhia*, have very long claws, which assist them in creeping about trees in search of Insects, on which they feed. There is neither black nor yellow upon the Hen. They are frequent in *Carolina*.

Mésange de l'Amérique à la Gorge jaune.

ELLE pèse environ deux drachmes & demie. Son bec est noir: le devant de sa tête est noir: elle a deux taches jaunes de chaque côté, justement au dessous de la mandibule supérieure: sa gorge est d'un jaune brillant, & est bordée de chaque côté par une raye noire: son dos & le derrière de sa tête sont gris: ses ailes sont d'un gris plus foncé, & presque brunes; & quelques unes de leurs grandes plumes sont bordées de blanc. Le dessous de son corps est blanc, avec quelques taches noires de chaque côté, proche des ailes: sa queue est noire & blanche: ses piés sont bruns; &, de même que ceux du petit Grimpeur, ils sont armés d'ongles très longs: ce qui lui sert beaucoup à grimper sur les arbres, pour y chercher des Insectes, dont elle se nourrit. La Femelle n'a ni jaune, ni noir. Cette Mésange est très commune à la Caroline

Acer Virginianum, folio majore, subtus argenteo, supra viridi splendente. Pluk. Alma.

The RED-FLOWERING MAPLE.

THESE Trees grow to a considerable height; but their trunks are not often very large. In *February*, before the leaves appear, the little red blossoms open, and continue in flower about three weeks; and are then succeeded by the keys, which are also red; and, with the flowers, continue about six weeks, adorning the Woods earlier than any other Forest-Trees in *Carolina*. They endure our *English* climate as well as they do their native one; as appears by the many large ones in the garden of Mr. Bacon at *Hoxton*.

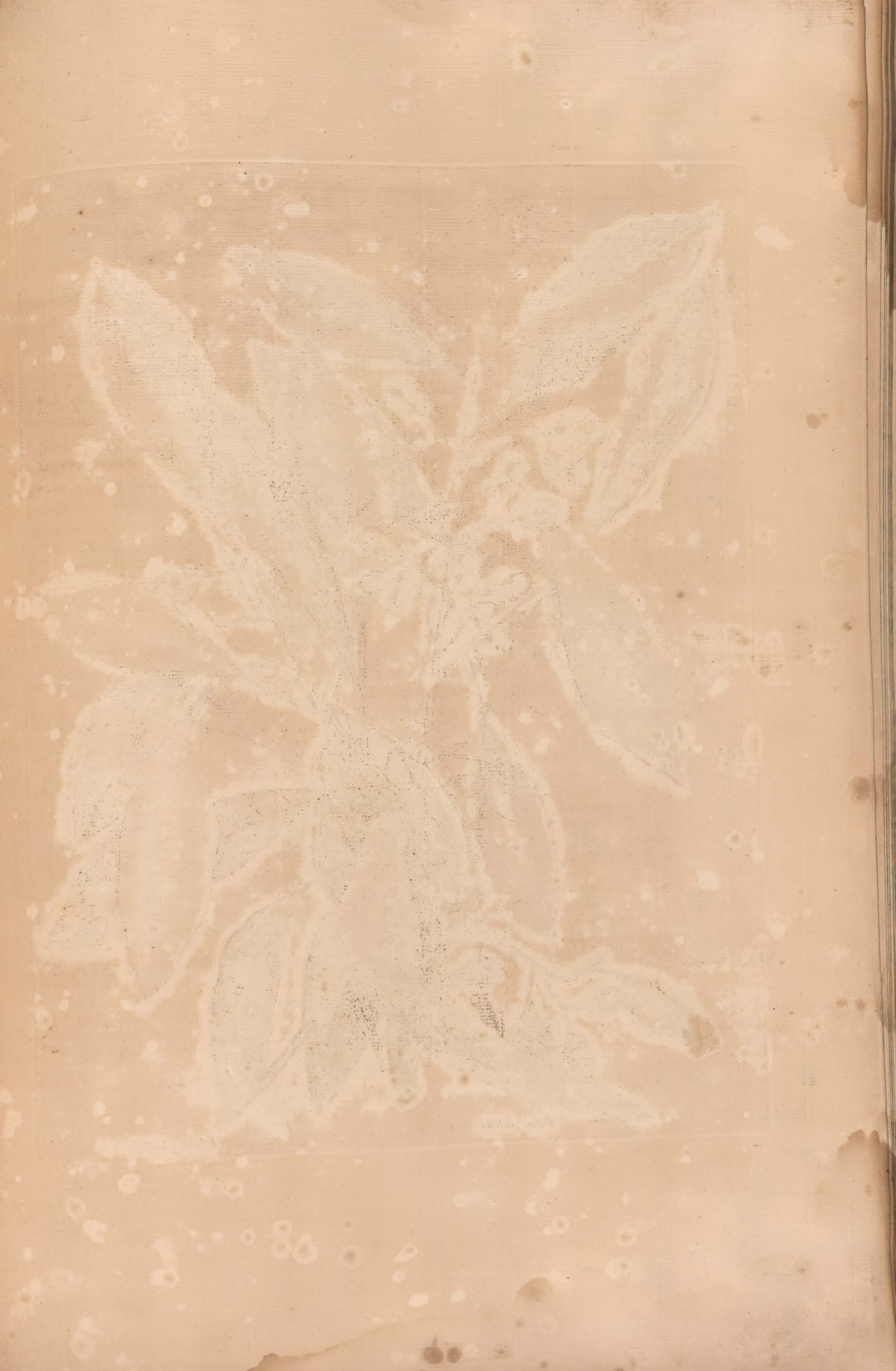
Erable aux fleurs rouges.

CES Arbres croissent jusqu'à une hauteur considérable; mais leurs troncs sont rarement fort gros. Au mois de *Février*, avant que les feuilles paroissent, leurs petites fleurs rouges commencent à s'ouvrir, & durent environ trois semaines; après quoi elles sont suivies par les fruits, qui sont aussi rouges, & durent avec les fleurs, environ six semaines. Ces Arbres embellissent les Bois de la Caroline plutôt qu'aucun de ceux qui croissent dans les forêts. Ils peuvent souffrir le climat d'Angleterre, aussi bien que le leur propre; comme il paroît par plusieurs beaux Arbres de cette espèce, qui sont dans le jardin de Mr. Bacon à *Hoxton*.



Parus &c.

Acer &c.





Parus luteus

Laurus carolinensis

PARUS CAROLINENSIS LUTEUS.

The Yellow Titmouse.

IT is less than a Wren. It appears all yellow; but on a near view is as follows: The bill is slender: the head, breast, and belly, are bright yellow: the back is of a greenish yellow: the tail brown, with a mixture of yellow. The Hen is not of so bright a yellow as the Cock. It breeds in *Carolina*, but retires at the approach of Winter.

Mélange jaune.

ELLLE est plus petite qu'un Roitelet. Du premier coup d'œil, elle paroît toute jaune; mais en l'examinant de près, on la trouve comme il s'ensuit: Son bec est mince: sa tête, sa poitrine, & son ventre sont d'un jaune vif: son dos est d'un jaune verdâtre; & sa queue brune, avec une nuance de jaune. La Femelle n'est pas d'un jaune si brillant que le Mâle. Ces Oiseaux font leurs petits à la Caroline, & se retirent au commencement de l'Hiver.

Laurus Carolinensis, foliis acuminatis, baccis cæruleis, pediculis longis rubris insidentibus.

The RED BAY.

THE leaves of the Tree are in shape like those of the common Bay, and of an aromatic scent. The berries, when ripe, are blue, growing two, and sometimes three together, on foot-stalks of two or three inches long, of a red colour; as is the calix or cup of the fruit, and indented about the edges. These Trees are not common in *Virginia*, except in some places near the Sea. In *Carolina* they are every where seen, particularly in low swampy lands. In general they arrive to the size of but small Trees and Shrubs; though in some Islands, and particular places near the Sea, they grow to large and straight bodied Trees. The wood is fine grain'd, and of excellent use for cabinets, &c. I have seen some of the best of this wood selected, that has resembled water'd sattin; and has exceeded in beauty any other kind of wood I ever saw.

Laurier rouge.

LES feuilles de cet Arbre ont la même figure que celle du Laurier commun, & une odeur aromatique. Ses bayes sont bleues, lors qu'elles sont mûres: elles viennent deux à deux, & quelquefois trois à trois, & sont attachées à des pédicules de deux ou trois pouces de long, & rouges, de même que le calice du fruit, dont les bords sont dentelés. Ces Arbres ne sont pas communs à la *Virginie*, hors en quelques endroits proche de la Mer. On en voit par tout à la Caroline; principalement dans les terres basses & marecageuses. En général ils ne deviennent gueres que de petits arbres, quoi qu'en quelques Iles, & dans quelques endroits particuliers proche de la Mer, on en voye de fort grands, & de fort droits. Leur bois est d'un grain fin, & d'un usage excellent pour des armoires, &c. J'ai vu quelques morceaux choisis de ce bois, qui ressembloient à du satin ondé, & dont la beauté étoit au dessus de celle d'aucun autre bois que j'aye jamais vu.

PARUS FRINGILLARIS.

The Finch-Creeper.

IT weighs five penny-weights. The upper mandible of the bill is brown; the under yellow: the head is blue: it hath a white spot over, and another under each eye: the upper part of the back is of a yellowish green: the rest of the upper part of the body, wings, and tail, are of a dusky blue; the scapular feathers having some white spots: the throat is yellow: the breast is of a deeper yellow, divided by a dark blue list: the belly is white: near the breast some feathers are stain'd with red: the feet are dusky yellow. The feathers of the Hen are black and brown. These Birds creep about the trunks of large trees; and feed on Insects, which they gather from the crevices of the bark. They remain the Winter in *Carolina*.

Mésange Pinfon.

CET Oiseau pese un peu moins de deux drachmes. La mandibule supérieure de son bec est brune, & l'inférieure jaune: sa tête est bleue: il a une tache blanche dessus, & une autre dessous chaque œil: le dessus de son dos est d'un verd jaunâtre: tout le bas de son dos, ses ailes, & sa queue sont d'un bleu obscur; les plumes, qui couvrent la partie supérieure de ses ailes, ont quelques taches blanches: son gosier est jaune: sa poitrine, qui est d'un jaune plus foncé, est divisée par une raye d'un bleu obscur: son ventre est blanc: vers la poitrine il a quelques plumes tachées de rouge: ses piés sont d'un jaune obscur. Les plumes de la Fémelle sont noires, & brunes. Ces Oiseaux grimpent sur les troncs des gros arbres, & se nourrissent des Insectes, qu'ils tirent d'entre les crévasses de leurs écorces. Ils demeurent pendant tout l'Hiver à la *Caroline*.

Frutex, Padi foliis non serratis, floribus monopetalis albis, campani-formibus, fructu crasso tetragono.

THE trunk of this Shrub is slender. Sometimes two or three stems rise from the same root to the height usually of ten feet. The leaves are in shape like those of a Pear. In *February* and *March* come white flowers, in form of a bell, hanging usually two and three together, on inch-long foot-stalks, from the sides of the branches. From the middle of the flower shoots forth four stamina, with a stylus extending half an inch beyond them, of a reddish colour. These flowers are succeeded by oblong quadrangular seed-vessels, pointed at the ends.

LE tronc de cet Arbrisseau est mince. Quelquefois il s'éleve de la même racine deux ou trois tiges à la fois, ordinairement à la hauteur de dix piés. Ses feuilles ont la figure de celles du poirier. Dans les mois de *Février* & de *Mars* il pousse des fleurs blanches, en forme de cloche, qui pendent des côtés des branches, par des pédicules d'un pouce de long, auxquels elles sont attachées, deux ou trois ensemble. Il sort du milieu de la fleur quatre étamines avec un pistil rouge, qui les passe d'un demi-pouce. A ces fleurs il succede des semences renfermées dans des capsules oblongues à quatre angles, & se terminant en pointes.



Frutex &c.

Parus sringillaris





Mellivora &c.

∞

Bignonia &c.

MELLIVORA AVIS CAROLINENSIS.

The Humming-Bird.

Le Colibri.

THERE is but one kind of this Bird in *Carolina*, which in the Summer frequents the Northern Continent as far as *New England*. The Body is about the size of a Humble Bee; the bill is straight, black, and three quarters of an Inch long; the eyes are black; the upper part of the body and head of a shining green; the whole throat adorned with feathers placed like the scales of Fish, of a crimson metallic resplendency; the belly dusky white; the wings of a singular shape, not unlike the blade of a *Turkish* Cymiter; the tail is copper colour, except the uppermost feather, which is green; the legs are very short and black. It receives its food from flowers, after the manner of Bees, its tongue being a tube thro which it sucks the honey from them. It so poises itself by the quick hovering of its wings, that it seems without motion in the air. They rove from flower to flower, on which they wholly subsist. I never observed nor heard that they feed on any Insect, or other thing than flowers. They breed in *Carolina*, and retire at the approach of Winter.

What *Lerius* and *Thevet* say of their singing, is just as true as what is said of the harmony of Swans; for they have no other note than *Screep, Screep*, as *Margravius* truly observes.

Hernandes bespeaks the credit of his Readers by saying, 'tis no idle tale when he affirms the manner of their lying torpid, or sleeping, all Winter, in *Hispaniola*, and many other places between the Tropicks. I have seen these Birds all the year round, there being a perpetual succession of flowers for them to subsist on.

IL n'y a à la *Caroline* qu'une espece de cet Oiseau, qui s'avance vers le Nord, pendant l'Eté, aussi loin que la *Nouvelle Angleterre*. Son Corps est environ de la grosseur du Bourdon; son bec est droit, noir, & long de trois quarts de pouce; ses yeux sont noirs; sa tête, & le dessus de son corps d'un verd fort vif; toute sa gorge est ornée de plumes placées comme les écailles d'un Poisson, & aussi brillantes qu'un émail cramoisi; son ventre est d'un blanc sale; ses ailes sont d'une forme particuliere, & assez semblables à la lame d'un Cimeter Turc; sa queue est de couleur de cuivre, excepté la plume du milieu, qui est verte; ses jambes sont fort courtes, & noires. Il tire sa nourriture des fleurs à la maniere des Abeilles, car sa langue est un tube par lequel il en suce le miel. Il se balance de telle maniere par le mouvement rapide de ses ailes, qu'il semble se soutenir sans mouvement. Il vole de fleur en fleur, & ce n'est que des fleurs qu'il tire sa nourriture. Je n'ai jamais observé, ni même oui dire, qu'il se nourrit d'aucun insecte, ni d'autre chose que de fleurs. Ces Oiseaux font leurs petits à la *Caroline*, & se retirent au commencement de l'Hiver.

Ce que *Lerius* & *Thevet* attribuent à leur chant est aussi vrai que ce qu'on dit du chant harmonieux des Cignes; car ils n'ont d'autre ton dans leur voix que *Scrip, Scrip*, comme *Margravius* l'a fort bien remarqué.

Hernandès, tâche de s'attirer la confiance de ses Lecteurs, en leur disant, que ce n'est pas un conte, lors qu'il les assure qu'ils demeurent engourdis, ou dormans, pendant tout l'Hiver, à *St. Domingue*, & dans plusieurs autres endroits entre les Tropiques. J'y ai vu ces Oiseaux pendant toute l'année, parce qu'ils y trouvent une succession cunctinuelle de fleurs, desquelles ils se nourrissent.

Bignonia, Fraxini foliis, coccineo flore minore.

The TRUMPET-FLOWER.

Bignonia, &c.

THESE Plants climb upon trees, on which they run a great height; and are frequently seen to cover the dead trunks of tall trees. The leaves are winged, consisting of many serrated lobes, standing by couples opposite to each other on one rib. In *May, June, July* and *August*, it produces bunches of red flowers, somewhat like the common Fox-glove: each flower shoots from a long redish-colour'd calix; is monopetalous, swelling in the middle, and opens a-top into five lips, with one pointal arising from the calix, through the middle of the flower. In *August* the cods or seed vessels appear; they are, when full grown, eight inches long, narrow at both ends, and divide in two equal parts, from top to bottom, displaying many flat-winged seeds

The Humming Birds delight to feed on these flowers; and, by thrusting themselves too far into the flower, are sometimes caught.

CES Plantes montent sur les arbres, sur lesquels elles s'élevent jusqu'à une grande hauteur: on les voit souvent couvrir les troncs morts des grands arbres. Leurs feuilles sont ailées, & formées de plusieurs lobes dentelés, attachés par paires, les uns vis-à-vis des autres, sur une même côte. Dans les mois de *Mai, de Juin, de Juillet, & d'Août* elles produisent des bouquets de fleurs rouges, assez semblables à celles de la Digitale commune: chaque fleur, qui sort d'un long calice rougeâtre, est monopétale & ensée dans son milieu; en s'ouvrant elle se divise en cinq parties, avec un piston qui naît du calice, & passe au travers de la fleur. Au mois d'*Août* les cosses, ou les vaisseaux qui renferment la semence, commencent à paroître; quand ils sont parvenus à leur maturité, ils sont longs de huit pouces, & étroits par les deux bouts; ils se divisent en deux parties égales, & laissant voir un grand nombre de semences plates & ailées.

Le Colibri aime à se nourrir de ces fleurs; & souvent, en s'y enfonçant trop avant, il se laisse prendre.

MUSCICAPA VERTICE NIGRA.

The Cat-Bird.

THIS Bird is about the size of, or somewhat bigger than a Lark. The crown of the head is black: the upper part of the body, wings, and tail, dark brown; particularly the tail approaches nearest to black: the neck, breast, and belly are of a lighter brown: from the vent, under the tail, shoot forth some feathers of a dirty red. This Bird is not seen on lofty Trees, but frequents Bushes and Thickets; and feeds on Insects. It has but one note, which resembles the mew-ing of a Cat, and which has given it its name. It lays a blue egg, and retires from *Virginia* in Winter.

Le Chat-Oiseau.

CET Oiseau est aussi gros, & même un peu plus gros qu'une Aloüette. Le dessus de sa tête est noir; & le dessus de son corps, de ses ailes, & de sa queue est d'un brun foncé: sa queue sur tout approche le plus du noir: son cou, sa poitrine, & son ventre sont d'un brun plus clair: de l'anus, sous la queue, sortent quelques plumes d'un rouge sale. On ne voit point cet Oiseau sur les grands Arbres; il ne fréquente que les Arbrisseaux, & les Buissons; & se nourrit d'Insectes. Il n'a qu'un ton dans la voix, qui ressemble au miaulement d'un Chat; & c'est de là qu'il a pris son nom. Il pond un œuf bleu, & quitte la *Virginie* en Hiver.

Alni folia Americana ferrata, floribus pentapetalis albis, in spicam dispositis.
Pluk. Phyt. Tab. 115. f. 1.

THIS Shrub grows in moist places, and sometimes in water; from which it rises, with many slender stems, to the height of ten or fourteen feet. The leaves are somewhat rough, placed alternately, ferrated, and in shape not unlike those of the White Thorn. In *July* there shoots from the ends of the branches, spikes of white flowers, four or five inches long; each flower consists of five petals, and a tuft of small stamina: these flowers are thick set on footstalks a quarter of an inch long, and are succeeded by small oval pointed capsulas, containing many chaffy seeds. This Plant endures our Climate in the open air, and flourishes at Mr. Bacon's at *Hoxton*.

CET Arbrisseau croit dans les lieux humides, & quelquefois dans l'eau, d'où il s'éleve avec plusieurs tiges menues, à la hauteur de dix, ou de quatorze piés. Ses feuilles sont un peu rudes, placées alternativement, dentelées, & à peu près de la figure de celles de l'Epine blanche. Au mois de *Juillet*, il pousse des sommités de ses branches des bouquets de fleurs blanches, long de cinq ou six pouces; chaque fleur est composée de cinq feuilles, & d'une touffe de petites étamines: ces fleurs sont fortement attachées par des pédicules d'un quart de pouce de long, & sont suivies par de petites capsules ovales & pointues, qui contiennent plusieurs semences légères. Cette Plante souffre nôtre Climat, même en plein air; & fleurit dans le jardin de Mr. Bacon à *Hoxton*.



Muscicapa vertice nigro.

Alni-folia Sw.







∞

Ruticilla Americana

Juglans Nigra

RUTICILLA AMERICANA.

The Red-Start.

THIS Bird is about the size of, or rather less than, our Red-Start; and has a slender black bill: The head, neck, back, and wings, are black; except, that five or six of the exterior vanes of the larger wing feathers are partly red: the breast is red, but divided by a grey list; of which colour is the belly: the tail is red, except the end, which is black: the legs and feet are black. The Hens are brown.

These Birds frequent the shady Woods of *Virginia*; and are seen only in Summer.

Le Rossignol de Muraille de l'Amérique.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur de notre Rossignol de Muraille, ou même plus petit que lui; il a un bec mince & noire: Sa tête, son cou, son dos, & ses ailes sont noirs; excepté cinq ou six des franges extérieures des grandes plumes de l'aile, qui sont en partie rouges: sa poitrine est rouge, mais divisée par une ray grise; son ventre est gris: sa queue est rouge, hormis que son extrémité est noire: ses jambes & ses pieds sont noirs. La Fémelle est toute brune.

Ces Oiseaux fréquentent les bois les plus couverts de la *Virginie*; & on ne les voit qu'en Eté.

Nux juglans nigra Virginienfis. Park. 1414.

The BLACK WALNUT.

MOST parts of the Northern Continent of *America* abound with these Trees; particularly *Virginia* and *Maryland*, towards the heads of the rivers, where, in low rich lands, they grow in great plenty, and to a vast size. The leaves are much narrower and sharper pointed than those of our Walnut, and not so smooth: the thickness of the inner shell requires a hammer to break it; the outer shell is very thick and rough on the outside: the kernels are very oily and rank tasted; yet when laid by some months, are eat by *Indians*, *Squirrels*, &c. It seems to have taken its name from the colour of the wood, which approaches nearer to black than any other wood that affords so large timber; wherefore it is esteemed for making Cabinets, Tables, &c.

Noyer noir.

LA plus grande partie du Continent Méridional de l'Amérique a beaucoup de ces Arbres; sur tout la *Virginie*, & la *Marilande*, vers la source des rivières où, dans les terroirs bas & riches, ils viennent en grande abondance, & croissent extraordinairement. Leurs feuilles sont beaucoup plus étroites, plus pointues, & moins unies, que celles de notre Noyer commun: l'épaisseur de la coque interne est telle, qu'on ne peut la briser qu'avec un marteau; la coque externe est fort épaisse, & fort raboteuse en dehors: les amandes en sont très huileuses, & d'un goût très fort; cependant les *Indiens*, comme aussi les *Ecureuils*, &c. les mangent, après les avoir gardée quelque temps. Il semble que cet arbre ait pris son nom de la couleur de son bois, qui approche plus du noir qu'aucun autre arbre qui donne de si gros marrein; c'est pourquoi on l'estime pour faire des Armoires, des Tables, &c.

RUBICILLA MINOR NIGRA.

The little black Bullfinch.

THIS is about the size of a Canary-Bird: the whole Bird is black, except the shoulders of the wings, and part of the vanes of two of the largest wing-feathers, which are white: the bill is thick and short, having a notch in the upper mandible like that of a Hawk. This Bird is an inhabitant of *Mexico*; and is called by the *Spaniards*, *Mariposa nigra*, i. e. Black Butterfly. Whether this be a Cock or Hen I know not.

Petite Rouge-Queue noire.

CET Oiseau, qui est à peu près de la grosseur d'un Serin, est tout noir, excepté le haut des ailes, & une partie des franges des deux plus grandes plumes de l'aile, qui sont blancs: son bec est épais & court, & a dans la mandibule supérieure une entaille semblable à celle d'un Faucon. Cet Oiseau se trouve au *Méxique*; & les *Espagnols* l'appellent *Mariposa nigra*, c'est-à-dire *Papillon noir*. Je ne sçai si celui-ci est Mâle ou Fémelle.

Amelanchior Virginiana, Lauro cerasi folio. H. s. Pet. Rai. Suppl. App. 241.
Arbor Zeylanica, cotini foliis, subtus lanugine villosis, floribus albis, cuculi modo laciniatis. Pluk. Alm. p. 44. Phyt. Tab. 241. f. 4.

The FRINGE TREE.

ON the banks of rivulets and running streams this Shrub is most commonly found. It mounts from six to ten feet high, usually with a crooked irregular small stem: its leaves are of a light green, and shaped like those of the Orange. In *May* it produces bunches of white flowers, hanging on branched footstalks of half an inch long: each flower has four narrow thin petals about two inches long; to these succeed round dark blue berries of the size of Sloes.

Arbre aux Fleurs Frangées.

ON trouve communément cet Arbrisseau sur les bords des petits ruisseaux, & des eaux courantes. Il s'éleve depuis six jusqu'à dix piés; sa tige est ordinairement petite, tortue & irrégulière: ses feuilles sont d'un verd clair, & faites comme celles de l'Oranger. Au mois de *Mai* il produit des bouquets de fleurs branches, qui pendent à des pédicules branchés, d'un demi pouce de long: chaque fleur a quatre feuilles étroites, épaisses, & longues d'environ deux pouces; il leur succede des bayes rondes, d'un bleu obscur, & de la grosseur des *Prunelles sauvages*.



Rubicilla minor nigra

Amelanchier &c







Lpida &c.

Myrtus &c.

26

I S P I D A.

The King's-Fisher.

THIS kind of King's Fisher is somewhat larger than a Black-bird. The bill is two inches and an half long, and black: the eyes are large: his head is covered with long blueish feathers: under the eye there is a white spot, and another at the basis of the upper mandible of the bill: all the upper-part of the body is of a dusky blue: the neck is white, with a broad list of dusky blue cross it; under which the breast is muddy red: the belly is white: the quill feathers of the wing are black, having some white on their interior vanes, edged with blue and black, with transverse white spots, not appearing but when the wing is spread open: the tail is dusky blue, with the end white, as are most of the quill feathers. It has four toes, one only being behind. Its cry, its solitary abode about rivers, and its manner of feeding, are much the same as of those in *England*. It preys not only on Fish, but likewise on Lizards.

L'Alcion.

L'Alcion de cette espece ci est un peu plus grös qu'un Merle. Son bec est long de deux pouces & demi, & noir: ses yeux sont larges: sa tête est couverte de longues plumes bleuâtres: il a sous l'œil une tache blanche, & une autre à la bāse de la mandibule supérieure: tout le dessus de son corps est d'un bleu obscur: son cou est blanc, avec une large bande d'un bleu obscur en travers, au dessous de la qu'elle la poitrine est d'un rouge sale: son ventre est blanc: les grandes plumes de l'aîle sont noires, & ont un peu de blanc sur leurs franges intérieures, qui sont bordées de bleu & de noir, avec quelques taches blanches en travers, qui ne paroissent, que quand l'aîle est ouverte: sa queue est d'un bleu foncé, & blanche par le bout, comme la pluspart des grandes plumes de l'aîle. Il a quatre orteils, dont un est par derriere. Son cri, & sa maniere de se nourrir, & de fréquenter des lieux écartés sur les rivieres, ressemblent fort a ce qu'on remarque dans le même Oiseau en Angleterre. Les Lézards sont sa proye, ainsi que les Poissons.

Myrtus, Brabanticae similis, Carolinensis, baccata, fructu racemoso sessili monopyreno.
Pluk. Alma.

The narrow-leaved Candle-berry MYRTLE.

THESE are usually but small Trees or Shrubs, about twelve feet high, with crooked stems, branching forth near the ground irregularly. The leaves are long, narrow, and sharp-pointed. Some Trees have most of their leaves serrated: others not. In *May* the small branches are alternately and thickly set with oblong tufts of very small flowers, resembling in form and size the catkins of the Hazel-tree, coloured with red and green. These are succeeded by small clusters of blue berries, close connected, like bunches of Grapes. The kernel is inclosed in an oblong hard stone, incrusted over with an unctuous mealy consistence; which is what yields the wax, of which Candles are made in the following manner:

In *November* and *December*, at which time the berries are mature, a man with his family will remove from his home to some island or sand banks near the Sea, where these Trees most abound, taking with him kettles to boil the berries in. He builds a hut with Palmeto leaves, for the shelter of himself and family while they stay, which is commonly three or four weeks. The man cuts down the Trees, while the children strip off the berries into a porridge-pot, and having put water to them, they boil them till the oil floats, which is skimm'd off into another vessel. This is repeated till there remains no more oil. This, when cold, hardens to the consistence of wax, and is of a dirty green colour. Then they boil it again, and clarify it in brass kettles, which gives it a transparent greenness. These Candles burn a long time, and yield a grateful smell. They usually add a fourth part of tallow, which makes them burn clearer.

Le Mirte à chandelle.

CES Arbres sont ordinairement petits, où plutot ne sont que des Arbrisseaux de douze piés de haut, dont la tige, qui est tortue, pousse d'une maniere irréguliere, des branches fort près de terre. Leurs feuilles sont longues, étroites, & fort pointues. La pluspart de ces Arbres ont leurs feuilles dentelées, & les autres ne les ont point telles. Au mois de *Mai* les petites branches ont des touffes oblongues de très petites fleurs, qui ressemblent, par leur figure & leur grandeur, à des chatons de Coudrier. Ces touffes sont placées alternativement fort proches les unes des autres, & mêlées de rouge & de verd. Elles sont suivies par de petites Grapes de bayes bleues, fort serrées, comme des Grapes de raisin. Les pépins sont renfermés dans des noyaux durs, & oblongs, couverts d'une substance onctueuse & farineuse, d'où l'on tire la cire, dont on fait des chandelles de la maniere suivante.

Dans le mois de *Novembre* & de *Decembre*, auquel temps les bayes sont mûres, un homme quitte sa maison avec sa famille, pour aller dans quelque île, ou sur quelque banc proche de la Mer, où il y a beaucoup de Mirtes: il porte avec lui des chaudières pour faire bouillir les bayes, & bâtit une hute avec des feuilles de Palmier, pour s'y retirer durant le temps de sa residence dans cet endroit, qui est ordinairement de trois ou quatre semaines: il abat les Arbres, tandis que ses enfans cueillent les bayes, qu'ils mettent dans une chaudiere avec de l'eau, qu'ils font bouillir, jusqu'à ce que l'huile n'en paroisse plus. Cette huile durcit comme de la cire, en se refroidissant, & est d'un verd sale. On la fait ensuite bouillir encore une fois, & on la clarifie dans des chaudières de cuivre; ce qui la rend d'un verd transparent. Ces Chandelles durent long temps, & repandent une odeur agréable. On y ajoute ordinairement un quart de suif; ce qui fait qu'elles éclairent mieux.

GALLINULA AMERICANA.

The Soree.

THIS Bird, in size and form, resembles our Water-Rail. The whole body is cover'd with brown feathers; the under part of the body being lighter than the upper: the bill and legs are brown. These Birds become so very fat in Autumn, by feeding on Wild Oats, that they can't escape the *Indians*, who catch abundance by running them down. In *Virginia* (where only I have seen them) they are as much in request for the delicacy of their flesh, as the Rice-Bird is in *Carolina*, or the Ortolan in *Europe*.

Le Râle de l'Amérique.

CET Oiseau ressemble, par sa forme & sa grosseur, à nôtre Râle noir. Tout son corps est couvert de plumes brunes; mais le dessous est moins foncé que le dessus: son bec & ses jambes sont bruns. Ces Oiseaux deviennent si gras an Automne, à force de manger de l'Avoine Sauvage, qu'ils ne peuvent échapper aux *Indiens*, qui en prennent un grand nombre, en les lassant. A la *Virginie* (& c'est le seul endroit où j'en aye vûs) ils sont aussi recherchés pour leur délicatesse, que les Oiseaux à Ris le sont à la *Caroline*, ou les Ortolans en *Europe*.

Gentiana Virginiana, Saponarie folio, flore cœruleo longiore.
Hist. Oxon. 3. 184. Ico. Tab. 5. Sect. 12.

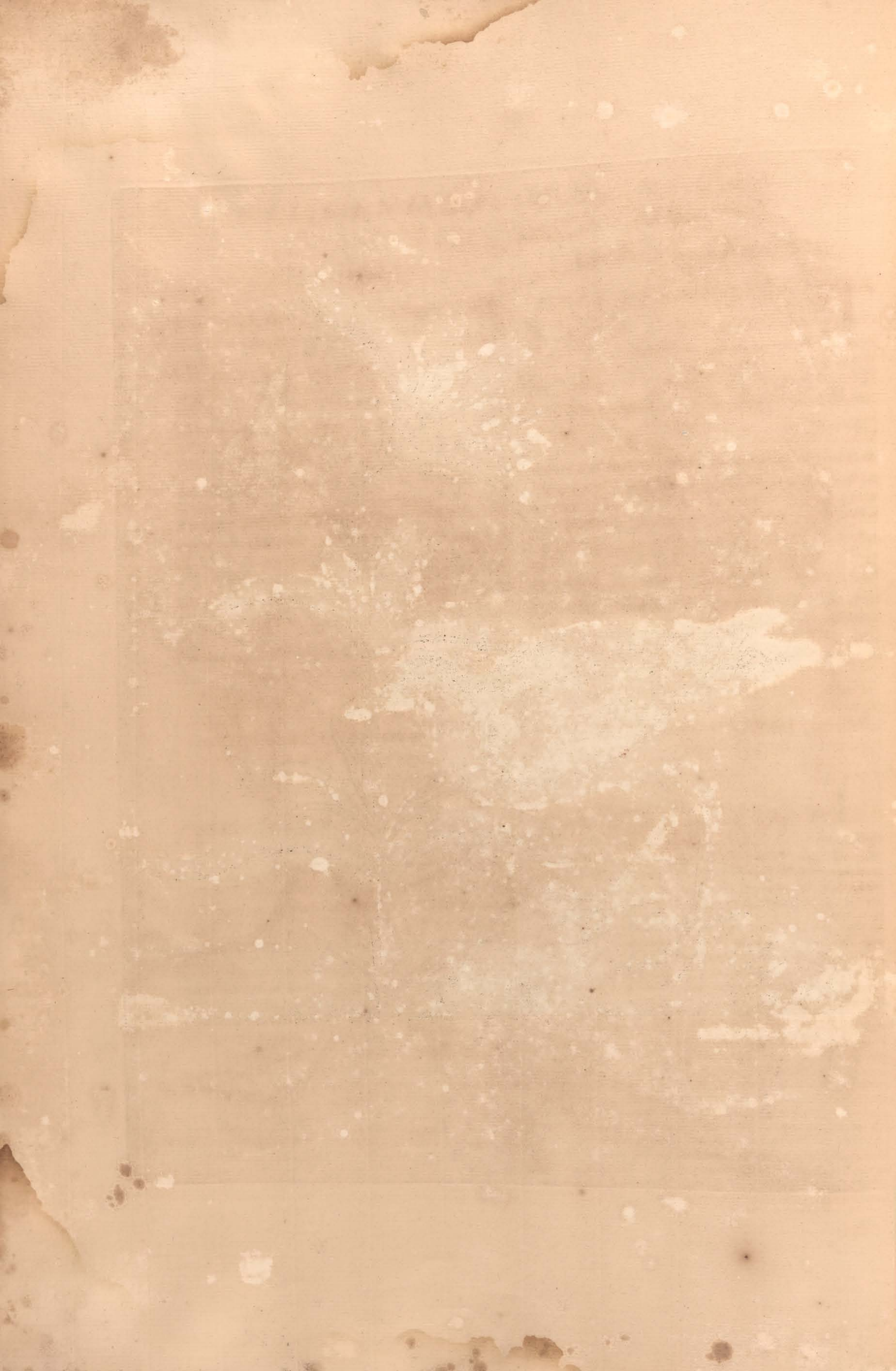
THIS Plant grows in ditches and shady moist places, rising usually sixteen inches high, with upright straight stems, having long sharp pointed leaves, set opposite to each other, spreading horizontally. From the joints of the leaves come forth four or five monopetalous blue flowers; which, before they open, are in form of a Rolling-pin; but, when blown, are in shape of a Cup, with the verge divided into five sections.

CETTE Plante croît dans les fossés & dans les endroits ombragés & humides. Elle s'éleve ordinairement à la hauteur de seize pouces. Ses tiges sont droites, & garnies de feuilles longues & fort pointues, placées vis-à-vis les unes des autres, & s'étendant horizontalement. Il sort des aiselles de ces feuilles quatre ou cinq fleurs bleues monopétales, qui, avant que de s'ouvrir, ont la figure d'un Rouleau, & lors qu'elles sont ouvertes, ressemblent à une Coupe dont les bords sont divisés en cinq sections.



Gallinula Americana

Gentiana &c.







Phacelia viciifera

Fritex &c

PLUVIALIS VOCIFERUS.

The Chattering Plover.

THIS is about the size of the larger Snipe. The eyes are large, with a scarlet circle: a black list runs from the bill under the eyes: the forehead is white; above which it is black: the rest of the head is brown: the throat, and round the neck, are white; under which there is a broad black list encompassing the neck: another list of black crosses the breast, from the shoulder of one wing to that of the other; except which, the breast and belly are white: the back and wings are brown; the larger quill feathers being of a darker brown: the small rump feathers, which cover three quarters of the tail, are of a yellowish red: the lower part of the tail is black: the legs and feet of a straw colour: it hath no back toes. These Birds are very frequent both in *Virginia* and *Carolina*; and are a great hinderance to Fowlers, by alarming the game with their screaming noise. In *Virginia* they are called *Kill-deers*, from some resemblance of their noise to the sound of that word. They abide in *Carolina* and *Virginia* all the year. The feathers of the Cock and Hen differ not much.

Pluvier criard.

CET Oiseau est à peu près de la grosseur des plus grosses bécassines. Ses yeux sont grands, & entourés d'un cercle rouge: une bande noire s'étend depuis son bec jusque sous ses yeux: le devant de sa tête est blanc; le dessus est noir; & tout le reste est brun: sa gorge, & le tour de son cou sont blancs; & au dessous il y a une large bande noir, qui entoure son cou: une autre bande de la même couleur traverse sa poitrine, depuis le haut d'une aîle jusqu'à celui de l'autre: hors cela sa poitrine, & son ventre sont entièrement blancs: son dos, & ses aîles sont bruns: les grandes plumes de l'aîle sont d'une couleur plus foncée: les petites plumes du croupion, qui couvrent les trois quarts de sa queue, sont d'un rouge jaunâtre: le reste de sa queue est noir: ses jambes & ses piés sont de couleur de paille. Il n'a point d'orteil par derrière. Ces Oiseaux sont fort communs à la *Virginie* & à la *Caroline*, & font grand tort aux chasseurs; car ils donnent l'allarme au gibier par leur cri perçant. On les appelle *Kill-deers* à la *Virginie*, à cause que leur cri à quelque ressemblance avec le son de ce mot. Ils restent toute l'année à la *Caroline* & à la *Virginie*. Il n'y a pas grande différence entre les plumes du Mâle & celles de la Fémelle.

Frutex foliis oblongis acuminatis, floribus spicatis universo dispositis.

The SORREL-TREE.

THE trunk of this Tree is usually five or six inches thick, and rises to the height of about twenty feet, with slender branches thick set with leaves, shaped like those of the Pear-Tree. From the ends of the branches proceed little white monopetalous flowers, like those of the Strawberry-Tree, which are thick set on short footstalks to one side of many slender stalks, which are pendant on one side of the main branch.

L'Ozeille.

LE tronc de cet Arbre est ordinairement de cinq ou six pouces de diametre, & s'élève à la hauteur d'environ vingt piés, avec des branches fort minces, garnies de beaucoup de feuilles, qui ressemblent à celles du Poirier. Des extrémités de ces branches naissent de petites fleurs blanches monopétales, semblables à celles de l'Arbousier. Elles sont attachées fort proche les unes des autres, par des pédicules très courts, sur un des côtés de plusieurs tiges très minces, qui pendent d'un des côtés de la principale branche.

MORINELLUS MARINUS of Sir THOMAS BROWN.
An CINCLUS Turneri? Will. p. 311.

The Turn-Stone, or Sea-Dottrel.

THIS Bird has, in proportion to its body, a small head, with a straight taper black bill an inch long: all the upper part of the body is brown, with a mixture of white and black: the quill feathers of the wings are dark brown; the neck and breast are black; the legs and feet light red. In a voyage to *America* in the year 1722, in 31 deg. N. Lat. and 40 leagues from the Coast of *Florida*, the Bird, from which this was figur'd, flew on board us, and was taken. It was very active in turning up stones, which we put into its cage; but not finding under them the usual food, it died. In this action it moved only the upper mandible; yet would with great dexterity and quickness turn over stones of above three pounds weight. This property Nature seems to have given it, for the finding of its food, which is probably Worms and Insects on the Sea-shore. By comparing this with the description of that in *Will. Ornitholog.* which I had then on board, I found this to be the same kind with that he describes.

Allouette de Mer.

ELLE a une petite tête, à proportion de son corps. Son bec est droit, noir, conique, & d'un pouce de long: tout le dessus de son corps est brun, avec un mélange de blanc & de noir: les grandes plumes des ailes sont d'un brun obscur: son cou & sa poitrine sont noirs: ses jambes & ses pieds d'un rouge clair. Dans un voyage que je fis en *Amérique* en l'année 1722, cet Oiseau, dont j'ai donné la figure, vola dans notre vaisseau, sous la latitude de 31 degrés, à 40 lieues de la côte de la Floride, & y fut pris. Il étoit fort adroit à tourner les pierres, que nous avions mises dans sa cage; mais faute d'y trouver sa nourriture ordinaire, il mourût. Dans cette action, il se servoit seulement de la partie supérieure de son bec, tournant avec beaucoup d'adresse, & fort vite des pierres de trois livres de pesanteur. Il semble que la Nature lui ait donné cette propriété pour trouver ainsi sa nourriture, qui consiste probablement en Vers & autres Insectes, qui se trouvent sur les bords de la Mer. En comparant cet Oiseau avec la description que Mr. Willoughby donne de la *Allouette de Mer* dans son *Ornithologie*, que j'avois alors à bord, je trouvai que c'étoit la même espèce.

Arbor maritima, foliis conjugatis pyriformibus apice in summitate instructis, floribus racemosis luteis.

THIS Plant grows usually to the height of four or five feet, with many straight ligneous stems; to which are set, opposite to each other, at the distance of five or six inches, smaller single stems. The leaves grow opposite to one another on footstalks half an inch long, being narrow next the stalk, and broad at the end, where they are little pointed; in shape like a Pear. The flowers grow in tufts, at the ends of the branches, on short footstalks; each flower being form'd like a cup with yellow apices.

CETTE Plante s'éleve ordinairement jusqu'à la hauteur de quatre ou cinq piés. Elle pousse plusieurs tiges droites & ligneuses, d'où sortent d'autres tiges plus petites, & solitaires, placées les unes vis-à-vis des autres, à des distances de six pouces. Les feuilles sont rangées deux à deux, & attachées à des pédicules d'un demi-pouce de long: elles sont fort étroites proche des pédicules, larges vers leurs extrémités, & ressemblent assez à une Poire. Les fleurs croissent en bouquets, vers les extrémités des branches, sur des pédicules courts. Chaque fleur à part est en forme de cloche, avec des étamines jaunes.



Morinellus marinus

Frutax &c.

28







Phoenicopterus

Koratophiten &c.

PHOENICOPTERUS BAHAMENSIS.

The Flamingo.

Flamant.

THIS Bird is two years before it arrives at its perfect colour; and then it is entirely red, except the quill feathers, which are black. A full grown one is of equal weight with a Wild-Duck; and, when it stands erect, is five feet high. The feet are webbed: the flesh is delicate, and nearest resembles that of a Partridge in taste. The tongue, above any other part, was in the highest esteem with the luxurious Romans for its exquisite flavour.

These Birds make their nests on hillocks in shallow water; on which they sit with their legs extended down, like a man sitting on a stool. They breed on the coasts of Cuba and the Bahama Islands, and frequent salt-water only. A Man, by concealing himself from their sight, may kill great numbers of them, for they will not rise at the report of a gun; nor is the sight of those killed close by them sufficient to terrify the rest, and warn them of the danger; but they stand gazing, and as it were astonish'd, till they are most or all of them kill'd.

This Bird resembles the Heron in shape, excepting the bill, which being of a very singular form, I shall, in the next Table, give the figure of it in its full size, with a particular description.

CET Oiseau est deux ans avant de parvenir à la perfection de sa couleur; & alors il est entièrement rouge, à l'exception des plumes du fouet de l'aile, qui sont noires. Lors qu'il a achevé sa crue, il est aussi pesant qu'un Canard Sauvage; & quand il se tient debout, il a cinq piés de haut: ses piés sont garnis de membranes comme ceux des oyes: sa chair est très délicate, & approche beaucoup de celle de la Perdrix. Mais sur tout la langue étoit fort estimée par les Romains les plus voluptueux, à cause de l'excellence de son fumet.

Ces Oiseaux font leurs nids sur de petites eminences dans des eaux basses; & s'y posent avec les jambes pendantes, comme un homme assis sur un tabouret. Ils font leurs petits sur les côtes de Cuba, & des îles de Bahama, & ne fréquentent que l'eau salée. Un Homme, en se cachant de maniere qu'ils ne puissent le voir, en peut tuer un grand nombre; car le bruit d'un coup de fusil ne leur fait pas changer de place, ni la vue de ceux qui sont tués tout proche d'eux n'est pas capable d'épouvanter les autres, ni de les avertir du danger où ils sont; mais il demeurent les yeux fixes, & pour ainsi dire étonnés, jusqu'à ce qu'ils soient tous tués, ou du moins la pluspart.

Cet Oiseau ressemble beaucoup au Héron par sa figure, si vous en exceptez le bec, dont je donnerai la description & la figure en grand, dans la planche suivante, à cause de sa singularité.

Keratophyton Dichotomum fuscum.

THIS Plant ariseth from a short stem about two inches round, and about the same in height; where it divides into two larger branches, each of which divides again into two smaller; and so, generally at the distance of three or four inches, each branch divides in two smaller, till the whole Plant is risen to about two feet, and the upper branches are become not thicker than a Crow's quill; all pliant like horn or whale-bone, and of a dark-brown colour. They are in great plenty at the bottom of the shallow Seas and Channels of the Bahama Islands, the water there being exceeding clear. I have plainly seen them growing to the white rocks in above ten fathom water.

CETTE Plante s'élève d'un tige courte, d'environ deux pouces de circonférence, & à peu près de la même hauteur, où elle se divise en deux branches principales, chacun desquelles se partage en deux plus petites, & ainsi chaque branche se subdivise ordinairement, à la distance de trois ou quatre pouces, en deux plus petites, jusqu'à ce que la Plante se soit élevée à la hauteur de deux piés, & que les branches supérieures soient devenues aussi minces qu'une plume de corbeau. Toutes ces branches sont souples comme de la corne, ou de la baleine, & d'un brun foncé. On trouve un grand nombre de ces Plantes aux fonds des eaux basses, & des canaux des îles de Bahama. Comme l'eau y est fort claire, je les y ai vues distinctement qui croissoient sur des roches blanches, à plus de dix brasses sous l'eau.

T

CAPUT PHOENICOPTERI NATURALIS MAGNITUDINIS.

The Bill of the Flamingo in its full Dimensions.

I Need not attempt to describe the texture of the bill otherwise than Dr. Grew has done in his *Mus. R. Soc.* p. 67. His words are these: "The figure of each beak is truly hyperbolical. "The upper is ridged behind; before plain or flat, and pointed like a sword, and with the extremity bended a little down; within, it hath an angle, or sharp ridge, which runs all along the middle; at the top of the hyperbole, not above a quarter of an inch high: the lower beak, in the same place, above an inch high, hollow, and the margin strangely expanded inward, for the breadth of above a quarter of an inch, and somewhat convexly. They are both furnished with black teeth, as I call them, from their use, of an unusual figure; *scil.* slender, numerous, and parallel, as in Ivory Combs; but also very short, scarce the eighth part of an inch deep. An admirable invention of Nature; by the help of which, and of the sharp ridge above-mentioned, this Bird holds his slippery prey the faster."

When they feed (which is always in shallow water, by bending their necks) they lay the upper-part of their bill next the ground, their feet being in continual motion up and down in the mud; by which means they raise a small round sort of grain, resembling Millet, which they receive into their bills. And as there is a necessity of admitting into their mouths some mud, Nature has provided the edges of their bills with a sieve, or teeth, like those of a fine Comb, with which they retain the food, and reject the mud that is taken in with it. This account I had from persons of credit; but I never saw them feeding myself, and therefore cannot absolutely refute the opinion of others, who say they feed on Fish, particularly Eels, which seem to be the slippery prey Dr. Grew says the teeth are contrived to hold.

The accurate Dr. James Douglafs hath obliged the world with a curious and ample description of this Bird, in *Phil. Trans.* N^o. 550.

Le Bec du Flamant de sa Grandeur Naturelle.

I L n'est pas nécessaire que j'entreprenne de décrire la forme de son bec, autrement que le Dr. Grew l'a fait dans l'ouvrage intitulé, *Mus. R. Soc.* p. 67. Voici ses propres paroles: "La figure de chaque mandibule est véritablement hyperbolique. Celle de dessus est relevée par derrière, plate par devant, pointue comme une épée, & un peu courbée à son extrémité: elle a en dedans un angle, ou un filet fort étroit, qui s'étend depuis un bout jusqu'à l'autre, & la sépare par le milieu, n'ayant pas plus d'un quart de pouce au haut de l'hyperbole: la mandibule inférieure est dans le même endroit de plus d'un pouce d'épaisseur, elle est creuse & a les bords un peu convexes, & étendus vers le dedans d'une manière fort étrange, de la largeur de plus d'un quart de pouce. Elles sont toutes deux garnies de dents noires; car c'est ainsi que je les appelle à cause de leur usage. Ces dents sont d'une figure extraordinaire, minces, en grand nombre, & parallèles comme celles d'un Peigne d'Ivoire: elles sont de plus fort courtes, ayant à peine un quart de pouce de profondeur: invention admirable de la Nature, par le moyen de laquelle, & du filet ci-dessus mentionné, cet Oiseau tient plus ferme sa proie glissante."

Lors que les Flamans mangent; & c'est toujours dans une eau basse, ils font, en ployant le cou, touches à la terre la partie supérieure de leur bec: leurs pieds cependant se remuent sans cesse en haut & en bas dans la vase, & élèvent par ce moyen une petite graine ronde qui ressemble au Millet: ils la reçoivent dans leur bec; & comme ils ne peuvent s'empêcher d'y recevoir en même temps un peu de limon, la Nature a garni les bords de leur bec d'un crible, ou de dents semblables à celles d'un Peigne fin, par le moyen desquelles ils retiennent leur nourriture, & rejettent le limon, qui est entré avec elle. Voilà ce que j'ai appris de personnes dignes de foi; car je n'ai jamais vu moi-même ces Oiseaux manger: c'est pourquoi je ne saurois refuter absolument l'opinion de ceux qui disent, qu'ils se nourrissent de Poisson, & sur tout d'Anguilles. Ces dernières semblent être cette proesse glissante, pour laquelle le Dr. Grew dit que leurs dents sont faites.

L'exacte Dr. Jacques Douglafs, a publié une ample & curieuse description de cet Oiseau dans les *Trans. Phil.* N^o 550.

Keratophyton, fruticis species, nigrum.

THIS Species differs from the former, in that it is black, and hath a large stem like the trunk of a tree; which rises up thro' the middle of the Plant, and sends out several larger branches; from which arise the smaller twigs, which are more crooked and slender than those of the preceding: so that in the whole it resembles a tree without leaves.

This grows to Rocks, in the same places with the preceding.

CETTE espece differe de la précédente en ce qu'elle est noire, & qu'elle a une tige grosse, comme le tronc d'un arbre, laquelle passe par le milieu de toute la Plante, & envoie plusieurs grosses branches, d'où sortent les petits rejettons, qui sont plus tortus, & plus minces que ceux de l'espece précédente; en sorte que celle-ci ressemble en gros à un arbre sans feuilles.

Elle croît sur des Rocs dans les mêmes endroits que la précédente.



36

Caput Phenicopteri.

Keratophyton &c.







Prunus &c.

Grus Americana Alba

W

GRUS AMERICANA ALBA.

The Hooping Crane.

IS about the size of the common Crane. The bill is brown, and six inches long; the edges of both mandibles, towards the end, about an inch and half, are serrated: a deep and broad channel runs from the head more than half way along its upper mandible: its nostrils are very large: a broad white list runs from the eyes obliquely to the neck; except which, the head is brown: the crown of the head is callous, and very hard, thinly beset with stiff black hairs, which lie flat, and are so thin that the skin appears bare, of a reddish flesh colour: behind the head is a peck of black feathers: the larger wing feathers are black: all the rest of the body is white. This description I took from the entire skin of the Bird, presented to me by an *Indian*, who made use of it for his tobacco pouch. He told me, that early in the Spring, great multitudes of them frequent the lower parts of the Rivers near the Sea, and return to the Mountains in the Summer. This relation was afterwards confirmed to me by a white Man; who added, that they make a remarkable hooping noise; and that he hath seen them at the mouths of the *Savannah*, *Aratamaha*, and other Rivers near *St. Augustine*, but never saw any so far North as the Settlements of *Carolina*.

Glue blanche de l'Amérique.

ELLE est à peu près de la grosseur de la Gruë commune. Son bec est brun, & long de six pouces; les bords des deux mandibules sont dentelés vers le bout de la longueur d'un pouce & demi: un canal large & profond s'étend depuis sa tête plus loin que le milieu de sa mandibule supérieure: ses narines sont fort larges: une large raye blanche descend obliquement depuis ses yeux jusqu'à son cou: hors cela, toute sa tête est brune: la couronne de sa tête, qui est calleuse & fort dure, est clair-semée de poils roides & noirs, qui sont couchés, & si fins, que la peau paroît toute nue, & d'une couleur de chair rougeâtre: derrière la tête, il y a une petite touffe de plumes noires: les grandes plumes de ses ailes sont aussi noires: tout le reste de son corps est blanc. J'ai fait cette description sur une peau entière d'un de ces Oiseaux, dont un Indien me fit présent. Il s'en servoit comme d'un sac à mettre son tabac. Il me dit, qu'un grand nombre de ces Oiseaux frequentoient le bas des Rivières proche de la Mer, au commencement du Printemps, & retournoient dans les Montagnes en Été. Cette relation m'a été depuis confirmée par un Blanc, qui ajoûta, qu'ils font un grand bruit par leur cri; & qu'il les a vûs aux embouchures de la Savanne, de l'Aratamaha, & d'autres Rivières proche *St. Augustin*; mais qu'il n'en a jamais vû aucun, aussi avant vers le Nord que les habitations de la *Caroline*.

Prunus Buxi folio cordato, fructu nigro rotundo.

The BULLET-BUSH.

THE largest part of the stem of this Shrub is seldom bigger than the small of a man's leg. The height is usually five feet. The branches shoot forth near the ground and spread. The leaves are stiff, like those of box, and about the same bigness, with notches at the ends. The berries hang to the smaller branches by footstalks not half an inch long, and are globular, somewhat larger than a Black Cherry, of a blueish black; and contain each a single stone.

Arbrisseau dont les fruits ressemblent à des balles de moufquet.

L'ENDROIT le plus gros de la tige de cet Arbrisseau excède rarement la grosseur de la jambe d'un homme. Sa hauteur est ordinairement de cinq piés. Ses branches naissent proche de la terre, & s'étendent beaucoup. Ses feuilles sont roides comme celles du buis, & environ de la même grandeur, avec des entailles à leurs extrémités. Les bayes pendent aux plus petites branches par des queues, qui n'ont pas un demi-pouce de longueur. Elles sont rondes, un peu plus grosses qu'une Cerise Noire, & d'un noir tirant sur le bleu. Elles ne contiennent chacune qu'un seul noyau.

ARDEA CÆRULEA.

The Blue Heron.

THIS Bird weighs fifteen ounces, and in size is somewhat less than a Crow. The bill is blue; but darker towards the point: the irides of the eyes are yellow: the head and neck are of a changeable purple: all the rest of the body is blue: the legs and feet are green: from the breast hang long narrow feathers, as there do likewise from the hind-part of the head; and likewise on the back are such like feathers, which are a foot in length, and extend four inches below the tail, which is a little shorter than the wings. These Birds are not numerous in *Carolina*; and are rarely seen but in the Spring of the year.

Whence they come, and where they breed, is to me unknown.

Héron bleu.

CET Oiseau pèse quinze onces, & est un peu moins gros qu'une Corneille. Son bec est bleu, mais plus foncé vers la pointe: l'iris de ses yeux est jaune: sa tête, & son cou sont d'un violet changeant: tout le reste de son corps est bleu: ses jambes & ses piés sont verts: il lui pend à la poitrine de longues plumes fort étroites; il en a de même au derrière de la tête, & sur le dos; celles-ci sont d'un pié de long, & passent sa queue de quatre doigts: elle est un peu plus courte que les aîles. Ces Oiseaux sont en très petit nombre à la Caroline; & on ne les y voit qu'au Printemps.

J'ignore d'où ils viennent, & où ils font leurs petits.



Ardea carulea





Ardea alba

Ketmia &c.

M

ARDEA ALBA MINOR CAROLINENSIS.

The little white Heron.

Petit Héron blanc.

THIS Bird is about the size of the preceding. The bill is red: the eyes have yellow irides: the legs and feet are green: the whole plumage is white. They feed on Fish, Frogs, &c. and frequent rivers, ponds, and marshes, after the manner of other Herons.

I believe they breed in *Carolina*; but I have never seen any of them in Winter.

Celui-ci est environ de la grosseur du précédent. Son bec est rouge: l'iris de ses yeux est jaune: ses jambes & ses piés sont verts: tout son plumage est blanc. Il se nourrit de Poisson, de Grenouilles, &c. Il fréquente les rivieres, les étangs, & les marais, comme les autres Hérons.

Je croi qu'il fait ses petits à la *Caroline*; mais je n'y en ai jamais vû aucun pendant l'*Hiver*.

Ketmia frutescens glauca, Aceris majoris folio longiore serrato, flore carneo.

THIS Plant rises with several stems usually five feet high, producing broad serrated downy leaves, like the broad-leaved Maple, divided by six sections. The flowers are in clusters on the top of the stalk, of a pale red, and divided by five segments. The fruit is round and ribbed, about the bigness of a large Hazel Nut, containing many small black seeds. They grow among the rocks of the *Bahama* Islands.

POUR l'ordinaire cette Plante s'éleve avec plusieurs tiges à la hauteur de cinq piés, & produit de grandes feuilles dentelées, & veloutées, divisées en six sections, comme celles de l'*Erable* aux grandes feuilles. Ses fleurs, qui sont par bouquets sur le haut de leur tige, sont d'un rouge pâle, & divisées en cinq segments. Son fruit est rond, garni de côtes, & à peu près de la grosseur d'une grosse *Noisette*: il contient plusieurs petites semences noires. Cette Plante croît parmi les rochers des *Iles de Bahama*.

ARDEA STELLARIS AMERICANA.

The brown Bittern.

THIS is somewhat less than our *English Bittern*. The bill is four inches long; the end and upper part of it are black, the under part green: the eyes are large, having gold-coloured irides, environed with a green skin: the whole body is brown, with a mixture of white feathers; the back being darker: the breast and belly are more white: most of the large wing feathers are white at the ends: the tail is short, and of a lead colour: the legs and feet are of a yellowish green: the outer and middle toe are joined by a membrane: the interior side of the middle toe is ferrated.

These Birds frequent fresh rivers and ponds in the upper parts of the country, remote from the Sea.

Butor brun.

IL est un plus petit que nôtre butor Anglois. Son bec est long de quatre pouces: l'extrémité & le dessus en sont noirs; & le dessous verd: ses yeux sont grands: l'iris est de couleur d'or, & entourée d'un peau verte: tout son corps est brun, avec quelques plumes blanches, mêlées par ci, par là: son dos est plus foncé: sa poitrine, & son ventre sont plus blancs: la pluspart des grandes plumes de ses ailes ont les extrémités blanches: sa queue est courte, & de couleur de plomb: ses jambes, & ses piés sont d'un jaune tirant sur le verd: le doigt extérieur de son pié, & celui du milieu sont joints par une membrane: le côté intérieur du doigt du milieu est dentele, comme une scie.

Ces Oiseaux fréquentent les rivieres d'eau douce & les étangs, dans les endroits les plus élevés du pays, & loin de la Mer.



Ardea stellaris





Ardea.

Lobelia K.

ARDEA STELLARIS CRISTATA AMERICANA.

The Crested Bittern.

WEIGHS a pound and half. The bill is black and strong: the eyes are very large and prominent, with red irides; the skin encompassing the eyes is green: the crown of the head, from the basis of the bill, is of a pale yellow, terminating in a peak; from which hang three or four long white feathers, the longest of which is six inches, which they erect, when irritated: from the angle of the mouth runs a broad white list; the rest of the head is of a blueish black: the neck, breast, and belly, dusky blue: the back is striped with black streaks, with a mixture of white: from the upper part of the back shoot many long narrow feathers, extending beyond the tail, some of which are seven inches long: the large feathers of the wing are brown, with a tincture of blue: the legs and feet are yellow: these Birds are seen in *Carolina* in the rainy season; but in the *Bahama* Islands, they breed in bushes growing among the rocks in prodigious numbers, and are of great use to the inhabitants there; who, while these Birds are young, and before they can fly, employ themselves in taking them for the delicacy of their food. They are in some of these rocky Islands so numerous, that in a few hours two men will load one of their *Calapatches* or little boats, taking them perching from off the rocks and bushes, they making no attempt to escape, tho' almost full grown. They are called by the *Bahamians* Crab-catchers, Crabs being what they mostly subsist on, yet they are well-tasted, and free from any rank or fishy flavour.

Butor huppé.

IL pèse une livre & demie. Son bec est noir & fort: ses yeux sont fort grands, & protubérans, avec des iris rouges: la peau, qui entoure ses yeux, est verte: le dessus de sa tête, depuis la base de son bec, est d'un jaune pâle, qui se termine dans une pointe, d'où partent trois ou quatre longues plumes blanches, dont la plus longue est de six pouces; lors que l'Oiseau est en colère, il dresse ces plumes: il part du coin de son bec une large raye blanche; le reste de sa tête est d'un noir tirant sur le bleu: son cou, sa poitrine, & son ventre sont d'un bleu obscur: son dos est rayé de noir, & de blanc: il naît à la partie supérieure de son dos plusieurs longues plumes étroites, qui s'étendent au delà de sa queue; quelques unes de ces plumes ont sept pouces de long: les grandes plumes de l'aile sont brunes, avec une nuance de bleu: ses jambes, & ses pieds sont jaunes. On voit ces Oiseaux à la *Caroline* dans la saison des pluies; mais dans les *Iles de Bahama*, ils sont en très grand nombre, & font leurs petits dans des buissons, qui croissent parmi les rochers. Les gens du pays savent bien en faire leur profit; car tandis que ces Oiseaux sont jeunes, & avant qu'ils puissent voler, ils s'amuse à les prendre, pour s'en régaler. Ils sont en si grand nombre dans quelques unes de ces îles pleines de rochers qu'en peu d'heures, deux hommes en prennent assez pour charger un de leurs petits bateaux. Ils se laissent prendre de dessus les rocs & les buissons sur lesquels ils sont perchés, sans faire mine de s'enfuir, quoi que déjà grands. Les *Bahamiens* les appellent *Preneurs de Cancres*, ce coquillage étant presque leur seule nourriture: cependant ils sont d'un très bon goût, & ne sentent en aucune manière le marecage.

Lobelia frutescens, Portulacæ folio. Plum. Nov. Gen. p. 21.

THIS Plant grows usually to the height of five or six feet. The leaves are, in thickness and form, not unlike Purslain. At the end of a stalk, growing from the joint of a leaf, there are set three or four monopetalous white flowers, divided into five pointed sections, with a wreathed stamen hanging out. This flower appears in a singular manner, as if it had been tubulous, but slit down to the basis, and laid flat open. The flowers are succeeded by globular berries, of the size of black Bullace, containing a stone, covered with a smooth black skin. These Plants grow on the rocky shores of many of the *Bahama* Isles.

CETTE Plante croît ordinairement à la hauteur de cinq ou six piés. Ses feuilles ressemblent fort au Pourpier par leur figure, & leur épaisseur. Au bout d'un tige, qui naît de l'aisselle d'une feuille, sont attachées trois ou quatre fleurs blanches monopétales, divisées en cinq sections pointues, avec une étamine torse, qui pend en dehors. Cette fleur paroît d'une manière particulière: il semble qu'elle ait été tubuleuse, mais fendue jusqu'à la base, ouverte, & aplatie. Ces fleurs sont suivies par des bayes rondes, de la grosseur d'une Prunelle noire, qui contiennent un noyau couvert d'une peau noire & unie. Ces Plantes croissent sur les rochers qui sont sur les bords des *Iles de Bahama*.

ARDEA STELLARIS MINIMA.

The small Bittern.

THE bill, from the angle of the mouth to the end, was a little more than six inches long, and black, except some part of the under mandible, which was yellow: the eyes are yellow: a crest of long green feathers covers the crown of the head: the neck and breast are of a dark muddy red: the back is covered with long narrow pale green feathers: the large quill feathers of the wing of a very dark green, with a tincture of purple: all the rest of the wing feathers are of a changeable shining green, having some feathers edged with yellow: the legs and feet are brown: they have a long neck, but usually sit with it contracted, on trees hanging over rivers, in a lonely manner, waiting for their prey; which is Frogs, Crabs, and other small Fish.

I don't remember to have seen any of them in Winter; wherefore I believe they retire from *Virginia* and *Carolina* more South.

Petit Butor.

SON bec, depuis le coin de son ouverture jusqu'au bout, a un peu plus de six pouces de long & est noir, excepté une partie de la mandibule inférieure, qui est jaune: ses yeux sont jaunes: une huppe de longues plumes vertes couvrent le dessus de sa tête: son cou, & sa poitrine sont d'un rouge sale & foncé: son dos est couvert de longues plumes étroites, d'un verd pâle: les grandes plumes de l'aîle sont d'un verd très foncé, avec une nuance de violet: tout le reste des plumes de l'aîle est d'un verd changeant, & fort vif: quelques unes sont bordées de jaun: ses jambes & ses piés sont bruns; ces Oiseaux ont le cou long; mais ordinairement ils le retirent, lors qu'ils se reposent sur des arbres qui penchent sur les rivières, en attendant leur proye, qui est des Grénouilles, des Cancres, & d'autres petits Poissons.

Je ne me souviens point d'en avoir vu aucun dans l'Hiver: ainsi je croi qu'ils quittent la *Virginie* & la *Caroline*, pour aller plus vers le Sud.

Fraxinus Carolinensis, foliis angustioribus utrinque acuminatis, pendulis.

THESE Trees are commonly of a mean size and height. The leaves are pointed at both ends: the seeds are winged, and hang in clusters. They grow in low moist places.

CES Arbres ne sont ordinairement ni grands, ni gros. Leurs feuilles sont pointues par les deux bouts: leurs semences sont ailées, & pendent en grappes. Ils croissent dans les lieux bas, & humides.



Ardea Stellaris

Fracinus Sc.

M







Pelecanus sylvaticus.
The Wood Pelican.

PELICANUS AMERICANUS.

The Wood Pelican.

THIS is about the bigness of a Goose. The bill is nine inches and an half long, and curved towards the end; and next the head very big, being six inches and an half in circumference: the fore part of the head is covered with a dark bluish skin, bare of feathers; the back part of the head and neck are brown: the wings are large; all the lower part of them, from the shoulders to the ends, particularly the quill feathers, appear black at a distance, but are shaded with green; the upper part of the wing is white: the tail is black, very short and square at the end: all the rest of the body is white: the legs are black, and very long: the feet webbed, not so much as those of a Duck, but are joined by a membrane reaching to the first joint of every toe, except the hindmost, which has no membrane, and is longer than common. That which demonstrates this Bird to be of the Pelican kind, is the pouch under the bill, though it is small, and contains not more than half a pint. In the latter end of Summer there usually fall great rains in Carolina, at which time numerous flights of these Birds frequent the open Savannahs, which are then under water, and they retire before November. They are very good eating Fowls, though they feed on Fish, and other water animals. It is a stupid Bird, and void of fear, easily to be shot. They sit in great numbers on tall Cypress and other trees, in an erect posture, resting their ponderous bills on their necks for their greater ease. I could not perceive any difference in the colours of the Male and Female.

Pélican Américain.

IL est à peu près de la grosseur d'une Oye. Son bec est long de neuf pouces & demi; il est courbé à son extrémité, & fort gros proche de la tête, car il a dans cet endroit neuf pouces & demi de circonférence: le devant de la tête de cet Oiseau est couvert d'une peau toute nue, d'un bleu obscur; le derrière de sa tête, & son cou sont bruns: les ailes sont grandes; toutes leurs plumes, depuis les épaules jusqu'aux extrémités, & sur tout les grandes, paroissent noires de loin, mais ont cependant une nuance de verd; le haut des ailes est blanc: la queue est noire, très courte, & quarrée par le bout: tout le reste du corps est blanc: ses jambes sont noires, & fort longues: ses piés sont garnis de membranes, mais non pas aussi grandes que celles d'un Canard; car elles ne s'étendent que jusqu'à la première jointure de chaque doigt du pié; celui de derrière, n'a point de membrane, & est plus long qu'à l'ordinaire. Ce qui fait voir que cet Oiseau est de l'espece des Pélicans, c'est la poche qu'il a sous le bec, quoi qu'elle soit petite, & qu'elle ne tienne pas plus de demi-pinte. Vers la fin de l'Eté, il tombe ordinairement de grandes pluyes à la Caroline; & c'est dans ce temps là que de nombreuses volées de ces Oiseaux fréquentent les Prairies découvertes, qui sont alors sous l'eau. Ils se retirent avant le mois de Novembre. Ils sont très bons à manger, quoi qu'ils se nourrissent de Poisson, & d'animaux aquatiques. Ces sont des Oiseaux stupides, qui ne s'épouvantent point, & sont très aisés à tirer. Ils se reposent en grand nombre sur les plus grands Cypres, & d'autres arbres: ils se tiennent tous droits; & pour être plus à leur aise, ils supportent leurs becs pèsans sur leurs cous. Je n'ai pu appercevoir de différence entre les couleurs du Mâle & celles de la Fémelle.

NUMENIUS ALBUS.

The White Curlew.

THIS is about the size of a tame Pigeon. The bill is six inches and an half long, of a pale red colour, channelled from the basis to the point: the iris of the eyes are grey: the fore part of the head, and round the eyes, is covered with a light red skin: four of the largest wing feathers have their ends dark green: all the rest of the Bird is white, except the legs and feet, which are pale red. The flesh, particularly the fat, is very yellow, of a saffron colour. When the great rains fall, which is usual at the latter end of Summer, these Birds arrive in *Carolina* in great numbers, and frequent the low watery lands.

The Cock and Hen are alike in appearance.

Corlieu blanc.

IL est à peu près de la grosseur d'un Pigeon domestique. Son bec est long de six pouces & demi, d'un rouge pâle, & cannelé depuis sa base jusqu'à sa pointe: l'iris de ses yeux est grise: le devant de sa tête, & le tour de ses yeux sont couverts d'une peau d'un rouge léger: quatre des plus grandes plumes de ses ailes ont leurs extrémités d'un verd obscur: tout le reste de l'Oiseau est blanc, excepté ses jambes & ses piés, qui sont d'un rouge pâle. Sa chair, & sur tout sa graisse, est fort jaune, & de couleur de saffran. Lors que les grandes pluyes tombent, ce qui arrive ordinairement à la fin de l'Eté, ces Oiseaux arrivent en grand nombre à la Caroline, & fréquentent les terres basses, & marecageuses.

Le Mâle & la Fémelle ne different point à la vûe.

*Arum aquaticum minus; S. Arisarum fluitans pene nudo Virginianum,
D. Banister. Pluk. Mantifs. 28.*

THIS Plant grows by the sides of rivers, and in watery places; the root is tuberous, from which springs many broad oval leaves, eight or ten inches wide, on thick succulent round stalks, to the height of about four feet. From the root also shoot forth many of the like stalks, producing blue flowers at the end of every stalk; but as I had not an opportunity of observing them more critically while in blossom, I shall only take notice, that the flowers are succeeded by a bunch of green berries closely connected together, regularly, in the manner of a Pine-apple. These berries never harden, but drop off when ripe, being of the colour, shape and consistence of Capers.

CETTE Plante croît sur les bords des rivières, & dans des lieux humides. Sa racine est tubéreuse; & il en sort plusieurs feuilles ovales, larges de huit ou dix pouces, & attachées à des tiges de quatre piés de haut, épaisses, & succulentes. Cette racine pousse aussi plusieurs autres tiges toutes semblables, qui produisent des fleurs bleues à leurs extrémités; mais comme je n'ai pas eu l'occasion de les observer plus exactement, lors qu'elles étoient en fleur, je me contenterai de remarquer qu'il succede à ces fleurs des bayes vertes, qui sont fort serrées, & disposées précisément comme des Pommes de Pin. Ces bayes ne durcissent jamais, mais tombent lors qu'elles sont mûres: elles sont alors de la couleur, de la figure, & de la consistence des Câpres.

T. 82



Numenius albus







NUMENIUS FUSCUS.

The Brown Curlew.

THIS is about the size of the White Curlew. It has the same sort of bill, with red round the basis of it, and eyes, as the White Curlew: the rest of the head and neck of a mix'd grey: the upper part of the back, wings, and tail are brown: the lower part of the back and rump are white, as is the under part of the body: the legs are reddish, like those of the White, as is likewise its shape and size. This near resemblance in them made me suspect they differed only in sex, but by opening them, I found testicles in both the kinds. The flesh of this is dark, having not that yellow colour which is in the White Curlew. They both feed and associate in flocks, yet the White are twenty times more numerous than the Brown kind. In the gizzard were Crawfish. Both these kinds, accompanied with the Wood Pelicans, come annually about the middle of *September*, and frequent the watery Savannas in numerous flights, continuing about six weeks, and then retire; and are no more seen until that time next year. In many of the Hens of the White kind were clusters of eggs; from which I imagine they retire somewhere South to breed. *Carolina*, at that time of the year, would probably be too cold for the work of Nature, it being much colder in the same latitude, in that part of the world, than in *Europe*. Very little or no difference appear in the feathers of the Cock and Hen.

Corlieu brun.

IL est à peu près de la grosseur du Corlieu blanc. Son bec est fait de la même façon que le sien; & il a comme lui du rouge à la base de son bec, & aux yeux: le reste de sa tête, & son cou sont d'un gris mêlé: le dessus de son dos, de ses ailes, & de sa queue est brun: le bas de son dos, & son croupion sont blancs, de même que le dessous de son corps: ses jambes sont rougeâtres, comme celles du Corlieu blanc; & il est de la même forme, & de la même grandeur que lui. La grande ressemblance, qu'il y a entre ces Oiseaux, me fit soupçonner qu'ils ne différoient que par le sexe; mais en les ouvrant, je trouvai des testicules dans l'une & dans l'autre espèce. La chair de celui-ci est brune; & n'a point ce jaune, qu'on trouve au Corlieu blanc. Ils se nourrissent ensemble, & se joignent en troupes: cependant les blancs sont vingt fois plus nombreux que les bruns. On leur a trouvé des écrivisses dans le gésier. Ces deux espèces d'Oiseaux viennent tous les ans, en grandes volées, avec les Pélicans Américains, vers le milieu de *Septembre*; & fréquentent les prairies Marecageuses: ils y demeurent, environ six semaines: ils se retirent ensuite; & on ne les voit plus jusqu'au même temps de l'année suivante. Dans plusieurs des Femelles de l'espèce blanche il y avoit des grappes d'œufs, d'où je m'imagine qu'ils se retirent un peu plus vers le Sud, pour y pondre. La *Caroline*, seroit apparemment trop froide, en cette saison, pour cette opération de la Nature; car il y fait beaucoup plus froid qu'en aucun endroit de l'*Europe*, situé à la même latitude. Il n'y a point, ou très peu de différence entre les plumes du Mâle, & celles de la Femelle.

Arum Sagittarie folio angusto, acumine & auriculis acutissimis.

THIS Plant grows in ditches, and shallow water, to the height of three or four feet, with many arrow-headed leaves, on long succulent stalks springing from a tuberous root, from which also shoot forth large round stalks; at the end of each of which grows, in an hanging posture, a large roundish green seed vessel or capsula, containing many globular green berries of different bigness, some of the size of musket bullets, and others but half as big; this seed vessel (which is about the size of an Hen's egg) when mature, opens on both sides, and discloses the seeds, which are green and tender when ripe. I have seen the *Indians* boil them with their Venison. They were excessive hot and astringent in my mouth, while green, but when boiled they lost those qualities, and were very palatable; and, as they said, wholesome. They are ripe in *July*.

CETTE Plante croît dans des fosses, & des eaux basses, à la hauteur de trois, ou quatre piés, avec plusieurs feuilles terminées en pointes de fleches, attachées à des tiges longues & succulentes, qui sortent d'une racine tubéreuse, d'où il s'en élève d'autres, grosses & rondes, dont chacune porte à son extrémité une grande capsula verte, qui renferme plusieurs bayes vertes, rondes, & de différentes grosseurs, les unes étant comme des balles de mousquet, & les autres plus petites de moitié. Cette capsula, qui est de la grosseur d'un œuf de Poule, s'ouvre des deux côtés, lors qu'elle est mûre, & découvre les semences, qui sont vertes & tendres dans leur maturité. J'ai vu les *Indiens* les faire bouillir avec leur Venison. Elles me sembloient excessivement chaudes, & adstringentes, en les tenant dans ma bouche toutes vertes; mais après qu'elles avoient bouilli, elles étoient changées, & fort bonnes. On dit qu'elles sont fort saines. Elles meurissent au mois de *Juillet*.

NUMENIUS RUBER.

The Red Curlew.

IS a larger Bird than the preceding, being about the bigness of a common Crow. The bill is in form like that of other Curlews, and of a pale red colour: on the fore part of the head, and round the eyes, is a skin of the same colour as the bill, and bare of feathers: the legs are likewise of a pale red colour: about an inch of the end of the wings is black: all the rest of the Bird is red.

These Birds frequent the coast of the *Bahama* Islands, and other parts of *America* between the Tropicks; and are seldom seen to the North or South of the Tropicks. The Hens are of a dirtier red than the Cocks.

Corlieu rouge.

CET Oiseau est plus gros que le précédent, & à peu près de la grosseur d'un Corneille ordinaire. Son bec ressemble par sa forme à ceux des autres Corlieux, & est aussi d'un rouge pâle. Sur le devant de sa tête, & autour de ses yeux est une peau sans plumes, de la même couleur. Ses jambes sont pareillement d'un rouge pâle. Ses ailes sont noires à environ un pouce de leur extrémité. Tout le reste de l'Oiseau est rouge.

Ces Oiseaux fréquentent les côtes des Iles de Bahama, & d'autres endroits de l'Amérique entre les Tropiques: on les voit rarement au Nord, ou au Sud des Tropiques. La Fémelle est d'un rouge plus sale que le Mâle.



Numenius &c







Nematopus.

HÆMATOPUS. Will. p. 297. Belon. Lib. III. p. 203.

The Oyster Catcher.

Le Préneur d'Huitres.

WEIGHS one pound and two ounces. The bill is long, straight, and of a bright red colour, contracted near the basis, and towards the end compressed: the irides of their eyes are yellow, encompassed with a red circle: the whole head and neck are black, having a spot of white under the eyes: all the under part of the body is dusky white: the larger quill feathers are dusky black: the tail is short, black towards the end, and towards the rump is white: the upper part of the body and wings is brown, except a broad white line, which runs along the middle of each wing: the legs are long and thick, and of a reddish colour: it has only three fore-toes, wanting the back-toe: their feet are remarkably armed with a very rough scaly skin. In rivers, and creeks near the Sea, there are great quantities of Oyster-banks, which at low water are left bare; on these banks of Oysters do these Birds principally, if not altogether, subsist; Nature having not only formed their bills suitable to the work, but armed the feet and legs for a defence against the sharp edges of the Oysters. The Hens differ from the Cocks in not having the red circle round their eyes, and their bellies are of a more dirty white than in the Cocks. In the maw of one was found nothing but undigested Oysters.

This Bird seems to be the *Hæmatopus* of *Belonius*, *Will. p. 297.* notwithstanding there is some small difference in their description. I have seen them on the Sea-coasts both of *Carolina* and the *Bahama* Islands.

CET Oiseau pese une livre deux onces. Son bec, qui est long, droit, & d'un rouge éclatant, est ferré vers sa base, & aplatti par le bout: l'iris de ses yeux est jaune, & entourée d'un cercle rouge: toute sa tête, & son cou sont noirs: il a une tache blanche sous les yeux: tout le dessous de son corps est d'un blanc sale: les grandes plumes de l'aile sont d'un noir obscur: sa queue est courte, noire à l'extrémité, & blanche vers le croupion: le dessus de son corps & de ses ailes est brun, excepté une large raye blanche, qui traverse chaque aile par le milieu: ses jambes sont longues, épaisses, & d'une couleur rougeâtre: il n'a que trois doigts à chaque pié, sans ergot par derrière: ses piés sont remarquables par la peau rude & écailleuse dont ils sont couverts. Dans les rivières, & les criques proche de la Mer il y a un grand nombre de bancs couverts d'Huitres, qui sont à sec, lors que la Mer est basse; & c'est sur ces bancs que ces Oiseaux trouvent principalement leur subsistance, la Nature leur ayant non seulement donné un bec formé de manière à venir à bout d'ouvrir les Huitres, mais ayant aussi orné leurs jambes, & leurs piés contre les bords tranchans de leurs écailles. Les Femelles diffèrent des Mâles en ce qu'elles n'ont pas de cercle rouge autour des yeux, & que leur ventre est d'un blanc plus sale que celui des Mâles. On ne trouva dans le jabot d'un de ces Oiseaux que des Huitres, qui n'étoient pas encore digérées.

Il semble que cet Oiseau soit l'*Hæmatopus* de *Belonius*, *Will. p. 297.* quoi qu'il y ait quelque petite différence dans la description de l'un & de l'autre. J'en ai vu sur les côtes de la *Caroline*, & des *Iles de Bahama*.

Frutex Bahamensis foliis oblongis succulentis, fructu subrotundo unicum nucleum continente.

THIS grows to the size of a small Tree. The leaves stand by pairs, on foot-stalks about an inch long: they are long, thick, and succulent. At the ends of the stalks grow in pairs, and sometimes singly, round flat seed vessels, about the breadth of a shilling. The fruit is of the substance of a Bean, and, like that, divides in the middle: it is covered with a thin membrane of a pale green colour. I had no opportunity of seeing the blossoms, though I was told they were very small and white. The bark of this Tree is used for tanning of sole-leather.

IL croît jusqu'à la hauteur d'un petit Arbre. Ses feuilles sont attachées deux à deux par des pédicules d'environ un pouce de long: elles sont longues, épaisses, & succulentes. Au bout des tiges naissent par paires, ou seules, des capsules qui renferment les semences; & ses capsules sont rondes, plates, & environ d'un pouce de diamètre. Le fruit ressemble par sa substance à une Fève: comme elle, il se divise en deux, & il est couvert d'une membrane mince d'un verd pâle. Je n'ai pas eu l'occasion de voir les fleurs; & on m'a dit qu'elles étoient blanches, & très petites. L'écorce de cet Arbre sert à tanner le cuir, dont on fait des semelles de soulier.

ANSERI BASSANO Congener *Avis fluviatilis.*

The Great Booby.

ITS size is about that of a Goose. The head and neck are remarkably thick: the bill large, and almost six inches in length, a channel or cranny extends from one end to the other of the upper mandible: the wings extended six feet, and, when closed, reach to the end of the tail: the middle feather of the tail was longest, the rest gradually decreasing in length: the eyes are large, of a hazel colour, encompassed with a skin bare of feathers. These Birds were of a dark brown colour, elegantly spotted with white on their heads; the spots are thick and small; on the neck and breast they are thinner and broader, and on the back thinnest and broadest. The wings are likewise spotted, except the large quill feathers and the tail, which are brown: the belly is of a dusky white: the feet are black, and shaped like those of a Cormorant. That which is most remarkable in these Birds is, that the upper mandible of the bill, two inches below the angle of the mouth, is jointed, by which it can raise it from the lower mandible two inches, without opening their mouths.

This Bird so nearly resembles the Booby (particularly in the singular structure of the bill) that I thought the name of Great Booby agreed best with it. It frequents large rivers, and plunges into them after Fish, in like manner as the Booby does at Sea, continuing under water a considerable time, and there pursuing the fish: and as I have several times found them disabled, and sometimes dead on the shore, probably they meet with Sharks, and other large voracious fishes, that maim and sometimes devour them. They frequent the rivers and Sea-coast of *Florida*. The colours of the Cock are brighter, and more beautiful than those of the Hen.

Le Grand Fou.

SA taille est à peu près la même que celle d'une Oye. Sa tête, & son cou sont d'une grosseur fort remarquable: son bec est grand, & presque long de six pouces: la mandibule supérieure a un canal, ou une crainure qui s'étend depuis un bout jusqu'à l'autre: ses ailes ont six piés d'étendue; & lors qu'elles sont ployées, elles vont jusqu'au bout de sa queue: la plume du milieu de sa queue est la plus longue, & les autres diminuent à mesure qu'elles s'en éloignent: ses yeux sont grands, de couleur de noisette, & entourés d'une peau sans plumes. Ces Oiseaux sont d'un brun foncé agréablement tacheté de blanc: sur la tête ces taches sont petites, & serrées: sur le cou & la poitrine elles sont plus larges, & plus éloignées les unes des autres; & elles le sont encore plus sur le dos: les ailes sont aussi tachetées, à l'exception des grandes plumes, & de la queue qui sont brunes: le ventre est d'un blanc obscur: les piés sont noirs, & faits comme ceux d'un Cormorant. Ce qu'il y a de plus remarquable en ces Oiseaux, c'est que la mandibule supérieure de leur bec, deux pouces au dessous de l'angle de la bouche, est articulée de manière qu'elle peut s'élever deux pouces au dessus de la mandibule inférieure, sans que le bec soit ouvert.

Cet Oiseau est si semblable au Fou, sur tout en la structure singulière de son bec, que j'ai crû que le nom de grand Fou étoit celui qui lui convenoit le mieux. Il fréquente les grandes rivières: & s'y plonge, en poursuivant le Poisson, de même que le Fou le fait dans la Mer: il reste un temps considérable sous l'eau en cette poursuite: & comme j'ai trouvé plusieurs fois de ces Oiseaux estropiés ou morts sur le rivage, ils rencontrent apparemment sous l'eau des Requins, ou d'autres grands Poissons voraces, qui les estropient & les devorent quelquefois. Ils fréquentent les rivières, & les côtes de la Floride. Les couleurs du Mâle sont plus belles, & plus brillantes que celles de la Femme.

An Thymelæa foliis obtusis?

THIS Shrub riseth to the height of eight or ten feet, with a small trunk, covered with a whitish bark. The leaves are placed alternately on footstalks, one third of an inch long, narrow at the beginning, growing broader and rounding at the ends, two inches long and one over; where broadest of a shining green, with one single rib. The flowers are tubulous, divided at top into four sections; they are white, except that within the cup there is a faint tincture of red: they grow in bunches at the ends of the branches.

These Shrubs grow in many of the *Bahama* Islands, on the rocky shores amongst Sedge.

CET Arbrisseau s'élève à la hauteur de huit ou dix piés, avec un petit tronc, couvert d'une écorce blanchâtre. Ses feuilles sont placées alternativement sur des pédicules longs de trois quarts de pouce: elles sont étroites à leur commencement, s'élargissent & s'arrondissent à leurs extrémités, sont longues de deux pouces, & larges d'un pouce, où elles le sont le plus, sont d'un verd brillant, & n'ont qu'une seule côte. Ses fleurs qui sont tubuleuses, & divisées en haut par quatre sections, sont blanches, excepté qu'en dedans il y a une légère nuance de rouge: elles naissent par bouquets à l'extrémité des branches.

Ces Arbrisseaux croissent dans plusieurs des Iles de Bahama sur les rivages pleins de rochers, & parmi les Herbes Marines.





An Thymelaea foliis obtusifis.

Anseri Bassano Sic.

22





Mc

Anseri Bassano affinis fusca avis.

ANSERI BASSANO AFFINIS FUSCA AVIS.

Sir Hans Sloane's Hist. Jam.

The Booby.

Le Fou.

IS somewhat less than a Goose. The basis of the bill is yellow, and bare of feathers; in which the eyes are placed of a light grey colour; the lower part of the bill is of a light brown. These Birds vary so, that they are not to be distinguished by their colours only: in one of them the belly was white, and the back brown: in another the breast and belly were brown; in others all brown: nor could I perceive any outward difference in the Cock and Hen. Their wings are very long; their legs and feet pale yellow, and shaped like those of Cormorants. They frequent the Bahama Islands, where they breed all months in the year. They lay one, two, and sometimes three eggs on the bare rocks. *Dampier* says, they breed on Trees in an Island called *Bon-airy*, in the *West Indies*, which he observes not to have seen elsewhere. While young, they are covered with a white down, and remain so till they are almost ready to fly. They subsist on Fish only, which they catch by diving. This, and the Great Booby, are remarkable for having a joint in the upper mandible of the bill.

It is diverting to see the frequent contests between the Booby and the Man of War Bird; which last lives on rapine and spoil of other Sea Birds, particularly the Booby; which so soon as the Man of War Bird perceives he hath taken a Fish, flies furiously at him, and obliges the Booby for his security to dive under water. The Man of War Bird being incapable of following him, hovers over the place till the Booby rises to breathe, and then attacks him again, and so repeats it at every opportunity, 'till the Booby, at length tired and breathless, is necessitated to resign his Fish: yet, not being discouraged, industriously goes to fishing again, and suffers repeated losses by fresh assaults from his rapacious enemy.

Having had no opportunity of seeing the Man of War Bird any otherwise than in the air, I cannot well describe it, nor say any thing more of it except what has been related to me, which is this: While they are sitting and hatching their young, their heads change from a brown to a scarlet colour, which becomes brown again when they have done breeding. This was affirmed to me by many, who have often seen them on their nests; for at that time they are very tame, and will suffer one to come near to them, though at other times very wild. These Birds are numerous on most of the Bahama Islands.

IL est un peu plus petit qu'une Oye. La base de son bec est jaune & sans plumes aux endroits où sont placés les yeux, qui sont d'un gris clair: la pointe de son bec est d'un brun clair. Il y a tant de variété dans les couleurs de ces Oiseaux, qu'on ne peut gueres les caractériser par cela seul: dans l'un le ventre étoit blanc, & le dos brun: dans un autre la poitrine & le ventre étoient bruns; & d'autres étoient entièrement bruns. Je n'ai pu non plus appercevoir aucune différence extérieure entre le Mâle & le Fémelle. Leurs ailes sont très longues: leurs jambes & leurs piés sont d'un jaune pâle, & faits comme ceux des Cormorans. Ils fréquentent les Iles de Bahama, où ils pondent tous les mois de l'année: ils font quelquefois un, & quelquefois deux ou trois œufs, qu'ils laissent sur des roches toutes nues. *Dampier* remarque, qu'ils pondent sur des Arbres dans une Ile des Indes Occidentales, nommée Bonaire, ce qu'il dit n'avoir point vu ailleurs. Tant qu'ils sont jeunes, ils sont couverts d'un duvet blanc; & restent ainsi jusqu'à ce qu'ils soient presque en état de voler. Ils ne se nourrissent que de Poisson, qu'ils attrapent en plongeant. Cet Oiseau, & le Grand Fou sont remarquables par l'articulation, qu'ils ont à la mandibule supérieure.

C'est un plaisir de voir les fréquentes disputes qui surviennent entre cet Oiseau, & celui qu'on peut appeller le Pirate; ce dernier ne vit que de la proie des autres Oiseaux de Mer, & sur tout de celle du Fou. Dès que le Pirate s'apperçoit qu'il a pris un Poisson, il vole avec fureur vers lui, & l'oblige à se plonger sous l'eau, pour se mettre en sûreté: le Pirate ne pouvant le suivre, plane sur l'eau jusques à ce que le Fou reparoisse pour respirer: alors il l'attaque de nouveau, & fait toujours le même manège, jusques à ce que le Fou, las & hors d'haleine, soit obligé d'abandonner son Poisson: cependant sans être découragé, il retourne à la pêche, & souffre souvent de nouvelles pertes des assauts de son insatiable ennemi.

Comme je n'ai pas eu l'occasion de voir les Pirates autrement que dans l'air, je ne puis les décrire exactement, ni en dire que ce qu'on m'en a rapporté, sçavoir, que tandis qu'ils couvent leurs petits, leur tête de brune qu'elle étoit, devient couleur de feu, & redevient brune, lors qu'ils ont cessé de couvrir. Cela m'a été certifié par plusieurs personnes, qui les ont vus sur leurs nids; car alors ils sont fort doux, & souffrent qu'on approche d'eux, quoi qu'en un autre temps ils soient très farouches. Ces Oiseaux sont en grand nombre dans la pluspart des Iles de Bahama.

HIRUNDO MARINA MINOR Capite Albo.

Sir Hans Sloane's *Hist.* Jam. p. 31.

The Noddy.

WEIGHS four ounces. The bill is black, long, and sharp: the eyes above and below are edged with white: the crown of the head is white, which grows gradually dusky towards the back part of the head: all the rest of these Birds are brown, the tail and quill feathers being darkest: their wings and tails are of an equal length. They lay their eggs on bare rocks on many of the *Bahama* Islands, where they breed in company with Boobies. It is pleasant to see them fishing, accompanied with variety of other Sea-Birds in numerous flights, flying on the surface of the water, and continually dropping to snatch up the little fish, drove in shoals by larger ones to the surface of the water. This seems to be done with great pleasure and merriment, if we may judge from the various notes and great noise they make, which is heard some miles off. The shoals of fish they follow, cause a rippling and whiteness in the water, which is a plain direction for the Birds to follow them, and may be seen from the hills several miles off. Where the rippling appears most, there the Birds swarm thickest. This is done in breeding time; but that being past, these Noddies roam the Ocean over separately, and are seen several hundred leagues from any land, but are seldom met with without the Tropicks. They are stupid Birds, and like the Booby will suffer themselves to be laid hands on, and taken from off the yards or parts of ships on which they alight. The Cocks and Hens differ very little in colour.

Hirondelle marine à la tête blanche.

ELLE pèse quatre onces. Son bec est noir, long, & pointu: ses yeux sont bordés de blanc par dessus, & par dessous: le haut de sa tête est blanc; & cette couleur devient plus obscure par degrés vers le derrière de sa tête: tout le reste du corps de ces Oiseaux est brun: leurs queues, & les grandes plumes des ailes sont le plus foncées; leurs queues, & leurs ailes sont de la même longueur. Ils posent leurs œufs sur des rochers tous nuds dans plusieurs des Iles de Bahama, où ils font leurs petits de compagnie avec les Fous. Il est fort agréable de les voir pêcher, accompagnés de plusieurs especes d'autres Oiseaux de Mer, qui volent en grandes bandes, sur la surface de l'eau, & s'abaissent continuellement, pour enlever ses petits Poissons dont des multitudes sont chassées par les grands, vers la surface de l'eau. Il semble qu'ils font cette pêche, avec beaucoup de plaisir & de gayeté, si on en peut juger par la variété de leur chant, & le grand bruit qu'ils font, & qu'on entend de quelques milles. Les multitudes de Poissons, qu'ils poursuivent, causent une agitation à la surface de la Mer, & une blancheur, qui servent de signal aux Oiseaux pour les suivre, & qu'on apperçoit de dessus les montagnes, à plusieurs milles de distance. Les Oiseaux sont en plus grand nombre où cette agitation paroît d'avantage. Tout ceci arrive dans le temp de la ponte: après quoi ces Hirondelles rodent seule à seule sur l'Ocean. On en voit à plus de cent lieues des terres, mais rarement au delà des Tropiques. Ce sont des Oiseaux stupides; &, comme le Fou, ils se laissent prendre à la main sur les vergues, & les autres endroits du vaisseau, où ils se reposent. Le Mâle & la Fémelle ne different gueres en couleur.



26

Hirundo Marina



Larus &c.



T 89

L A R U S M A J O R.

The Laughing Gull.

La Mouette rieuse.

THIS Bird weighs eight ounces.

The bill is red, hooked towards the point, the lower mandible having an angle towards the end : the head is of a dusky black : the eyes are edged above and below with white : half the quill feathers of the wing, towards the ends, are dusky black : all the rest of the body is white ; as is the tail, the feathers of which are of an equal length, and not so long as the wings by two inches : the legs are black ; as are also the feet, which are webbed.

These Birds are numerous in most of the *Bahama* Islands. The noise they make has some resemblance to laughing, from which they seem to take their name. I know not whether the Hen differs from this, which is a Cock.

CET Oiseau pèse huit onces. Son bec est rouge, & crochu vers son extrémité, la mandibule inférieure faisant un angle en cet endroit : sa tête est d'un noir brun : ses yeux sont bordés de blanc au dessus & au dessous : la moitié des grandes plumes des aîles sont d'un noir brun vers leurs extrémités : tout le reste du corps est blanc, aussi bien que la queue, dont les plumes sont de même longueur, & plus courtes de deux pouces que les aîles : ses jambes sont noires, comme aussi ses piés, qui sont garnis de membranes.

Ces Oiseaux sont en grand nombre dans la pluspart des Iles de Bahama. Le bruit qu'ils font ressemble en quelque sorte au rire, & c'est apparemment de là qu'ils ont pris leur nom. Je ne sçai si la Fémelle differe de celui-ci, qui est un Mâle.

LARUS MAJOR *Rostro inæquali.*

The Cut Water.

THE bill, which is the characteristic note of this Bird, is a wonderful work of Nature. The basis of the upper mandible is thick, and compressed sideways gradually to the end, and terminates in a point, and is three inches long; the under mandible is more compressed than the upper, and very thin, both edges being as sharp as a knife, and is almost an inch longer than the upper mandible, which has a narrow groove or channel into which the upper edge of the lower mandible shuts. Half the bill, next the head, is red, and the rest black: the forepart of the head, neck, breast, and belly, are white: the hindpart of the head, back, and wings, are black, with a small mixture of white: the upper feather of the tail is black, the rest are white: the legs are short and small, of a red colour: the feet are webbed like those of a Gull, with a small back toe. These Birds frequent near the Seacoasts of *Carolina*. They fly close to the surface of the water, from which they seem to receive somewhat of food. They also frequent Oyster-banks, on which, I believe, they feed; the structure of their bills seems adapted for that purpose. The Cocks and Hens are alike in colour.

Le Coupeur d'eau.

SON bec, qui est la marque caractéristique de cet Oiseau, est un ouvrage suprénant de la Nature. La mandibule supérieure est épaisse à sa base, & aplatie graduellement par les côtés jusqu'à son extrémité: elle a trois pouces de long, & se termine en pointe: la mandibule inférieure est plus aplatie que la supérieure, & est fort mince: ses deux bords sont aussi coupans qu'un couteau; & elle est presque d'un pouce plus longue que l'autre, qui a un canal fort étroit, dans lequel le bord supérieur de la mandibule inférieure entre, en se fermant. La moitié du bec vers la tête est rouge, & le reste noir: le devant de la tête, le cou, l'estomac & le ventre sont blancs: le derrière de la tête, le dos, & les ailes sont noirs, avec quelque mélange de blanc: la plume de dessus de sa queue est noir, & les autres sont blanches: ses jambes sont courtes, petites, & rouges: ses piés sont garnis de membranes, comme ceux de la Mouette, & ont un petit ergot par derrière. Ces Oiseaux se trouvent sur les côtes de la Caroline. Ils volent tout près de la surface de l'eau, d'où il semble qu'ils tirent quelque nourriture. Ils fréquentent aussi les bancs où il y a des Huîtres; & je crois qu'ils en mangent. La forme de leur bec paroît propre à cela. Le Mâle & la Fémelle ont les mêmes couleurs.

T 90.





T 91



Podiceps &c.

32

PODICIPES MINOR *Roſtro vario.*

91

The Pied-Bill Dobchick.

THIS Bird weighs half a pound. The eyes are large, encompaffed with a white circle: the throat has a black ſpot: a black liſt croſſes the middle of the bill: the lower mandible, next the baſis, has a black ſpot: the head and neck are brown, particularly the crown of the head and back of the neck is darkeſt: the feathers of the breaſt are light brown, mixed with green: the belly is duſky white: the back and wings are brown.

Theſe Birds frequent freſh water-ponds in many of the inhabited parts of *Carolina*. This was a Male.

La Foulque à bec varié.

CET Oiſeau peſe une demi-livre. Ses yeux ſont grands & entourés d'un cercle blanc: ſa gorge a une tache noire: une raye noire tranſverſe le milieu de ſon bec: ſa mandibule inférieure a une tache noire à ſa baſe: ſa tête & ſon cou ſont bruns: le deſſus de ſa tête, & le derrière de ſon cou ſont d'un brun plus foncé: les plumes de ſa poitrine ſont d'un brun clair, mêlé de verd: ſon ventre eſt d'un blanc ſale: ſon dos, & ſes aîles ſont bruns.

Ces Oiſeaux fréquentent les étangs d'eau douce dans pluſieurs des parties inhabitées de la Caroline. Celui-ci étoit une Mâle.

ANSER CANADENSIS.

The Canada Goose.

THIS Bird is described by Mr. *Willoughby*, p. 361. By comparing it with his description, and finding them agree, I conceive it sufficient to recite his account of it as follows :

“ Its length, from the point of the bill
 “ to the end of the tail, or of the feet, is
 “ forty-two inches : the bill itself, from
 “ the angles of the mouth, is extended
 “ two inches, and is black of colour : the
 “ nostrils are large. In shape of body it
 “ is like to a tame Goose, save that it seems
 “ to be a little longer : the rump is black ;
 “ but the feathers next above the tail, are
 “ white : the back is of a dark grey, like
 “ the common Goose : the lower part of
 “ the neck is white, else the neck is black.
 “ It hath a kind of white stay or muffler
 “ under the chin, continued on each side
 “ below the eyes to the back of the head.
 “ The belly is white : the tail black ; as
 “ are also the greater quill feathers of the
 “ wings : the eyes are hazel-coloured : the
 “ edges of the eye-lids are white : the feet
 “ are black, having the hind-toe.”

The white stay or muffler before mentioned, is sufficient to distinguish it from all other of the Goose-kind.

In Winter they come from the Northern parts of *America* to *Carolina*, &c.

Oye de Canada.

CET Oiseau est décrit par Mr. *Willoughby*, p. 361. En le comparant avec sa description, je l'ai trouvée exacte : ainsi je crois qu'il suffira de la rapporter : la voici.

Sa longueur, depuis la pointe de son bec jusqu'à l'extrémité de sa queue, ou de ses piés, est de quarante deux pouces : son bec, depuis les angles de la bouche, a deux pouces de long, & est noir : ses narines sont larges. Il est fait comme une Oye domestique, excepté qu'il paroît un peu plus long : son croupion est noir ; mais les plumes qui sont précisément au dessus de sa queue, sont blanches : son dos est d'un gris foncé, comme celui des Oyes ordinaires : le bas de son cou est blanc ; & tout le reste en est noir. Il a sous le menton une espee de bride blanche, qui se continue de chaque côté sous les yeux jusqu'au derrière de la tête. Son ventre est blanc, & sa queue noire, comme le sont aussi les plus grandes plumes des ailes : ses yeux sont de couleur de noisette : les bords de ses paupieres sont blancs : ses piés sont noirs, & ont un ergot par derriere.

La bride blanche, ci-dessus mentionnée, suffit pour distinguer cet Oiseau de toutes les autres especes d'Oyes.

En Hiver ils vient du Nord d'Amérique à la Caroline, &c.



Chrysanthemum 32

Anser Canadensis







Anas Bahamensis.

Chrysanthemum Sw.

DG

ANAS BAHAMENSIS rostro plumbeo, maculâ Aurantii coloris.

The Ilathera Duck.

Canard de Bahama.

THIS is somewhat less than the common tame Duck. The bill is dusky blue, except on each side of the upper mandible; next the head is an orange-coloured triangular spot: the throat and all the fore part of the neck to the eyes are white: the upper part of the head is of a mixed grey, inclining to yellow, as is the back and the belly: the upper part of the wing and quill feathers are dark brown: in the middle of the wing is a row of green feathers, as in the common Teal, bordered towards the quill ends with yellow, and their ends black; below which, and next to the quill feathers, is a row of yellow feathers: the feet are of a lead colour.

These Birds frequent the *Bahama* Islands, but are not numerous; I never having seen but one, which was a Drake.

IL est un peu plus petit que le Canard domestique ordinaire. Son bec est d'un bleu obscur, hors que de chaque côté de la mandibule supérieure, proche de la tête, il y a une tache triangulaire, couleur d'orange: sa gorge, & tout le devant de son cou jusqu'à ses yeux, sont blancs: le dessus de sa tête est, de même que son dos, & son ventre, d'un gris mêlé, qui tire sur le jaune: le dessus de l'aile, & les grandes plumes sont d'un brun obscur: il y a au milieu de l'aile un rang de plumes vertes, comme à la Sarcelle commune: elles sont bordées de jaune vers les grandes plumes, & noires à leurs extrémités; au dessous, & tout contre les grandes plumes est un rang de plumes jaunes: ses piés sont de couleur de plomb.

Ces Oiseaux fréquentent les Iles de Bahama, mais en petit nombre; car je n'en ai jamais vu qu'un, c'étoit un Mâle.

Chrysanthemum Bermudense Leucoii foliis virentibus crassis. Pluk. Alm. 102.

THIS Plant grows on rocks on the Sea-shores of most of the *Bahama* Islands. It grows usually to the height of four or five feet, with many pliant green stems arising from the root: the leaves are long, increasing in width gradually to the end, and in form resembling the leaves of the Stock Gilly-flower; they are thick, succulent, and of a shining green, standing opposite to one another. The flowers grow singly at the ends of the branches, on footstalks of four inches long.

CETTE Plante croît sur des rochers, sur le bord de la Mer dans la plupart des Iles de Bahama. Elle s'éleve ordinairement à la hauteur de quatre ou cinq piés, avec plusieurs tiges vertes & souples; qui sortent de la racine. Ses feuilles sont longues, s'élargissent toujours jusqu'à leurs extrémités, & ressemblent par leur forme à celles de la Giroflée: elles sont épaisses, succulentes, d'un verd brillant, & attachées l'une vis-à-vis de l'autre. Les fleurs viennent séparément aux extrémités des branches sur des pédicules de quatre pouces de long.

ANAS CRISTATUS.

The round-crested Duck.

THIS Bird is somewhat less than a common tame Duck. The eyes are yellow: the bill is black and narrow; the upper mandible hooked at the end, and both mandibles serrated. This texture of the bill shews it to be of the kind of MERGI. *Vid. Willoughby, p. 335. Tab. 64.* The head is crowned with a very large circular crest, or tuft of feathers; the middle of which, on each side, is white, and bordered round with black; which black extends to and covers the throat and neck: the breast and belly are white: the quill feathers of the wings are brown; just above which are some smaller feathers, whose exterior vanes are edged with white, with a little white intermix'd in them, as in some of the other feathers likewise: the tail is brown, as is also the hindmost part of the belly near the vent, and under the wings: the rest of their wings and body is dusky black.

The Females are all over of a brown colour, having a smaller tuft of feathers of the same colour. They frequent fresh waters, more especially mill-ponds in *Virginia* and *Carolina*.

Canard huppé.

CET Oiseau est un peu plus petit qu'un Canard domestique: ses yeux sont jaunes: son bec est noir & étroit: la mandibule supérieure est crochue par le bout; & toutes les deux mandibules sont dentelées, comme des scies. La forme de son bec montre qu'il est de l'espece des plongeurs. *Voyez Willoughby, p. 335. Tab. 64.* Sa tête est couronnée d'une très grande huppe ronde de plumes, dont le milieu de chaque côté est blanc, & bordé tout autour d'un noir, qui s'étend jusqu'au cou, & à la gorge, & les couvre: sa poitrine, & son ventre sont blancs: les grandes plumes de l'aile sont brunes: immédiatement au dessus d'elles il y en a quelques unes plus petites, dont les barbes extérieures sont bordées de blanc, avec un peu de blanc mêlé dans ces plumes, aussi bien que dans quelques autres: sa queue est brune, de même que le dessous du ventre, proche de l'anus, & sous les ailes: le reste des ailes & du corps est d'un noir sale.

Les Femelles sont toutes brunes; & ont une plus petite huppe de la même couleur. Ces Oiseaux fréquentent les eaux douces, sur tout les étangs des moulins de la *Virginie*, & de la *Caroline*.



Mergus.





T 95



Anas k.

26

A N A S M I N O R Purpureo Capite.

The Buffel's-Head Duck.

AS to the size of this Bird, it is between the common Duck and Teal. The bill is lead colour; on each side the head is a broad space of white; except which, the whole head is adorned with long loose feathers, elegantly blended with blue, green, and purple. The length and looseness of these feathers make the head appear bigger than it is, which seems to have given it the name of Buffel's Head, that Animal's head appearing very big by its being covered with very thick long hair. The wings and upper part of the body have alternate lists of white and black, extending from the shoulders of the wings and back down to the rump, viz. the quill feathers are black; next to them extends a line of white, next to which is a line of black, then a line of white, and then black, which covers the middle of the back: the tail is grey: the legs are red.

The Female is all over of a brown colour; the head smooth, and without a ruff: the legs and feet are brown. These Birds frequent fresh waters, and appear in *Carolina* only in Winter.

Petit Canard à la tête pourpurine.

CET Oiseau est par sa grosseur entre le Canard commun, & la Sarcelle. Son bec est de couleur de plomb: de chaque côté de la tête il a un grand espace blanc: hors cela toute sa tête est ornée de longues plumes, séparées les unes des autres, & agréablement mêlées de bleu, de verd, & de pourpre: la longueur, & la disposition de ces plumes font paroître sa tête plus grosse qu'elle n'est, ce qui semble lui avoir fait donner le nom de tête de Buffle; car elle paroît extraordinairement grosse, étant couverte de poils très longs, & très épais: ses aîles, & le dessus de son corps ont alternativement des rayes blanches & noires, qui s'étendent depuis l'épaule de l'aîle & le dos jusqu'au croupion, de cette maniere: les plumes du fouet de l'aîle sont noires: tout proche d'elles est une raye blanche, ensuite une noire, puis une blanche, qui est suivie d'une noire, qui couvre le milieu du dos: sa queue est grise; & ses jambes sont rouges.

La Fémelle est toute brune: sa tête estunie, & sans fraise: ses jambes & ses piés sont bruns. Ces Oiseaux fréquentent l'eau douce, & ne paroissent à la *Caroline* qu'en Hiver.

ANAS AMERICANUS lato rostro.

The Blue-wing Shoveler.

THIS is somewhat less than a common Duck. The eyes are yellow : the upper part of the wing is covered with pale blue feathers ; below which is a row of white feathers, and below them a row of green ; the rest of the lower part of the wing is brown : all the other part of the body is of a mixed brown, not unlike in colour to the common Wild Duck. This Bird does not altogether agree with that described by Mr. Willoughby, p. 370. But if, as he observes, they change their colours in Winter, it is possible this may be the Bird. However, as their Bills are of the same form, and by which they may be distinguished from all others of the Duck kind, I cannot describe it in better words than the above excellent Author :

“ Its bill is three inches long, coal black, (though this is of a reddish brown, spotted with black) much broader toward the tip than at the base, excavated like a buckler of a round circumference. At the end it hath a small crooked hook or nail ; each mandible is pectinated or toothed like a comb, with rays or thin plates inserted mutually one into another, when the bill is shut. The legs and feet are red.” I am not certain whether this was a Male or Female.

Canard d'Amérique au grand bec.

IL est un peu plus petit que le Canard commun. Ses yeux sont jaunes : le haut de ses ailes est couvert de plumes d'un bleu pâle : au dessous est un rang de plumes blanches, & plus bas un rang de plumes vertes : le reste de la partie inférieure de l'aile est brun : tout le reste de son corps est d'un brun mêlé, à peu près comme le Canard sauvage ordinaire. Cet Oiseau ne ressemble pas entièrement à celui que Mr. Willoughby a décrit p. 370. Mais si, comme il le remarque, le sien change de couleur en Hiver, il se peut bien faire que celui-ci soit de la même espèce que le sien. Quoiqu'il en soit, puis que leur bec est de la même forme, & qu'il peut les distinguer suffisamment de toutes les autres espèces de Canards, je ne puis le décrire en meilleurs termes que ceux dont s'est servi l'excellent auteur que j'ai cité.

“ Son bec, qui est long de trois pouces, & d'un noir de geai, (quoi que celui-ci soit d'un rouge brun, tacheté de noir) est beaucoup plus large vers sa pointe qu'à sa base, & creusé comme un bouclier : sa circonférence est ronde : il a à son extrémité un petit crochet, ou ongle recourbé : chaque mandibule a ses bords en forme de scie, ou garnis de dents, comme ceux d'un peigne, avec des rayons, ou de petites lames minces, qui entrent les unes dans les autres, quand le bec est fermé : ses jambes & ses piés sont rougés.” Je ne suis pas sûr si celui-ci étoit Mâle ou Fémelle.



Anas Sc.







Anas erythrorhynchos
The Summer Duck

ANAS AMERICANUS cristatus elegans.

The Summer Duck.

Canard d'Été.

THIS is of a mean size, between the common Wild Duck and Teal. The bill is red, with a black spot on the middle of it, and a black nail or horny substance on the end; the basis of the bill is edged about with a yellow fleshy protuberance, pointing on each side towards the eyes, the irides of which are very large and red, encompassed with a red circle: the crown of the head is elegantly covered with a double plume of long feathers, composed of blue, green, and purple flowers, hanging down separately behind its head, and divided by a narrow white line, extending from the upper part of the basis of the bill backward: the lower plume is likewise bordered with a white line, beginning at the eyes, and running parallel with the other, dividing the plume from the under part of the head, which is purple: the throat is white, from each side whereof proceed two white lines, one branching up towards the crown of the head, and the other below it, crossing the neck: the breast is of a muddy red, sprinkled thick over with white spots, like ermine: a little above the shoulder is a broad white line, extended transversely; below which, and joining to it, runs a broad black list: the back and upper parts of the wings are variously and changeably coloured with brown, blue, and purple: the small feathers near the vent, are of a reddish purple, from amongst which spring two small yellow feathers: the tail is blue and purple: the lower part or verge of the wings are lapped over, and covered by the small downy side feathers, extending from the shoulders half way the wings, displaying alternately and in a wonderful manner black and white pointed lines, varying in appearance according to the motion of the Bird, and different position it puts its feathers into, which adds much to the beauty of it: the sides of the body below the wings are brown, with transverse waved lines, as in many of the Duck kind: the legs and feet of a reddish brown. They breed in Virginia and Carolina, and make their nests in the holes of tall trees (made by Wood-peckers) growing in water, particularly Cypress Trees. While they are young, and unable to fly, the old ones carry them on their backs from their nests into the water; and at the approach of danger, they fix with their bills on the backs of the old ones, which fly away with them. The Female is all over brown.

IL est d'une grosseur moyenne entre le Canard sauvage commun, & la Sarcelle. Son bec est rouge, avec une tache noire sur le milieu, & un ongle noir, au une espece de corne à son extrémité: la base de son bec est bordée tout autour d'une protubérance charnue de couleur jaune, qui se termine en pointe de chaque côté vers les yeux, dont les iris sont fort grandes, rouges & entourées d'un cercle rouge: le dessus de sa tête est couvert d'une double, & belle aigrette de longues plumes bleues, vertes, & violettes, qui pendent séparément derrière sa tête, & sont séparées par une ligne blanche & étroite, qui s'étend depuis le dessus de la base de son bec jusqu'au derrière de la tête: l'aigrette inférieure est pareillement bordée d'une ligne blanche, qui commence aux yeux, continue parallèlement avec l'autre, & sépare l'aigrette du bas de la tête, qui est de couleur de pourpre: sa gorge est blanche; & il en part de chaque côté une ligne blanche, qui se partage en deux branches, dont l'une va vers le dessus de la tête, & l'autre au dessous va croiser le cou: sa poitrine est d'un rouge sale, tacheté fort près-à-près de marques blanches de même que l'hermine: un peu au dessus des épaules s'étend transversalement une large raye blanche, au dessus, & proche de laquelle il y a une large raye noire: son dos, & le haut de ses ailes sont ornés de diverses couleurs, sçavoir de brun, de bleu, & de violet: les petites plumes proche de l'anus, d'entre lesquelles sortent deux plumes jaunes, sont d'un violet tirant sur le rouge: sa queue est bleue & violette: le bord de ses ailes est couvert par les petites plumes des côtés, qui s'étendent depuis les épaules jusques vers le milieu des ailes, & déploient alternativement & d'une manière supréminente des rayes terminées de noir & de blanc, qui semblent varier suivant le mouvement de l'Oiseau, & les différentes situations où il range ses plumes, ce qui l'embellit beaucoup: les côtés de son corps au dessous des ailes sont bruns, & ondés transversalement, comme en plusieurs especes de Canards: ses piés, & ses jambes sont d'un brun rougeâtre. Ces Oiseaux font leurs petits à la Caroline, & à la Virginie; & placent leurs nids dans les trous que les Piverds font aux grands Arbres qui viennent dans l'eau, sur tout aux Cyprés. Tant qu'ils sont jeunes & incapables de voler, les vieux les portent sur leur dos de leurs nids dans l'eau; & à l'approche de quelque danger, ils s'attachent avec le bec sur le dos des vieux, qui s'enfuyent avec eux. La Fémelle est toute brune.

ANAS MINOR ex albo & fusco vario.

The little brown Duck.

THIS Duck has a large white spot on each side the head, and another on the lower part of the wing; except which, the head and all the upper part of the body and wings are dark brown: the breast and belly are light grey: the bill is black: the irides of the eyes are of a hazel-colour. This was a Female. The Male was pied black and white; but not being able to procure it, I am necessitated to be thus short in the description. They frequent the lower parts of rivers in *Carolina*, where the water is salt, or brackish.

Petit Canard brun.

CE Canard a une tache blanche de chaque côté de la tête, & une autre sur le bas de l'aile: hors cela, sa tête & tout le dessus de son corps & de ses ailes sont d'un brun foncé: sa poitrine & son ventre sont d'un gris clair: son bec est noir; & les iris de ses yeux sont de couleur de noisette. Celui-ci étoit une Fémelle. Le Mâle est marqué de noir & de blanc, comme une pie; mais comme je n'ai pu en avoir un, je suis obligé de ne le pas décrire plus au long. Ces Oiseaux fréquentent le bas des rivières de la Caroline, où l'eau est salée, ou somache.

Frutex Buxi foliis oblongis, baccis pallide viridibus apice donatis.

SOAP-WOOD.

THIS Shrub or small Tree rises to the height of about six or eight feet, and usually with one straight stem covered with a whitish bark. The leaves in size, shape, and substance, resemble those of Box; and many of them grow concave and curling, with their edges inward. At the ends of the smaller twigs grow bunches of round pale-green berries, of the size of large Peas, set on footstalks a quarter of an inch long, with a small indented capsula: these berries contain an uncertain number of (four, five, and some six) small brown seeds covered with a mucilage. The bark and leaves of these seeds being beat in a mortar, produce a lather; and is made use of to wash cloaths and linnen, to which last it gives a yellowness. The Hunters, who frequent the desolate Islands of *Babama*, (where this Shrub grows on the Sea-coast) are frequently necessitated to use this sort of Soap to wash their shirts, for want of better.

CE petit Arbre s'éleve à la hauteur d'environ six ou huit pies, & n'a ordinairement qu'une seule tige couverte d'une écorce blanchâtre. Ses feuilles ressemblent par leur grandeur, leur forme, & leur substance à celles du Bouis: plusieurs sont concaves & frisées, & ont leurs bords en dedans. Au bout des plus petites branches il vient des grappes de bayes d'un verd pâle, & de la grosseur d'un gros Pois, attachées à des pédicules d'un quart de pouce de long, avec une petite capsula dentelée. Ces bayes renferment un nombre incertain de petites semences brunes, couvertes d'un mucilage: les unes en ont quatre, d'autres cinq, & quelques unes en ont six. L'écorce, & les feuilles de cet Arbre, étant pillées dans un mortier, produisent une écume, dont on se sert pour laver les bardes & le linge: elle jaunit ce dernier. Les Chasseurs, qui fréquentent les Iles abandonnées de Bahama, où cet Arbrisseau croit sur les côtés, sont souvent obligés pour blanchir leurs chemises, de se servir de cette espece de Savon, faute de meilleure.



Anas minor.







Quorquedula Sc.

QUERQUEDULA AMERICANA FUSCA.

The Blue-Winged Teal.

IS somewhat bigger than the common Teal. The bill is black: the head, and most part of the body, are of a mixed grey, like that of a Wild Duck, the back being darker than the under part of the body: the upper part of the wing is of a bright blue, below which ranges a narrow row of white feathers; next to them a row of green; the rest of the wing, being the quill feathers, is dark brown: the legs and feet are brown. The Female is all brown, like a common Wild Duck.

In *August* these Birds come in great plenty to *Carolina*, and continue till the middle of *October*; at which time the Rice is gathered in, on which they feed. In *Virginia*, where no Rice grows, they feed on a kind of Wild Oat, growing in the marshes, and in both places they become extremely fat.

They are not only by the Natives preferred to all other Water-fowl, but others, who have eat of them, give them the preference to all of the Duck kind for delicacy of taste.

Sarcelle brune de l'Amérique.

ELLE est un peu plus grosse que la Sarcelle commune. Son bec est noir: sa tête, & presque tout son corps sont d'un gris mêlé, comme celui d'un Canard sauvage: le dessus de son corps est plus foncé que le dessous: le haut de l'aîle est d'un bleu brillant: au dessous est un rang fort étroit de plumes blanches, ensuite un rang de vertes: le reste de l'aîle, c'est-à-dire les grandes plumes, sont d'un brun obscur: ses jambes, & ses piés sont bruns. La Fémelle est toute brune, comme un Canard sauvage ordinaire.

Au mois d'Août ces Oiseaux viennent en grand nombre à la *Caroline*, & y demeurent jusqu'au milieu d'*Octobre*, qui est le temps où l'on a ramassé le Ris, dont ils se nourrissent. A la *Virginie*, où il ne croît point de Ris, ils mangent une espece d'Avoine sauvage, qui vient dans les marecages. Ils s'engraissent extrêmement dans ces deux endroits.

Non seulement les naturels du pais, mais aussi tous ceux qui en ont goûté, les préfèrent pour le goût à toutes les autres especes de Canards.

QUERQUEDULA AMERICANA VARIEGATA.

The White-faced Teal.

IN bigness this exceeds a common Teal. The bill and the crown of the head are black; which extends along the basis of the bill to the throat, between which and the eyes it is white; all the rest of the head is purple, mix'd with green: the breast and belly in colour like that of a common Teal: the upper part of the back, next the head, is brown, curiously waved like the curdling of water: the lower part of the back is covered with long sharp-pointed feathers of a light brown colour: the wings are coloured as those of the Blue-winged Teal: the tail is brown, and somewhat longer than the wings: the vent feathers under the tail are black: the legs and feet are yellow. The Female is all over brown. These Birds frequent ponds and fresh-water rivers in *Carolina*.

Sarcelle d'Amérique.

ELLLE est plus grosse que la Sarcelle commune. Son bec & le dessus de sa tête sont noirs; & cette couleur s'étend tout le long de la base de son bec jusqu'à sa gorge: l'espace, qui est entre sa gorge & ses yeux, est blanc: tout le reste de sa tête est d'un violet, mêlé de verd: sa poitrine, & son ventre sont de la même couleur que ceux de la Sarcelle commune: le haut de son dos, depuis la tête, est brun, & parfaitement bien ondé: le bas de son dos est couvert de longues plumes pointues, d'un brun clair: ses ailes sont de la même couleur que celles de la Sarcelle brune d'Amérique: sa queue est brune; & un peu plus longue que ses ailes: les plumes situées autour de l'anus sous la queue sont noires: ses jambes, & ses piés sont jaunes. La Fémelle est toute brune. Ces Oiseaux fréquentent à la Caroline les étangs, & les rivières d'eau douce.



Querquedula L.



A
C A T A L O G U E
O F T H E
A N I M A L S A N D P L A N T S
R E P R E S E N T E D

In C A T E S B Y'S Natural History of C A R O L I N A:

With the L I N N Æ A N Names.

V O L U M E I.

- | | |
|---|--|
| <p>1. THE BALD EAGLE. <i>Aquila capite albo.</i> Falco leucocephalus. <i>Linnaei.</i>
 2. THE FISHING HAWK. <i>Accipiter piscatorius.</i> Falco haliaetus. <i>L.</i> THE OS-
 PREY, <i>Br. Zool. I. 128.</i>
 3. THE PIGEON HAWK. <i>Accipiter palumbarius.</i> Falco Columbarius. <i>L.</i>
 4. THE SWALLOW TAIL HAWK. <i>Accipiter cauda furcata.</i> Falco furcatus. <i>L.</i>
 5. THE LITTLE HAWK. <i>Accipiter minor.</i> Falco Sparverius. <i>L.</i>
 6. THE TURKEY BUZZARD. <i>Buteo specie Gallo-Pavonis.</i> Vultur Aura. <i>L.</i>
 7. THE LITTLE OWL. <i>Noctua aurita minor.</i> Strix Asio. <i>L.</i>
 8. THE GOAT SUCKER OF CAROLINA. <i>Caprimulgus.</i> Caprimulgus Europæus. <i>β. L.</i>
 THE MOLE CRICKET. Gryllus Gryllotalpa. <i>L.</i>
 9. THE CUCKOW OF CAROLINA. <i>Cuculus Caroliniensis.</i> Cuculus Americanus. <i>L.</i>
 THE CHINKAPIN. <i>Castanea pumila virginiana fructu racemato parvo in singulis capsulis echinatis unico.</i> D. Banister. Fagus pumila. <i>L.</i>
 10. THE PARROT OF PARADISE OF CUBA. <i>Pfittacus Paradisi ex Cuba.</i> Pfittacus Paradisi. <i>L.</i>
 REDWOOD. <i>Frutex Lauri folio pendulo, fructu tricoeco, semine nigro splendente.</i> Erythroxyton havanense? <i>L.</i>
 11. THE PARROT OF CAROLINA. <i>Pfittacus Caroliniensis.</i> Pfittacus Caroliniensis. <i>L.</i>
 THE CYPRESS OF AMERICA. <i>Cupressus Americana.</i> Cupressus disticha. <i>L.</i>
 12. THE PURPLE JACK DAW. <i>Monedula purpurea.</i> Gracula Quiscalia. <i>L.</i>
 13. THE RED WINGED STARLING. <i>Sturnus niger alis superne rubentibus.</i> Oriolus phoeniceus. <i>L.</i>
 THE BROAD LEAVED CANDLE-BERRY MYRTLE. <i>Myrica cerifera. β. L.</i>
 <i>Myrtus Brabantica similis Caroliniensis humilior; foliis latioribus & magis serratis.</i>
 14. THE RICE-BIRD. <i>Hortulanus Caroliniensis.</i> Emberiza oryzivora. <i>L. mas & femina.</i>
 RICE. Oryza sativa. <i>L.</i>
 15. THE BLUE JAY. <i>Pica glandaria caerulea cristata.</i> Corvus cristatus. <i>L.</i>
 THE BAY LEAVED SMILAX. <i>Smilax laevis folio Lauri, baccis nigris.</i> Smilax laurifolia. <i>L.</i>
 16. THE LARGEST WHITE BILLED WOODPECKER. <i>Picus principalis. L.</i>
 <i>Picus maximus rostro albo.</i>
 THE WILLOW-OAK. <i>Quercus, An potius Ilex Quercus phellos. L.</i>
 <i>Marilandica folio longo angusto salicis. Raii Hist.</i>
 17. THE LARGER RED CRESTED WOODPECKER. <i>Picus niger maximus, capite rubro.</i> Picus pileatus. <i>L.</i>
 THE LIVE OAK. <i>Quercus sempervivens foliis oblongis non sinuatis. D. Banister.</i> Quercus phellos. <i>β. L.</i>
 18. THE GOLD WINGED WOODPECKER. <i>Picus major alis aureis.</i> Picus auratus. <i>L.</i>
 THE CHESNUT OAK. <i>Quercus castanea foliis, pro-cera arbor Virginiana. Pluk. Alma.</i> Quercus prinus. <i>L.</i>
 19. THE RED BELLIED WOODPECKER. <i>Picus ventre rubro.</i> Picus Carolinus. <i>L.</i>
 THE Hairy WOODPECKER. <i>Picus medius quasi villosus.</i> Picus villosus. <i>L.</i>
 THE BLACK OAK. <i>Quercus (forte) Marilandica, folio trifido ad Sassafras accedente. Raii Hist.</i> Quercus nigra. <i>β. L.</i>
 20. THE RED HEADED WOODPECKER. <i>Picus capite toto rubro.</i> Picus erythrocephalus. <i>L.</i>
 THE WATER OAK. <i>Quercus folio non serrato in summitate quasi triangulo.</i> Quercus nigra. <i>L.</i>
 <i>Syringa baccifera. Pluk. Amalth.</i> Mitchella repens. <i>L.</i>
 21. THE YELLOW BELLIED WOODPECKER. <i>Picus varius minor, ventre luteo.</i> Picus varius. <i>L.</i>
 THE SMALLEST SPOTTED WOODPECKER. <i>Picus varius minimus.</i> Picus pubescens. <i>L.</i>
 THE WHITE OAK. <i>Quercus alba Virginiana. Parkins.</i> Quercus alba. <i>L.</i>
 THE WHITE OAK WITH POINTED NOTCHES. <i>Quercus Caroliniensis virentibus venis muricata.</i> Quercus rubra. <i>β. L.</i>
 22. THE NUTHATCH. <i>Sitta capite nigro.</i> Sitta Europæa. <i>β. L.</i>
 THE SMALL NUTHATCH. <i>Sitta capite fusco.</i> Quercus phellos. <i>γ. L.</i>
 THE HIGHLAND WILLOW OAK. <i>Quercus humilior salicis folio brevior.</i>
 23. THE PIGEON OF PASSAGE. <i>Palumbus migratorius.</i> Columba migratoria. <i>L.</i>
 THE RED OAK. <i>Quercus esculi divisa foliis amplioribus aculeatis. Pluk. Phytogr. t. 54.</i> Quercus rubra. <i>L.</i>
 24. THE TURTLE OF CAROLINA. <i>Turtur Caroliniensis.</i> Columba Caroliniensis. <i>L.</i>
 THE MAY APPLE. <i>Anapodophyllum Canadense Morini. Tournef.</i> Podophyllum peltatum. <i>L.</i>
 25. THE WHITE CROWNED PIGEON. <i>Columba capite albo. Hist. Jam. p. 303. t. 261. Vol. II.</i> Columba leucocephala. <i>L.</i>
 THE COCOA PLUM. <i>Frutex cotini fere folio.</i> Chrysobalanus icaco. <i>L.</i></p> | <p>26. THE GROUND DOVE. <i>Turtur minimus guttatus.</i> Columba passerina. <i>L.</i>
 THE PELLITORY OR TOOTH-ACH TREE. <i>Zanthoxylum spinosum, lentisci longioribus foliis, Euanymi fructu capsulari ex Insula Jamaicensi. D. Banister, Phytogr.</i> Zanthoxylum Clava Herculis. <i>L.</i>
 27. THE MOCKBIRD. <i>Turdus minor cinereo albo non maculatus.</i> Turdus polyglottos. <i>L.</i>
 THE DOGWOOD TREE. <i>Cornus mas Virginiana.</i> Cornus florida. <i>L.</i>
 28. THE FOXCOLOURED THRUSH. <i>Turdus rufus.</i> Turdus rufus. <i>L.</i>
 THE CLUSTERED BLACK CHERRY. <i>Cerasi similis arbuscula mariana. Pluk. Mantiss. 43. t. 339.</i> An Prunus Canadensis? <i>L.</i>
 29. THE FIELDFARE OF CAROLINA. <i>Turdus pilaris migratorius.</i> Turdus migratorius. <i>L.</i>
 THE SNAKE ROOT OF VIRGINIA. <i>Aristolochia pistlochica. Pluk. Amalth. p. 50. t. 148.</i> Aristolochia Serpentaria. <i>L.</i>
 30. THE RED LEGGED THRUSH. <i>Turdus viscivorus plumbeus.</i> Turdus plumbeus. <i>L.</i>
 THE GUM-ELIMY TREE. <i>Terebinthus major betulæ cortice. Hist. Jam. II. p. 89. t. 199.</i> Burfera gummifera. <i>L.</i>
 31. THE LITTLE THRUSH. <i>Turdus minimus.</i> Turdus. <i>Forster's N. Am. Cat. II.</i>
 THE DAHOON HOLLY. <i>Agrifolium Carolinense foliis dentatis baccis rubris.</i> Ilex Cassine. <i>L.</i>
 32. THE LARK. <i>Alauda gutture flavo.</i> Alauda alpestris. <i>L.</i>
 THE SEASIDE OAT. <i>Gramen Myloicophoron Oxyphyllon. Pluk. Alma. p. 137. t. 32.</i> Uniola panicula.
 33. THE LARGE LARK. <i>Alauda magna.</i> Sturnus ludovicianus; & Alauda magna. <i>L.</i>
 THE LITTLE YELLOW STARFLOWER. <i>Ornithogalum luteum parvum foliis gramineis glabris.</i>
 34. THE TOWHE BIRD. <i>Passer niger oculis rubris.</i> Fringilla Erythrophthalma. <i>L.</i>
 THE COWPEN BIRD. <i>Passer fuscus.</i>
 THE BLACK POPLAR OF CAROLINA. <i>Populus nigra folio maximo gemmis balsamum odoratissimum fundentibus.</i> Populus balsamifera. <i>L.</i>
 35. THE LITTLE SPARROW. <i>Passerculus.</i>
 THE PURPLE BINDWEED OF CAROLINA. <i>Convolvulus Caroliniensis angusto sagittato folio, flore amplissimo purpureo, radice crassa.</i> Convolvulus arvensis? <i>L.</i>
 36. THE SNOW BIRD. <i>Passer nivalis.</i> Emberiza hyemalis. <i>L.</i>
 BROOM RAPE. <i>Orobanchè Virginiana flore pentapetalo cernua. Pluk. Alma.</i> Monotropa uniflora. <i>L.</i>
 TOADSTOOL. <i>Pungoides capitulis intorto.</i> Clavaria ophioglossoidis. <i>L.</i>
 37. THE BAHAMA SPARROW. <i>Passerculus bicolor Bahamensis.</i> Fringilla bicolor. <i>L.</i>
 <i>Bignonia arbor pentaphylla. Plum. Cat.</i> Bignonia pentaphylla. <i>L.</i>
 38. THE RED BIRD. <i>Coccothraustes ruber.</i> Loxia Cardinalis. <i>L.</i>
 THE HICORY TREE. <i>Nux Juglans alba Virginienfis. Park. Theatr. 1414.</i> Juglans alba. <i>L.</i>
 THE PIGNUT TREE. <i>Nux Juglans Caroliniensis fructu minimo putamine levi.</i>
 39. THE BLUE GROSBEAK. <i>Coccothraustes caerulea.</i> Loxia caerulea. <i>L.</i>
 THE SWEET FLOWERING BAY. <i>Magnolia laurifolia subtus albicante.</i> Magnolia glauca. <i>L.</i>
 40. THE PURPLE GROSBEAK. <i>Coccothraustes purpurea.</i> Loxia violacea. <i>L.</i>
 THE POISON WOOD. <i>Toxicodendron foliis alatis, fructu purpureo pyriformi sparso.</i> Amyris toxifera. <i>L.</i>
 41. THE PURPLE FINCH. <i>Fringilla purpurea.</i>
 THE TUPELO TREE. <i>Arbor in aqua nascent, foliis latis acuminatis & non dentatis fructu Eleganti minore.</i> Nyssa aquatica. <i>L.</i>
 42. THE BAHAMA FINCH. <i>Fringilla Bahamensis.</i> Fringilla Zena. <i>L.</i>
 THE BROADLEAVED GUAIAICUM WITH BLUE FLOWERS. <i>Arbor Guaiaci latiore folio, Bignoniae flore caeruleo, fructu duro.</i> Bignonia caerulea. <i>L.</i>
 43. THE AMERICAN GOLDFINCH. <i>Carduelis Americanus.</i> Fringilla tristis. <i>L.</i>
 ACACIA. <i>Abruce foliis, triacanthos, capsula ovali unicum semen claudente.</i> Gleditsia triacanthos. <i>L.</i>
 44. THE PAINTED FINCH. <i>Fringilla tricolor.</i> Emberiza Ciris. <i>L.</i>
 THE LOBLOLLY TREE. <i>Alcea floridana quinque capsularis, Laurinis foliis, leviter crenatis, semibus coniferarum instar alatis. Pluk. Amalth. p. 7. Tab. 352.</i> Hypericum Lasianthus. <i>L.</i></p> |
|---|--|

45. THE BLUE LINNET. *Linaria cærulea*. Tanagra cyanea. L.
Solanum triphyllum flore hexapetalo carneo. Trillium cernuum. L.
46. THE CHATTERER. *Garrulus Carolinensis*. Ampelis Garrulus. β. L.
Frutex corni foliis conjugatis, floribus instar Anemones stellatæ. Calycanthus floridus. L.
47. THE BLUE BIRD. *Rubecula Americana cærulea*. Motacilla Sialis. L.
Smilax non spinosa humilis, folio Aristolochiæ, baccis rubris.
48. THE BALTIMORE BIRD. *Icterus ex aureo nigroque varius*. Oriolus Baltimore. L.
 THE TULIP TREE. *Arbor Tulipifera Virginiana*. Liriodendron tulipifera. L.
 Pluk. Phytogr. t. 117. & 248.
49. THE BASTARD BALTIMORE. *Icterus minor*. Oriolus spurius. L.
 THE CATALPA TREE. *Bignonia Urucu foliis, flore sordide albo*. Bignonia Catalpa. L.
50. THE YELLOW-BREADED CHAT. *Oenanthe Americana pectore luteo*.
Solanum triphyllum flore hexapetalo, tribus petalis purpureis erectis ceteris viridibus reflexis. Pluk. Phytogr. Tab. III. Trillium sessile. L.
51. THE PURPLE MARTIN. *Hirundo purpurea*. Hirundo purpurea. L.
Smilax (forte) lenis, folio anguloso hederaceo. Cissampelos smilacina. L.
52. THE CRESTED FLYCATCHER. *Muscicapa cristata ventre luteo*. Muscicapa crinita. L.
Smilax Bryonia nigra foliis, caule spinoso baccis nigris. Smilax tamnoides. L.
53. THE BLACKCAP FLYCATCHER. *Muscicapa nigrescens*.
Gelseminum sive Jasminum luteum odoratum Virginianum scandens sempervirens. Park. Theatr. p. 1465. Bignonia sempervirens. L.
54. THE LITTLE BROWN FLYCATCHER. *Muscicapa fusca*. Sexu a Sequenti tantum differre videtur.
 THE RED EYED FLYCATCHER. *Muscicapa oculis rubris*. Muscicapa olivacea. L.
Arbor laurifolia, floribus ex foliorum alis pentapetalis pluribus staminibus donatis. Hopea tinctoria. L.
55. THE TYRANT. *Muscicapa corona rubra*. Lanius Tyrannus. L.
Cornus mas odorata folio trifido margine plano, SASSAFRAS dicta. Pluk. Almag. Laurus Sassafras. L.
56. THE SUMMER REDBIRD. *Muscicapa rubra*. Muscicapa rubra. L.
 THE WESTERN PLANETREE. *Platanus occidentalis*. Platanus occidentalis. L.
57. THE CRESTED TITMOUSE. *Parus cristatus*. Parus bicolor. L.
 THE UPRIGHT HONEYSUCKLE. *Cistus Virginiana flore & odore Periclymeni*. D. Banister. Azalea viscosa. L.
58. THE YELLOW RUMP. *Parus uropygea luteo*. Parus Virginianus. L.
 THE LILLY LEAVED HELLEBORE. *Helleborine lili folio caulem ambiente, flore unico*. Arethusa divaricata. L.
 DOG'S BANE. *Apocynum scandens folio cordato, flore albo*. Echites umbellata. L.
59. THE BAHAMA TITMOUSE. *Parus Bahamensis*. Certhia flaveola. L.
 THE SEVEN YEARS APPLE. *Arbor Jasmini floribus albis, foliis Cenchramideæ, fructu ovali, seminibus parvis nigris mucilagine involutis*.
60. THE HOODED TITMOUSE. *Parus cucullo nigro*.
 THE WATER TUPELO. *Arbor in aqua nascens foliis latis acuminatis & dentatis, fructu Eleagni majore*. Nyssa aquatica. L.
61. THE PINE CREEPER. *Parus Americanus lutescens*. Certhia Pinus. L.
 THE PURPLE BERRIED BAY. *Ligustrum Laurifolio fructu violaceo*. Olea Americana. L.
62. THE YELLOW THROATED CREEPER. *Parus Americanus gutture luteo*.
 THE RED FLOWERING MAPLE. *Acer Virginianum, folio majore subtus argenteo, supra viridi splendente*. Pluk. Alma. Acer rubrum. L.
63. THE YELLOW TITMOUSE. *Parus Carolinensis luteus*. Motacilla Trochilus. β. L.
 THE RED BAY. *Laurus Carolinensis foliis acuminatis, baccis cæruleis, pediculis longis rubris infidentibus*. Laurus borbonia. L.
64. THE FINCH CREEPER. *Parus fringillarum*. Parus Americanus. L.
Frutex Padi foliis nonserratis, floribus monopetalis albis, campaniformibus fructu crasso tetragono. Halesia tetraptera.
65. THE HUMMING BIRD. *Mellivora avis Carolinensis*. Trochilus Colubris. L.
 THE TRUMPET FLOWER. *Bignonia Fraxini foliis, coccineo flore minore*. Bignonia radicans. L.
66. THE CAT BIRD. *Muscicapa vertice nigro*. Muscicapa Carolinensis. L.
Alnifolia Americana serrata, floribus pentapetalis albis, in spicam dispositis. Pluk. Phytogr. t. 115. f. 1.
67. THE RED START. *Ruticilla Americana*. Muscicapa Ruticilla. L.
 THE BLACK WALNUT. *Nux Juglans nigra Virginensis*. Park. 1414. Juglans nigra. L.
68. THE LITTLE BLACK BULLFINCH. *Rubicilla minor nigra*. Loxia nigra. L.
 THE FRINGE TREE. *Amelanchior Virginiana Laro cerasi folio*, H. s. Pet. Raii Suppl. App. 241. Chionanthus Virginica. L.
69. THE KINGFISHER. *Ispida*. Alcedo Alcyon. L.
 THE NARROW LEAVED CANDLEBERRY MYRTLE. *Myrtus Brabantica similis Carolinensis baccata, fructu racemoso sessili monopyreno*. Pluk. Almag. Myrica cerifera. L.
70. THE SOREE. *Gallinula Americana*. Rallus Virginianus. L.
Gentiana Virginiana Sapanaria folio, flore cæruleo longiore, Hist. Oxon. 3. 184. Icon. Tab. 5. Sect. 12. Gentiana saponaria. L.
71. THE CHATTERING PLOVER. *Pluvialis vociferus*. Charadrius vociferus. L.
 THE SORREL TREE. *Frutex foliis oblongis acuminate, floribus spicatis uno versu dispositis*. Andromeda arborea. L.
72. THE TURN STONE OR SEA DOTTREL. *Morinellus marinus* of Sir Thomas Brown. An Cinclus Turnerii? Will. p. 311. Tringa Morinella. L.
Arbor maritima foliis conjugatis pyriformibus apice in summitate instructis, floribus racemosis luteis.
73. THE FLAMINGO. *Phœnicopterus Bahamensis*. Phœnicopterus ruber. L.
Keratophyton dichotomum fuscum.
74. THE BILL OF THE FLAMINGO, IN ITS FULL DIMENSIONS. *Caput Phœnicopteri, naturalis magnitudinis*. Phœnicopteri rubri, caput.
Keratophyton fruticis specie nigrum.
75. THE HOOPING CRANE. *Grus Americana alba*. Ardea Americana. L.
 THE BULLET BUSH. *Prunus Buxi folio, cordato, fructu nigro rotundo*. Ardea cærulea. L.
76. THE BLUE HERON. *Ardea cærulea*. Ardea cærulea. L.
 THE LITTLE WHITE HERON. *Ardea alba minor Carolinensis*. Ardea aquinoctialis. L.
Ketmia frutescens glauca aceris majoris folio longiore serrato, flore carneo.
78. THE BROWN BITTERN. *Ardea Stellaris Americana*. Ardea violacea. L.
 THE CRESTED BITTERN. *Ardea Stellaris cristata Americana*.
Lobelia frutescens, Portulacæ folio. Plum. N. Lobelia Plumierii. L. Gen. 21.
80. THE SMALL BITTERN. *Ardea Stellaris minima*. Ardea virescens. L.
Fraxinus Carolinensis, foliis angustioribus utrinque acuminatis, pendulis. Fraxinus Americana. L.
81. THE WOOD PELICAN. *Pelicanus Americanus*. Tantalus Loculator. L.
 THE WHITE CURLEW. *Numenius albus*. Tantalus albus. L.
Arum aquaticum minus. Orontium aquaticum. L.
83. THE BROWN CURLEW. *Numenius fuscus*. Tantalus fuscus. L.
Arum sagittariæ folio angusto, acumine & auriculis acutissimis. Arum sagittariæ folium. L. varietas.
84. THE RED CURLEW. *Numenius ruber*. Tantalus ruber. L.
85. THE OYSTER-CATCHER. *Hæmatopus*. Will. p. 297. Hæmatopus ostralegus. L.
Frutex Bahamensis, foliis oblongis succulentis, fructu subrotundo unicum nucleum continente.
86. THE GREAT BOOBY. *Anseri Bassano congener*. Pelecani Bassani pullus. L.
An Thymelæa foliis obtusis?
87. THE BOOBY. *Anseri Bassano affinis avis fusca*. Pelecanus Sula. L.
 THE NODDY. *Hirundo marina minor*. Sterna flosida. L.
89. THE LAUGHING GULL. *Larus major*. Larus atricilla. L.
 THE CUTWATER. *Larus major rostro inæquali*. Rhynchops nigra. L.
91. THE PIED-BILLED DOBCHICK. *Podiceps minor rostro vario*. Colymbus podiceps. L.
92. THE CANADA GOOSE. *Anser Canadensis*. Anas Canadensis. L. (caput.)
Chrysanthemum &c.
93. THE ILATHERA DUCK. *Anas Bahamensis*. Anas Bahamensis. L.
Chrysanthemum Bermudense Leucoji, foliis virentibus crassis. Pluk. Amalth. 102. Bupthalmum frutescens. L.
94. THE ROUND CRESTED DUCK. *Anas cristatus*. Mergus cucullatus. L.
95. THE BUFFEL'S HEAD DUCK. *Anas minor, capite purpureo*. Anas bucephala. L.
96. THE BLUE WINGED SHOVELER. *Anas Americanus lato rostro*. Anas clypeata fœmina. L.
97. THE SUMMER DUCK. *Anas Americanus cristatus elegans*. Anas Sponsa. L.
98. THE LITTLE BROWN DUCK. *Anas minor ex albo & fusco vario*. Anas rustica. L.
 SOAP-WOOD. *Frutex buxi foliis oblongis, baccis pallide viridibus, apice donatis*. Sapindus Saponaria. L.
99. THE BLUE WINGED TEAL. *Querquedula Americana fusca*. Anas discors. β. L. (fœmina.)
100. THE WHITE FACED TEAL. *Querquedula Americana*. Anas discors mas. L.

